

# CAMERA DEI DEPUTATI N. 4292

---

**ALLEGATO III**

## **DISEGNO DI LEGGE**

PRESENTATO DAL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

**(FRATTINI)**

DI CONCERTO CON IL MINISTRO DELL'INTERNO

**(PISANU)**

CON IL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA

**(CASTELLI)**

CON IL MINISTRO DELLA DIFESA

**(MARTINO)**

CON IL MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

**(TREMONTI)**

E CON IL MINISTRO PER LE POLITICHE COMUNITARIE

**(BUTTIGLIONE)**

---

Ratifica ed esecuzione del Trattato di adesione all'Unione europea tra gli Stati membri dell'Unione europea e la Repubblica ceca, la Repubblica di Estonia, la Repubblica di Cipro, la Repubblica di Lettonia, la Repubblica di Lituania, la Repubblica di Ungheria, la Repubblica di Malta, la Repubblica di Polonia, la Repubblica di Slovenia, la Repubblica slovacca, con Atto di adesione, Allegati, Protocolli, Dichiarazioni, Scambio di lettere e Atto finale, fatto ad Atene il 16 aprile 2003

---

*Presentato il 19 settembre 2003*

---

PAGINA BIANCA

## INDICE GENERALE

**ALLEGATO I**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| Allegato I: Elenco delle disposizioni dell'acquis di Schengen integrate nell'ambito dell'Unione europea e degli atti basati sul medesimo, o ad esso altrimenti collegati, che saranno applicabili nei nuovi Stati membri a decorrere dall'adesione e saranno vincolanti per questi ultimi (articolo 3 dell'atto di adesione) ..... | Pag. | 1   |
| Allegato II: Elenco di cui all'articolo 20 dell'atto di adesione ..                                                                                                                                                                                                                                                                | »    | 15  |
| 1. Libera circolazione delle merci .....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | »    | 15  |
| A. Veicoli a motore .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | »    | 15  |
| B. Concimi .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | »    | 54  |
| C. Cosmetici .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | »    | 56  |
| D. Metrologia legale e preimballaggi .....                                                                                                                                                                                                                                                                                         | »    | 57  |
| E. Apparecchi a pressione .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | »    | 61  |
| F. Tessili e calzature .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | »    | 62  |
| G. Vetro .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | »    | 67  |
| H. Misure orizzontali e procedurali .....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | »    | 69  |
| I. Appalti pubblici .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | »    | 77  |
| J. Prodotti alimentari .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | »    | 157 |
| K. Prodotti chimici .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | »    | 173 |
| 2. Libera circolazione delle persone .....                                                                                                                                                                                                                                                                                         | »    | 471 |
| A. Sicurezza sociale .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | »    | 471 |
| B. Libera circolazione dei lavoratori .....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | »    | 821 |

**ALLEGATO II**

(Segue: Allegato II, paragrafo 2)

|                                                                  |   |    |
|------------------------------------------------------------------|---|----|
| C. Riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali ..... | » | 1  |
| I. Sistema generale .....                                        | » | 1  |
| II. Professioni legali .....                                     | » | 22 |

|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| III. Attività mediche e paramediche .....      | Pag. 25 |
| IV. Architettura .....                         | » 144   |
| D. Diritti dei cittadini .....                 | » 160   |
| 3. Libera prestazione dei servizi .....        | » 165   |
| 4. Diritto delle società .....                 | » 184   |
| A. Diritto delle società .....                 | » 184   |
| B. Principi contabili .....                    | » 194   |
| C. Diritti di proprietà industriale .....      | » 203   |
| I. Marchio comunitario .....                   | » 203   |
| II. Certificati protettivi complementari ..    | » 206   |
| III. Disegni e modelli comunitari .....        | » 214   |
| 5. Politica della concorrenza .....            | » 217   |
| 6. Agricoltura .....                           | » 227   |
| A. Normativa agricola .....                    | » 227   |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria ..... | » 379   |
| I. Normativa veterinaria .....                 | » 379   |
| II. Normativa fitosanitaria .....              | » 613   |
| 7. Pesca .....                                 | » 634   |
| 8. Politica dei trasporti .....                | » 647   |
| A. Trasporti interni .....                     | » 647   |
| B. Trasporti marittimi .....                   | » 653   |
| C. Trasporti su strada .....                   | » 654   |
| D. Trasporti per ferrovia .....                | » 677   |
| E. Trasporti per via navigabile interna .....  | » 690   |
| F. Rete transeuropea dei trasporti .....       | » 703   |

**ALLEGATO III**

(Segue: Allegato II, paragrafo 8)

|                                                        |       |
|--------------------------------------------------------|-------|
| G. Trasporto aereo .....                               | » 1   |
| 9. Fiscalità .....                                     | » 7   |
| 10. Statistiche .....                                  | » 36  |
| 11. Politica sociale e occupazione .....               | » 110 |
| 12. Energia .....                                      | » 116 |
| A. Parte generale .....                                | » 116 |
| B. Etichettatura indicante il consumo di energia ..... | » 132 |
| 13. Piccole e medie imprese .....                      | » 213 |
| 14. Istruzione e formazione .....                      | » 213 |



|                                                                                |          |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 15. Politica regionale e coordinamento degli strumenti strutturali .....       | Pag. 217 |
| 16. Ambiente .....                                                             | » 247    |
| A. Gestione dei rifiuti .....                                                  | » 247    |
| B. Qualità dell'acqua .....                                                    | » 247    |
| C. Protezione della natura .....                                               | » 255    |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi .....         | » 394    |
| E. Protezione da radiazioni .....                                              | » 403    |
| F. Prodotti chimici .....                                                      | » 409    |
| 17. Consumatori e tutela della salute .....                                    | » 411    |
| 18. Cooperazione nel settore della giustizia e degli affari interni .....      | » 411    |
| A. Cooperazione giudiziaria in materia civile e commerciale .....              | » 411    |
| B. Politica in materia di visti .....                                          | » 441    |
| C. Frontiere esterne .....                                                     | » 470    |
| D. Varie .....                                                                 | » 613    |
| 19. Unione doganale .....                                                      | » 619    |
| A. Adattamenti tecnici al codice doganale e disposizioni di applicazione ..... | » 619    |
| I. Codice doganale .....                                                       | » 619    |
| II. Disposizioni di applicazione .....                                         | » 621    |
| B. Altri adattamenti tecnici .....                                             | » 686    |
| 20. Relazioni esterne .....                                                    | » 693    |
| 21. Politica estera e di sicurezza comune .....                                | » 789    |
| 22. Istituzioni .....                                                          | » 798    |

**ALLEGATO IV**

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| Allegato III: Elenco di cui all'articolo 21 dell'atto di adesione .     | » 1  |
| 1. Libera circolazione delle persone .....                              | » 1  |
| 2. Agricoltura .....                                                    | » 4  |
| A. Normativa in materia agricola .....                                  | » 4  |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                          | » 6  |
| I. Normativa veterinaria .....                                          | » 6  |
| II. Normativa fitosanitaria .....                                       | » 9  |
| 3. Pesca .....                                                          | » 12 |
| 4. Statistiche .....                                                    | » 17 |
| 5. Politica regionale e coordinamento degli strumenti strutturali ..... | » 21 |

|                                                                        |      |     |
|------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| Allegato IV: Elenco di cui all'articolo 22 dell'atto di adesione .     | Pag. | 23  |
| 1. Libera circolazione dei capitali .....                              | »    | 23  |
| 2. Diritto societario .....                                            | »    | 24  |
| 3. Politica della concorrenza .....                                    | »    | 25  |
| 4. Agricoltura .....                                                   | »    | 29  |
| 5. Unione doganale .....                                               | »    | 31  |
| Appendice .....                                                        | »    | 45  |
| Allegato V: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:       |      |     |
| Repubblica ceca .....                                                  | »    | 61  |
| 1. Libera circolazione delle persone .....                             | »    | 61  |
| 2. Libera circolazione dei capitali .....                              | »    | 72  |
| 3. Agricoltura .....                                                   | »    | 74  |
| A. Normativa veterinaria .....                                         | »    | 74  |
| B. Legislazione fitosanitaria .....                                    | »    | 78  |
| 4. Politica dei trasporti .....                                        | »    | 78  |
| 5. Fiscalità .....                                                     | »    | 81  |
| 6. Energia .....                                                       | »    | 85  |
| 7. Ambiente .....                                                      | »    | 86  |
| A. Gestione dei rifiuti .....                                          | »    | 86  |
| B. Qualità dell'acqua .....                                            | »    | 86  |
| C. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | »    | 87  |
| Appendice A .....                                                      | »    | 88  |
| Appendice B .....                                                      | »    | 96  |
| Allegato VI: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:      |      |     |
| Estonia .....                                                          | »    | 99  |
| 1. Libera circolazione delle persone .....                             | »    | 99  |
| 2. Libera prestazione dei servizi .....                                | »    | 110 |
| 3. Libera circolazione dei capitali .....                              | »    | 112 |
| 4. Agricoltura .....                                                   | »    | 114 |
| 5. Pesca .....                                                         | »    | 116 |
| 6. Politica dei trasporti .....                                        | »    | 118 |
| 7. Fiscalità .....                                                     | »    | 121 |
| 8. Energia .....                                                       | »    | 125 |
| 9. Ambiente .....                                                      | »    | 126 |
| A. Qualità dell'aria .....                                             | »    | 126 |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | »    | 128 |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | »    | 129 |

|                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------|
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | Pag. 131 |
| E. Protezione della natura .....                                       | » 132    |
| Allegato VII: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:     |          |
| Cipro .....                                                            | » 135    |
| 1. Libera circolazione delle merci .....                               | » 135    |
| 2. Libera prestazione dei servizi .....                                | » 136    |
| 3. Libera circolazione dei capitali .....                              | » 137    |
| 4. Politica della concorrenza .....                                    | » 137    |
| 5. Agricoltura .....                                                   | » 138    |
| A. Normativa agricola .....                                            | » 138    |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                         | » 141    |
| 6. Politica dei trasporti .....                                        | » 142    |
| 7. Fiscalità .....                                                     | » 143    |
| 8. Energia .....                                                       | » 146    |
| 9. Ambiente .....                                                      | » 147    |
| A. Qualità dell'aria .....                                             | » 147    |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | » 147    |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | » 148    |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | » 149    |
| Appendice .....                                                        | » 151    |
| Allegato VIII: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:    |          |
| Lettonia .....                                                         | » 265    |
| 1. Libera circolazione delle persone .....                             | » 265    |
| 2. Libera prestazione dei servizi .....                                | » 275    |
| 3. Libera circolazione dei capitali .....                              | » 277    |
| 4. Agricoltura .....                                                   | » 278    |
| A. Normativa agricola .....                                            | » 278    |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                         | » 281    |
| I. Normativa veterinaria .....                                         | » 281    |
| II. Normativa fitosanitaria .....                                      | » 286    |
| 5. Pesca .....                                                         | » 287    |
| 6. Politica dei trasporti .....                                        | » 288    |
| 7. Fiscalità .....                                                     | » 294    |
| 8. Politica sociale e occupazione .....                                | » 296    |
| 9. Energia .....                                                       | » 298    |

|                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------|
| 10. Ambiente .....                                                     | Pag. 300 |
| A. Qualità dell'aria .....                                             | » 300    |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | » 302    |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | » 304    |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | » 306    |
| E. Sicurezza nucleare e radioprotezione .....                          | » 308    |
| Appendice A .....                                                      | » 309    |
| Appendice B .....                                                      | » 325    |
| Allegato IX: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:      |          |
| Lituania .....                                                         | » 327    |
| 1. Libera circolazione delle merci .....                               | » 327    |
| 2. Libera circolazione delle persone .....                             | » 328    |
| 3. Libera prestazione dei servizi .....                                | » 338    |
| 4. Libera circolazione dei capitali .....                              | » 340    |
| 5. Agricoltura .....                                                   | » 341    |
| A. Normativa agricola .....                                            | » 341    |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                         | » 343    |
| I. Normativa veterinaria .....                                         | » 343    |
| II. Normativa fitosanitaria .....                                      | » 347    |
| 6. Pesca .....                                                         | » 348    |
| 7. Politica dei trasporti .....                                        | » 350    |
| 8. Fiscalità .....                                                     | » 355    |
| 9. Energia .....                                                       | » 357    |
| 10. Ambiente .....                                                     | » 358    |
| A. Qualità dell'aria .....                                             | » 358    |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | » 360    |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | » 360    |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | » 361    |
| Appendice A .....                                                      | » 364    |
| Appendice B .....                                                      | » 722    |
| Allegato X: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:       |          |
| Ungheria .....                                                         | » 731    |
| 1. Libera circolazione delle persone .....                             | » 731    |
| 2. Libera prestazione dei servizi .....                                | » 741    |

|                                                                        |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------|
| 3. Libera circolazione dei capitali .....                              | Pag. 743 |
| 4. Politica della concorrenza .....                                    | » 745    |
| 5. Agricoltura .....                                                   | » 751    |
| A. Normativa agricola .....                                            | » 751    |
| B. Normativa veterinaria .....                                         | » 753    |
| 6. Politica dei trasporti .....                                        | » 755    |
| 7. Fiscalità .....                                                     | » 763    |
| 8. Ambiente .....                                                      | » 765    |
| A. Gestione dei rifiuti .....                                          | » 765    |
| B. Qualità dell'acqua .....                                            | » 766    |
| C. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | » 768    |
| 9. Unione doganale .....                                               | » 773    |
| Appendice A .....                                                      | » 775    |
| Appendice B .....                                                      | » 781    |

## ALLEGATO V

Allegato XI: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:

|                                                |      |
|------------------------------------------------|------|
| Malta .....                                    | » 1  |
| 1. Libera circolazione delle merci .....       | » 1  |
| 2. Libera circolazione delle persone .....     | » 2  |
| 3. Politica della concorrenza .....            | » 5  |
| 4. Agricoltura .....                           | » 16 |
| A. Normativa agricola .....                    | » 16 |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria ..... | » 33 |
| I. Normativa veterinaria .....                 | » 33 |
| II. Normativa fitosanitaria .....              | » 35 |
| 5. Pesca .....                                 | » 36 |
| 6. Politica dei trasporti .....                | » 37 |
| 7. Fiscalità .....                             | » 39 |
| 8. Politica sociale e occupazione .....        | » 41 |
| 9. Energia .....                               | » 43 |
| 10. Ambiente .....                             | » 44 |
| A. Qualità dell'aria .....                     | » 44 |

|                                                                        |      |     |
|------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | Pag. | 45  |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | »    | 47  |
| D. Protezione della natura .....                                       | »    | 51  |
| E. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | »    | 53  |
| 11. Unione doganale .....                                              | »    | 54  |
| Appendice A .....                                                      | »    | 57  |
| Appendice B .....                                                      | »    | 486 |
| Appendice C .....                                                      | »    | 487 |
| Allegato XII: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:     |      |     |
| Polonia .....                                                          | »    | 489 |
| 1. Libera circolazione delle merci .....                               | »    | 489 |
| 2. Libera circolazione delle persone .....                             | »    | 494 |
| 3. Libera prestazione dei servizi .....                                | »    | 505 |
| 4. Libera circolazione dei capitali .....                              | »    | 507 |
| 5. Politica della concorrenza .....                                    | »    | 510 |
| 6. Agricoltura .....                                                   | »    | 520 |
| A. Normativa agricola .....                                            | »    | 520 |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                         | »    | 523 |
| I. Normativa veterinaria .....                                         | »    | 523 |
| II. Normativa fitosanitaria .....                                      | »    | 532 |
| 7. Pesca .....                                                         | »    | 538 |
| 8. Politica dei trasporti .....                                        | »    | 539 |
| 9. Fiscalità .....                                                     | »    | 550 |
| 10. Politica sociale e occupazione .....                               | »    | 554 |
| 11. Energia .....                                                      | »    | 555 |
| 12. Telecomunicazioni e tecnologie dell'informazione .....             | »    | 556 |
| 13. Ambiente .....                                                     | »    | 556 |
| A. Qualità dell'aria .....                                             | »    | 556 |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                          | »    | 558 |
| C. Qualità dell'acqua .....                                            | »    | 565 |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | »    | 569 |
| E. Sicurezza nucleare e radioprotezione .....                          | »    | 590 |

**ALLEGATO VI***(Segue: Allegato XII)*

|                   |      |     |
|-------------------|------|-----|
| Appendice A ..... | Pag. | 1   |
| Appendice B ..... | »    | 502 |
| Appendice C ..... | »    | 617 |

**ALLEGATO VII**

Allegato XIII: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione:

|                                                                        |   |     |
|------------------------------------------------------------------------|---|-----|
| Slovenia .....                                                         | » | 1   |
| 1. Libera circolazione delle merci .....                               | » | 1   |
| 2. Libera circolazione delle persone .....                             | » | 2   |
| 3. Libera prestazione dei servizi .....                                | » | 12  |
| 4. Libera circolazione dei capitali .....                              | » | 14  |
| 5. Agricoltura .....                                                   | » | 15  |
| A. Normativa agricola .....                                            | » | 15  |
| B. Normativa veterinaria e fitosanitaria .....                         | » | 18  |
| I. Normativa veterinaria .....                                         | » | 18  |
| II. Normativa fitosanitaria .....                                      | » | 19  |
| 6. Fiscalità .....                                                     | » | 20  |
| 7. Politica sociale e occupazione .....                                | » | 22  |
| 8. Energia .....                                                       | » | 25  |
| 9. Ambiente .....                                                      | » | 26  |
| A. Gestione dei rifiuti .....                                          | » | 26  |
| B. Qualità dell'acqua .....                                            | » | 26  |
| C. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi ..... | » | 27  |
| Appendice A .....                                                      | » | 30  |
| Appendice B .....                                                      | » | 187 |

Allegato XIV: Elenco di cui all'articolo 24 dell'atto di adesione: Slovacchia .....

|                                            |   |     |
|--------------------------------------------|---|-----|
| 1. Libera circolazione delle persone ..... | » | 189 |
| 2. Libera prestazione dei servizi .....    | » | 199 |
| 3. Libera circolazione dei capitali .....  | » | 200 |

|                                                                                                                                       |      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|
| 4. Politica della concorrenza .....                                                                                                   | Pag. | 202 |
| 5. Agricoltura .....                                                                                                                  | »    | 207 |
| A. Normativa agricola .....                                                                                                           | »    | 207 |
| B. Normativa veterinaria .....                                                                                                        | »    | 208 |
| 6. Politica dei trasporti .....                                                                                                       | »    | 211 |
| 7. Fiscalità .....                                                                                                                    | »    | 214 |
| 8. Energia .....                                                                                                                      | »    | 217 |
| 9. Ambiente .....                                                                                                                     | »    | 218 |
| A. Qualità dell'aria .....                                                                                                            | »    | 218 |
| B. Gestione dei rifiuti .....                                                                                                         | »    | 220 |
| C. Qualità dell'acqua .....                                                                                                           | »    | 221 |
| D. Controllo dell'inquinamento industriale e gestione dei rischi .....                                                                | »    | 224 |
| Appendice .....                                                                                                                       | »    | 227 |
| Allegato XV: Stanziamenti d'impegno massimi integrativi di cui all'articolo 32, paragrafo 1 dell'atto di adesione .....               | »    | 229 |
| Allegato XVI: Elenco di cui all'articolo 52, paragrafo 1 dell'atto di adesione .....                                                  | »    | 231 |
| Allegato XVII: Elenco di cui all'articolo 52, paragrafo 2 dell'atto di adesione .....                                                 | »    | 245 |
| Allegato XVIII: Elenco di cui all'articolo 52, paragrafo 3 dell'atto di adesione .....                                                | »    | 251 |
| Protocolli:                                                                                                                           |      |     |
| Protocollo n. 1: sulle modifiche dello statuto della Banca europea per gli investimenti .....                                         | »    | 253 |
| Protocollo n. 2: sulla ristrutturazione dell'industria siderurgica ceca .....                                                         | »    | 265 |
| Protocollo n. 3: sulle zone di sovranità del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del nord a Cipro .....                            | »    | 283 |
| Protocollo n. 4: sulla centrale nucleare di Ignalina in Lituania .....                                                                | »    | 301 |
| Protocollo n. 5: sul transito di persone per via terrestre tra la regione di Kaliningrad ed altre parti della Federazione russa ..... | »    | 309 |



|                                                                                                                      |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Protocollo n. 6: sull'acquisto di residenze secondarie a<br>Malta .....                                              | Pag. 313 |
| Protocollo n. 7: sull'aborto a Malta .....                                                                           | » 315    |
| Protocollo n. 8: sulla ristrutturazione dell'industria side-<br>rurgica polacca .....                                | » 317    |
| Protocollo n. 9: relativo all'unità 1 e all'unità 2 della<br>centrale nucleare di Bohunice V1 in<br>Slovacchia ..... | » 339    |
| Protocollo n. 10: su Cipro .....                                                                                     | » 343    |

PAGINA BIANCA

## G. TRASPORTO AEREO

1. 31992 R 2408: Regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio, del 23 luglio 1992, sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie (GU L 240 del 24.8.1992, pag. 8), modificato da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

All'allegato I si aggiunge:

|                   |                                           |
|-------------------|-------------------------------------------|
| "REPUBBLICA CECA: | Praha – Ruzyně",                          |
| "ESTONIA:         | Tallinna Lennujaam",                      |
| "CIPRO:           | Larnaka airport",                         |
| "LETTONIA:        | Riga",                                    |
| "LITUANIA:        | Vilnius",                                 |
| "UNGHERIA:        | Budapest-Ferihegy International Airport", |
| "MALTA:           | Luqa",                                    |
| "POLONIA:         | Warszawa-Okęcie",                         |
| "SLOVENIA:        | Ljubljana".                               |
| "SLOVACCHIA       | Bratislava Airport".                      |

2. 31993 L 0065: Direttiva 93/65/CEE del Consiglio, del 19 luglio 1993, relativa alla definizione e all'utilizzazione di specifiche tecniche compatibili per l'acquisto di apparecchiature e di sistemi per la gestione del traffico aereo (GU L 187 del 29.7.1993, pag. 52), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31997 L 0015: Direttiva 97/15/CE della Commissione, del 25.3.1997 (GU L 95 del 10.4.1997, pag. 16).

All'allegato II si aggiunge:

"Repubblica ceca

Řízení letového provozu České republiky, s. p.

(Servizi della navigazione aerea)

K letišti 1040/10

P.O.BOX 41

160 08 Praha"

**"Estonia**

Lennuliiklusteeninduse AS

(Servizi estoni della navigazione aerea)

Lennujaama tee 2

11101 Tallinn"

Acquisizioni per piccoli aeroporti ed aerodromi possono essere effettuate da autorità locali o dai proprietari"

**"Cipro**

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

16 Griva Digeni Avenue

1429 Nicosia"

**"Lettonia**

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"

Mārupes pagasts

Rīgas starptautiskā lidosta

LV – 1053"

**"Lituania**

Valstybės įmonė “Oro navigacija”

Rodūnės kelias 2,

LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija

Rodūnės kelias 2,

LT-2023, Vilnius"

**"Ungheria**

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

(Ministero dell'economia e dei trasporti)

Légügyi Főigazgatóság

(Direzione generale dell'aviazione civile)

H-1400 Budapest

Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat

(HungaroControl: Società ungherese per i servizi di navigazione aerea)

H-1675 Budapest/Ferihegy

Pf. 80"

"Malta

Malta Air Traffic Services Ltd

Kaxxa Postali 1

Ajruport Internazzjonali ta' Malta

Luqa LQA 05"

"Polonia

Polish Airport State Enterprise

Polish Air Traffic Agency

ul. Zwirki i Wigury 1

00 - 906 Warszawa"

"Slovenia

Ministrstvo za promet

(Ministero dei trasporti)

Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo

(Amministrazione dell'aviazione civile della Repubblica di Slovenia)

Kotnikova 19 a

SI-1000 Ljubljana"

"Slovacchia

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava

(Servizi del traffico aereo della Repubblica slovacca)

Letisko M. R. Štefánika

823 07 Bratislava".

3. 32002 L 0030: Direttiva 2002/30/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 marzo 2002, che istituisce norme e procedure per l'introduzione di restrizioni operative ai fini del contenimento del rumore negli aeroporti della Comunità (GU L 85 del 28.3.2002, pag. 40).

Nell'allegato I si aggiunge:

"Port lotniczy Łódź – Lublinek".



## 9. FISCALITÀ

1. 31969 L 0335: Direttiva 69/335/CEE del Consiglio, del 17 luglio 1969, concernente le imposte indirette sulla raccolta di capitali (GU L 249 del 3.10.1969, pag. 25), modificata da:

- 11972 B: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e agli adattamenti dei trattati (GU L 73 del 27.3.1972, pag. 14),
- 31973 L 0079: Direttiva 73/79/CEE del Consiglio, del 9.4.1973 (GU L 103 del 18.4.1973, pag. 13),
- 31974 L 0553: Direttiva 74/553/CEE del Consiglio, del 7.11.1974 (GU L 303 del 13.11.1974, pag. 9),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 31985 L 0303: Direttiva 85/303/CEE del Consiglio, del 10.06.85 (GU L 156 del 15.6.1985, pag. 23),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

All'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) si aggiunge:

"le società di diritto ceco denominate:

- "akciová společnost"
- "komanditní společnost"
- "společnost s ručením omezeným";

le società di diritto cipriota denominate:

- "εταιρείες περιορισμένης ευθύνης";

le società di diritto lettone denominate:

- "kapitālsabiedrība";

le società di diritto ungherese denominate:

- "részvénytársaság"
- "korlátolt felelősségű társaság";

le società di diritto maltese denominate:

- "Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata"
- "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet"

le società di diritto polacco denominate:

- "spółka akcyjna"
- "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

le società di diritto sloveno denominate:

- "delniška družba"
- "komanditna delniška družba"
- "družba z omejeno odgovornostjo";

le società di diritto slovacco denominate:

- "akciová spoločnosť"
- "spoločnosť s ručením obmedzeným"
- "komanditná spoločnosť".

2. 31976 L 0308: Direttiva 76/308/CEE del Consiglio, del 15 marzo 1976, sull'assistenza reciproca in materia di recupero dei crediti risultanti da taluni contributi, dazi, imposte ed altre misure (GU L 73 del 19.3.1976, pag. 18), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 31979 L 1071: Direttiva 79/1071/CEE del Consiglio, del 6.12.1979 (GU L 331 del 27.12.1979, pag. 10),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31992 L 0108: Direttiva 92/108/CEE del Consiglio, del 14.12.1992 (GU L 390 del 31.12.1992, pag. 124),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 32001 L 0044: Direttiva 2001/44/CE del Consiglio, del 15.6.2001 (GU L 175 del 28.6.2001, pag. 17).

All'articolo 3, sesto trattino si aggiunge quanto segue:

"a Malta:           Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

in Slovenia:       i)     davek od prometa zavarovalnih poslov  
                      ii)    požarna taksa"

3. 31977 L 0388: Sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra di affari - Sistema comune di imposta sul valore aggiunto: base imponibile uniforme (GU L 145 del 13.6.1977, pag. 1), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 95),
- 31980 L 0368: Direttiva 80/368/CEE del Consiglio, del 26.3.1980 (GU L 90 del 3.4.1980, pag. 41),
- 31984 L 0386: Direttiva 84/386/CEE del Consiglio, del 31.7.1984 (GU L 208 del 3.8.1984, pag. 58),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 167),
- 31989 L 0465: Direttiva 89/465/CEE del Consiglio, del 18.7.1989 (GU L 226 del 3.8.1989, pag. 21),
- 31991 L 0680: Direttiva 91/680/CEE del Consiglio, del 16.12.1991 (GU L 376 del 31.12.1991, pag. 1),
- 31992 L 0077: Direttiva 92/77/CEE del Consiglio, del 19.10.1992 (GU L 316 del 31.10.1992, pag. 1),

- 31992 L 0111: Direttiva 92/111/CEE del Consiglio, del 14.12.1992 (GU L 384 del 30.12.1992, pag. 47),
- 31994 L 0004: Direttiva 94/4/CE del Consiglio, del 14.2.1994 (GU L 60 del 3.3.1994, pag. 14),
- 31994 L 0005: Direttiva 94/5/CE del Consiglio, del 14.2.1994 (GU L 60 del 3.3.1994, pag. 16),
- 31994 L 0076: Direttiva 94/76/CE del Consiglio, del 22.12.1994 (GU L 365 del 31.12.1994, pag. 53),
- 31995 L 0007: Direttiva 95/7/CE del Consiglio, del 10.4.1995 (GU L 102 del 5.5.1995, pag. 18),
- 31996 L 0042: Direttiva 96/42/CE del Consiglio, del 25.6.1996 (GU L 170 del 9.7.1996, pag. 34),
- 31996 L 0095: Direttiva 96/95/CE del Consiglio, del 20.12.1996 (GU L 338 del 28.12.1996, pag. 89),
- 31998 L 0080: Direttiva 98/80/CE del Consiglio, del 12.10.1998 (GU L 281 del 17.10.1998, pag. 31),
- 31999 L 0049: Direttiva 1999/49/CE del Consiglio, del 25.5.1999 (GU L 139 del 2.6.1999, pag. 27),
- 31999 L 0059: Direttiva 1999/59/CE del Consiglio, del 17.6.1999 (GU L 162 del 26.6.1999, pag. 63),

- 31999 L 0085: Direttiva 1999/85/CE del Consiglio, del 22.10.1999 (GU L 277 del 28.10.1999, pag. 34),
  - 32000 L 0017: Direttiva 2000/17/CE del Consiglio, del 30.3.2000 (GU L 84 del 5.4.2000, pag. 24),
  - 32000 L 0065: Direttiva 2000/65/CE del Consiglio, del 17.10.2000 (GU L 269 del 21.10.2000, pag. 44),
  - 32001 L 0004: Direttiva 2001/4/CE del Consiglio, del 19.1.2001 (GU L 22 del 24.1.2001, pag. 17),
  - 32001 L 0115: Direttiva 2001/115/CE del Consiglio, del 20.12.2001 (GU L 15 del 17.1.2002, pag. 24),
  - 32002 L 0038: Direttiva 2002/38/CE del Consiglio, del 7.5.2002 (GU L 128 del 15.5.2002, pag. 41).
- a) Dopo l'articolo 24 si aggiunge l'articolo seguente:

"Articolo 24 bis

Nell'applicare l'articolo 24, paragrafi da 2 a 6, i seguenti Stati membri possono concedere una franchigia dall'imposta sul valore aggiunto ai soggetti passivi la cui cifra d'affari annua è inferiore al controvalore in moneta nazionale di:

- nella Repubblica ceca: 35.000 EUR
- in Estonia: 16.000 EUR



- a Cipro: 15.600 EUR
- in Lettonia: 17.200 EUR
- in Lituania: 29.000 EUR
- in Ungheria: 35.000 EUR
- a Malta: 37.000 EUR quando l'attività economica consiste principalmente nella fornitura di merci, 24.300 EUR quando l'attività economica consiste principalmente nella fornitura di servizi a basso valore aggiunto (alto valore a monte), e 14.600 EUR negli altri casi, vale a dire fornitori di servizi ad alto valore aggiunto (basso valore a monte)
- in Polonia: 10.000 EUR
- in Slovenia: 25.000 EUR
- in Slovacchia: 35.000. EUR

Dette franchigie non influiranno sulle risorse proprie per le quali la base imponibile sarà nuovamente stabilita ai sensi del regolamento (CEE, Euratom) n. 1553/89 del Consiglio, concernente il regime uniforme definitivo di riscossione delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto \*."

---

\* GU L 155 del 7.6.1989, pag. 9. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE, Euratom) n. 1026/1999 del Consiglio (GU L 126 del 20.5.1999, pag. 1).

- b) Il titolo del CAPO XVI quater è sostituito dal seguente:

"CAPO XVI quater

Misure transitorie applicabili nel quadro dell'adesione dell'Austria, della Finlandia e della Svezia all'Unione europea il 1° gennaio 1995 e della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia il 1° maggio 2004".

- c) Nel CAPO XVI quater, il secondo trattino dell'articolo 28 septdecies, paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

"— "nuovi Stati membri": il territorio degli Stati membri che hanno aderito all'Unione europea il 1° gennaio 1995 e il 1° maggio 2004, quale è definito per ciascuno di detti Stati membri all'articolo 3 della presente direttiva,".

- d) Nel CAPO XVI quater, l'ultimo comma dell'articolo 28 septdecies, paragrafo 7 è sostituito dal seguente:

"Tale condizione si reputa soddisfatta nei casi seguenti:

- per quanto riguarda l'Austria, la Finlandia e la Svezia, quando la data della prima messa in servizio del mezzo di trasporto è anteriore al 1° gennaio 1987;

- per quanto riguarda la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia, quando la data della prima messa in servizio del mezzo di trasporto è anteriore al 1° maggio 1996;
- quando l'importo dell'imposta che sarebbe dovuta a titolo dell'importazione è insignificante."

4. 31977 L 0799: Direttiva 77/799/CEE del Consiglio, del 19 dicembre 1977, relativa alla reciproca assistenza fra le autorità competenti degli Stati membri nel settore delle imposte dirette (GU L 336 del 27.12.1977, pag. 15), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 31979 L 1070: Direttiva 79/1070/CEE del Consiglio, del 6.12.1979 (GU L 331 del 27.12.1979, pag. 8),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31992 L 0012: Direttiva 92/12/CEE del Consiglio, del 25.2.1992 (GU L 76 del 23.3.1992, pag. 1),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

- a) All'articolo 1, paragrafo 3 si aggiunge:

"nella Repubblica ceca:

Daně z příjmů

Dan z nemovitostí

Dan dědická, dan darovací a dan z převodu nemovitostí

Dan z přidané hodnoty

Spotřební daně

in Estonia:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

a Cipro:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

in Lettonia:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

in Lituania:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokestis

Paveldimo turto mokestis

in Ungheria:

személyi jövedelemadó

társasági adó

osztalékadó

általános forgalmi adó

jövedéki adó

építményadó

telekadó

a Malta:

Taxxa fuq l-*income*

in Polonia:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnoprawnych

in Slovenia:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

in Slovacchia:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb'.

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane"

b) All'articolo 1, paragrafo 5 si aggiunge:

"nella Repubblica ceca:

Ministr financí o un suo rappresentante autorizzato

in Estonia:

Rahandusminister o un suo rappresentante autorizzato

a Cipro:

Υπουργός Οικονομικών o un suo rappresentante autorizzato

in Lettonia:

Finanšu ministrs o un suo rappresentante autorizzato

in Lituania:

Finansų ministras o un suo rappresentante autorizzato

in Ungheria:

A pénzügyminiszter o un suo rappresentante autorizzato

a Malta:

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi o un suo rappresentante autorizzato

in Polonia:

Minister Finansów o un suo rappresentante autorizzato

in Slovenia:

Minister za finance o un suo rappresentante autorizzato

in Slovacchia:

Minister financií o un suo rappresentante autorizzato".

5. 31979 L 1072: Ottava direttiva 79/1072/CEE del Consiglio, del 6 dicembre 1979, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra d'affari - Modalità per il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto ai soggetti passivi non residenti all'interno del paese (GU L 331 del 27.12.1979, pag. 11), modificata da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31986 L 0560: Tredicesima direttiva 86/560/CEE del Consiglio del 17.11.1986 (GU L 326 del 21.11.1986, pag. 40),



- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).
- a) All'allegato C, punto D si aggiunge:
- "- per la Repubblica ceca: Finanční úřad pro Prahu 1
  - per l'Estonia: Maksuamet
  - per Cipro: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
  - per la Lettonia: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
  - per la Lituania: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
  - per l'Ungheria: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
  - per Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
  - per la Polonia: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
  - per la Slovenia: Davčni urad Ljubljana
  - per la Slovacchia: Daňový úrad Bratislava I".

- b) All'allegato C, punto I, primo capoverso si aggiunge:

"CZK ...  
EEK ...  
CYP ...  
LVL ...  
LTL ...  
HUF ...  
MTL ...  
PLN ...  
SIT ...  
SKK ...";

- c) All'allegato C, punto I, secondo capoverso si aggiunge:

"CZK ...  
EEK ...  
CYP ...  
LVL ...  
LTL ...  
HUF ...  
MTL ...  
PLN ...  
SIT ...  
SKK ...".

6. 31983 L 0182: Direttiva 83/182/CEE del Consiglio, del 28 marzo 1983, relativa alle franchigie fiscali applicabili all'interno della Comunità in materia d'importazione temporanea di taluni mezzi di trasporto (GU L 105 del 23.4.1983, pag. 59), modificata da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31991 L 0680: Direttiva 91/680/CEE del Consiglio, del 16.12.1991 (GU L 376 del 31.12.1991, pag. 1),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

All'allegato si aggiunge:

"REPUBBLICA CECA

- Silniční daň

## CIPRO

- Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
- Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
- Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

## LETTONIA

- akcīzes nodoklis (likums "Par akcīzes nodokli", pieņemts 1999. gada 25. novembrī)
- transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums "Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu", pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

## LITUANIA

- Prekių apyvartos mokestis (Žin2002, Nr. 56-2229)

## MALTA

- Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

## SLOVENIA

- Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

## SLOVACCHIA

- Zákon o cestnej dani ".

7. 31990 L 0434: Direttiva 90/434/CEE del Consiglio, del 23 luglio 1990, relativa al regime fiscale comune da applicare alle fusioni, alle scissioni, ai conferimenti d'attivo ed agli scambi d'azioni concernenti società di Stati membri diversi (GU L 225 del 20.8.1990, pag. 1), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

a) All'articolo 3, lettera c) si aggiunge:

- "- Daň z příjmů právnických osob nella Repubblica ceca,
- Tulumaks in Estonia,
- Φόρος Εισοδήματος a Cipro,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis in Lettonia,
- Pelnų mokestis in Lituania,
- Társasági adó in Ungheria,
- Taxxa fuq l-*income* a Malta,
- Podatek dochodowy od osób prawnych in Polonia,
- Davek od dobička pravnih oseb in Slovenia,
- Daň z príjmov právnických osôb in Slovacchia".

b) All'allegato si aggiunge:

- "p) "le società di diritto ceco denominate: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";
- q) le società di diritto estone denominate: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";
- r) in diritto cipriota: "εταιρείες" così come definite nella legge relativa all'imposta sul reddito";
- s) le società di diritto lettone denominate: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";
- t) le società di diritto lituano dotate di personalità giuridica;
- u) le società di diritto ungherese denominate: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "résztvénytársaság", "egyesülés", "közhasznú társaság", "szövetkezet";
- v) le società di diritto maltese denominate: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

- w) le società di diritto polacco denominate: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";
- x) le società di diritto sloveno denominate: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";
- y) le società di diritto slovacco denominate: "Akciová spoločnosť", "Spoločnosť s ručením obmedzeným", "Komanditná spoločnosť".

8. 31990 L 435: Direttiva 90/435/CEE del Consiglio, del 23 luglio 1990, concernente il regime fiscale comune applicabile alle società madri e figlie di Stati membri diversi (GU L 225 del 20.8.1990, pag. 6), modificata da:

— 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

a) All'articolo 2, lettera c) si aggiunge:

- "Daň z příjmů právnických osob nella Repubblica ceca
- Tulumaks in Estonia
- Φόρος Εισοδήματος a Cipro
- uzņēmumu ienākuma nodoklis in Lettonia
- Pelno mokestis in Lituania

- Társasági adó, osztalékadó in Ungheria
- Taxxa fuq l-*income* a Malta,
- Podatek dochodowy od osób prawnych in Polonia
- Davek od dĥul pravnih oseb in Slovenia
- Daň z príjmov právnických osôb in Slovacchia".

b) All'allegato si aggiunge:

- "p) "le società di diritto ceco denominate: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";
- q) le società di diritto estone denominate: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";
- r) in diritto cipriota: "εταιρείες" come definite nella legge relativa all'imposta sul reddito;
- s) le società di diritto lettone denominate: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";



- t) le società di diritto lituano dotate di personalità giuridica;
- u) le società di diritto ungherese denominate: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "résztvénytársaság", "egyesülés", "szövetkezet";
- v) le società di diritto maltese denominate: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";
- w) le società di diritto polacco denominate: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";
- x) le società di diritto sloveno denominate: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";
- y) le società di diritto slovacco denominate: "akciová spoločnosť", "spoločnosť s ručením obmedzeným", "komanditná spoločnosť".

9. 31992 L 0083: Direttiva 92/83/CEE del Consiglio, del 19 ottobre 1992, relativa all'armonizzazione delle strutture delle accise sull'alcole e sulle bevande alcoliche (GU L 316 del 31.10.1992, pag. 21)

All'articolo 22 si aggiunge:

"6. La Repubblica ceca può applicare un'aliquota ridotta dell'accisa, non inferiore al 50% dell'aliquota normale nazionale dell'accisa sull'alcole etilico, all'alcole etilico fabbricato da distillerie di frutticoltori che producono annualmente più di 10 ettoltri di alcole etilico ottenuto da frutta fornita da nuclei familiari di frutticoltori. L'aliquota ridotta si applica limitatamente a 50 litri di acquavite di frutta all'anno per nucleo familiare di frutticoltori produttori, destinati esclusivamente al consumo personale. La Commissione riesaminerà il presente accordo nel 2015 e riferirà al Consiglio su eventuali modifiche."

"7. La Slovacchia e l'Ungheria possono applicare un'aliquota ridotta dell'accisa, non inferiore al 50% dell'aliquota normale nazionale dell'accisa sull'alcole etilico, all'alcole etilico fabbricato da distillerie di frutticoltori che producono annualmente più di 10 ettoltri di alcole etilico ottenuto da frutta fornita da nuclei familiari di frutticoltori. L'aliquota ridotta si applica limitatamente a 50 litri di acquavite di frutta all'anno per nucleo familiare di frutticoltori produttori, destinati esclusivamente al consumo personale. La Commissione riesaminerà il presente accordo nel 2015 e riferirà al Consiglio su eventuali modifiche."

10. 31992 R 2719: Regolamento (CEE) n. 2719/92 della Commissione, dell'11 settembre 1992, relativo al documento amministrativo d'accompagnamento per i prodotti soggetti ad accisa che circolano in regime sospensivo (GU L 276 del 19.9.1992), modificato da:

— 31993 R 2225: Regolamento (CEE) n. 2225/93 della Commissione, del 27.7.1993 (GU L 198 del 7.8.1993, pag. 5).

a) L'articolo 2 bis, paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

"2. I documenti di accompagnamento redatti secondo il paragrafo 1 riportano nella parte della casella 24 riservata alla firma dello speditore una delle seguenti diciture:

- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Allkirjanõudest loobutud
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature

- Dispensa dalla firma
- Derīgs bez paraksta
- Parašo nereikalaujama
- Aláírás alól mentesítve
- Firma mhux meħtieġa
- Van ondertekening vrijgesteld
- Z pominieciem podpisu
- Dispensa de assinatura
- Podpis sa nevyžaduje
- Opustitev podpisa".

- b) Nelle note esplicative dell'allegato I, punto 2, casella 12, l'elenco delle sigle è sostituito dal seguente:

"BE Belgio

CZ Repubblica ceca

DK Danimarca

DE Germania

EE Estonia

GR Grecia

ES Spagna

FR Francia  
IE Irlanda  
IT Italia  
CY Cipro  
LV Lettonia  
LT Lituania  
LU Lussemburgo  
HU Ungheria  
MT Malta  
NL Paesi Bassi  
AT Austria  
PL Polonia  
PT Portogallo  
SI Slovenia  
SK Slovacchia  
FI Finlandia  
SE Svezia  
GB Regno Unito".

## 10. STATISTICHE

1. 31975 R 2782: Regolamento (CEE) n. 2782/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975, relativo alla produzione e alla commercializzazione di uova da cova e pulcini di volatili da cortile (GU L 282 dell'1.11.1975, pag. 100), modificato da:

- 31980 R 3485: Regolamento (CEE) n. 3485/80 del Consiglio, del 22.12.1980 (GU L 365 del 31.12.1980, pag. 1),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 R 3791: Regolamento (CEE) n. 3791/85 del Consiglio, del 20.12.1985 (GU L 367 del 31.12.1985, pag. 6),
- 31986 R 3494: Regolamento (CEE) n. 3494/86 del Consiglio, del 13.11.1986 (GU L 323 del 18.11.1986, pag. 1),
- 31987 R 3987: Regolamento (CEE) n. 3987/87 della Commissione, del 22.12.1987 (GU L 376 del 31.12.1987, pag. 20),
- 31991 R 1057: Regolamento (CEE) n. 1057/91 della Commissione, del 26.4.1991 (GU L 107 del 27.4.1991, pag. 11),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31995 R 2916: Regolamento (CE) n. 2916/95 della Commissione, del 18.12.1995 (GU L 305 del 19.12.1995, pag. 49).
- a) All'articolo 5, paragrafo 2 si aggiunge:

"násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, [bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; jajca za valjenje, násadové vajcia".
- b) All'articolo 6, prima frase si aggiunge:

"līhnutī, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie."
- 2. 31977 R 1868: Regolamento (CEE) n. 1868/77 della Commissione, del 29 luglio 1977, recante modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 2782/75, relativo alla produzione e alla commercializzazione di uova da cova e pulcini di volatili da cortile (GU L 209 del 17.8.1977, pag. 1), modificato da:
  - 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag.17),

- 31985 R 3759: Regolamento (CEE) n. 3759/85 della Commissione, del 23.12.1985 (GU L 356 del 31.12.1985, pag. 64),
- 31987 R 1351: Regolamento (CEE) n. 1351/87 della Commissione, del 15.5.1987 (GU L 127 del 16.5.1987, pag. 18),
- 31990 R 2773: Regolamento (CEE) n. 2773/90 della Commissione, del 27.9.1990 (GU L 267 del 29.9.1990, pag. 25).
- 31994 R 3239: Regolamento (CE) n. 3239/94 della Commissione, del 21.12.1994 (GU L 338 del 28.12.1994, pag. 48).

a) All'articolo 1, paragrafo 1 si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"CZ per la Repubblica ceca"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EE per l'Estonia"



e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CY per Cipro

LV per la Lettonia

LT per la Lituania"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"HU per l'Ungheria

MT per Malta"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"PL per la Polonia"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SI per la Slovenia

SK per la Slovacchia"

b) All'allegato II, nota in calce (1) si aggiunge:

"Repubblica ceca: una sola regione,

Estonia: una sola regione,

Cipro: una sola regione,

Lettonia: una sola regione,

Lituania: una sola regione,

Ungheria: una sola regione,

Malta: una sola regione,

Polonia: una sola regione,

per la Slovenia una sola regione,

Slovacchia: una sola regione".

3. 31979 R 0357: Regolamento (CEE) n. 357/79 del Consiglio, del 5 febbraio 1979, concernente le indagini statistiche sulle superfici viticole (GU L 54 del 5.3.1979, pag. 124), modificato da:
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag.17),
  - 31980 R 1992: Regolamento (CEE) n. 1992/80 del Consiglio, del 22.7.1980 (GU L 195 del 29.7.1980, pag. 10),
  - 31981 R 3719: Regolamento (CEE) n. 3719/81 del Consiglio, del 21.12.1981 (GU L 373 del 29.12.1981, pag. 5),
  - 31985 R 3768: Regolamento (CEE) n. 3768/85 del Consiglio, del 20.12.1985 (GU L 362 del 31.12.1985, pag. 8),
  - 31986 R 0490: Regolamento (CEE) n. 490/86 del Consiglio, del 25.2.1986 (GU L 54 dell'1.3.1986, pag. 22),
  - 31990 R 3570: Regolamento (CEE) n. 3570/90 del Consiglio, del 4.12.1990 (GU L 353 del 17.12.1990, pag. 8),
  - 31993 R 3205: Regolamento (CE) n. 3205/93 del Consiglio, del 16.11.1993 (GU L 289 del 24.11.1993, pag. 4),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
  - 31998 R 2329: Regolamento (CE) n. 2329/98 del Consiglio, del 22.10.1998 (GU L 291 del 30.10.1998, pag. 2).
- a) All'articolo 4, paragrafo 3, dopo "per l'Italia: le province;", si inserisce:
- "- per la Repubblica ceca, l'Ungheria, Malta, la Slovenia, la Slovacchia: le regioni di cui all'allegato,".

b) All'allegato si aggiunge:

"REPUBBLICA CECA

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská
16. Podluží

## UNGHERIA

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

## MALTA

1. Malta
2. Gozo e Comino

## SLOVENIA

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

#### SLOVACCHIA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť"

4. 31980 L 1119: Direttiva 80/1119/CEE del Consiglio, del 17 novembre 1980, relativa alla rilevazione statistica dei trasporti di merci per via navigabile interna (GU L 339 del 15.12.1980, pag. 30), modificata da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

- a) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"Repubblica ceca

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Lettonia

Latvija

Lituania

Lietuva"



e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Ungheria

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polonia

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovacchia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko"

b) Nell'allegato III:

1) l'elenco "I. Paesi della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

- "01. Belgio
- 02. Repubblica ceca
- 03. Danimarca
- 04. Germania
- 05. Estonia
- 06. Grecia
- 07. Spagna
- 08. Francia
- 09. Irlanda
- 10. Italia
- 11. Cipro
- 12. Lettonia
- 13. Lituania
- 14. Lussemburgo
- 15. Ungheria
- 16. Malta
- 17. Paesi Bassi
- 18. Austria

- 19. Polonia
- 20. Portogallo
- 21. Slovenia
- 22. Slovacchia
- 23. Finlandia
- 24. Svezia
- 25. Regno Unito"

2) la numerazione della voce relativa alla Svizzera al punto II diventa 26

3) l'elenco "IV. Paesi a commercio di Stato" è sostituito dal seguente:

- "27. CSI
- 28. Romania
- 29. Bulgaria
- 30. Repubblica federale di Jugoslavia"

4) la numerazione delle voci ai punti V, VI e VII diventa 31, 32 e 33

c) Nell'allegato IV, tabelle 7(a), 7(b), 8(a) e 8(b), il titolo "EUR 15" è sostituito da "EUR 25".

d) All'allegato IV, tabelle 10(a) e 10(b):

- nella colonna di sinistra, il titolo "EUR 15" è sostituito da "EUR 25" e l'elenco sotto questo titolo è sostituito dal seguente:

"Belgio

Repubblica ceca

Danimarca

Germania

Estonia

Grecia

Spagna

Francia

Irlanda

Italia

Cipro

Lettonia

Lituania

Lussemburgo

Ungheria

Malta

Paesi Bassi

Austria

Polonia

Portogallo

Slovenia

Slovacchia

Finlandia

Svezia

Regno Unito"

- l'elenco dei paesi a commercio di Stato è sostituito dal seguente:

"CSI

Romania

Bulgaria

Repubblica federale di Jugoslavia"

5. 31980 L 1177: Direttiva 80/1177/CEE del Consiglio, del 4 dicembre 1980, relativa alla rilevazione statistica dei trasporti di merci per ferrovia nell'ambito di una statistica regionale (GU L 350 del 23.12.1980, pag. 23), modificata da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
  - 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).
- a) All'articolo 1, paragrafo 2, lettera a), si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"ČD: České dráhy"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ER: Eesti Raudtee

E: Edelaraudtee"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"LDz           Latvijas Dzelzceļš

LG:           Lietuvos geležinkeliai"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MÁV Rt.:   Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.:   Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"PKP:        Polskie Koleje Państwowe"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SŽ:        Slovenske železnice

ŽSR:        Železnice Slovenskej republiky

ŽSSK:       Železničná spoločnosť, a.s."



b) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"Repubblica ceca

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Estonia

Eesti"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Lettonia

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lituania

Lietuva"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Ungheria

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polonia

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenia

Slovenija

Slovacchia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko".

c) Nell'allegato III:

1) l'elenco "I. Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"01. Belgio

02. Repubblica ceca

03. Danimarca

04. Germania

05. Estonia

06. Grecia

07. Spagna
08. Francia
09. Irlanda
10. Italia
11. Cipro
12. Lettonia
13. Lituania
14. Lussemburgo
15. Ungheria
16. Malta
17. Paesi Bassi
18. Austria
19. Polonia
20. Portogallo
21. Slovenia
22. Slovacchia
23. Finlandia
24. Svezia
25. Regno Unito"

2) l'elenco "Paesi terzi" è sostituito dal seguente:

- "26. Svizzera
- 27. Repubblica federale di Jugoslavia
- 28. Turchia
- 29. Norvegia
- 30. CSI
- 31. Romania
- 32. Bulgaria
- 33. Paesi del Vicino e Medio Oriente
- 34. Altri paesi."

6. 31990 R 0837: Regolamento (CEE) n. 837/90 del Consiglio, del 26 marzo 1990, relativo alle informazioni statistiche che gli Stati membri devono fornire in merito alla produzione di cereali (GU L 88 del 3.4.1990, pag. 1), modificato da:

- 31990 R 3570: Regolamento (CEE) n. 3570/90 del Consiglio, del 4.12.1990 (GU L 353 del 17.12.1990, pag. 8),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),

- 31995 R 2197: Regolamento (CE) n. 2197/95 della Commissione, del 18.9.1995 (GU L 221 del 19.9.1995, pag. 2).

Nella tabella dell'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"Česká republika                      kraje - NUTS 3"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Eesti                                      —"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Κύπρος                                      —

Latvija                                      regioni NUTS 3

Lietuva                                      regioni NUTS 3"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Magyarország                      tervezési-statisztikai régiók

Malta                                      NUTS 2"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polska                                      16 voivodati (NUTS 2)"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenija                                  NUTS 2  
Slovensko                                  NUTS 2".

7.     31991 D 0450: Decisione 91/450/CEE, Euratom della Commissione, del 26 luglio 1991, che definisce il territorio degli Stati membri ai fini dell'applicazione dell'articolo 1 della direttiva 89/130/CEE, Euratom relativa all'armonizzazione della fissazione del prodotto lordo ai prezzi di mercato (GU L 240 del 29.8.1991, pag. 36).

Nell'allegato si inserisce:

a)     tra i testi relativi a Belgio e Danimarca:

"Il territorio economico della Repubblica ceca comprende:

—     il territorio della Repubblica ceca;



- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dagli organismi internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

b) tra i testi relativi a Germania e Grecia:

"Il territorio economico della Repubblica di Estonia comprende:

- il territorio della Repubblica di Estonia;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;

- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

c) tra i testi relativi a Italia e Lussemburgo:

"Il territorio economico della Repubblica di Cipro comprende:

- il territorio della Repubblica di Cipro;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;

- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti.

Il territorio economico della Repubblica di Lettonia comprende:

- il territorio della Repubblica di Lettonia;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;

- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale viene definito nei punti precedenti.

Il territorio economico della Repubblica di Lituania comprende:

- il territorio della Repubblica di Lituania;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;

- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

d) tra i testi relativi a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Il territorio economico della Repubblica di Ungheria comprende:

- il territorio della Repubblica di Ungheria;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;

- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

Il territorio economico della Repubblica di Malta comprende:

- il territorio della Repubblica di Malta;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;

- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dalle organizzazioni internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

e) tra i testi relativi ad Austria e Portogallo:

"Il territorio economico della Repubblica di Polonia comprende:

- il territorio della Repubblica di Polonia;



- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dagli organismi internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

f) tra i testi relativi a Portogallo e Finlandia:

"Il territorio economico della Repubblica di Slovenia comprende:

- il territorio della Repubblica di Slovenia;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;
- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dagli organismi internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;

- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti.

Il territorio economico della Repubblica slovacca comprende:

- il territorio della Repubblica slovacca;
- lo spazio aereo nazionale, le acque territoriali nonché la piattaforma continentale situata nelle acque internazionali sulla quale il paese esercita diritti esclusivi;
- le zone franche territoriali - cioè i territori geografici situati nel resto del mondo e utilizzati in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati, dalle amministrazioni pubbliche del paese (ambasciate, consolati, basi militari, centri di ricerche) - per tutte le operazioni diverse da quelle che riguardano la proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento del loro acquisto;

- le zone franche extraterritoriali - cioè le parti del territorio geografico del paese utilizzate dalle amministrazioni pubbliche di altri paesi, dalle istituzioni comunitarie europee o dagli organismi internazionali in virtù di trattati internazionali o di accordi fra Stati - per le sole operazioni relative alla proprietà dei terreni che costituiscono la zona franca e dei fabbricati situati su questi terreni al momento della loro vendita;
- i giacimenti di petrolio, gas naturale, ecc. situati nelle acque internazionali al di fuori della piattaforma continentale del paese, sfruttati da unità che risiedono sul territorio quale definito nei punti precedenti."

8. 31993 R 0959: Regolamento (CEE) n. 959/93 del Consiglio, del 5 aprile 1993, relativo alle informazioni statistiche che gli Stati membri devono fornire circa i prodotti diversi dai cereali (GU L 98 del 24.4.1993, pag. 1), modificato da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31995 R 2197: Regolamento (CE) n. 2197/95 della Commissione, del 18.9.1995 (GU L 221 del 19.9.1995, pag. 2).

a) All'allegato VI si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"Česká republika            kraje - NUTS 3"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Eesti                        NUTS 2"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Κύπρος                    —

Latvija                    NUTS 3

Lietuva                    NUTS 3"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Magyarország            tervezési-statisztikai régiók

Malta                      NUTS 2"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polska NUTS 2"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2"

b) All'allegato VIII si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

”

[illegible]

!!

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| EE | • | • | - | • | - | - | m | • | • | m  | m  | m  | •  | •  | -  | -  | •  | -  | -  | -  | -  | -  | m  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | m  | •  | •  |

"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| CY | m | - | m | m | m | - | m | • | • | -  | -  | m  | m  | -  | -  | -  | -  | -  | M  | -  | m  | -  | m  | •  | •  | -  | •  | m  | •  | m  | m  | •  |

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| LV | • | • | - | • | • | • | • | • | • | •  | •  | •  | •  | •  | -  | -  | •  | -  | -  | -  | -  | -  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | •  |

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| LT | • | m | m | m | m | m | m | • | • | •  | •  | m  | •  | •  | -  | -  | •  | -  | M  | -  | -  | -  | m  | •  | •  | •  | •  | •  | •  | m  | m  | •  |

"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| HU | • | • | m | m | m | m | m | • | • | •  | m  | m  | •  | •  | •  | •  | m  | -  | •  | m  | •  | m  | m  | •  | •  | •  | -  | •  | •  | m  | •  | •  |

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| MT | m | - | - | m | - | - | - | • | • | -  | -  | •  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | -  | •  | •  | -  | -  | -  | •  | •  | -  | -  |

"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| PL | ● | ● | ● | ● | ● | ● | m | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | m  | m  | ●  | -  | ●  | m  | ●  | m  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  |

"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| SI | m | m | - | - | - | - | - | ● | ● | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | m  | m  | -  | -  | ●  | -  | -  | ●  | m  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | m  | m  | m  |

|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| SK | ● | ● | m | m | - | - | m | ● | ● | ●  | ●  | -  | ●  | ●  | ●  | ●  | m  | -  | m  | -  | m  | m  | m  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | ●  | m  | m  | m  |

".



9. 31993 R 2018: Regolamento (CEE) n. 2018/93 del Consiglio, del 30 giugno 1993, relativo alla trasmissione di statistiche sulle catture e l'attività degli Stati membri con attività di pesca nell'Atlantico nord-occidentale (GU L 186 del 28.7.1993, pag. 1), modificato da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 32001 R 1636: Regolamento (CE) n. 1636/2001 della Commissione, del 23.7.2001 (GU L 222 del 17.8.2001, pag. 1).

All'allegato V, lettera e) si aggiunge:

|          |       |
|----------|-------|
| "Estonia | EST   |
| Cipro    | CYP   |
| Lettonia | LVA   |
| Lituania | LTU   |
| Malta    | MLT   |
| Polonia  | POL   |
| Slovenia | SVN". |

10. 31994 D 0432: Decisione 94/432/CE della Commissione, del 30 maggio 1994, recante disposizioni d'attuazione della direttiva 93/23/CEE del Consiglio, riguardo alle indagini statistiche sul patrimonio suino e sulla produzione del settore suino (GU L 179 del 13.7.1994, pag. 22) modificata da:

- 31995 D 0380: Decisione 95/380/CE della Commissione, del 18.9.1995 (GU L 228 del 23.9.1995, pag. 25),
- 31999 D 0047: Decisione 1999/47/CE della Commissione, dell'8.1.1999 (GU L 15 del 20.1.1999, pag. 10),
- 31999 D 0547: Decisione 1999/547/CE della Commissione, del 14.7.1999 (GU L 209 del 7.8.1999, pag. 33).

a) All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca

"Repubblica ceca: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Estonia: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Cipro: —

Lettonia: NUTS 2, 3

Lituania: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Ungheria:           tervezési-statisztikai régiók

Malta:               NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polonia:           regioni NUTS 2"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenia:          NUTS 2

Slovacchia:        NUTS 2"

b) All'allegato II, nota (b) della tabella si aggiunge:

", SI".

11. 31994 D 0433: Decisione 94/433/CE della Commissione, del 30 maggio 1994, recante disposizioni d'attuazione della direttiva 93/24/CEE del Consiglio, riguardo alle indagini statistiche sul patrimonio bovino e sul settore della produzione di bovini, e recante modificazione della detta direttiva (GU L 179 del 13.7.1994, pag. 27), modificata da:

- 31995 D 0380: Decisione 95/380/CE della Commissione, del 18.9.1995 (GU L 228 del 23.9.1995, pag. 25),
- 31999 D 0047: Decisione 1999/47/CE della Commissione, dell'8.1.1999 (GU L 15 del 20.1.1999, pag. 10),
- 31999 D 0547: Decisione 1999/547/CE della Commissione, del 14.7.1999 (GU L 209 del 7.8.1999, pag. 33).

a) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca

"Repubblica ceca: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Estonia: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Cipro: —

Lettonia: NUTS 2, 3

Lituania: NUTS 2, 3"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"Ungheria:                   tervezési-statisztikai régiók

Malta:                       NUTS 2,3"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polonia:                   regioni NUTS 2"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenia:                 NUTS 2

Slovacchia:               NUTS 2"

b) All'allegato III, note (b) e (c) della tabella si aggiunge:

", SI".

12. 31994 D 0434: Decisione 94/434/CE della Commissione, del 30 maggio 1994, recante disposizioni d'attuazione della direttiva 93/25/CEE del Consiglio, riguardo alle indagini statistiche sul patrimonio ovino e caprino e sul settore della produzione di ovini e caprini (GU L 179 del 13.7.1994, pag. 33), modificata da:

- 31995 D 0380: Decisione 95/380/CE della Commissione, del 18.9.1995 (GU L 228 del 23.9.1995, pag. 25),
- 31999 D 0047: Decisione 1999/47/CE della Commissione, dell'8.1.1999 (GU L 15 del 20.1.1999, pag. 10).

a) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"Repubblica ceca:       Regioni in base alla NUTS 2 e 3"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Estonia:               —"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"Cipro:               —"

Lettonia:             regioni NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Lituania:            —"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|            |                  |                               |
|------------|------------------|-------------------------------|
| "Ungheria: | - per gli ovini: | statisztikai/tervezési régiók |
|            | - per i caprini: | —                             |
| Malta:     | Regioni NUTS 3:  |                               |
|            | Malta            |                               |
|            | Gozo e Comino"   |                               |

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| "Polonia: | Voivodships:       |
|           | Dolnośląskie       |
|           | Kujawsko-pomorskie |
|           | Lubelskie          |
|           | Lubuskie           |
|           | Łódzkie            |
|           | Małopolskie        |
|           | Mazowieckie        |
|           | Opolskie           |
|           | Podkarpackie       |
|           | Podlaskie          |

Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenia: —  
Slovacchia: Bratislavský  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko".

b) All'allegato III, note (a), (b) e (c) della tabella 1 si aggiunge:

", SI".

c) All'allegato III, alla nota (a) della tabella 2 si aggiunge:

", SI".



13. 31995 L 0057: Direttiva 95/57/CE del Consiglio, del 23 novembre 1995, relativa alla raccolta di dati statistici nel settore del turismo (GU L 291 del 6.12.1995, pag. 32).

All'allegato, l'elenco "TOTALE UNIONE EUROPEA" sotto "RIPARTIZIONE IN ZONE GEOGRAFICHE" è sostituito dal seguente:

"TOTALE UNIONE EUROPEA (25)

Belgio

Repubblica ceca

Danimarca

Germania

Estonia

Grecia

Spagna

Francia

Irlanda

Italia

Cipro

Lettonia

Lituania

Lussemburgo

Ungheria

Malta

Paesi Bassi

Austria

Polonia

Portogallo

Slovenia

Slovacchia

Finlandia

Svezia

Regno Unito"

e l'elenco "TOTALE ALTRI PAESI EUROPEI (paesi EFTA esclusi)" è sostituito dal seguente:

"TOTALE ALTRI PAESI EUROPEI (paesi EFTA esclusi) di cui:

Turchia".

14. 31998 D 0385: Decisione 98/385CE della Commissione, del 13 maggio 1998, relativa alle modalità d'applicazione della direttiva 95/64/CE del Consiglio concernente la rilevazione statistica dei trasporti di merci e di passeggeri via mare (GU L 174 del 18.6.1998, pag. 1), modificata da:

- 32000 D 0363: Decisione 2000/363/CE della Commissione, del 28.4.2000 (GU L 132 del 5.6.2000, pag. 1).

All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME  | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|------------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| EE   | 0530 | X        | Kunda      | EEKUN  |                        | X                   |                  |
| EE   | 0530 | X        | Miiduranna | EEMID  |                        | X                   |                  |
| EE   | 0530 | X        | Pärnu      | EEPAR  |                        | X                   |                  |
| EE   | 0530 | X        | Tallinn    | EETLL  |                        | X                   |                  |
| EE   | 0530 | X        | Vene-Balti | EEVEB  |                        | X                   |                  |
|      |      |          | 5          | 5      | 0                      | 5                   |                  |

"

e, tra le voci relative a Italia e Paesi Bassi:

"

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME                                                       | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|-----------------------------------------------------------------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| CY   | 6000 | X        | Larnaka (Λάρνακα)                                               | CYLCA  |                        |                     |                  |
| CY   | 6000 | X        | Larnaka Oil Terminal<br>(Σταθμός<br>Πετρελαιοειδών<br>Λάρνακας) | CYOIM  |                        | X                   |                  |
| CY   | 6000 | X        | Latsi (Λατσί)                                                   | CYLAT  |                        |                     |                  |
| CY   | 6000 | X        | Lemesos (Λεμεσός)                                               | CYLMs  |                        | X                   |                  |
| CY   | 6000 | X        | Moni Anchorage<br>(Μονή)                                        | CYMOI  |                        |                     |                  |
| CY   | 6000 | X        | Pafos (Πάφος)                                                   | CYPFO  |                        |                     |                  |
| CY   | 6000 | X        | Vasiliko (Βασιλικό)                                             | CYVAS  |                        | X                   |                  |
| CY   | 6000 | X        | Zygi (Ζύγι)                                                     | CYZYY  |                        |                     |                  |
|      |      |          | 8                                                               | 8      | 0                      | 3                   |                  |

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME                            | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|--------------------------------------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| LV   | 0540 | X        | Rīga                                 | LVRIX  |                        | X                   |                  |
| LV   | 0540 | X        | Ventspils                            | LVVNT  |                        | X                   |                  |
| LV   | 0540 | X        | Liepāja                              | LVLPX  |                        | X                   |                  |
|      |      |          | 3                                    | 3      | 0                      | 3                   |                  |
| LT   | 0550 | X        | Klaipėdos valstybinis<br>jūrų uostas | LTKLJ  |                        | X                   |                  |
|      |      |          | 1                                    | 1      | 0                      | 1                   |                  |

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME  | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|------------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| MT   | 0460 | X        | Valletta   | MTVAL  | X                      | X                   | X                |
| MT   | 0460 | X        | Marsaxlokk | MTMAR  | X                      | X                   | X                |
|      |      |          | 2          | 2      | 2                      | 2                   |                  |

"

e, tra le voci relative a Paesi Bassi e Portogallo:

"

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME      | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|----------------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| PL   | 0600 | X        | Darłowo        | PLDAR  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Elbląg         | PLELB  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Gdańsk         | PLGDN  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Gdynia         | PLGDY  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Kołobrzeg      | PLKOL  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Szczecin       | PLSZZ  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Świnoujście    | PLSWI  |                        | X                   |                  |
| PL   | 0600 | X        | Ustka          | PLUST  |                        | X                   |                  |
| PL   |      | X        | Other – Poland | PL888  |                        |                     |                  |
|      |      |          | 8              | 8      | 0                      | 8                   |                  |

"

e, tra le voci relative a Portogallo e Regno Unito:

"

| CTRY | MCA  | MODIFIC. | PORT NAME | LOCODE | NAT.<br>STAT.<br>GROUP | STATISTICAL<br>PORT | NATIONAL<br>CODE |
|------|------|----------|-----------|--------|------------------------|---------------------|------------------|
| SI   | 0910 | X        | Koper     | SIKOP  | X                      | X                   | 1                |
| SI   | 0910 | X        | Izola     | SIIZO  | X                      | X                   | 2                |
| SI   | 0910 | X        | Piran     | SIPIR  | X                      | X                   | 3                |
|      |      |          | 3         | 3      | 3                      | 3                   |                  |

".

15. 31998 R 1172: Regolamento (CE) n. 1172/98 del Consiglio, del 25 maggio 1998, relativo alla rilevazione statistica dei trasporti di merci su strada (GU L 163 del 6.6.1998, pag. 1), modificato da:

— 31999 R 2691: Regolamento (CE) n. 2691/1999 della Commissione, del 17.12.1999 (GU L 326 del 18.12.1999, pag. 39).

a) All'allegato G, tabella dei codici per paese, lettera a), la tabella è sostituita dalla seguente:

| "Denominazione del paese | Codice |
|--------------------------|--------|
| Belgio                   | BE     |
| Repubblica ceca          | CZ     |
| Danimarca                | DK     |
| Germania                 | DE     |
| Estonia                  | EE     |
| Grecia                   | GR     |
| Spagna                   | ES     |
| Francia                  | FR     |
| Irlanda                  | IE     |
| Italia                   | IT     |
| Cipro                    | CY     |
| Lettonia                 | LV     |
| Lituania                 | LT     |
| Lussemburgo              | LU     |
| Ungheria                 | HU     |
| Malta                    | MT     |
| Paesi Bassi              | NL     |
| Austria                  | AT     |
| Polonia                  | PL     |
| Portogallo               | PT     |
| Slovenia                 | SI     |
| Slovacchia               | SK     |
| Finlandia                | FI     |
| Svezia                   | SE     |
| Regno Unito              | UK"    |

b) Allegato G, tabella dei codici per paese, lettera b), le seguenti voci sono cancellate:

|                  |      |
|------------------|------|
| "Cipro           | CY", |
| "Repubblica ceca | CZ", |
| "Estonia         | EE", |
| "Ungheria        | HU", |
| "Lituania        | LT", |
| "Lettonia        | LV", |
| "Malta           | MT", |
| "Polonia         | PL", |
| "Slovenia        | SI", |
| "Slovacchia      | SK". |

16. 31998 R 2702: Regolamento (CE) n. 2702/98 della Commissione, del 17 dicembre 1998, relativo al formato tecnico per la trasmissione delle statistiche strutturali sulle imprese (GU L 344 del 18.12.1998, pag. 102), modificato da:

— 32002 R 1614: Regolamento (CE) n. 1614/2002 del 6.9.2002 della Commissione (GU L 244 del 12.9.2002, pag. 7).

All'allegato, punto 3.2, la tabella è sostituita dalla seguente:

| "Paese          | Codice |
|-----------------|--------|
| Belgio          | BE     |
| Repubblica ceca | CZ     |
| Danimarca       | DK     |
| Germania        | DE     |
| Estonia         | EE     |
| Grecia          | GR     |
| Spagna          | ES     |
| Francia         | FR     |
| Irlanda         | IE     |
| Italia          | IT     |
| Cipro           | CY     |
| Lettonia        | LV     |
| Lituania        | LT     |
| Lussemburgo     | LU     |
| Ungheria        | HU     |
| Malta           | MT     |
| Paesi Bassi     | NL     |
| Austria         | AT     |
| Polonia         | PL     |
| Portogallo      | PT     |
| Slovenia        | SI     |
| Slovacchia      | SK     |
| Finlandia       | FI     |
| Svezia          | SE     |
| Regno Unito     | UK     |
| Islanda         | IS     |
| Liechtenstein   | LI     |
| Norvegia        | NO     |
| Svizzera        | CH"    |



17. 31999 R 1227: Regolamento (CE) n. 1227/1999 della Commissione, del 28 maggio 1999, relativo al formato tecnico per la trasmissione delle statistiche dei servizi di assicurazione (GU 154 del 19.6.1999, pag. 75).

a) All'allegato, punto 3.3, la tabella è sostituita dalla seguente:

| "Paese          | Codice |
|-----------------|--------|
| Belgio          | BE     |
| Repubblica ceca | CZ     |
| Danimarca       | DK     |
| Germania        | DE     |
| Estonia         | EE     |
| Grecia          | GR     |
| Spagna          | ES     |
| Francia         | FR     |
| Irlanda         | IE     |
| Italia          | IT     |
| Cipro           | CY     |
| Lettonia        | LV     |
| Lituania        | LT     |
| Lussemburgo     | LU     |
| Ungheria        | HU     |
| Malta           | MT     |
| Paesi Bassi     | NL     |
| Austria         | AT     |
| Polonia         | PL     |

|               |     |
|---------------|-----|
| Portogallo    | PT  |
| Slovenia      | SI  |
| Slovacchia    | SK  |
| Finlandia     | FI  |
| Svezia        | SE  |
| Regno Unito   | UK  |
| Islanda       | IS  |
| Liechtenstein | LI  |
| Norvegia      | NO  |
| Svizzera      | CH" |

- b) All'allegato, punto 3.11, nella tabella si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

|                  |      |
|------------------|------|
| "Česká Republika | CZE" |
|------------------|------|

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

|        |      |
|--------|------|
| "Eesti | EST" |
|--------|------|

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

|         |      |
|---------|------|
| "Κύπρος | CYP  |
| Latvija | LVA  |
| Lietuva | LTU" |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|               |      |
|---------------|------|
| "Magyarország | HUN  |
| Malta         | MLT" |

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

|         |      |
|---------|------|
| "Polska | POL" |
|---------|------|

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

|            |       |
|------------|-------|
| "Slovenija | SVN   |
| Slovensko  | SVK". |

18. 31999 R 1228: Regolamento (CE) n. 1228/1999 della Commissione, del 28 maggio 1999, relativo alla serie di dati da elaborare per le statistiche dei servizi di assicurazione (GU 154 del 19.6.1999, pag. 91).

All'allegato, "Serie 5F", la parte di tabella che descrive la "Ripartizione geografica" è sostituita dalla seguente:

---

Ripartizione geografica per Stato membro

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| "Ripartizione geografica | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Belgique/België</li><li>2. Česká republika</li><li>3. Danmark</li><li>4. Deutschland</li><li>5. Eesti</li><li>6. Ελλάδα</li><li>7. España</li><li>8. France</li><li>9. Ireland</li><li>10. Italia</li><li>11. Κύπρος</li><li>12. Latvija</li><li>13. Lietuva</li><li>14. Luxembourg</li><li>15. Magyarország</li><li>16. Malta</li><li>17. Nederland</li><li>18. Österreich</li><li>19. Polska</li><li>20. Portugal</li><li>21. Slovenija</li><li>22. Slovensko</li><li>23. Suomi/Finland</li><li>24. Sverige</li><li>25. United Kingdom</li><li>26. Island</li><li>27. Liechtenstein</li><li>28. Norge</li><li>29. Schweiz/Suisse/Svizzera".</li></ol> |  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

19. 32000 D 0115: Decisione 2000/115/CE della Commissione, del 24 novembre 1999, relativa alle definizioni delle caratteristiche, all'elenco dei prodotti agricoli, alle eccezioni alle definizioni e alle regioni e circoscrizioni per la realizzazione delle indagini comunitarie sulla struttura delle aziende agricole (GU L 38 del 12.2.2000, pag. 1), modificato da:

— 32002 R 1444: Regolamento (CE) n. 1444/2002 della Commissione del 24.7.2002 (GU L 216 del 12.8.2002, pag. 1).

a) All'allegato I, parte L "Manodopera agricola", nella sezione "Manodopera agricola dell'azienda", nella tabella alla voce "Età della fine dell'istruzione obbligatoria nei vari Stati membri" si aggiunge:

|                  |          |
|------------------|----------|
| “Repubblica ceca | 15 anni  |
| Estonia          | 17 anni  |
| Cipro            | 15 anni  |
| Lettonia         | 18 anni  |
| Lituania         | 16 anni  |
| Ungheria         | 16 anni  |
| Malta            | 16 anni  |
| Polonia          | 18 anni  |
| Slovenia         | 15 anni  |
| Slovacchia       | 16 anni” |

- b) All'allegato IV si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"ČESKÁ REPUBLIKA

| Regione         | Codici NUTS | Circoscrizione       | Codici NUTS |
|-----------------|-------------|----------------------|-------------|
| Praha           | CZ01        | Hl. m. Praha         | CZ01        |
| Střední Čechy   | CZ02        | Středočeský kraj     | CZ020       |
| Jihozápad       | CZ03        | Jihočeský kraj       | CZ031       |
|                 |             | Plzeňský kraj        | CZ032       |
| Severozápad     | CZ04        | Karlovarský kraj     | CZ041       |
|                 |             | Ústecký kraj         | CZ042       |
| Severovýchod    | CZ05        | Liberecký kraj       | CZ051       |
|                 |             | Královéhradecký kraj | CZ052       |
|                 |             | Pardubický kraj      | CZ053       |
| Jihovýchod      | CZ06        | Vysočina             | CZ061       |
|                 |             | Jihomoravský kraj    | CZ062       |
| Střední Morava  | CZ07        | Olomoucký kraj       | CZ071       |
|                 |             | Zlínský kraj         | CZ072       |
| Moravskoslezsko | CZ08        | Moravskoslezský kraj | CZ080"      |

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

| Regione | Codici NUTS | Circoscrizione | Codici NUTS |
|---------|-------------|----------------|-------------|
| Eesti   | EE          | Põhja-Eesti    | EE001       |
|         |             | Lääne-Eesti    | EE004       |
|         |             | Kesk-Eesti     | EE006       |
|         |             | Kirde-Eesti    | EE007       |
|         |             | Lõuna-Eesti    | EE008"      |

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

#### "ΚΥΠΡΟ

| Regione | Codici NUTS | Circoscrizione | Codici NUTS |
|---------|-------------|----------------|-------------|
| Κύπρος  | CY          | Κύπρος         | CY          |

#### LATVIJA

| Regione | Codici NUTS | Circoscrizione | Codici NUTS |
|---------|-------------|----------------|-------------|
| Latvija | LV          | Rīga           | LV001       |
|         |             | Vidzeme        | LV002       |
|         |             | Kurzeme        | LV003       |
|         |             | Zemgale        | Lv004       |
|         |             | Latgale        | LV005       |

#### LIETUVA

| Regione | Codici NUTS | Circoscrizione | Codici NUTS |
|---------|-------------|----------------|-------------|
| Lietuva | LT          | Alytaus        | LT001       |
|         |             | Kauno          | LT002       |
|         |             | Klaipėdos      | LT003       |
|         |             | Marijampolės   | LT004       |
|         |             | Panevėžio      | LT005       |
|         |             | Šiaulių        | LT006       |
|         |             | Tauragės       | LT007       |
|         |             | Telšių         | LT008       |
|         |             | Utenos         | LT009       |
|         |             | Vilniaus       | LT00A"      |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MAGYARORSZÁG

| Regione            | Codici NUTS | Circonscrizione        | Codici NUTS |
|--------------------|-------------|------------------------|-------------|
| Közép-Magyarország | HU01        | Budapest               | HU011       |
|                    |             | Pest                   | HU012       |
| Közép-Dunántúl     | HU02        | Fejér                  | HU021       |
|                    |             | Komárom-Esztergom      | HU022       |
|                    |             | Veszprém               | HU023       |
| Nyugat-Dunántúl    | HU03        | Győr-Moson-Sopron      | HU031       |
|                    |             | Vas                    | HU032       |
|                    |             | Zala                   | HU033       |
| Dél-Dunántúl       | HU04        | Baranya                | HU041       |
|                    |             | Somogy                 | HU042       |
|                    |             | Tolna                  | HU043       |
| Észak-Magyarország | HU05        | Borsod-Abaúj-Zemplén   | HU051       |
|                    |             | Heves                  | HU052       |
|                    |             | Nógrád                 | HU053       |
| Észak-Alföld       | HU06        | Hajdú-Bihar            | HU061       |
|                    |             | Jász-Nagykun-Szolnok   | HU062       |
|                    |             | Szabolcs-Szatmár-Bereg | HU063       |
| Dél-Alföld         | HU07        | Bács-Kiskun            | HU071       |
|                    |             | Békés                  | HU072       |
|                    |             | Csongrád               | HU073       |



## MALTA

| Regione | Codici NUTS | Circoscrizione         | Codici NUTS     |
|---------|-------------|------------------------|-----------------|
| Malta   | MT          | Malta<br>Gozo e Comino | MT001<br>MT002" |

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "POLSKA

| Regione            | Codici NUTS | Circoscrizione            | Codici NUTS |
|--------------------|-------------|---------------------------|-------------|
| Dolnośląskie       | PL01        | Jeleniogórsko-wałbrzyski  | PL011       |
|                    |             | Legnicki                  | PL012       |
|                    |             | Wrocławski                | PL013       |
|                    |             | Wrocław                   | PL014       |
| Kujawsko-pomorskie | PL02        | Bydgoski                  | PL021       |
|                    |             | Toruńsko-włocławski       | PL022       |
| Lubelskie          | PL03        | Białskopodlaski           | PL031       |
|                    |             | Chełmsko-zamojski         | PL032       |
|                    |             | Lubelski                  | PL033       |
| Lubuskie           | PL04        | Gorzowski                 | PL041       |
|                    |             | Zielonogórski             | PL042       |
| Łódzkie            | PL05        | Łódzki                    | PL051       |
|                    |             | Piotrkowsko-skierniewicki | PL052       |
|                    |             | Łódź                      | PL053       |
| Małopolskie        | PL06        | Krakowsko-tarnowski       | PL061       |
|                    |             | Nowosądecki               | PL062       |
|                    |             | Kraków                    | PL063       |

|                     |      |                         |        |
|---------------------|------|-------------------------|--------|
| Mazowieckie         | PL07 | Ciechanowsko-płocki     | PL071  |
|                     |      | Ostrołęcko-siedlecki    | PL072  |
|                     |      | Radomski                | PL074  |
|                     |      | Warszawski              | PL076  |
|                     |      | M. Warszawa             | PL077  |
| Opolskie            | PL08 | Opolski                 | PL080  |
| Podkarpackie        | PL09 | Rzeszowsko-tarnobrzeski | PL091  |
|                     |      | Krośnieńsko-przemyski   | PL092  |
| Podlaskie           | PL0A | Białostocko-suwalski    | PL0A1  |
|                     |      | Łomżyński               | PL0A2  |
| Pomorskie           | PL0B | Słupski                 | PL0B1  |
|                     |      | Gdański                 | PL0B2  |
|                     |      | Gdańsk-Gdynia-Sopot     | PL0B3  |
| Śląskie             | PL0C | Częstochowski           | PL0C4  |
|                     |      | Bielsko-bialski         | PL0C5  |
|                     |      | Centralny śląski        | PL0C6  |
|                     |      | Rybnicko-jastrzębski    | PL0C7  |
| Świętokrzyskie      | PL0D | Świętokrzyski           | PL0D0  |
| Warmińsko-mazurskie | PL0E | Elbląski                | PL0E1  |
|                     |      | Olsztyński              | PL0E2  |
|                     |      | Ełcki                   | PL0E3  |
| Wielkopolskie       | PL0F | Pilski                  | PL0F1  |
|                     |      | Poznański               | PL0F2  |
|                     |      | Kaliski                 | PL0F3  |
|                     |      | Koniński                | PL0F4  |
|                     |      | Poznań                  | PL0F5  |
|                     |      | Szczeciński             | PL0G1  |
| Zachodniopomorskie  | PL0G | Koszaliński             | PL0G2" |

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA <sup>1</sup>

| Regione   | Codici NUTS | Circoscrizione        | Codici NUTS |
|-----------|-------------|-----------------------|-------------|
| Slovenija | SI          | Pomurska              | SI001       |
|           |             | Podravska             | SI002       |
|           |             | Koroška               | SI003       |
|           |             | Savinjska             | SI004       |
|           |             | Zasavska              | SI005       |
|           |             | Spodnjeposavska       | SI006       |
|           |             | Gorenjska             | SI009       |
|           |             | Notranjsko-kraška     | SI00A       |
|           |             | Goriška               | SI00B       |
|           |             | Obalno-kraška         | SI00C       |
|           |             | Jugovzhodna Slovenija | SI00D       |
|           |             | Osrednjeslovenska     | SI00E       |

<sup>1</sup> Based on provisional NUTS classification.

SLOVENSKO

| Regione            | Codici NUTS | Circoscrizione       | Codici NUTS |
|--------------------|-------------|----------------------|-------------|
| Bratislavský kraj  | SK01        | Bratislavský kraj    | SK010       |
| Západné Slovensko  | SK02        | Trnavský kraj        | SK021       |
|                    |             | Trenčiansky kraj     | SK022       |
|                    |             | Nitriansky kraj      | SK023       |
| Stredné Slovensko  | SK03        | Žilinský kraj        | SK031       |
|                    |             | Banskobystrický kraj | SK032       |
| Východné Slovensko | SK04        | Prešovský kraj       | SK041       |
|                    |             | Košický kraj         | SK042"      |

20. 32000 R 1901: Regolamento (CEE) n. 1901/2000 della Commissione, del 7 settembre 2000, che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 3330/91 del Consiglio relativo alle statistiche degli scambi di beni tra Stati membri (GU L 228 dell'8.9.2000, pag. 28), modificato da:

— 32001 R 2150: Regolamento (CE) n. 2150/2001 della Commissione, del 31.10.2001 (GU L 288 dell'1.11.2001, pag. 30).

— 32002 R 1835: Regolamento (CE) n. 1835/2002 della Commissione del 15.10.2002 (GU L 278 del 16.10.2002, pag. 9).

All'articolo 22, l'elenco è sostituito dal seguente:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| "Belgio         | BE o 017 |
| Repubblica ceca | CZ o 061 |
| Danimarca       | DK o 008 |
| Germania        | DE o 004 |
| Estonia         | EE o 053 |
| Grecia          | GR o 009 |
| Spagna          | ES o 011 |
| Francia         | FR o 001 |
| Irlanda         | IE o 007 |
| Italia          | IT o 005 |
| Cipro           | CY o 600 |
| Lettonia        | LV o 054 |
| Lituania        | LT o 055 |
| Lussemburgo     | LU o 018 |

|             |            |
|-------------|------------|
| Ungheria    | HU o 064   |
| Malta       | MT o 046   |
| Paesi Bassi | NL o 003   |
| Austria     | AT o 038   |
| Polonia     | PL o 060   |
| Portogallo  | PT o 010   |
| Slovenia    | SI o 091   |
| Slovacchia  | SK o 063   |
| Finlandia   | FI o 032   |
| Svezia      | SE o 030   |
| Regno Unito | GB o 006". |

21. 32001 L 0109: Direttiva 2001/109/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 dicembre 2001, relativa alle indagini statistiche da effettuarsi dagli Stati membri per determinare il potenziale di produzione delle piantagioni di talune specie di alberi da frutto (GU L 13 del 16.1.2002, pag. 21).

L'allegato è sostituito dal seguente:

"ALLEGATO

SPECIE OGGETTO D'INDAGINE NEI VARI STATI MEMBRI

|                 | Mele | Pere | Pesche | Albicocche | Arance | Limoni | Agrumi a piccoli frutti |
|-----------------|------|------|--------|------------|--------|--------|-------------------------|
| Belgio          | x    | x    |        |            |        |        |                         |
| Repubblica ceca | x    | x    | x      | x          |        |        |                         |
| Danimarca       | x    | x    |        |            |        |        |                         |
| Germania        | x    | x    |        |            |        |        |                         |
| Estonia         | x    |      |        |            |        |        |                         |
| Grecia          | x    | x    | x      | x          | x      | x      | x                       |
| Spagna          | x    | x    | x      | x          | x      | x      | x                       |
| Francia         | x    | x    | x      | x          | x      | x      | x                       |
| Irlanda         | x    |      |        |            |        |        |                         |

|             |   |   |    |    |   |   |   |
|-------------|---|---|----|----|---|---|---|
| Italia      | x | x | x  | x  | x | x | x |
| Cipro       | x | x | x  | x  | x | x | x |
| Lettonia    | x | x |    |    |   |   |   |
| Lituania    | x | x |    |    |   |   |   |
| Lussemburgo | x | x |    |    |   |   |   |
| Ungheria:   | x | x | x  | x  |   |   |   |
| Malta       |   |   | x  |    | x | x |   |
| Paesi Bassi | x | x |    |    |   |   |   |
| Austria     | x | x | x  | x  |   |   |   |
| Polonia     | x | x | x* | x* |   |   |   |
| Portogallo  | x | x | x  | x  | x | x | x |
| Slovenia    | x | x | x  | x  |   |   |   |
| Slovacchia  | x | x | x  | x  |   |   |   |
| Finlandia   | x |   |    |    |   |   |   |
| Svezia      | x | x |    |    |   |   |   |
| Regno Unito | x | x |    |    |   |   |   |

\* non sono condotte indagini per l'età degli alberi, la densità di piantagione e la varietà frutticola"

## 11. POLITICA SOCIALE E OCCUPAZIONE

1. 41957 D 0831: Decisione del Consiglio dei Ministri CECA, del 9 luglio 1957, relativa al mandato e al regolamento interno dell'Organo permanente per la sicurezza nelle miniere carbonifere (GU B 28 del 31.8.1957, p. 487), modificata da:

- 41965 D 0322: Decisione dell'11 marzo 1965 dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti nel Consiglio speciale dei Ministri (GU P 46 del 22.3.1965, pag. 698),
- 11972 B: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e agli adattamenti dei trattati (GU L 73 del 27.3.1972, pag. 14),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).



Fatto salvo ogni ulteriore riesame prima della data di adesione, l'allegato è modificato come segue:

- a) all'articolo 3, paragrafo 1, "sessanta" è sostituito da "cento";
- b) all'articolo 9, paragrafo 2, "otto" è sostituito da "tredici";
- c) all'articolo 18, paragrafo 1, "quaranta" è sostituito da "sessantasette";
- d) all'articolo 18, paragrafo 2, "trentuno" è sostituito da "cinquantuno".

2. 31974 D 0325: Decisione 74/325/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1974, che istituisce un Comitato consultivo per la sicurezza, l'igiene e la tutela della salute sul luogo di lavoro (GU L 185 del 9.7.1974, pag. 15), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

Fatto salvo ogni futuro riesame prima della data di adesione, all'articolo 4, paragrafo 1, "90" è sostituito da "150".

3. 31975 R 1365: Regolamento (CEE) n. 1365/75 del Consiglio, del 26 maggio 1975, concernente l'istituzione di una Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (GU L 139 del 30.5.1975, pag. 1), modificato da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31993 R 1947: Regolamento (CEE) n. 1947/93 del Consiglio, del 30.6.1993 (GU L 181 del 23.7.1993, pag. 13),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

Fatto salvo ogni futuro riesame prima della data di adesione,

- a) all'articolo 6, paragrafo 1, "48" è sostituito da "78" ed alle lettere a), b) e c) del medesimo paragrafo "quindici" è sostituito da "venticinque";
- b) all'articolo 10, paragrafo 1, "15" è sostituito da "25".

4. 31982 D 0043: Decisione 82/43/CEE della Commissione, del 9 dicembre 1981, relativa alla creazione di un comitato consultivo per l'uguaglianza delle possibilità tra le donne e gli uomini (GU L 20 del 28.1.1982, pag. 35), modificata da:
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
  - 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
  - 31995 D 0420: Decisione 95/420/CE della Commissione del 19.7.1995 (GU L 249 del 17.10.1995, pag. 43),
- a) All'articolo 3, paragrafo 1, "40" è sostituito da "64".
- b) All'articolo 3, paragrafo 1, lettera c), primo trattino, "cinque" è sostituito da "sette".
- c) All'articolo 3, paragrafo 1, lettera c), secondo trattino, "cinque" è sostituito da "sette".

5. 31994 R 2062: Regolamento (CE) n. 2062/94 del Consiglio, del 18 luglio 1994, relativo all'istituzione di un'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (GU L 216 del 20.8.1994, pag. 1) modificato da:

— 31995 R 1643: Regolamento (CE) n. 1643/95 del Consiglio, del 29.6.1995 (GU L 156 del 7.7.1995, pag. 1).

Fatto salvo ogni futuro riesame prima della data di adesione, all'articolo 8, paragrafo 1, "48" è sostituito da "78" ed alle lettere a), b) e c) del medesimo paragrafo "quindici" è sostituito da "venticinque".

6. 31998 D 0500: Decisione della Commissione 98/500/CE, del 20 maggio 1998, che istituisce comitati di dialogo settoriale per promuovere il dialogo tra le parti sociali a livello europeo (GU L 225 del 12.8.1998, pag. 27).

a) All'articolo 3, "40" è sostituito da "60".

b) All'articolo 5, paragrafo 3, "30" è sostituito da "50".

7. 31999 D 0207: Decisione 1999/207/CE del Consiglio, del 9 marzo 1999, relativa alla riforma del comitato permanente dell'occupazione e che abroga la decisione 70/532/CEE (GU L 72 del 18.3.1999, pag. 33).

All'articolo 2, paragrafo 3, "20" è sostituito da "30" e "10" è sostituito da "15".

## 12. ENERGIA

### A. PARTE GENERALE

1. 31958 Q 1101: Consiglio CEEA: Statuto dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (GU 27 del 6.12.1958, pag. 534), modificato da:

- 31973 D 0045: Decisione 73/45/Euratom del Consiglio, dell'8.3.1973, che modifica lo statuto dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom in seguito all'adesione di nuovi Stati membri alla Comunità (GU L 83 del 30.3.1973, pag. 20),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31995 D 0001: Decisione 95/1/CE, Euratom, CECA del Consiglio dell'Unione europea, del 1° gennaio 1995, recante adattamento degli atti relativi all'adesione di nuovi Stati membri all'Unione europea (GU L 1 dell'1.1.1995, pag. 1).

a) I paragrafi 1 e 2 dell'articolo V sono sostituiti dai seguenti:

"1. Il capitale dell'Agenzia è di 5 440 000 euro.

2. Il capitale è sottoscritto nel seguente modo:

|                 |     |          |
|-----------------|-----|----------|
| Belgio          | EUR | 192 000  |
| Repubblica ceca | EUR | 192 000  |
| Danimarca       | EUR | 96 000   |
| Germania        | EUR | 672 000  |
| Estonia         | EUR | 32 000   |
| Grecia          | EUR | 192 000  |
| Spagna          | EUR | 416 000  |
| Francia         | EUR | 672 000  |
| Irlanda         | EUR | 32 000   |
| Italia          | EUR | 672 000  |
| Cipro           | EUR | 32 000   |
| Lettonia        | EUR | 32 000   |
| Lituania        | EUR | 32 000   |
| Lussemburgo     | EUR | -        |
| Ungheria        | EUR | 192 000  |
| Malta           | EUR | -        |
| Paesi Bassi     | EUR | 192 000  |
| Austria         | EUR | 96 000   |
| Polonia         | EUR | 416 000  |
| Portogallo      | EUR | 192 000  |
| Slovenia        | EUR | 32 000   |
| Slovacchia      | EUR | 96 000   |
| Finlandia       | EUR | 96 000   |
| Svezia          | EUR | 192 000  |
| Regno Unito     | EUR | 672 000" |

b) I paragrafi 5, 6 e 7 dell'articolo V sono sostituiti dal seguente:

"5. Ogni versamento è effettuato in euro."

c) I paragrafi 1 e 2 dell'articolo X sono sostituiti dai seguenti:

"1. E' istituito un Comitato consultivo dell'Agenzia composto di sessantanove membri.

2. I seggi sono ripartiti per nazionalità fra gli Stati membri nel modo seguente:

|                 |   |         |
|-----------------|---|---------|
| Belgio          | 3 | membri  |
| Repubblica ceca | 3 | membri  |
| Danimarca       | 2 | membri  |
| Germania        | 6 | membri  |
| Estonia         | 1 | membro  |
| Grecia          | 3 | membri  |
| Spagna          | 5 | membri  |
| Francia         | 6 | membri  |
| Irlanda         | 1 | membro  |
| Italia          | 6 | membri  |
| Cipro           | 1 | membro  |
| Lettonia        | 1 | membro  |
| Lituania        | 1 | membro  |
| Lussemburgo     | - |         |
| Ungheria        | 3 | membri  |
| Malta           | - |         |
| Paesi Bassi     | 3 | membri  |
| Austria         | 2 | membri  |
| Polonia         | 5 | membri  |
| Portogallo      | 3 | membri  |
| Slovenia        | 1 | membro  |
| Slovacchia      | 2 | membri  |
| Finlandia       | 2 | membri  |
| Svezia          | 3 | membri  |
| Regno Unito     | 6 | membri" |



2. 31977 D 0270: Decisione del Consiglio, del 29 marzo 1977, che abilita la Commissione a contrarre prestiti Euratom per contribuire al finanziamento delle centrali elettronucleari (GU L 88, del 6.4.1977, pag. 9), modificata da

— 31994 D 0179: Decisione del Consiglio 94/179/Euratom del 21.3.1994 (GU L 84, del 29.3.1994, pag. 41).

I seguenti termini sono cancellati dall'allegato:

"- Repubblica di Ungheria"

"- Repubblica di Lituania"

"- Repubblica di Slovenia"

"- Repubblica ceca"

"- Repubblica slovacca".

3. 31990 L 0377: Direttiva 90/377/CEE del Consiglio, del 29 giugno 1990, concernente una procedura comunitaria sulla trasparenza dei prezzi al consumatore finale industriale di gas e di energia elettrica (GU L 185 del 17.7.1990, pag. 16), modificata da:

— 31993 L 0087: Direttiva 93/87/CEE della Commissione, del 22.10.1993 (GU L 277 del 10.11.1993, pag. 32).

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

a) Nell'allegato I, punto 11, si inserisce:

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| "- Repubblica ceca | Praga"       |
| "- Estonia         | Tallinn"     |
| "- Cipro           | Nicosia"     |
| "- Lettonia        | Riga"        |
| "- Lituania        | Vilnius"     |
| "- Ungheria        | Budapest"    |
| "- Malta           | Valletta"    |
| "- Polonia         | Varsavia"    |
| "- Slovenia        | Lubiana"     |
| "- Slovacchia      | Bratislava"; |

b) Nell'allegato II, punto I.2, si inserisce:

|                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| "- Repubblica ceca | l'intero paese"                   |
| "- Estonia         | l'intero paese"                   |
| "- Cipro           | Nicosia"                          |
| "- Lettonia        | l'intero paese"                   |
| "- Lituania        | zona orientale, zona occidentale" |
| "- Ungheria        | l'intero paese"                   |
| "- Malta           | l'intero paese"                   |
| "- Polonia         | l'intero paese"                   |
| "- Slovenia        | l'intero paese"                   |
| "- Slovacchia      | l'intero paese".                  |

4. 31990 L 0547: Direttiva del Consiglio 90/547/CEE del 29 ottobre 1990, concernente il transito di energia elettrica sulle grandi reti (GU L 313, del 13.11.1990, pag. 30) modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21)

- 31994 D 0559: Decisione 94/559/CE della Commissione del 26.7.1994 (GU L 214 del 19.8.1994, pag. 14),
- 31995 D 0162: Decisione 95/162/CE della Commissione del 20.4.1995 (GU L 107 del 12.5.1995, pag. 53),
- 31998 L 0075: Direttiva 98/75/CE della Commissione del 1°.10.1998 (GU L 276 del 13.10.1998, pag. 9).

Nell'allegato si inserisce:

|                  |                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------|
| "Repubblica ceca | ČEPS, a. s."                                      |
| "Estonia         | AS Eesti Energia"                                 |
| "Cipro           | —"                                                |
| "Lettonia        | Latvenergo"                                       |
| "Lituania        | AB "Lietuvos energija""                           |
| "Ungheria        | Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)" |
| "Malta           | Korporazzjoni Enemalta"                           |
| "Polonia         | Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"             |
| "Slovenia        | ELES"                                             |
| "Slovacchia      | Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."   |

5. 31991 L 0296: Direttiva 91/296/CEE del Consiglio, del 31 maggio 1991, concernente il transito di gas naturale sulle grandi reti (GU L 147 del 12.6.1991, pag. 37), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31994 L 0049: Direttiva della Commissione 94/49/CEE dell'11.11.1994 (GU L 295 del 16.11.1994, pag. 16),
- 31995 L 0049: Direttiva 95/49/CE della Commissione del 26.9.1995 (GU L 233 del 30.9.1995, pag. 86).

Nell'allegato si inserisce:

|                  |                                                                         |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| "Repubblica ceca | Transgas, a. s."                                                        |
| "Estonia         | AS Eesti Gaas"                                                          |
| "Cipro           | —"                                                                      |
| "Lettonia        | Latvijas Gāze"                                                          |
| "Lituania        | AB „Lietuvos dujos“"                                                    |
| "Ungheria        | Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)"                    |
| "Malta           | —"                                                                      |
| "Polonia         | Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo<br>EuRoPol Gaz S.A."            |
| "Slovenia        | Geoplin"                                                                |
| "Slovacchia      | Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP)<br>Pozagas, a. s. Malacky" |

6. 31992 D 0167: Decisione 92/167/CEE della Commissione, del 4 marzo 1992, riguardante l'istituzione di un comitato di esperti per il transito di elettricità sulle grandi reti (GU L 74 del 20.3.1992, pag. 43), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31997 D 0559: Decisione della Commissione 97/559/CE del 24.7.1997 (GU L 230 del 21.8.1997, pag. 18).

L'articolo 4 è sostituito dal seguente:

"Articolo 4

Composizione

1. Il comitato è composto di trenta membri ossia:
  - venticinque rappresentanti delle reti ad alta tensione che operano nella Comunità (un rappresentante per Stato membro interessato),

- tre esperti indipendenti la cui esperienza professionale e la cui competenza in materia di transito di elettricità nella Comunità siano ampiamente riconosciute,
  - un rappresentante di Eurelectric,
  - un rappresentante della Commissione.
2. I membri del comitato sono nominati dalla Commissione. I 25 rappresentanti delle reti e il rappresentante di Eurelectric sono nominati, previa consultazione degli ambienti interessati, in base ad un elenco comprendente almeno due nominativi per ogni posto da occupare."
7. 31995 D 0539: decisione 95/539/CE della Commissione dell'8 dicembre 1995, riguardante l'istituzione di un comitato di esperti per il transito di gas naturale sulle grandi reti (GU L 304, del 16.12.1995, pag. 57), modificata da:
- 31998 D 0285: Decisione 98/285/CE della Commissione del 23.4.1998 (GU L 128, del 30.4.1998, pag. 70).

L'articolo 4 è sostituito dal seguente:

"Articolo 4

Composizione

1. Il comitato è composto di un massimo di 30 membri, ossia:
  - fino a 25 rappresentanti delle reti di gas naturale ad alta pressione che operano nella Comunità (un rappresentante per Stato membro interessato),
  - tre esperti indipendenti la cui esperienza professionale e la cui competenza in materia di transito di gas naturale nella Comunità siano ampiamente riconosciute,
  - un rappresentante di Eurogas,
  - un rappresentante della Commissione.
2. I membri del comitato sono nominati dalla Commissione. I rappresentanti delle reti e il rappresentante di Eurogas sono nominati, previa consultazione degli ambienti interessati, in base ad un elenco comprendente almeno due nominativi per ogni posto da occupare."



8. 32001 L 0077: Direttiva 2001/77/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 settembre 2001, sulla promozione dell'energia elettrica prodotta da fonti energetiche rinnovabili nel mercato interno dell'elettricità (GU L 283 del 27.10.2001 pag. 33).

a) All'allegato si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

|                  |      |     |     |
|------------------|------|-----|-----|
| "Repubblica ceca | 2,36 | 3,8 | 8*" |
|------------------|------|-----|-----|

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

|          |      |     |      |
|----------|------|-----|------|
| "Estonia | 0,02 | 0,2 | 5,1" |
|----------|------|-----|------|

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

|          |       |      |      |
|----------|-------|------|------|
| "Cipro   | 0,002 | 0,05 | 6    |
| Lettonia | 2,76  | 42,4 | 49,3 |
| Lituania | 0,33  | 3,3  | 7"   |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|           |      |     |     |
|-----------|------|-----|-----|
| "Ungheria | 0,22 | 0,7 | 3,6 |
| Malta     | 0    | 0   | 5"  |

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

|          |      |     |      |
|----------|------|-----|------|
| "Polonia | 2,35 | 1,6 | 7,5" |
|----------|------|-----|------|

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

|            |      |      |      |
|------------|------|------|------|
| "Slovenia  | 3,66 | 29,9 | 33,6 |
| Slovacchia | 5,09 | 17,9 | 31"  |

b) Nell'allegato la voce relativa alla Comunità è sostituita dalla seguente:

|           |       |      |     |
|-----------|-------|------|-----|
| "Comunità | 355,2 | 12,9 | 21" |
|-----------|-------|------|-----|

c) Nell'allegato, le note in calce (\*\*) e (\*\*\*) sono sostituite dalle seguenti:

"(\*\*) I dati si riferiscono alla produzione nazionale di elettricità FER nel 1997, eccetto per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia, per i quali i dati si riferiscono al 1999.

(\*\*\*) Le percentuali relative all'elettricità FER nel 1997 (nel 1999-2000 per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia) e nel 2010 si basano sulla produzione nazionale di elettricità FER divisa per il consumo interno lordo di elettricità. Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia il consumo interno lordo di elettricità si basa sui dati del 2000. In caso di scambi interni di elettricità FER (con certificazione riconosciuta od origine registrata), il calcolo di tali percentuali inciderà sui dati per il 2010 relativi ai singoli Stati membri, ma non sul totale per la Comunità."

d) Nell'allegato, è aggiunta la seguente nota relativa alla voce per la Repubblica ceca:

"(\*) Nel tener conto dei valori di riferimento enunciati nell'allegato della presente direttiva, la Repubblica ceca rileva che la capacità di conseguire l'obiettivo dipende pesantemente dai fattori climatici che incidono notevolmente sul livello della produzione idroelettrica e l'utilizzazione dell'energia solare ed eolica.

Il programma nazionale per la gestione economica dell'energia e l'uso delle fonti di energia rinnovabile è stato approvato dal governo nell'ottobre 2001 ed indica un obiettivo di quota di elettricità ricavata da FER nel consumo di elettricità lorda del 3,0% (escluse le grandi centrali idroelettriche con potenza superiore a 10 MW) e del 5,1% (incluse le grandi centrali idroelettriche con potenza superiore a 10 MW) entro il 2005.

In assenza di risorse naturali è esclusa un'ulteriore sostanziale estensione dell'output di grandi e di piccole stazioni idroelettriche."

9. 42002 D 0234: Decisione 2002/234/CECA dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, del 27 febbraio 2002, in merito alle conseguenze finanziarie della scadenza del trattato CECA e al Fondo di ricerca del carbone e dell'acciaio (GU L 79 del 22.3.2002, pag. 42).

All'allegato III, scheda, appendice A, punto 1, dopo "f) Coke e semi-coke derivati dalla lignite" si aggiunge:

"g) Argillite petrolifera."

10. 32002 R 1407: Regolamento (CE) n. 1407/2002 del Consiglio, del 23 luglio 2002, sugli aiuti di Stato all'industria carboniera (GU L 205 del 2.8.2002, pag. 1).

a) All'articolo 6, paragrafo 2 si aggiunge il seguente comma:

"In deroga al precedente comma, per gli Stati membri che aderiscono all'Unione europea il 1° maggio 2004 il volume complessivo degli aiuti all'industria carboniera concessi ai sensi degli articoli 4 e 5 non deve superare, nell'esercizio di qualsiasi anno dopo il 2004, l'importo autorizzato dalla Commissione ai sensi dell'articolo 10 per l'esercizio 2004."

b) All'articolo 9, dopo il paragrafo 6, si aggiunge il seguente paragrafo:

"6 bis. Gli Stati membri che aderiscono all'Unione il 1° maggio 2004 presentano non appena possibile dopo l'adesione e in ogni caso non oltre il 31 agosto 2004 i piani di cui ai paragrafi 4, 5 e 6."

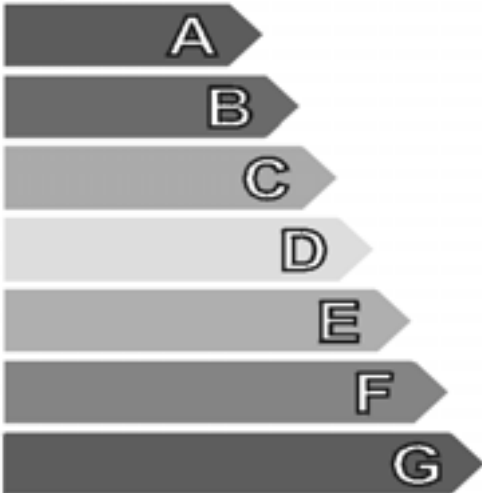
c) All'articolo 9, paragrafo 8 si aggiunge la seguente frase:

"Gli Stati Membri che aderiscono all'Unione il 1° maggio 2004, possono effettuare la notifica dopo l'adesione e in ogni caso non oltre il 31 agosto 2004."

**B. ETICHETTATURA INDICANTE IL CONSUMO DI ENERGIA**

1. 31994 L 0002: Direttiva 94/2/CE della Commissione, del 21 gennaio 1994, che stabilisce modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo d'energia dei frigoriferi elettrodomestici, dei congelatori elettrodomestici e delle relative combinazioni (GU L 45 del 17.2.1994, pag. 1).

- a) All'allegato I, punto 1, tra l'etichetta in spagnolo e quella in danese si aggiunge:

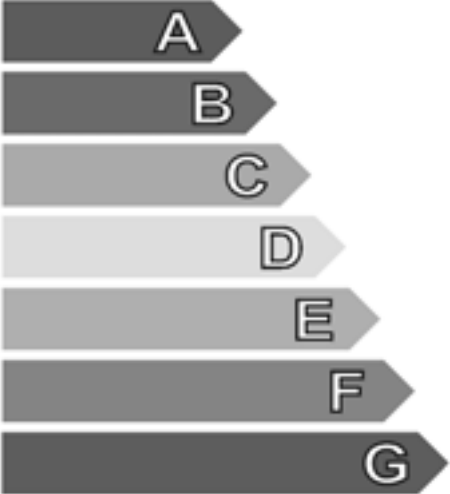
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h1>Energie</h1> <p>Výrobce<br/>Model</p>                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Logo<br/>A B C<br/>1 2 3</p>                                                                                                                                          |
| <p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>                                                                                                                                                                   |   |
| <p>Spotřeba energie kWh/rok<br/><i>(na základě normovaného testu<br/>spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí<br/>na způsobu používání<br/>a umístění spotřebiče</p>                                                                                 | <p>XYZ</p>                                                                                                                                                               |
| <p>Objem chladicího prostoru l<br/>Objem mrazicího prostoru l</p>                                                                                                                                                                                                                       | <p>xyz<br/>xyz<br/>❄ ❄❄❄</p>                                                                                                                                             |
| <p>Hluk<br/>(dB(A) re 1 pW)</p>                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>XZ</p>                                                                                                                                                                |
| <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990<br/>Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických<br/>chladniček, mrazniček a jejich kombinací<br/>energetickými štítky</p>  |                                                                                                                                                                          |

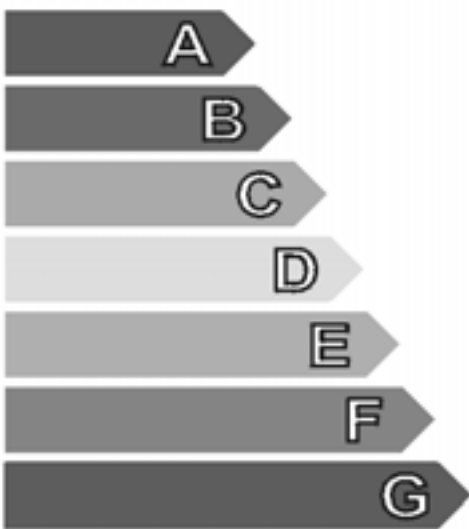
e tra l'etichetta in tedesco e quella in greco:

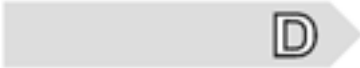
|                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk<br/>Mudel</p>                                                                                                                                                 | <p>Logo<br/>A B C<br/>1 2 3</p>                                                                    |
| <p><b>Tõhusam</b></p> <div> <div>A</div> <div>B</div> <div>C</div> <div>D</div> <div>E</div> <div>F</div> <div>G</div> </div> <p><b>Vähemtõhus</b></p>                                                 | <div>B</div>  |
| <p><b>Energiatarbivus kWh/aastas</b><br/>(Põhineb stabiilsetes tingimustes<br/>mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</p> <p>Tegelik energiatarbivus oleneb<br/>seadme kasutusviisist ja paigutusest</p> | <p>XYZ</p>                                                                                         |
| <p><b>Värskete toodete kambri maht l</b><br/><b>Külmutuskambri maht l</b></p>                                                                                                                          | <p>xyz<br/>xyz<br/>✱✱✱</p>                                                                         |
| <p><b>Müra</b><br/>(dB(A) re 1 pW)</p> <p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai<br/>Külmaseadmete<br/>märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>                                  | <p>XZ</p>     |

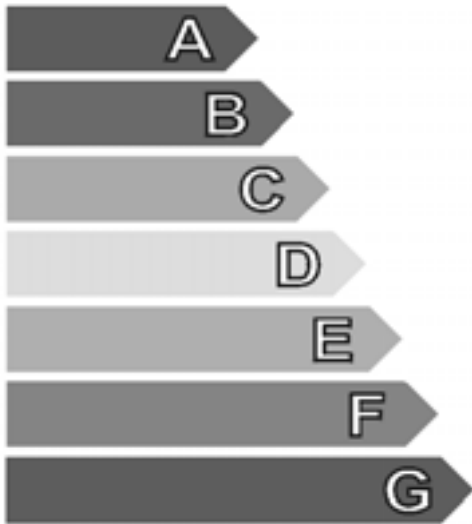


e tra quella in italiano e quella in olandese:

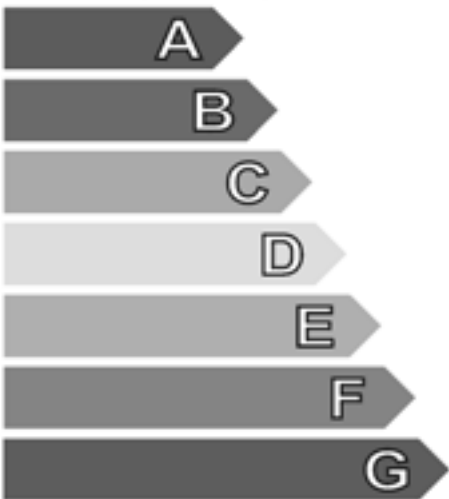
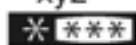
|                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <h1>Energija</h1> <p>Ražotājs<br/>Modelis</p>                                                                                                                                                                                   |  | Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                                                                                                          |
| <b>Efektīvāk</b><br>                                                                                                                          |  | <br><br> |
| <b>Mazāk efektīvi</b><br>Enerģijas patēriņš kWh/gadā<br><small>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</small><br><br>Faktiskais enerģijas patēriņš<br>atkarīgs no iekārtas lietošanas<br>veida un atrašanās vietas |  | <b>XYZ</b>                                                                                                                                                                    |
| Svaigo pārtikas produktu tilpums l<br>Saldēto pārtikas produktu tilpums l                                                                                                                                                       |  | xyz<br>xyz<br>                                                                            |
| <b>Troksnis</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                              |  | XZ                                                                                                                                                                            |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā<br><br>1990. gada maija standarts EN 153<br>Ledusskapju marķēšanas<br>Direktīva 94/2/EK                                                                                                     |  |                                                                                           |

|                                                                                                                                          |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                          | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                              |
| Gamintojas<br>Modelis                                                                                                                    |                                                                                                     |
| <b>Didžiausias efektyvumas</b>                                                                                                           |                   |
| <b>Mažiausias efektyvumas</b>                                                                                                            |                  |
| Suvartojamos energijos kiekis<br>kWh per metus<br><i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i>                               | <b>XYZ</b>                                                                                          |
| Tikrasis suvartojamos energijos<br>kiekis priklausys nuo to, kaip<br>prieštaisy bus naudojamas                                           |                                                                                                     |
| Šviežio maisto talpa l<br>Šaldyto maisto talpa l                                                                                         | xyz<br>xyz<br> |
| <b>Triukšmas</b><br>(dB(A) apie 1 pW)                                                                                                    | <b>XZ</b>                                                                                           |
| Daugiau informacijos yra<br>gaminio apraše<br><br>Lietuvos standartas<br>LST EN 153, gegužė 1990<br>Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB |                 |

|                                                                                       |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                        | Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                               |
| Gyártó<br>Típus                                                                       |                                                                                                    |
| <b>Hatékonyabb</b>                                                                    |                                                                                                    |
|  A   |  B               |
|  B   |                                                                                                    |
|  C   |                                                                                                    |
|  D   |                                                                                                    |
|  E  |                                                                                                    |
|  F |                                                                                                    |
|  G |                 |
| <b>Kevésbé hatékony</b>                                                               |                                                                                                    |
| Energiafogyasztás kWh/év<br><small>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</small>     | XYZ                                                                                                |
| A tényleges energiafogyasztás<br>függ a használat és elhelyezés módjától              |                                                                                                    |
| Hűtőtérfogat<br>Fagyasztó térfogat                                                    | xyz<br>xyz<br> |
| <b>Zaj</b><br>(dB(A) 1 pW)                                                            | XZ                                                                                                 |
| További információ<br>a termékismertetőben                                            |                |
| EN 153 szabvány, 1990 május<br>A 94/2/EK irányelv alapján                             |                                                                                                    |

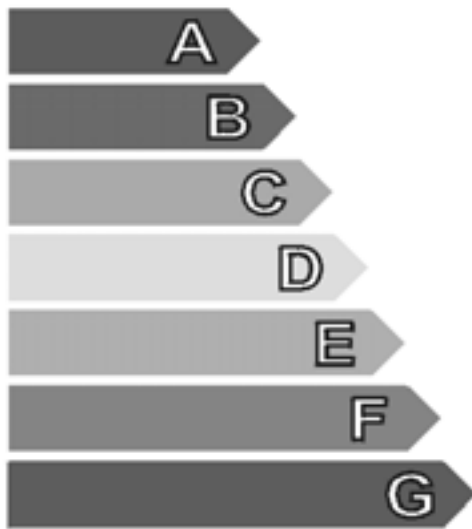
|                                                                                                  |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                 |
| Manifattur<br>Mudell                                                                             |                                                                                                    |
| <b>L-anqas li tahli</b>                                                                          |                  |
| <b>L-aktar li tahli</b>                                                                          |                 |
| <b>Konsum ta' Energija kWh/sena</b><br><i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i>   | <b>XZZ</b>                                                                                         |
| Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa |                                                                                                    |
| Il-volum ta' l-ikel frisk l<br>Il-volum ta' l-ikel friżat l                                      | XZZ<br>XZZ<br> |
| <b>Livell tal-hoss</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                        | XZ                                                                                                 |
| Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott                                             |                |
| L-istandard EN 153, Mejju 1990<br>Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi        |                                                                                                    |

e tra quella in olandese e quella in portoghese:

|                                                                                                 |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                 |
| Producent<br>Model                                                                              |                                                                                                    |
| <b>Bardziej efektywna</b>                                                                       |                                                                                                    |
|               |                  |
| <b>Mniej efektywna</b>                                                                          |                 |
| Roczne zużycie energii kWh/rok<br><i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>                         | <b>XYZ</b>                                                                                         |
| Aktualne zużycie energii zależy od<br>warunków eksploatacji oraz lokalizacji                    |                                                                                                    |
| Pojemność dla świeżej żywności l<br>Pojemność dla mrożonej żywności l                           | xyz<br>xyz<br> |
| <b>Poziom hałasu</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                         | XZ                                                                                                 |
| Szczegółowe informacje zawarte<br>są w instrukcji obsługi                                       |                |
| Norma EN 153, Maj 1990<br>Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet<br>umieszczanych na chłodziarkach |                                                                                                    |

e dopo l'etichetta in portoghese:

|                                                                                                                                                                                   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Energia</b><br>Výrobca<br>Model                                                                                                                                                | Logo<br>ABC<br>1 2 3 |
| <b>Viac úsporný</b><br><br><b>Menej úsporný</b>                                                                                                                                   | <br>                 |
| Spotreba energie kWh/rok<br><i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i><br>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený | XYZ                  |
| Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l<br>Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l                                                                                               | xyz<br>xyz<br>       |
| <b>Hlučnosť'</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                               | XZ                   |
| Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch<br><br>Norma EN 153 máj 1990<br>Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek                                                 |                      |

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                      | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                        |
| Proizvajalec<br>Model                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                               |
| <b>Manjša poraba energije</b>                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                               |
|  <p>A<br/>B<br/>C<br/>D<br/>E<br/>F<br/>G</p>                                                      | <br><br> |
| <b>Večja poraba energije</b>                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                               |
| <b>Poraba energije v kWh/leto</b><br><i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i><br><br>Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njegove namestitve | <b>XYZ</b>                                                                                                                                                                    |
| <b>Prostornina hladilnika I</b><br><b>Prostornina zamrzovalnika I</b>                                                                                                                | xyz<br>xyz<br>                                                                           |
| <b>Hrup</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                       | XZ                                                                                                                                                                            |
| Ostali podatki so navedeni v prospektih                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                               |
| Standard EN 153, maj 1990<br>Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike                                                                                                  |                                                                                           |

b) All'allegato VI si aggiunge:

"

| Note<br>Label                                  | Fiche           | Mail<br>order | CS                                                       | ET                                 | LV                                                     | LT                                    | HU                                                                                                                        | MT                                                                    | PL                                                 | SK                                                                    | SL                                                       |
|------------------------------------------------|-----------------|---------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Annex I<br><input checked="" type="checkbox"/> | Annex II        | Annex III     |                                                          |                                    |                                                        |                                       |                                                                                                                           |                                                                       |                                                    |                                                                       |                                                          |
| I                                              |                 |               | Energie<br>Výrobc                                        | Energia<br>Tooija või<br>kaubamärk | Energija<br>Ražotājs                                   | Energija<br>Gamintojas                | Energia<br>Gyártó                                                                                                         | Energija<br>Manifaktūr                                                | Energia<br>Producent                               | Energia<br>Výrobca                                                    | Energija<br>Proizvajalec                                 |
| II<br><input checked="" type="checkbox"/>      |                 |               | Model<br>Úsporné                                         | Model<br>Tóhusam                   | Modelis<br>Efektīvāk                                   | Modelis<br>Didžiausias<br>efektyvumas | Típus<br>Hatékonyabb                                                                                                      | Mudell<br>L-anqas li tahli                                            | Model<br>Bardziej<br>efektywna                     | Model<br>Viac úsporný                                                 | Model<br>Manjša<br>poraba<br>energije                    |
| <input checked="" type="checkbox"/>            |                 |               | Ménő úsporné                                             | Váhemtőhus                         | Mazāk efektīvi                                         | Mažiausias<br>efektyvumas             | Kevésbé<br>hatékony                                                                                                       | L-aktiar li tahli                                                     | Mniej<br>efektywna                                 | Menej<br>úsporný                                                      | Večja poraba<br>energije                                 |
|                                                | 3<br>category 1 |               | Chladnička bez<br>prostorů o nízké<br>teplotě            | Külmik<br>külmikambrita            | Ledusskapis<br>bez zemas<br>temperatūras<br>nodalījuma | Saldymo<br>kambarys                   | Háztartási<br>hűtőszekrények,<br>alacsony<br>hőmérsékletű<br>terek nélkül                                                 | Frígg li ma<br>jkkollhiex<br>kompartiment<br>ta' temperatura<br>baxxa | Chłodziarka<br>bez komór<br>niskich<br>temperatur  | Chladiace<br>zariadenie<br>bez<br>nizkotempera<br>turnega<br>prostora | Hladilnik<br>brez<br>nizkotempera<br>turnega<br>prostora |
|                                                | category 2      |               | Chladnička<br>s prostory o<br>teplotě 5°C<br>a/nebo 10°C | Külm-<br>sálítuskapp               | Ledusskapis<br>dzesētājs                               | Saldytuvas<br>(aušinimo<br>įrenginys) | Háztartási<br>hűtőszekrény,<br>pincehőmérsék-<br>letű tēr                                                                 | Frígg<br>b'kompartiment<br>li jiffriska                               | Chłodziarka z<br>komorą<br>piwnieczną              | Chladnička/<br>chladiaci<br>priestor                                  | Hladilnik<br>ohlajevalnik                                |
|                                                | category<br>3-6 |               | Chladnička<br>s prostory o nízké<br>teplotě              | Külmik                             | Ledusskapis                                            | Saldytuvas                            | Háztartási<br>hűtőszekrény<br>csillag nélkül,<br>egy-, két-, és<br>háromcsillagos<br>alacsony<br>hőmérsékletű<br>terekkel | Frígg                                                                 | Chłodziarka z<br>komorami<br>niskich<br>temperatur | Chladnička                                                            | Hladilnik                                                |



## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|            |                                                                                                                                                                           |                                                                                  |                                                                                 |                                                                                                             |                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                               |                                                                                             |                                                                                                        |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| category 7 | Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě                                                                                                                          | Külmik-stigavkülmik                                                              | Lodusskapis/saldētājkamera                                                      | Šaldytuvas ir šaldiklis                                                                                     | Házartási hűtő/fagyasztó kombináció                                                       | Frígg/Frízér                                                                                     | Chlodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur                                          | Chladnička/mraznička                                                                        | Hladinik/Zamrzoválnik                                                                                  |
| category 8 | Skříňová mraznička                                                                                                                                                        | Stūgavkülmik                                                                     | Vertikālā saldētājkamera                                                        | Vertikalusis šaldiklis                                                                                      | Házartási fagyasztószekrények                                                             | Frízér wieqaf                                                                                    | Zamrażarka typu szafowego                                                                     | Skříňová mraznička                                                                          | Zamrzoválna omara                                                                                      |
| category 9 | Pultová mraznička                                                                                                                                                         | Stūgavkülmis-sāilituskapp                                                        | Horizontālā saldētājkamera                                                      | Skrynios tipo šaldytuvas                                                                                    | Házartási fagyasztóládák                                                                  | Frízér mindud                                                                                    | Zamrażarka typu skrzyniowego                                                                  | Truhlicová mraznička                                                                        | Zamrzoválna skrinija                                                                                   |
| 5          | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähem tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv) | Energoefektīvtātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u { (jaħlu ħafna) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |
| V          | 2                                                                                                                                                                         | Energiatarbivus                                                                  | Enerģijas patēriņš                                                              | Suvartojamos energijos kiekis                                                                               | Energiafogyasztás                                                                         | Konsum ta' Enerġija                                                                              | Roczne zużycie energii                                                                        | Spotřeba energie                                                                            | Poraba energije                                                                                        |
| V          | 2                                                                                                                                                                         | kWh/aastas                                                                       | kWh/gadā                                                                        | kWh per metus                                                                                               | kWh/év                                                                                    | kWh/sena                                                                                         | kWh/rok                                                                                       | kWh/rok                                                                                     | kWh/leto                                                                                               |
| V          | 2                                                                                                                                                                         | Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel             | Balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem                               | Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais                                                             | 24 óras szabványos vizsgálat alapján                                                      | Bazata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa                                                   | wg znormalizowanych pomiarów                                                                  | Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h                                    | na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur                                                   |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|      |    |   |                                                                             |                                                                     |                                                                                         |                                                                                          |                                                                       |                                                                                                   |                                                                           |                                                                                  |                                                                          |
|------|----|---|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|      | 6  | 2 | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče | Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától | Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiuppoġġa | Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji | Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený | Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve |
| VII  | 7  | 3 | Objem chladícího prostoru l                                                 | Värske toote kambri maht l                                          | Svaigo pārtikas produktu tilpums l                                                      | Šviežio maisto talpa l                                                                   | Hűtőtérfogat                                                          | Il-volum ta' l-ikel frisk l                                                                       | Pojemność dla świeżej żywności l                                          | Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l                                         | Prostornina hladilnika l                                                 |
| VIII | 8  | 4 | Objem mrazícího prostoru l                                                  | Külmutuskambri maht l                                               | Saldēto pārtikas produktu tilpums l                                                     | Šaldyto maisto talpa l                                                                   | Fagyasztó térfogat                                                    | Il-volum ta' l-ikel friżat l                                                                      | Pojemność dla mrożonej żywności l                                         | Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l                                          | Prostornina zamrzoválnika l                                              |
|      | 10 |   | Bez mražení                                                                 | Automaatse sulatusega                                               | Neapsarmo                                                                               | Be apšalo                                                                                | Jégmentes                                                             | Bla silg                                                                                          | Bez szronu                                                                | Bez mrazenia                                                                     | Brez nabranega ledu                                                      |
|      | 11 |   | Doba skladování při vypnutí ... hod                                         | Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h                                | Temperatūras paaugstināšanās laiks                                                      | Saugus energijos tiekimo pertrūkis .... (h)                                              | Áramkimaradási biztonság...h                                          | Awtonomija ... h                                                                                  | Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania                            | Skúška oteplenia .... h                                                          | Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur                                  |
|      | 12 |   | Mrazící výkonnost kg/24 hod.                                                | Külmutusvõime (kg/24 h)                                             | Saldēšanas jauda kg/24h                                                                 | Šaldymo galia kg/24 h                                                                    | Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban                                 | Kapacita li tiffriža kg/24 siegha                                                                 | Zdolność zamrażania w kg/24h                                              | Zmrzovací výkon v kg/24 h                                                        | Zmogljivost zamrzovanja kg/24h                                           |
|      | 13 |   | Normální                                                                    | Lähisarktiline                                                      | Aukstās klimata joslas                                                                  | Švelnių temperatūrų                                                                      | Hideg                                                                 | Anqas min-normal                                                                                  | Umiarkowana normalom                                                      | Pod - normalom                                                                   | Subnormalni                                                              |
|      | 13 |   | Mírné                                                                       | Mõõdukas                                                            | Mērenā josla                                                                            | Vidutinis                                                                                | Mérsékelt                                                             | Temperatura                                                                                       | Normalna                                                                  | Mierny                                                                           | Zmerni                                                                   |
|      | 13 |   | Subtropické                                                                 | Subtroopiline                                                       | Subtropiskā josla                                                                       | Subtropinis                                                                              | Szubtrópusi                                                           | Sub-tropikali                                                                                     | Subtropikalna                                                             | Subtropický                                                                      | Subtropiski                                                              |
|      | 13 |   | Tropické                                                                    | Troopiline                                                          | Tropiskā                                                                                | Tropinis                                                                                 | Tropusi                                                               | Tropikali                                                                                         | Tropikalna                                                                | Tropický                                                                         | Tropski                                                                  |
| IX   | 14 | 6 | Hluk (dB(A) re 1 pW)                                                        | Müra (dB(A) re 1 pW)                                                | Troksnis (dB(A) re 1 pW)                                                                | Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)                                                              | Zaj (dB(A) 1 pW)                                                      | Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)                                                                   | Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)                                             | Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)                                                        | Hrup (dB(A) re 1 pW)                                                     |

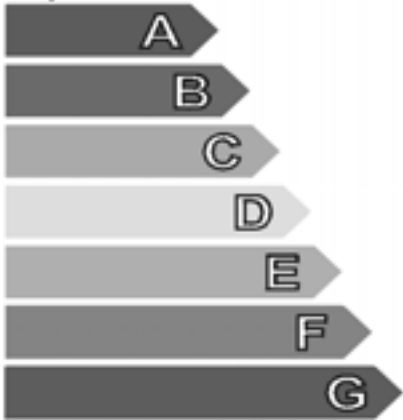
## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                                     |  |  |  |                                                                                                           |                                              |                                          |                                             |                                         |                                                         |                                                                    |                                                          |                                                         |
|-------------------------------------|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> |  |  |  | Další údaje jsou v návodu k použití                                                                       | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet            | Stikāka informācija norādīta brošūrā     | Daugiau informācija yra gaminio apraše      | További információ a termékismertetőben | Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott    | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi             | Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch | Ostali podaci so navedeni v prospektih                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> |  |  |  | Norma EN 153, květen 1990                                                                                 | Standard EN 153, 1990 mai                    | 1990.gada maija standarts EN 153         | Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 | EN 153, szabvány, 1990 május            | L-istandard EN 153, Meiju 1990                          | Norma EN 153, Maj 1990                                             | Norma EN 153, máj 1990                                   | Standard EN 153, maj 1990                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> |  |  |  | Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými šítky | Külmasaadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ | Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK | Saldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB        | A 94/2/EK irányelv alapján              | Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi | Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach | Smernica 94/2/ES o štikovaní energetických chladničiek   | Direktiva 94/2/ES o energetičkih nalepkah za hladilnike |

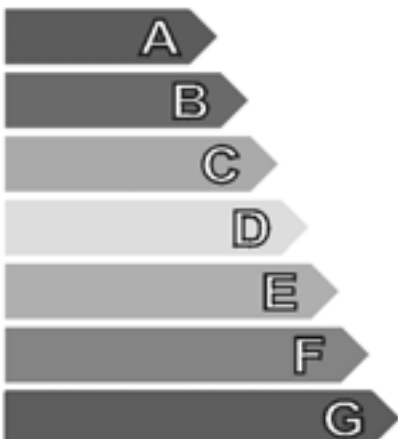
n

2. 31995 L 0012: Direttiva 95/12/CE della Commissione, del 23 maggio 1995, che stabilisce modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle lavatrici ad uso domestico (GU L 136 del 21.6.1995, pag. 1), modificata da:
- 31996 L 0089: Direttiva 96/89/CE della Commissione del 17.12.1996 (GU L 338 del 28.12.1996, pag. 85).

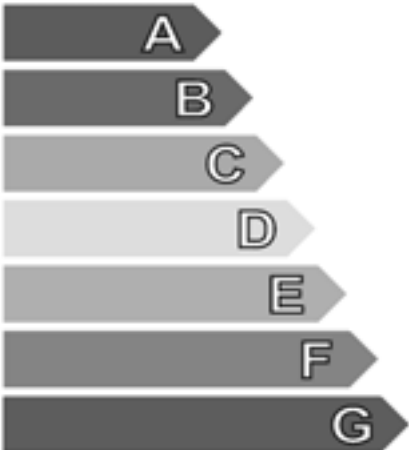
- (a) All'allegato I, punto 1, tra l'etichetta spagnola e quella danese si aggiunge:

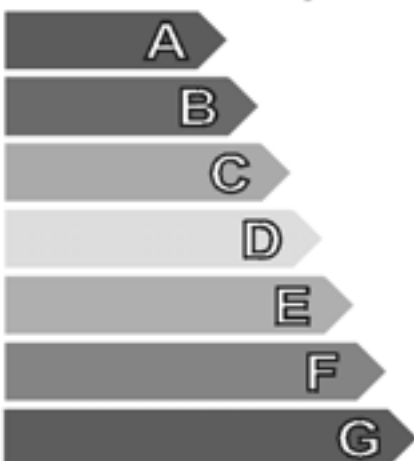
|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energie</b>                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                               | Pračka                                                                               |
| Výrobce<br>Model                                                                                                                                                                                                                  | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                        |                                                                                      |
| <b>Úsporné</b><br>                                                                                                                              | <br><br> |                                                                                      |
| <b>Méně úsporné</b><br>Spotřeba energie<br>kWh/cyklus<br><i>(na základě výsledků normovaného testu<br/>         při nastavení programu "bavlna 60° C")</i><br>Skutečná spotřeba energie závisí<br>na způsobu používání spotřebiče | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
| <b>Účinnost praní</b><br>A: lepší G: horší                                                                                                                                                                                        | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                          |                                                                                      |
| <b>Účinnost odstřed'ování</b><br>A: lepší G: horší<br>Otáčky při odstřed'ování (1/min)                                                                                                                                            | A B C <b>D</b> E F G<br>1100                                                                                                                                                  |                                                                                      |
| Náplň pračky (bavlna) kg<br>Spotřeba vody ℓ                                                                                                                                                                                       | <b>y.z</b><br><b>yx</b>                                                                                                                                                       |                                                                                      |
| <b>Hluk</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                                    | Praní<br>Odstřed'ování                                                                                                                                                        | XY<br>xyz                                                                            |
| Další údaje jsou v návodu k použití<br><br>Norma EN 60456<br>Směrnice 95/12/ES pro označování<br>elektrických praček energetickými štítky                                                                                         |                                                                                                                                                                               |  |

e tra quella tedesca e quella greca:

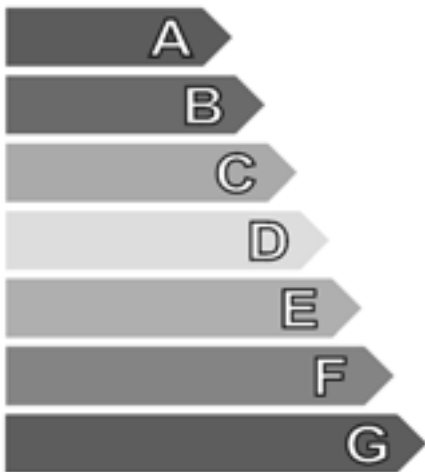
|                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                                            |  | Pesumasin                                                                                                                                                                       |
| Tootja või kaubamärk<br>Mudel                                                                                                                                                                                             |  | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                          |
| <b>Tõhusam</b><br>                                                                                                                      |  | <br><br> |
| <b>Vähemtõhus</b><br><b>Energiatarbivus</b><br>kWh/programm<br><i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud<br/>         tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i><br>Tegelik tarbivus oleneb<br>seadme kasutusviisist |  | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                     |
| <b>Pesemistulemus</b><br>A: parem G: halvem                                                                                                                                                                               |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                            |
| <b>Tsentrifugimine</b><br>A: parem G: halvem<br>Tsentrifugimiskiirus: p/min                                                                                                                                               |  | A B C <b>D</b> E F G<br><br>1100                                                                                                                                                |
| <b>Täitekogus (puuvill) kg</b><br><b>Veetarbivus</b> ℓ                                                                                                                                                                    |  | <b>y.z</b><br><b>yx</b>                                                                                                                                                         |
| <b>Müra</b> Pesemine<br>(dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine                                                                                                                                                                   |  | XY<br>xyz                                                                                                                                                                       |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet<br><br>Standard EN 60456<br>Pesumasinate<br>märgistamise direktiiv 95/12/EÜ                                                                                                             |  |                                                                                            |

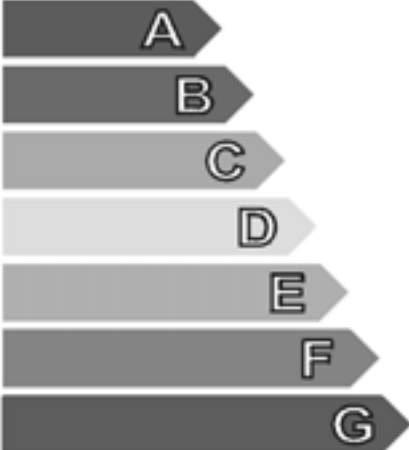
e tra quella italiana e quella olandese:

|                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                             |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                         |  | Veļas mazgāšanas mašīna                                                                                                                                                     |  |
| Ražotājs<br>Modelis                                                                                                                                                                                                     |  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                          |  |
| <b>Efektīvāk</b><br>                                                                                                                  |  | <br><br> |  |
| <b>Mazāk efektīvi</b><br>                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                                                                                                             |  |
| <b>Energijas patēriņš</b><br>kWh/ciklā<br><small>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</small><br>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida |  | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                 |  |
| <b>Mazgāšanas izpilde</b><br>A: labāka      G: sliktāka                                                                                                                                                                 |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                        |  |
| <b>Izgriešanas izpilde</b><br>A: labāka      G: sliktāka<br>Centrifūgas ātrums (apgr./min.)                                                                                                                             |  | A B C <b>D</b> E F G<br>1100                                                                                                                                                |  |
| <b>Ietilpība (kokvilna) kg</b><br><b>Ūdens patēriņš</b> <i>ℓ</i>                                                                                                                                                        |  | <b>y.z</b><br><b>yX</b>                                                                                                                                                     |  |
| <b>Troksnis</b> Mazgāšana<br>(dB(A) re 1 pW)      Izgriešana                                                                                                                                                            |  | XY<br>xyz                                                                                                                                                                   |  |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā<br><br>Standarts EN 60456<br>Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas<br>Direktīva 95/12/EK                                                                                               |  |                                                                                          |  |

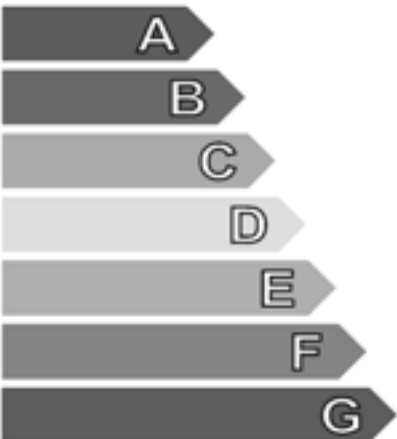
|                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                    |                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                          |                                                                                    | Skalbimo mašina                                                                                                                                                                 |
| Gamintojas                                                                                                                                                                                                               |                                                                                    | Logo                                                                                                                                                                            |
| Modelis                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    | ABC<br>123                                                                                                                                                                      |
| <b>Didžiausias efektyvumas</b>                                                                                                                                                                                           |  | <br><br> |
| <b>Mažiausias efektyvumas</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |                                                                                                                                                                                 |
| Suvartojamos energijos kiekis<br>kWh/ciklas<br>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės<br>drabužių bandymo rezultatais)<br>Tikrasis suvartojamos energijos<br>kiekis priklausys nuo to, kaip<br>prietaisas bus naudojamas |                                                                                    | X.YZ                                                                                                                                                                            |
| <b>Skalbimo kokybės klasė</b><br>A: aukštesnė G: žemesnė                                                                                                                                                                 |                                                                                    | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                            |
| <b>Gręžimo kokybės klasė</b><br>A: aukštesnė G: žemesnė<br>Sukimosi greitis (sūkiai per min.)                                                                                                                            |                                                                                    | A B C <b>D</b> E F G<br>1100                                                                                                                                                    |
| Talpa (medvilnė) kg<br>Suvartojamas vandens kiekis ℓ                                                                                                                                                                     |                                                                                    | y.z<br>yx                                                                                                                                                                       |
| <b>Triukšmas</b><br>(dB(A) apie 1 pW)                                                                                                                                                                                    | Skalbiant<br>Džiovinant                                                            | XY<br>xyz                                                                                                                                                                       |
| Daugiau informacijos yra<br>gaminio apraše<br><br>Lietuvos standartas LST EN 60456<br>Skalbimo mašinos<br>etiketės direktyva 95/12/EB                                                                                    |                                                                                    |                                                                                            |



|                                                                                                                                          |                        |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                           |                        | Mosógép                                                                              |
| Gyártó                                                                                                                                   |                        | Logo                                                                                 |
| Típus                                                                                                                                    |                        | ABC<br>123                                                                           |
| <b>Hatékonyabb</b>                                                                                                                       |                        |                                                                                      |
|                                                        |                        |    |
| <b>Kevésbé hatékony</b>                                                                                                                  |                        |   |
| <b>Energiafogyasztás</b><br>kWh/ciklus<br><small>(60° C-os pamut programra végzett<br/>szabványos vizsgálati eredmények alapján)</small> |                        | <b>X.YZ</b>                                                                          |
| <small>A tényleges energiafogyasztás függ<br/>a használat és elhelyezés módjától</small>                                                 |                        |                                                                                      |
| <b>Mosási teljesítmény</b><br><small>A: magasabb G: alacsonyabb</small>                                                                  |                        | A B <b>C</b> D E F G                                                                 |
| <b>Centrifugálási hatékonyság</b><br><small>A: magasabb G: alacsonyabb</small><br>Centrifugálási sebesség (ford/perc)                    |                        | A B C <b>D</b> E F G<br>1100                                                         |
| <b>Kapacitás (pamut) kg</b>                                                                                                              |                        | y.z                                                                                  |
| <b>Vízfogyasztás, l</b>                                                                                                                  |                        | yX                                                                                   |
| <b>Zaj</b><br>(dB(A) 1 pW)                                                                                                               | Mosás<br>Centrifugálás | XY<br>xyz                                                                            |
| További információ<br>a termékismertetőben                                                                                               |                        |  |
| EN 60456 szabvány<br>A 95/12/EK irányelv alapján                                                                                         |                        |                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                         |                 |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                         |                 | Magna<br>tal-hasil                                                                    |
| Manifattur<br>Mudell                                                                                                                                                                                                    |                 | Logo<br>ABC<br>123                                                                    |
| <b>L-anqas li tahli</b>                                                                                                                                                                                                 |                 |                                                                                       |
|                                                                                                                                       |                 |    |
|                                                                                                                                                                                                                         |                 |   |
| <b>L-aktar li tahli</b>                                                                                                                                                                                                 |                 |                                                                                       |
| Konsum ta' Energija<br>kWh/ciklu<br><i>(Ibbolati fuq ir-risultati ta' testijiet normali<br/>ghal-iklu ta' qoton ta' 60 °C)</i><br>Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi<br>minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat |                 | <b>X.ZZ</b>                                                                           |
| <b>Il-qawwa tal-hasil</b><br>A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa                                                                                                                                                           |                 | A B <b>C</b> D E F Ġ                                                                  |
| <b>Il-qawwa tat-tidwir</b><br>A: L-oghla      Ġ: L-aktar baxxa<br>Velocita' tat-tidwir (rpm)                                                                                                                            |                 | A B C <b>D</b> E F Ġ<br>1100                                                          |
| Kapaċita' (qoton) kg<br>Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>                                                                                                                                                                      |                 | <b>X.Z</b><br>ZX                                                                      |
| <b>Livell tal-hoss</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                               | Hasil<br>Tidwir | <b>XZ</b><br>XZZ                                                                      |
| Aktor informazzjoni tirikiseb<br>mill-manwal tal-prodott<br><br>L-istandard EN 60456<br>Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti<br>tal-magni tal-hasil                                                          |                 |  |

e tra quella olandese e quella portoghese:

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                             |
| Producent<br>Model                                                                                                                                                    | Pralka<br>Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                                                                                              |
| <b>Bardziej efektywna</b><br> <b>Mniej efektywna</b>                                | <br><br> |
| Zużycie energii<br>kWh/cykl<br><i>(w standardowym cyklu prania bawełny<br/>         w temp. 60° C)</i><br>Aktualne zużycie energii zależy<br>od warunków eksploatacji | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                 |
| Efektywność prania<br>A: wyższa G: niższa                                                                                                                             | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                        |
| Efektywność odwirowania<br>A: wyższa G: niższa<br>Prędkość odwirowywania (obr/min)                                                                                    | A B C <b>D</b> E F G<br>1100                                                                                                                                                |
| Ładunek znamionowy (bawełna) kg<br>Zużycie wody ℓ                                                                                                                     | <b>y.z</b><br><b>yx</b>                                                                                                                                                     |
| <b>Poziom hałasu</b> Pranie<br>(dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie                                                                                                          | <b>XY</b><br><b>xyz</b>                                                                                                                                                     |
| Szczegółowe informacje zawarte<br>są w instrukcji obsługi                                                                                                             |                                                                                                                                                                             |
| Norma EN 60456<br>Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet<br>umieszczanych na pralkach                                                                                   |                                                                                                                                                                             |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                             |

e tra quella portoghese e quella per il Belgio:

|                                                                                                                                                                                                   |                         |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                    |                         | Práčka                       |
| Výrobca                                                                                                                                                                                           |                         | Logo                         |
| Model                                                                                                                                                                                             |                         | ABC<br>123                   |
| <b>Viac úsporný</b>                                                                                                                                                                               |                         |                              |
| <b>Menej úsporný</b>                                                                                                                                                                              |                         |                              |
| Spotreba energie<br>kWh/cyklus<br>(Základom je výsledok štandardného testu<br>pre cyklus bavlna pri 60° C)<br>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je<br>spotrebič používaný a kde je umiestnený |                         | <b>X.YZ</b>                  |
| Účinnosť prania<br>A: vysoká G: nízka                                                                                                                                                             |                         | A B <b>C</b> D E F G         |
| Účinnosť odstreďovania<br>A: vysoká G: nízka<br>Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)                                                                                                            |                         | A B C <b>D</b> E F G<br>1100 |
| Kapacita (bavlny) kg<br>Spotreba vody ℓ                                                                                                                                                           |                         | y.z<br>yx                    |
| <b>Hlučnosť'</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                               | Pranie<br>Odstreďovanie | XY<br>xyz                    |
| Ďalšie informácie sú obsiahnuté<br>vo výrobkových katalógoch<br>Norma EN 60456<br>Smernica 95/12/ES o štikovaní práčok                                                                            |                         |                              |

|                                                                                                                                                                                                       |  |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                       |  | Pralni stroj                    |
| Proizvajalec                                                                                                                                                                                          |  | Logo                            |
| Model                                                                                                                                                                                                 |  | ABC<br>123                      |
| <b>Manjša poraba energije</b>                                                                                                                                                                         |  |                                 |
|                                                                                                                                                                                                       |  | <b>B</b>                        |
|                                                                                                                                                                                                       |  |                                 |
| <b>Večja poraba energije</b>                                                                                                                                                                          |  |                                 |
| Poraba energije<br>kWh/program<br><i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa<br/>         za program pranja bombaže pri 60° C)</i><br><br>Dejanska poraba je odvisna od načina<br>uporabe stroja |  | <b>X.YZ</b>                     |
| Pralni učinek<br>A: višji G: nižji                                                                                                                                                                    |  | A B <b>C</b> D E F G            |
| Ožemalni učinek<br>A: višji G: nižji<br>Hitrost centrifuge (vrt/min)                                                                                                                                  |  | A B C <b>D</b> E F G<br>1100    |
| Zmogljivost (bombaž) kg<br>Poraba vode l                                                                                                                                                              |  | y.z<br>yx                       |
| <b>Hrup</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                        |  | Pranje<br>Ožemanje<br>XY<br>xyz |
| Ostali podatki so navedeni v prospektih<br><br>Standard EN 60456<br>Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za<br>pralne stroje                                                                     |  |                                 |

b) All'allegato V si aggiunge:

»

| Note                                | Fiche    | Mail order | CS                                                                                                                                                                | ET                                                                                                     | LV                                                                         | LT                                                                                                              | HU                                                                                       | MT                                                                                                    | PL                                                                                            | SK                                                                                           | SL                                                                                                     |
|-------------------------------------|----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Annex I                             | Annex II | Annex III  |                                                                                                                                                                   |                                                                                                        |                                                                            |                                                                                                                 |                                                                                          |                                                                                                       |                                                                                               |                                                                                              |                                                                                                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Enerģie                                                                                                                                                           | Enerģia                                                                                                | Enerģija                                                                   | Enerģia                                                                                                         | Enerģia                                                                                  | Enerģija                                                                                              | Enerģia                                                                                       | Enerģia                                                                                      | Enerģia                                                                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Prāčka                                                                                                                                                            | Pesumasin                                                                                              | Vēlās mazgāšanas mašīna                                                    | Skalbimo mašīna                                                                                                 | Mosógép                                                                                  | Magna tal-hasil                                                                                       | Pralka                                                                                        | Prāčka                                                                                       | Pralni stroj                                                                                           |
| I                                   |          |            | Výrobce                                                                                                                                                           | Tootja või kaubamärk                                                                                   | Ražotājs                                                                   | Gamintojas                                                                                                      | Gyártó                                                                                   | Manifattur                                                                                            | Producent                                                                                     | Výrobca                                                                                      | Proizvajalec                                                                                           |
| II                                  |          |            | Model                                                                                                                                                             | Mudel                                                                                                  | Modelis                                                                    | Modelis                                                                                                         | Tipus                                                                                    | Mudell                                                                                                | Model                                                                                         | Model                                                                                        | Model                                                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Úspěšné                                                                                                                                                           | Tõhusam                                                                                                | Efektīvāk                                                                  | Didžiausias efektyvumas                                                                                         | Hatékonyabb                                                                              | L-anqas li tahli                                                                                      | Bardziej efektywna                                                                            | Viac úspešný                                                                                 | Manjša poraba energije                                                                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |            | Méně úspěšné                                                                                                                                                      | Vähemtõhus                                                                                             | Mazāk efektīvi                                                             | Mžiausias efektyvumas                                                                                           | Kevésbé hatékony                                                                         | L-aktar li tahli                                                                                      | Mniej efektywna                                                                               | Menej úspešný                                                                                | Večja poraba energije                                                                                  |
|                                     | 3        | 1          | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, rohkem tarbiv) | Energoefektīvitātes ... klase ... uz A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Enerhiatékonyossági osztályok A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárskosti pomocou stupnice od A (viac úspešná) po G (menej úspešná) | Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

| V  |   |   | Spotřeba energie<br>kWh/cykklus                                                                 | Energiatarbivus<br>kWh/programm                                                                      | Enerģijas patēriņš<br>kWh/ciklā                                                                          | Suvartojamos energijos kiekis<br>kWh/ciklas                                                                                  | Enerģiafogyasz-<br>tás<br>kWh/ciklus                                                          | Konsum ta' Enerģija<br>kWh/ciklu                                                                                           | Zuřycie energij<br>kWh/cykl                                                                                        | Spotřeba energie<br>kWh/cykklus                                                                  | Poraba energije<br>kWh/program                                                                                 |
|----|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V  |   |   | Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"                      | Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral                       | Balsts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"                       | Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais                                                            | 60°C-os pamut programma végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján                      | Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu ta' qoton ta' 60°C                                              | w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C                                                                   | Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C                               | Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C                                 |
|    | 5 | 2 | Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna) | Energiatarbivus ... (põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral) | Enerģijas patēriņš... balsts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā" | Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais | Enerģiafogyasz-<br>tás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használatára esetén | Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu ta' qoton ta' 60°C | Zuřycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C | Spotřeba energie v kWh/cyklu, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C | Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C |
| V  | 5 | 2 | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče                                | Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist                                                        | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida                                      | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas                                      | A tényleges energiagyasz-<br>tás függ a használat és elhelyezés módjától                      | Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat                                         | Aktualne zuřycie energii zależy od warunków eksploatacji                                                           | Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používán                              | Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja                                                            |
| VI |   |   | Učinnost praní A (lepší) G (horší)                                                              | Pesemistulemus A (parem) G (halvem)                                                                  | Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)                                                               | Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)                                                                             | Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)                                              | Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)                                                                           | Efektynność prania A (wyższa) G (niższa)                                                                           | Učinnost' prania A (vysoká) G (nízka)                                                            | Pralni učinek A (višji) G (nižji)                                                                              |

|     |   |   |                                                                                                                                                                        |                                                                                |                                                                 |                                                                        |                                                                                            |                                                                                |                                                                                          |                                                                          |                                                              |
|-----|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|     | 6 | 3 | Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Pesemistulemuse klass astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)              | Mazgāšanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) | Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) | Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán             | Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ...fuq skala ta' A (l-ogħla' u G (l-aktar baxxa) | Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)      | Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)      | Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji) |
| VII |   |   | Účinnost odštěďování A (lepší) G (horší)                                                                                                                               | Tsentrifugiimine A (parem) G (halvem)                                          | Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)                     | Grežimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)                      | Centrifugálási hatékonyság osztály A (magasabb) G (alacsonyabb)                            | Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)                              | Efektynność odwirowania A (wyższa) G (niższa)                                            | Účinnost' odstředování A (vysoká) G (nízká)                              | Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)                          |
|     | 7 | 4 | Třída účinnosti odštěďování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)                                                                                                  | Tsentrifugiimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) | Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)  | Grežimo vardiniai dydziai: A (aukštesnė), G (žemesnė)                  | Centrifugálási hatékonyság osztály A-tól (A - (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán | Ir-rata tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)                               | Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna) | Trieda účinnosti odstředování... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia) | Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)                          |



|      |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                     |
|------|---|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|      | 7 | 4 | Upozornění:<br>Pokud používáte<br>koušeni<br>bubnovou<br>sušičku<br>a<br>zvolíte pračku<br>s účinností<br>odstředování A<br>místo pračky<br>s účinností<br>odstředování<br>G, sníží se<br>Vaše náklady<br>na polovinu.<br>Při sušení<br>textilii<br>v bubnové<br>sušičce se<br>zpravidla<br>spotřebuje více<br>energie než při<br>jejich praní. | Märkus:<br>Trummelkuivati<br>kasutamisel<br>arvesta, et kui<br>pesu<br>tsentrifugitakse<br>seadmega, mille<br>tsentrifugimistu<br>lennus on A,<br>maksab<br>trummelkuivatus<br>poole vähem kui<br>tsentrifugimistu<br>lennusega G<br>tsentrifugitud<br>pesu korral, pesu<br>kuivatamine<br>kulutab üldjuhul<br>rohkem energiat<br>kui pesemine | Atcerieties!<br>Izvēloties<br>velas<br>mazgāšanas<br>mašīnu ar A<br>centrifuģu<br>centrifuģas<br>vietā, Jūs<br>samazināsiēt<br>žāvēšanas<br>izmaksas uz<br>pusi. Drēbju<br>žāvēšana<br>parasti patērē<br>vairāk<br>enerģijas<br>nekā<br>mazgāšana. | Isīdēmkite. Jei<br>naudojate<br>būgninį<br>džiovituvą,<br>pasirinkus<br>skalbimo mašiną<br>su A klasės<br>gręžimu vietoje<br>G džiovinimo<br>išlaidas<br>sumažinsite per<br>pusę. Drabužius<br>išdiovinti būgne<br>paprastai reikia<br>daugiau<br>energijos, negu<br>juos skalbti | Ha a mosás<br>után küllön<br>szárítógépet<br>használnak és<br>G-osztályú<br>centrifugás<br>helyett A-<br>osztályú<br>centrifugás<br>mosógépet<br>választunk, a<br>szárítógép<br>üzemeltetése<br>felére csökken.<br>A ruhák<br>szárítógépben<br>történő<br>szárítása<br>rendszerint<br>több energiát<br>fogyaszt, mint<br>kimosásuk. | N.B: Fil-każ<br>ili tkun trid<br>tuża l-magna li<br>tnixxef, jekk<br>inti taġliż<br>magna tal-ħasil<br>li għandha<br>tidwira tal-<br>Klassi A,<br>minflok waħda<br>tal-Klassi G<br>għandha<br>tnaqqas bin-<br>nofs l-ispejjeż<br>tat-tnixxif tal-<br>magna tal-<br>tnixxif. It-<br>tnixxif tal-<br>tnixxif li jsir<br>b' din il-magna<br>normalment<br>jikkonsma<br>aktar enerġija<br>mill-basil | Uwaga: dla<br>użytkowników<br>pralek<br>bębnowych.<br>Wybór pralki o<br>efektywności<br>odwirowania A<br>zamiast pralki o<br>efektywności<br>odwirowania G,<br>obniży o połowę<br>koszty suszenia.<br>Na suszenie<br>prania zużywa<br>się więcej energii<br>niż na pranie. | Opomba: če<br>uporabljate<br>sušilni stroj.<br>Izbira pralnega<br>stroja z<br>razredom<br>učinka A<br>namesto<br>učinka G<br>zmanjša stroške<br>sušenja<br>s<br>perila<br>strojem.<br>Sušenje perila s<br>strojem<br>običajno porabi<br>več energije od<br>samega pranja. |                                     |
| VIII | 9 | 5 | Otáčky<br>odstředování<br>(l/min)                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tsentrifugimiski<br>irius (p/min)                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Centrifugas<br>ātrums<br>(apgr./min)                                                                                                                                                                                                               | Sukimosi<br>(sūkiai<br>per<br>minute)                                                                                                                                                                                                                                             | Centrifugálási<br>sebesség<br>(ford/perc)                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Velocitätat-<br>tidwir (rpm)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Prędkość<br>odwirowania<br>(obr/min)                                                                                                                                                                                                                                       | Počet otáčok<br>pri ostrďovaní<br>(ot/min)                                                                                                                                                                                                                                | Htrotost<br>centrifuge<br>(vrt/min) |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

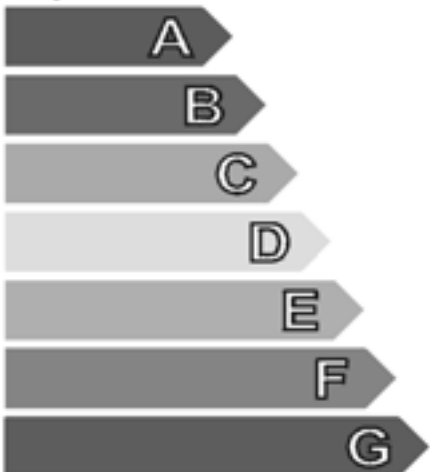
|                                     |    |   |                                                           |                                                                                       |                                                                        |                                                            |                                                                   |                                                                                                                                                |                                                                       |                                                               |
|-------------------------------------|----|---|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| IX                                  | 10 | 6 | Táitekogus<br>(puuvill) kg                                | Ietiipba<br>(kokvilna) kg                                                             | Talpa (medvilné)<br>... kg                                             | Kapacitás<br>(pamut) kg                                    | Kapacita<br>(qoton) kg                                            | Ladunek<br>znamionowy<br>(bawełna) kg                                                                                                          | Kapacita<br>(bavlny) kg                                               | Zmogljivost<br>(bombaž) kg                                    |
| X                                   | 11 | 7 | Veatarbivus                                               | Udens<br>patēriņš                                                                     | Suvartojamas<br>vandens kiekis                                         | Vizfogyasztás                                              | Konsum ta' l-<br>ilma                                             | Zuzycie wody l                                                                                                                                 | Spotreba vody                                                         | Poraba vode                                                   |
|                                     | 14 | 8 | Tavaline<br>neljalitkmelese<br>perekomna<br>aastatarbivus | Paredzmais<br>enerģijas un<br>ūdens gada<br>patēriņš četru<br>personu<br>saimniecībai | Tipiškas<br>asmenų<br>suvartojamos<br>enerģijos<br>kiekis<br>per metus | Beesült<br>fogyasztás egy<br>négy személyes<br>háztartásra | Il-konsum<br>tipiku annwali<br>għal dar<br>berbgha min-<br>nies   | Szacowane<br>roczne zużycie<br>(200<br>standardowych<br>cykli prania<br>„bawełna 60°C”<br>dla<br>czterooosobowego<br>gospodarstwa<br>domowego) | Odhadovaná<br>ročná spotreba<br>pre štvorčlennú<br>domácnosť          | Povprečna<br>letna poraba za<br>štiričlansko<br>gospodinjstvo |
| XI                                  | 15 | 9 | Mūra (dB(A) re 1<br>pW)                                   | Troksnis<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                                        | Triukšmas<br>(dB(A) apie 1<br>pW)                                      | Zaj<br>(dB(A) 1 pW)                                        | Livell tal-hoss<br>(dB(A) re 1<br>pW)                             | Poziom<br>hałas<br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                             | Hlučnosť<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                        | Hrup (dB(A) re<br>1 pW)                                       |
| XI                                  |    |   | Pesemine                                                  | Marģāšana                                                                             | Skalbiant                                                              | Mosás                                                      | Hasil                                                             | Pranie                                                                                                                                         | Pranie                                                                | Pranje                                                        |
| XI                                  |    |   | Tsentrifuugimine                                          | Izgriešana                                                                            | Džiovināt                                                              | Centrifugálás                                              | Tidwir                                                            | Odtvirowywanie                                                                                                                                 | Odstředňovanie                                                        | Ožemanje                                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |   | Kasutusjuhend<br>sisaldab<br>lisateavet                   | Sikāka<br>informācija<br>norādīta<br>brošūrā                                          | Daugiau<br>informacijos yra<br>gaminio apraše                          | További<br>információ a<br>terméksimerte-<br>töbén         | Aktar<br>informazzjoni<br>tinkiseb mill-<br>manwal tal-<br>prodot | Szczegółowe<br>informacje<br>zawarte są w<br>instrukcji obsługi                                                                                | Dalšie<br>informácie sú<br>obsiahnuté vo<br>výrobkových<br>katalógoch | Ostali podatki<br>so navedeni v<br>prospektih                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |   | Standard<br>60456                                         | Standarts<br>60456                                                                    | Lietuvos<br>standartas<br>LST EN 60456                                 | EN<br>60456<br>szabvány                                    | L-istandard<br>EN<br>60456                                        | Norma<br>60456                                                                                                                                 | Norma<br>EN<br>60456                                                  | Standard<br>EN<br>60456                                       |

|                                     |  |  |                                                                                               |                                                       |                                                                      |                                                          |                                   |                                                                                        |                                                                            |                                               |                                                                              |
|-------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> |  |  | Směnice<br>95/12/ES<br>pro<br>označování<br>elektrických<br>praček<br>energetickými<br>šřítky | Pesumasinate<br>nārgistamise<br>direktiiv<br>95/12/EŪ | Vēlas<br>mazgāšanas<br>mašīnu<br>marķēšanas<br>direktīva<br>95/12/EK | Skalbimo<br>mašinos<br>etiketės<br>direktiva<br>95/12/EB | A 95/12/EK<br>irányelv<br>alapján | Id-Direttiva<br>95/12/KE<br>relativa<br>dwar<br>it-tikketti<br>tal-<br>magni tal-ħasil | Dyrektywa<br>95/12/WE<br>dotycząca etykiet<br>umieszczanych<br>na pralkach | Smernica<br>95/12/ES<br>štítkování<br>pračiek | Direktiva<br>95/12/ES<br>o<br>energijskih<br>nalepkah<br>za<br>pralne stroje |
|-------------------------------------|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

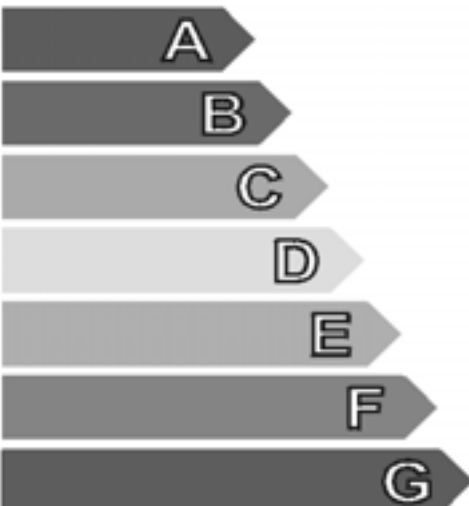
"

3. 31995 L 0013: Direttiva 95/13/CE della Commissione, del 23 maggio 1995, che stabilisce modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle asciugabiancheria ad uso domestico (GU L 136 del 21.6.1995, pag. 28).

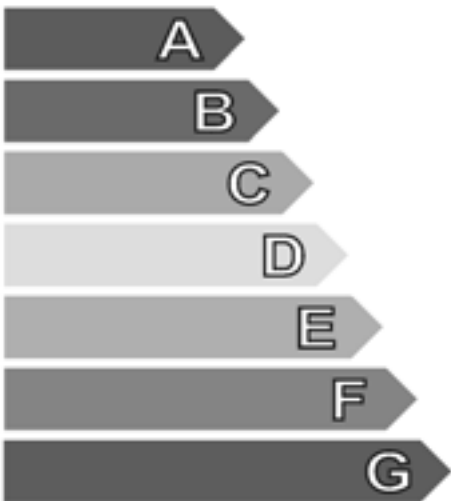
- (a) All'allegato I, punto 1, tra l'etichetta in spagnolo e quella in danese si aggiunge:

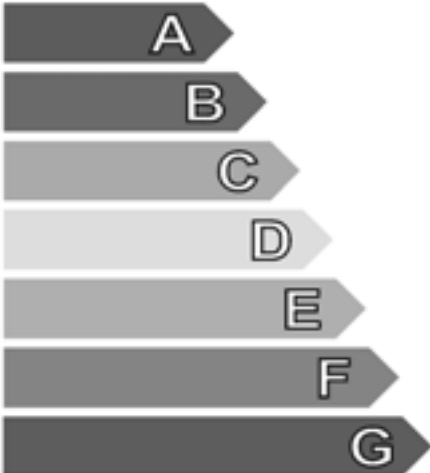
|                                                                                                                                                                                               |  |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energie</b>                                                                                                                                                                                |  | Sušička                                                                              |
| Výrobce                                                                                                                                                                                       |  | Logo                                                                                 |
| Model                                                                                                                                                                                         |  | A B C<br>1 2 3                                                                       |
| Úsporné                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                      |
|                                                                                                             |  |    |
|                                                                                                                                                                                               |  |   |
|                                                                                                                                                                                               |  |   |
|                                                                                                                                                                                               |  |   |
| Méně úsporné                                                                                                                                                                                  |  |   |
| Spotřeba energie<br>kWh/cyklus<br><i>(na základě výsledků normovaného testu<br/>při programu "bavlna pro žehlení")</i><br>Skutečná spotřeba energie závisí<br>na způsobu používání spotřebiče |  | X.YZ                                                                                 |
| Náplň sušičky (bavlna) kg                                                                                                                                                                     |  | X.Y                                                                                  |
| S odvodem vzduchu —                                                                                                                                                                           |  |                                                                                      |
| Kondenzační —                                                                                                                                                                                 |  |  |
| Hluk<br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                       |  | xyz                                                                                  |
| Další údaje jsou v návodu k použití                                                                                                                                                           |  |  |
| Norma EN 61121<br>Směrnice 95/13/ES pro označování<br>elektrických sušiček energetickými štítky                                                                                               |  |                                                                                      |

e tra l'etichetta in tedesco e quella in greco:

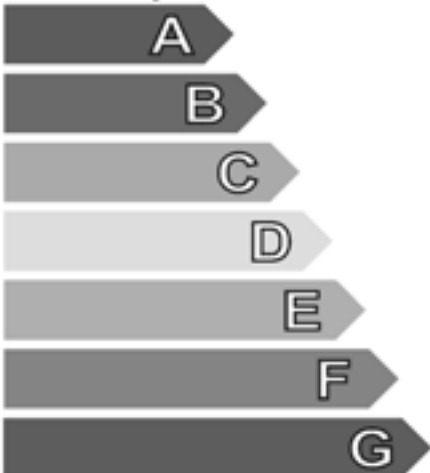
|                                                                                                                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                                                |   | Trummelkuivati                                                                                                                                                                 |
| Tootja või kaubamärk<br>Mudel                                                                                                                                                                                                 |   | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                         |
| <b>Tõhusam</b><br>                                                                                                                          |   | <br><br> |
| <b>Vähemtõhus</b><br><b>Energiatarbivus</b><br>kWh/programm<br><i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i><br><i>tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i><br>Tegelik tarbivus oleneb<br>seadme kasutusviisist |   | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                    |
| <b>Täitekogus (puuvill) kg</b>                                                                                                                                                                                                |   | <b>X.Y</b>                                                                                                                                                                     |
| Ventileeriv                                                                                                                                                                                                                   | — |                                                                                            |
| Kondenseeriv                                                                                                                                                                                                                  | — |                                                                                                                                                                                |
| <b>Müra</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                                |   | xyz                                                                                                                                                                            |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet<br><br>Standard EN 61121<br>Trummelkuivatite<br>määramise direktiiv 95/13/EÜ                                                                                                                |   |                                                                                            |

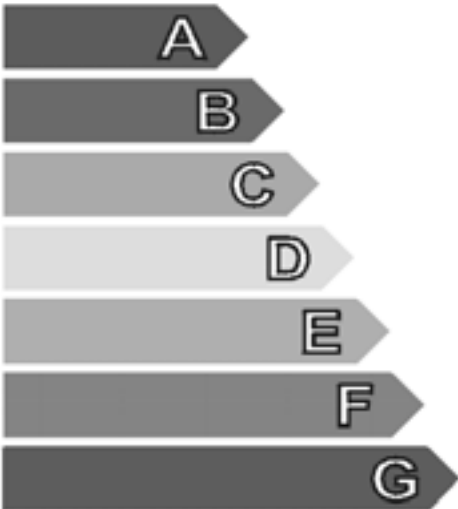
e tra l'etichetta in italiano e quella in olandese:

|                                                                                                                                                                                          |  |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                          |  | Žāvēšanas<br>mašīna                                                                  |
| Ražotājs<br>Modelis                                                                                                                                                                      |  | Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                 |
| <b>Efektīvāk</b>                                                                                                                                                                         |  |                                                                                      |
|                                                                                                        |  |    |
|                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>Mazāk efektīvi</b>                                                                                                                                                                    |  |                                                                                      |
| <b>Energijas patēriņš</b><br>kWh/ciklā<br><i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i><br>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida |  | <b>X.YZ</b>                                                                          |
| <b>Ietilpība (kokvilna) kg</b>                                                                                                                                                           |  | <b>X.Y</b>                                                                           |
| <b>Gaisa ventilācija</b><br><b>Kondensācija</b>                                                                                                                                          |  |  |
| <b>Troksnis</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                       |  | <b>xyz</b>                                                                           |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā                                                                                                                                                      |  |  |
| Standarts EN 61121<br>Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas<br>Direktīva 95/13/EK                                                                                                       |  |                                                                                      |

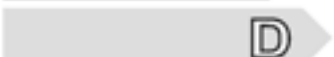
|                                                                                                                                                                                                                                                    |   |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                                                    |   | Džiovin tuvas                                                                        |
| Gamintojas                                                                                                                                                                                                                                         |   | Logo                                                                                 |
| Modelis                                                                                                                                                                                                                                            |   | ABC<br>123                                                                           |
| <b>Didžiausias efektyvumas</b>                                                                                                                                                                                                                     |   |                                                                                      |
|                                                                                                                                                                  |   |    |
| <b>Mažiausias efektyvumas</b>                                                                                                                                                                                                                      |   |   |
| Suvartojamos energijos kiekis<br>kWh/ciklas<br><i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo"<br/>         programos standartinio bandymo rezultatais)</i><br>Tikrasis suvartojamos energijos<br>kiekis priklausys nuo to, kaip<br>prietaisas bus naudojamas |   | X.YZ                                                                                 |
| Talpa (medvilnė) kg                                                                                                                                                                                                                                |   | X.Y                                                                                  |
| Oru vėdinamas                                                                                                                                                                                                                                      | — |  |
| Drėgmę kondensuojantis                                                                                                                                                                                                                             | — |                                                                                      |
| <b>Triukšmas</b><br>(dB(A) apie 1 pW)                                                                                                                                                                                                              |   | xyz                                                                                  |
| Daugiau informacijos yra<br>gaminio apraše                                                                                                                                                                                                         |   |  |
| Lietuvos standartas LST EN 61121<br>Elektrinio džiovin tuvo etiketės<br>direktyva 95/13/EB                                                                                                                                                         |   |                                                                                      |



|                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                           |
| Gyártó<br>Típus                                                                                                                                                                                           | Szárítógép<br>Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                          |
| Hatékonyabb<br><br>Kevésbé hatékony                                                                                     | <br> |
| Energiafogyasztás<br>kWh/ciklus<br><small>(száraz pamutszövetre végzett<br/>szabványos vizsgálati eredmények alapján)</small><br>A tényleges energiafogyasztás<br>függ a használat és elhelyezés módjától | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                               |
| Kapacitás (pamut) kg                                                                                                                                                                                      | X.Y                                                                                                                                                                       |
| Légfűtésos<br>Kondenzációs                                                                                                                                                                                |                                                                                        |
| Zaj<br>(dB(A) 1 pW)                                                                                                                                                                                       | xyz                                                                                                                                                                       |
| További információ<br>a termékismertetőben<br><br>EN 61121 szabvány<br>A 95/13/EK irányelv alapján                                                                                                        |                                                                                       |

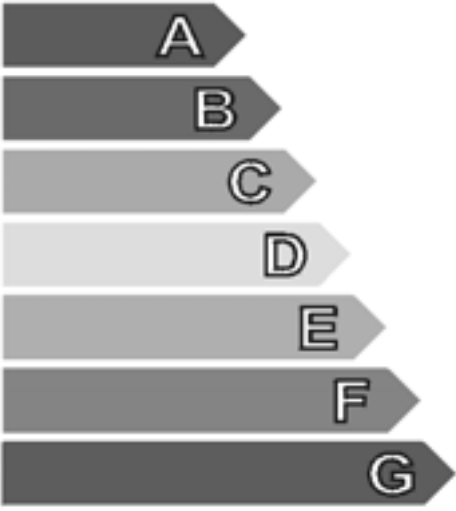
|                                                                                                                                                                                                                                      |  |                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                                      |  | Magna<br>tat-tnixxif                                                                                                                                                          |
| Manifattur<br>Mudell                                                                                                                                                                                                                 |  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                            |
| <b>L-anqas li tahli</b><br>                                                                                                                        |  | <br><br> |
| <b>L-aktar li tahli</b><br>Konsum ta' Energija<br>kWh/ċiklu<br><i>(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet<br/>standard tal-qoton nixxif)</i><br>Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi<br>minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat |  | <b>X.ZZ</b>                                                                                                                                                                   |
| Kapaċita` (qoton) kg                                                                                                                                                                                                                 |  | X.Z                                                                                                                                                                           |
| Miftuh għall-arja —<br>Tikkondensa —                                                                                                                                                                                                 |  | ←                                                                                                                                                                             |
| <b>Livell tal-hoss</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                            |  | xzz                                                                                                                                                                           |
| Aktar informazzjoni tinkiseb<br>mill-manwal tal-prodott<br><br>L-istandard EN 61121<br>Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti<br>tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku                                                      |  |                                                                                           |

e tra l'etichetta in olandese e quella in portoghese:

|                                                                                       |   |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                        |   | Suszarka                                                                             |
| Producent                                                                             |   | Logo                                                                                 |
| Model                                                                                 |   | ABC<br>123                                                                           |
| <b>Bardziej efektywna</b>                                                             |   |                                                                                      |
|      | A |                                                                                      |
|      | B |    |
|      | C |                                                                                      |
|      | D |                                                                                      |
|     | E |   |
|    | F |                                                                                      |
|    | G |                                                                                      |
| <b>Mniej efektywna</b>                                                                |   |                                                                                      |
| Zużycie energii<br>kWh/cykl<br>(w standardowym cyklu suszenia<br>"bawełna sucha")     |   | <b>X.YZ</b>                                                                          |
| Aktualne zużycie energii zależy<br>od warunków eksploatacji                           |   |                                                                                      |
| Ładunek znamionowy<br>(bawełna) kg                                                    |   | X.Y                                                                                  |
| Napowietrzana                                                                         | — |                                                                                      |
| Kondensacyjna                                                                         | — |  |
| <b>Poziom hałasu</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                               |   | xyz                                                                                  |
| Szczegółowe informacje zawarte<br>są w instrukcji obsługi                             |   |  |
| Norma EN 61121<br>Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet<br>umieszczanych na suszarkach |   |                                                                                      |

e tra l'etichetta in portoghese e quella per il Belgio:

|                                                                                                                  |   |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                   |   | Sušička                                                                                                                                                                          |
| Výrobca                                                                                                          |   | Logo                                                                                                                                                                             |
| Model                                                                                                            |   | ABC<br>123                                                                                                                                                                       |
| <b>Viac úsporný</b>                                                                                              |   |                                                                                                                                                                                  |
|  A                              |   |  B<br><br> |
|  B                              |   |                                                                                                                                                                                  |
|  C                              |   |                                                                                                                                                                                  |
|  D                             |   |                                                                                                                                                                                  |
|  E                            |   |                                                                                                                                                                                  |
|  F                            |   |                                                                                                                                                                                  |
|  G                            |   |                                                                                                                                                                                  |
| <b>Menej úsporný</b>                                                                                             |   |                                                                                                                                                                                  |
| Spotreba energie<br>kWh/cyklus<br><small>(Základom je výsledok štandardného testu<br/>pre cyklus bavlna)</small> |   | X.YZ                                                                                                                                                                             |
| Skutočná spotreba závisí od toho, ako je<br>spotrebič používaný a kde je umiestnený                              |   |                                                                                                                                                                                  |
| Kapacita (bavlny) kg                                                                                             |   | X.Y                                                                                                                                                                              |
| Odvetrávaná                                                                                                      | — | ←                                                                                                                                                                                |
| Kondenzačná                                                                                                      | — |                                                                                                                                                                                  |
| <b>Hlučnosť</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                               |   | xyz                                                                                                                                                                              |
| Ďalšie informácie sú obsiahnuté<br>vo výrobkových katalógoch                                                     |   |                                                                                              |
| Norma EN 61121                                                                                                   |   |                                                                                                                                                                                  |
| Smernica 95/13/ES o štitkovaní<br>elektrických sušičiek                                                          |   |                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                            |  | <b>Sušilni stroj</b>                                                                                                                                                           |  |
| Proizvajalec<br>Model                                                                                                                                                                                                      |  | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                         |  |
| <b>Manjša poraba energije</b><br>                                                                                                        |  | <br><br> |  |
| <b>Večja poraba energije</b><br>Poraba energije<br>kWh/program<br><i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa<br/>         za program "suho za v omaro")</i><br>Dejanska poraba je odvisna<br>od načina uporabe stroja |  | X.YZ                                                                                                                                                                           |  |
| Zmogljivost (bombaž) kg                                                                                                                                                                                                    |  | X.Y                                                                                                                                                                            |  |
| Odzračevalni<br>Kondenzacijski                                                                                                                                                                                             |  | ←                                                                                                                                                                              |  |
| <b>Hrup</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                             |  | xyz                                                                                                                                                                            |  |
| Ostali podatki so navedeni v prospektih                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                            |  |
| Standard EN 61121<br>Direktiva 95/13/ES o energijskih<br>nalepkah za sušilne stroje                                                                                                                                        |  |                                                                                                                                                                                |  |

(b) All'allegato V si aggiunge:

"

| Nota       | Scheda      | Vendita per posta | CS                                                                                                                                                                        | ET                                                                                                            | LV                                                                                | LT                                                                                                              | HU                                                                                 | MT                                                                                                      | PL                                                                                           | SK                                                                                          | SL                                                                                                        |
|------------|-------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Etichetta  | Allegato II | Allegato III      |                                                                                                                                                                           |                                                                                                               |                                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                    |                                                                                                         |                                                                                              |                                                                                             |                                                                                                           |
| Allegato I |             |                   |                                                                                                                                                                           |                                                                                                               |                                                                                   |                                                                                                                 |                                                                                    |                                                                                                         |                                                                                              |                                                                                             |                                                                                                           |
| ☒          |             |                   | Energie                                                                                                                                                                   | Energia                                                                                                       | Energija                                                                          | Energija                                                                                                        | Energia                                                                            | Energija                                                                                                | Energia                                                                                      | Energia                                                                                     | Energija                                                                                                  |
| ☒          |             |                   | Sušička                                                                                                                                                                   | Trummelkuivat i                                                                                               | Žavėšanas mašina                                                                  | Džiovinuvas                                                                                                     | Szárítógép                                                                         | Magna tat-tmxxif                                                                                        | Suszarka                                                                                     | Sušička                                                                                     | Sušilni stroj                                                                                             |
| I          |             |                   | Výrobee                                                                                                                                                                   | Tootja või kaubamärk                                                                                          | Ražotājs                                                                          | Gamintojas                                                                                                      | Gyártó                                                                             | Manifattur                                                                                              | Producent                                                                                    | Výrobca                                                                                     | Proizvajalec                                                                                              |
| II         |             |                   | Model                                                                                                                                                                     | Mudel                                                                                                         | Modelis                                                                           | Modelis                                                                                                         | Tipus                                                                              | Mudell                                                                                                  | Model                                                                                        | Model                                                                                       | Model                                                                                                     |
| ☒          |             |                   | Úsporné                                                                                                                                                                   | Tõhusus                                                                                                       | Efektīvāk                                                                         | Didžiausias efektyvumas                                                                                         | Hatékonyabb                                                                        | L-anqas li tahli                                                                                        | Bardziej efektywna                                                                           | Viac úsporný                                                                                | Manjša poraba energije                                                                                    |
| ☒          |             |                   | Méně úsporné                                                                                                                                                              | Vähemtõhus                                                                                                    | Mazāk efektīvi                                                                    | Mazāusias efektyvumas                                                                                           | Kevésbé hatékony                                                                   | L-aktar li tahli                                                                                        | Mniej efektywna                                                                              | Menej úsporný                                                                               | Večja poraba energije                                                                                     |
|            | 3           | 1                 | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) | Energoefektivitāt es klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Enerģijas vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiatātékony osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | II- klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu) | Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred enerģijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|    |    |   |                                                                         |                                                                                         |                                                                     |                                                                                          |                                                                        |                                                                                    |                                                          |                                                                      |                                                                          |
|----|----|---|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| V  | 5  | 2 | Spotřeba energie                                                        | Energiatarbivu s                                                                        | Enerģijas patēriņš                                                  | Suvartojamos energijos kiekis                                                            | Energiatogysz-tás                                                      | Konsum ta' Energija                                                                | Zužycie energii                                          | Spotřeba energie                                                     | Poraba energije                                                          |
| V  | 5  | 2 | kWh/cykklus                                                             | kWh/program m                                                                           | kWh/ciklā                                                           | kWh/ciklas                                                                               | kWh/ciklus                                                             | kWh/ciklu                                                                          | kWh/cykl                                                 | kWh/cykklus                                                          | kWh/program                                                              |
| V  | 5  | 2 | Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“ | Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral | Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna"      | Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais              | Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján | Bazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton mixef               | w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"            | Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna            | Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program 'suho za v omaro' |
| V  | 5  | 2 | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče        | Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist                                           | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | A tényleges energiátogysz-tás függ a használat és elhelyezés módjától  | Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat | Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji | Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný | Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja                      |
| VI | 6  | 3 | Náplň sušičky (bavlna) kg                                               | Tāitekogus (puuvill) kg                                                                 | Ietilpība (kokvilna) kg                                             | Talpa (medvilnė) ... kg                                                                  | Kapacitás (pamut) kg                                                   | Kapacita' (qoton) kg                                                               | Ładunek znamionowy (bawełna) kg                          | Kapacita (bavlny) kg                                                 | Zmoġljivost (bombaž) kg                                                  |
| X  | 11 | 7 | Spotřeba vody                                                           | Vēetarbivus                                                                             | Ūdens patēriņš                                                      | Suvartojamo vandens kiekis                                                               | Vízfogyasztás                                                          | Konsum ta' l-ilma                                                                  | Zužycie wody                                             | Spotřeba vody                                                        | Poraba vode                                                              |
|    | 8  |   | Doba sušení                                                             | Kuivatamise ajaline kestus                                                              | Žāvēšanas laiks                                                     | Džiovinimo trukmė                                                                        | Száritási idő                                                          | Kemm iddum biex mixxef                                                             | Czas suszenia                                            | Čas sušenia                                                          | Čas sušenja                                                              |

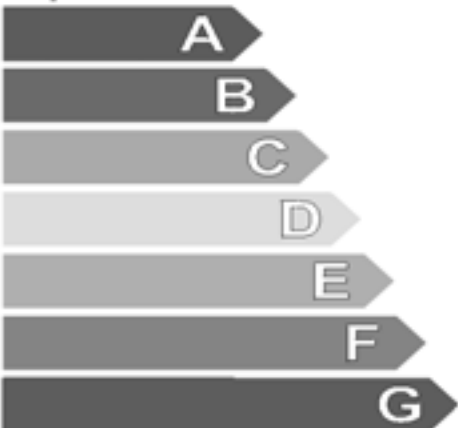
## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|      |    |   |                                                                             |                                                                                                           |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                      |                                                                                                    |                                                                                                          |                                                                                  |                                                                                          |
|------|----|---|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 11 | 6 | Odhadovaná ročná spotreba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku | Himanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatitega | Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībā, kas parasti izmanto žāvētāju | Tipiķas keturiu asmeņu šeimās suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve | A szárlógépet rendszeresen használó négyeszmélyes háztartásra becsült évi fogyasztás | Il-konsum stmat għal familja ta' erba persuni li normalment tnixxeff permezz ta' magna li tnixxeff | Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki | Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku | Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj |
| VII  | 12 |   | S odvodem vzduchu                                                           | Ventileeriv                                                                                               | Gaisa ventilācija                                                                                    | Oru vėdinamas                                                                                           | Légfűtés                                                                             | Miflughall-<br>arja                                                                                | Napowietrzana                                                                                            | Odvětrávaná                                                                      | Odzračevalni sušilni stroj                                                               |
| VII  | 12 |   | Kondenzační                                                                 | Kondenseeriv                                                                                              | Kondensācija                                                                                         | Drėgmės kondensuoja<br>ntis                                                                             | Kondenzációs                                                                         | Tikkondensa                                                                                        | Kondensacyjna                                                                                            | Kondenzačná                                                                      | Kondenzacijski sušilni stroj                                                             |
| VIII | 13 | 6 | Hluk (dB(A) re 1 pW)                                                        | Mūra (dB(A) re 1 pW)                                                                                      | Troksnis (dB(A) re 1 pW)                                                                             | Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)                                                                             | Zaj (dB(A) 1 pW)                                                                     | Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)                                                                    | Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)                                                                            | Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)                                                         | Hrup (dB(A) re 1 pW)                                                                     |
| ☒    |    |   | Další údaje jsou v návodu k použití                                         | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet                                                                         | Sikāka informācija norādīta brošūrā                                                                  | Daugiau informacijos yra gaminio apraše                                                                 | További információt a termékismertetésben                                            | Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott                                               | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi                                                   | Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch                         | Ostali podatki so navedeni v prospekth                                                   |
| ☒    |    |   | Norma EN 61121                                                              | Standard EN 61121                                                                                         | Standarts EN 61121                                                                                   | Lietuvos standartas LST EN 61121                                                                        | EN 61121 szabvány                                                                    | L-istandard EN 61121                                                                               | Norma -EN 61121                                                                                          | Norma EN 61121                                                                   | Standard EN 61121                                                                        |
| ☒    |    |   | Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky  | Trummelkuivatite määrgistamise direktiiv 95/13/EÜ                                                         | Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK                                            | Elektronio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB                                                      | A 95/13/EK irányelv alapján                                                          | Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tal-tnixxif tal-elettriku                | Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach                                         | Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek                             | Direktiva 95/13/ES o energetijskih nalepkah za sušilne stroje                            |

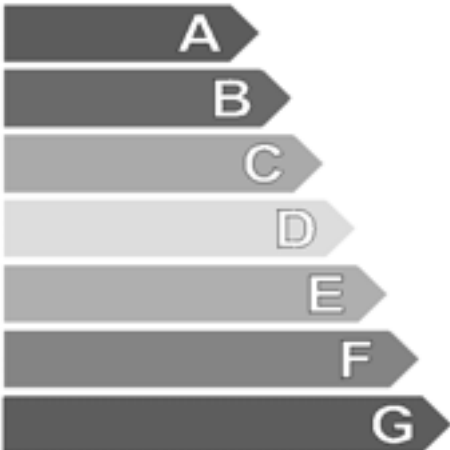


4. 31996 L 0060: Direttiva 96/60/CE della Commissione, del 19 settembre 1996, recante modalità d'applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle lavasciuga biancheria domestiche (GU L 266 del 18.10.1996, pag. 1).

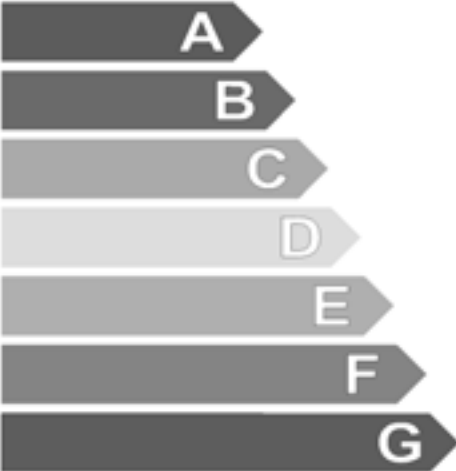
- (a) All'allegato I, punto 1, tra l'etichetta in spagnolo e quella in danese si aggiunge:

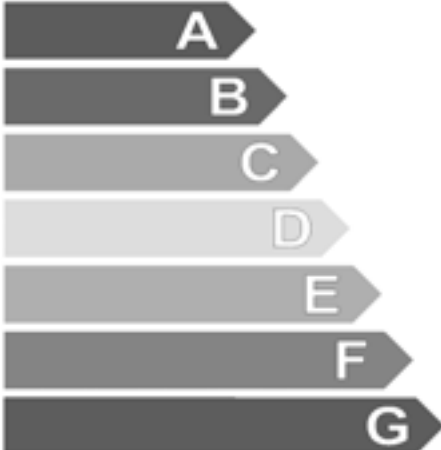
|                                                                                                                |                                                                                     |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energie</b>                                                                                                 |                                                                                     | Kombinovaná<br>pračka a sušička                                                      |
| Výrobce<br>Model                                                                                               | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                              |                                                                                      |
| Úsporné                                                                                                        |   |                                                                                      |
| Méně úsporné                                                                                                   |  |                                                                                      |
| Spotřeba energie kWh<br>(při praní, odšťědování i sušení<br>a zatížení plnou kapacitou při 60° C)              | X.YZ                                                                                |                                                                                      |
| Jen praní kWh<br>Skutečná spotřeba energie závisí<br>na způsobu používání spotřebiče                           | X.YZ                                                                                |                                                                                      |
| Účinnost praní<br>A: lepší G: horší<br>Otáčky při odšťědování (1/min)                                          | A B C D E F G<br>1100                                                               |                                                                                      |
| Náplň spotřebiče Bez sušení<br>(bavlna) kg Sušení                                                              | y.z<br>y.z                                                                          |                                                                                      |
| Spotřeba vody (celkem) l                                                                                       | yx                                                                                  |                                                                                      |
| Hluk<br>(dB(A) re 1 pW) Praní<br>Odšťědování<br>Sušení                                                         | xyz<br>xyz<br>xyz                                                                   |                                                                                      |
| Další údaje jsou v návodu k použití                                                                            |                                                                                     |  |
| Norma EN 50229<br>Směrnice 98/60/ES pro označování<br>kombinovaných praček se sušičkou<br>energetickými štítky |                                                                                     |                                                                                      |

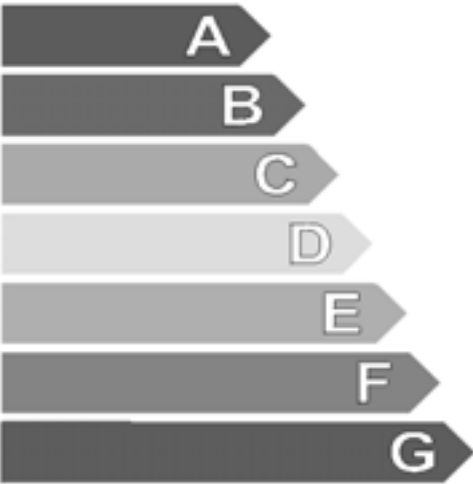
e tra l'etichetta in tedesco e quella in greco:

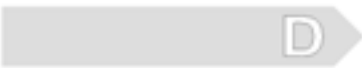
|                                                                                                      |                  |                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                       |                  | Pesumasin-<br>kuivati                                                                                                                                                         |
| Tootja või kaubamärk<br>Mudel                                                                        |                  | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                                                                                                        |
| <b>Tõhusam</b><br> |                  | <br><br> |
| <b>Vähemtõhus</b>                                                                                    |                  |                                                                                                                                                                               |
| <b>Energiatarbivus</b> kWh<br><i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus<br/>60° C korral)</i>              |                  | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                   |
| <b>Ainult pesuprogramm</b> kWh<br><i>Tegelik tarbivus oleneb<br/>seadme kasutusviisist</i>           |                  | X.YZ                                                                                                                                                                          |
| <b>Pesemistulemus</b><br>A: parem G: halvem                                                          |                  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                          |
| Tsentrifuugimiskiirus p/min                                                                          |                  | 1100                                                                                                                                                                          |
| <b>Täitekogus</b>                                                                                    | Pesemine         | <b>y.z</b>                                                                                                                                                                    |
| (puuvill) kg                                                                                         | Kuivatamine      | <b>y.z</b>                                                                                                                                                                    |
| <b>Kogu veetarve</b> l                                                                               |                  | <b>yx</b>                                                                                                                                                                     |
| <b>Müra</b>                                                                                          | Pesemine         | xyz                                                                                                                                                                           |
| (dB(A) re 1 pW)                                                                                      | Tsentrifuugimine | xyz                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                      | Kuivatamine      | xyz                                                                                                                                                                           |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet                                                                    |                  |                                                                                           |
| Standard EN 50229                                                                                    |                  |                                                                                                                                                                               |
| Pesumasin-kuivatite<br>märgistamise direktiiv 96/60/EÜ                                               |                  |                                                                                                                                                                               |

e tra l'etichetta in italiano e quella in olandese:

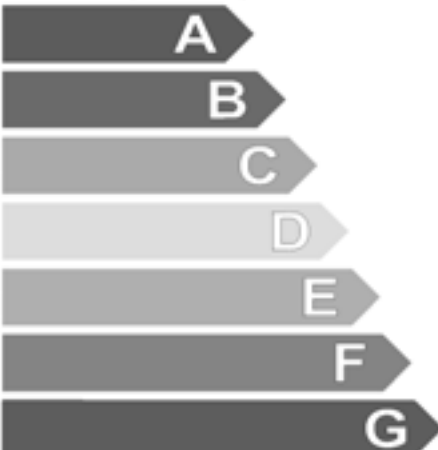
|                                                                                                                                                                                                                             |                                     |                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                             |                                     | Kombinētā mazgāšanas<br>un žāvēšanas mašīna                                                                                                                                   |
| Ražotājs<br>Modelis                                                                                                                                                                                                         |                                     | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                            |
| <b>Efektīvāk</b><br>                                                                                                                      |                                     | <br><br> |
| <b>Mazāk efektīvi</b><br>                                                                                                                                                                                                   |                                     |                                                                                                                                                                               |
| <b>Energijas patēriņš kWh</b><br><small>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana<br/>un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</small><br><br>Tikai mazgāšana kWh<br>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no<br>iekārtas lietošanas veida |                                     | <b>X.YZ</b><br><br>X.YZ                                                                                                                                                       |
| <b>Mazgāšanas izpilde</b><br>A: labāka G: sliktāka<br>Centrifūgas ātrums (apgr./min.)                                                                                                                                       |                                     | A B <b>C</b> D E F G<br>1100                                                                                                                                                  |
| <b>Ietilpība</b><br>(kokvilna) kg                                                                                                                                                                                           | <b>Mazgāšana</b><br><b>Žāvēšana</b> | y.z<br>y.z                                                                                                                                                                    |
| <b>Ūdens patēriņš</b>                                                                                                                                                                                                       | (kopā) l                            | yx                                                                                                                                                                            |
| <b>Troksnis</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                          | Mazgāšana<br>Izgriešana<br>Žāvēšana | xyz<br>xyz<br>xyz                                                                                                                                                             |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā<br><br>Standarts EN 50229<br>Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas<br>mašīnu marķēšanas<br>Direktīva 96/60/EK                                                                               |                                     |                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    | Skalbimo mašina<br>su džiovintuvu                                                                                                                                             |
| Gamintojas<br>Modelis                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Logo<br>ABC<br>123 |                                                                                                                                                                               |
| <b>Didžiausias efektyvumas</b><br>                                                                                                                                                                                    |                    | <br><br> |
| <b>Mažiausias efektyvumas</b><br>Suvartojamos energijos kWh<br><i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus<br/>60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i><br><b>X.YZ</b><br>Tik skalbiant kWh<br>Tikrasis suvartojamos energijos<br>kiekis priklausys nuo to, kaip<br>prietais bus naudojamas<br><b>X.YZ</b> |                    |                                                                                                                                                                               |
| <b>Skalbimo kokybės klasė</b><br>A: aukštesnė G: žemesnė<br>Sukimosi greitis (sūkliai per min.)<br><b>1100</b>                                                                                                                                                                                          |                    | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                          |
| <b>Talpa</b><br>(medvilnė) kg<br>Skalbiant<br>Džiovinant<br><b>y.z</b><br><b>y.z</b>                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                                                                                                                               |
| Suvartojamas vandens kiekis l<br><b>yx</b>                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                                                                                                                                                               |
| <b>Triukšmas</b><br>(dB(A) apie 1 pW)<br>Skalbiant<br>Grežiant<br>Džiovinant<br><b>xyz</b><br><b>xyz</b><br><b>xyz</b>                                                                                                                                                                                  |                    |                                                                                                                                                                               |
| Daugiau informacijos yra<br>gaminio apraše<br><br>Lietuvos standartas LST EN 50229<br>Kombinuotosios skalbimo mašinos<br>direktyva 96/60/EB                                                                                                                                                             |                    |                                                                                           |

|                                                                                              |  |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                               |  | Mosó-szárító                                                                         |
| Gyártó<br>Típus                                                                              |  | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                               |
| <b>Hatékonyabb</b>                                                                           |  |                                                                                      |
|            |  |    |
|                                                                                              |  |   |
| <b>Kevésbé hatékony</b>                                                                      |  |                                                                                      |
| Energiafogyasztás kWh<br><i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>       |  | <b>X.YZ</b>                                                                          |
| (Csak) mosás kWh<br>A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától    |  | X.YZ                                                                                 |
| Mosási teljesítmény<br>A: magasabb G: alacsonyabb<br>Centrifugálási sebesség (fordulat/perc) |  | A B <b>C</b> D E F G<br>1100                                                         |
| Kapacitás Mosás<br>(pamut) kg Szárítás                                                       |  | y.z<br>y.z                                                                           |
| Vízfogyasztás (összes), l                                                                    |  | yx                                                                                   |
| Zaj<br>(dB(A) 1 pW) Mosás<br>Centrifugálás<br>Szárítás                                       |  | xyz<br>xyz<br>xyz                                                                    |
| További információ a termékismertetőben                                                      |  |                                                                                      |
| EN 50229 szabvány<br>A 96/60/EK irányelv alapján                                             |  |  |

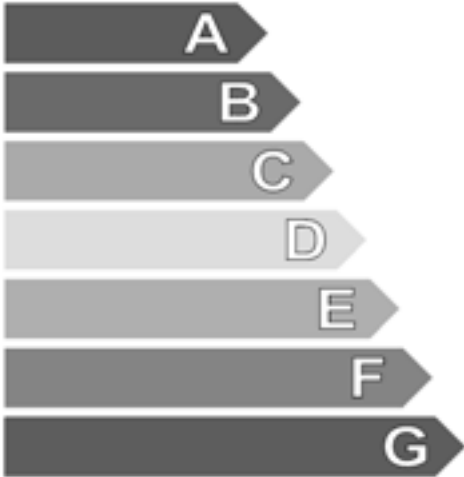
|                                                                                                           |                            |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                           |                            | Magna li tahsel<br>u li tnixxef                                                      |
| Manifattur                                                                                                |                            | Logo                                                                                 |
| Mudell                                                                                                    |                            | ABC<br>123                                                                           |
| <b>L-anqas li tahli</b>                                                                                   |                            |                                                                                      |
|                          | A                          |                                                                                      |
|                          | B                          |    |
|                          | C                          |                                                                                      |
|                          | D                          |                                                                                      |
|                          | E                          |                                                                                      |
|                         | F                          |                                                                                      |
|                        | G                          |   |
| <b>L-aktar li tahli</b>                                                                                   |                            |                                                                                      |
| Konsum ta' Energija kWh<br><i>(Bixx tahsel u tnixxef hasla<br/>sliha b'60 °C)</i>                         |                            | <b>X.ZŻ</b>                                                                          |
| Hasil (biss) kWh<br>Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi<br>minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat |                            | <b>X.ZŻ</b>                                                                          |
| Il-qawwa tal-hasil<br>A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa<br>Il-veloċita' (rpm)                                   |                            | A B Ċ D E F G<br>1100                                                                |
| Kapaċita' Il-hasil<br>(qoton) kg                                                                          |                            | Z.Ż                                                                                  |
|                                                                                                           | It-tnixxif                 | Z.Ż                                                                                  |
| Il-konsum ta' l-ilma (totali) l                                                                           |                            | Zx                                                                                   |
| <b>Livell tal-hoss</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                 | Hasil<br>Tidwir<br>Tnixxif | XZŻ<br>XZŻ<br>XZŻ                                                                    |
| Akkar informazzjoni tinkiseb<br>mill-manwal tal-prodott                                                   |                            |                                                                                      |
| L-istandard EN 50229<br>Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti<br>tal-magni li jahslu u jnixxif           |                            |  |

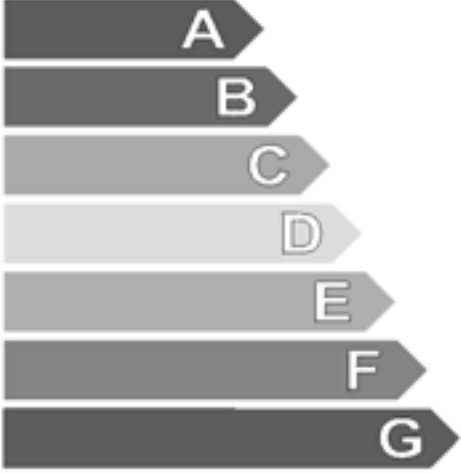
e tra l'etichetta in olandese e quella in portoghese:

|                                                                                                                                                         |            |                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                          |            | Pralko-suszarka                                                                                                                                                               |
| Producent                                                                                                                                               | Logo       |                                                                                                                                                                               |
| Model                                                                                                                                                   | ABC<br>123 |                                                                                                                                                                               |
| <b>Bardziej efektywna</b><br>                                         |            | <br><br> |
| <b>Mniej efektywna</b>                                                                                                                                  |            |                                                                                                                                                                               |
| Całkowite zużycie energii kWh<br><small>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</small>                                 |            | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                   |
| Pranie kWh<br><small>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</small>                                                                   |            | X.YZ                                                                                                                                                                          |
| Efektywność prania<br><small>A: wyższa G: niższa</small><br>Prędkość odwirowywania (obr/min)                                                            |            | A B <b>C</b> D E F G<br>1100                                                                                                                                                  |
| Ładunek znamionowy Pranie<br>(bawełna) kg Suszenie                                                                                                      |            | y.z<br>y.z                                                                                                                                                                    |
| Całkowite zużycie wody l                                                                                                                                |            | yx                                                                                                                                                                            |
| <b>Poziom hałasu</b> Pranie<br>(dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie<br>Suszenie                                                                                |            | xyz<br>xyz<br>xyz                                                                                                                                                             |
| Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi<br><br>Norma EN 50229<br>Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach |            |                                                                                           |



e tra l'etichetta in portoghese e quella in finlandese:

|                                                                                                                                           |  |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                            |  | Práčka<br>so sušičkou                                                                |
| Výrobca                                                                                                                                   |  | Logo                                                                                 |
| Model                                                                                                                                     |  | ABC<br>123                                                                           |
| <b>Viac úsporný</b>                                                                                                                       |  |                                                                                      |
|                                                         |  |    |
|                                                                                                                                           |  |   |
| <b>Menej úsporný</b>                                                                                                                      |  |                                                                                      |
| Spotreba energie kWh<br><i>(pranie a sušenie<br/>plnej kapacity pri 60°C)</i>                                                             |  | <b>X.YZ</b>                                                                          |
| Pranie (samostatne) kWh<br><i>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je<br/>spotrebič používaný a kde je umiestnený</i>                    |  | X.YZ                                                                                 |
| Účinnosť prania<br>A: vysoká G: nízka                                                                                                     |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                 |
| Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)                                                                                                    |  | 1100                                                                                 |
| Kapacita Pranie<br>(bavlny) kg Sušenie                                                                                                    |  | y.z<br>y.z                                                                           |
| Spotreba vody (celková) l                                                                                                                 |  | yx                                                                                   |
| Hlučnosť<br>(dB(A) re 1 pW) Pranie<br>Odstredovanie<br>Sušenie                                                                            |  | xyz<br>xyz<br>xyz                                                                    |
| Ďalšie informácie sú obsiahnuté<br>vo výrobných katalógoch<br><br>Norma EN 50229<br>Smernica 96/60/ES o štitkovaní<br>práčok so sušičkami |  |  |

|                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                |  | Pralno-sušilni stroj                                                                                                                                                          |
| Proizvajalec<br>Model                                                                                                                                                                          |  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                            |
| <b>Manjša poraba energije</b><br>                                                                            |  | <br><br> |
| <b>Večja poraba energije</b>                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                                                                               |
| Poraba energije kWh<br><i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i><br><br>Samo pranje kWh<br>Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja |  | <b>X.YZ</b><br><br>X.YZ                                                                                                                                                       |
| Pralni učinek<br>A: višji G: nižji<br>Hitrost centrifuge (vrt/min)                                                                                                                             |  | A B <b>C</b> D E F G<br><br>1100                                                                                                                                              |
| Zmogljivost<br>(bombaž) kg                                                                                                                                                                     |  | Pranje y.z<br>Sušenje y.z                                                                                                                                                     |
| Poraba vode (skupaj) l                                                                                                                                                                         |  | yX                                                                                                                                                                            |
| Hrup<br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                        |  | pranje xyz<br>ožemanje xyz<br>sušenje xyz                                                                                                                                     |
| Ostali podatki so navedeni v prospektih<br><br>Standard EN 50229<br>Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje                                                         |  |                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                               |

(b) All'allegato V si aggiunge:

"

| Nota                                | Scheda      | Vendita per posta | CS                                                                                                                                                                        | ET                                                                                                             | LV                                                                               | LT                                                                                                              | HU                                                                                  | MT                                                                                                       | PL                                                                                        | SK                                                                                          | SL                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Allegato I                          | Allegato II | Allegato III      |                                                                                                                                                                           |                                                                                                                |                                                                                  |                                                                                                                 |                                                                                     |                                                                                                          |                                                                                           |                                                                                             |                                                                                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Energia                                                                                                                                                                   | Pesumasin-kuivati                                                                                              | Energija                                                                         | Energija                                                                                                        | Energia                                                                             | Energija                                                                                                 | Energia                                                                                   | Energia                                                                                     | Energija                                                                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Kombinovaná pračka a sušička                                                                                                                                              |                                                                                                                | Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna                                         | Skalbimo mašina su džiovintuvu                                                                                  | Mosó-szárító                                                                        | Magna li tahsel u li mixel                                                                               | Pralko - suszarka                                                                         | Práčka so sušičkou                                                                          | Pralno-sušilni stroj                                                                                       |
| I                                   | 1           |                   | Výrobce                                                                                                                                                                   | Tootja või kaubamärk                                                                                           | Ražotājs                                                                         | Gamintojas                                                                                                      | Gyártó                                                                              | Manifattur                                                                                               | Producent                                                                                 | Výrobca                                                                                     | Proizvajalec                                                                                               |
| II                                  | 2           |                   | Model                                                                                                                                                                     |                                                                                                                | Modelis                                                                          | Modelis                                                                                                         | Tipus                                                                               | Mudell                                                                                                   | Model                                                                                     | Model                                                                                       | Model                                                                                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Úsporné                                                                                                                                                                   | Tõhusam                                                                                                        | Efektīvāk                                                                        | Didžiausias efektyvumas                                                                                         | Hatékonyabb                                                                         | L-anqas li tahli                                                                                         | Bardziej efektywna                                                                        | Viac úsporný                                                                                | Manjša poraba energije                                                                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Méně úsporné                                                                                                                                                              | Vähem tõhus                                                                                                    | Mazāk efektīvi                                                                   | Mažiausias efektyvumas                                                                                          | Kevésbé hatékony                                                                    | L-aktar li tahli                                                                                         | Mniej efektywna                                                                           | Menej úsporný                                                                               | Večja poraba energije                                                                                      |
|                                     | 3           | 1                 | Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energietõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem tõhus, st rohkem tarbiv) | Energoefektīvitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energhatékonyági osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán | II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli) | Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

| V  |  |   | Spotřeba energie kWh                                                   | Energiatarbivus kWh                                          | Enerģijas patēriņš kWh                                              | Suvartojamos energijos kWh                                                              | Energia fogyasztás kWh                                                           | Konsum ta' Energija kWh                                                            | Calkowite zuřycie energii kWh                                           | Spotřeba energie kWh                                                      | Poraba energie kWh                                                        |
|----|--|---|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| V  |  | 5 | Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení                      | Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuģimīs el ja kuivatamisel | Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izģrīešanai un žāvēšanai             | Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis                         | Energiafogyasztás teljes tőkőkös ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás) | Il-konsum ta' l-enerģija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif                        | Zuřycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie                       | Spotřeba energie pre pranie, odstředování a sušení                        | Poraba energie pri pranju, ožemanju in sušenju                            |
| ☒  |  |   | (při praní, odstředování i sušení a zatřžení plnou kapacitou při 60°C) | (Masinātie pesemine ja kuivatus 60°C korral)                 | (maksimālā veļas daudzuma mazģāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)   | (Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)              | (Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60C°-on)                           | (Biex tahsel u t-nixxef hasla shiha b' 60°C).                                      | (w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki) | (Pranie a sušenje plnej kapacity pri 60°C)                                | (za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C) |
| VI |  |   | Jen praní kWh                                                          | Ainult pesuprogramm kWh                                      | Tikai mazģāšana kWh                                                 | Tik skalbiant kWh                                                                       | (Csak) mosás kWh                                                                 | Hasil (biss) kWh                                                                   | Pranie kWh                                                              | Pranie (samostatne) kWh                                                   | Samo pranje kWh                                                           |
|    |  | 6 | Spotřeba energie pouze při praní a odstředování                        | Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuģimīs el               | Enerģijas patēriņš tikai mazģāšanai un izģrīešanai                  | Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant                                 | Energiafogyasztás teljes mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)       | Il-konsum ta' l-enerģija għall-hasil u t-tidwir biss.                              | Zuřycie energii tylko na pranie i odwirowanie                           | Spotřeba energie iba pre pranie a odstředování                            | Poraba energie samo za pranje in ožemanje                                 |
| ☒  |  |   | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče       | Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist                | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida | Tikrais suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | A tényleges Energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától            | Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat | Aktualne zuřycie energii zależy od warunków eksploatacji                | Skutočná spotřeba energie bude závisí od toho, ako je spotřebič používaný | Dejanska poraba energie je odvisna od načina uporabe stroja               |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|      |       |     |                                                                       |                                                                         |                                                                             |                                                                        |                                                                                            |                                                                                      |                                                                                        |                                                                                             |                                                                           |
|------|-------|-----|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| VII  |       |     | Učinnost praní<br>A: lepší<br>G: horší                                | Pesemistulemus<br>A: parem<br>G: halvem                                 | Mazgāšanas izpilde<br>A: labāka<br>G: slikāka                               | Skalbimo kokybės klasė:<br>A (aukštesnė),<br>G (žemesnė)               | Mosási teljesítmény<br>A: magasabb<br>G: alacsonyabb                                       | Il-qawwa tal-hasil<br>A: L-ogħla<br>G: L-aktar baxxa                                 | Efektuvnosť prania<br>A: wysza<br>G: nizsza                                            | Učinnost' prania:<br>A: vysoká<br>G: nízká                                                  | Pralni učinek<br>A: višji<br>G: nižji                                     |
|      | 7     | 4   | Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)       | Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)  | Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (slikāka)      | Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) | Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán     | Il-klassi tal-qawwa tal-hasil...fluq skala ta':<br>A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)  | Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)                         | Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)          |
|      | 8     | 5   | Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla) | Jāākniskus pārst tsestrifuģimist ... % (prosentīdes kuīva pesu kaalust) | Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas...% (kā proporcija no sausās velas svara) | Ūdens, kas paliek po grężmo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis) | Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százaléka) | L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-hasil a' nexfa.) | Woda pozostala po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)                   | Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne) | Ostarek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju) |
| VIII | 9     | 6   | Ořátky při odstřed'ování (1/min)                                      | Tsestrifuģimist kiurus (p/min)                                          | Centrifugas ātrums (apgr./min.)                                             | Sukimosi greitis (sūktiai per min)                                     | Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)                                                    | Il-veloċità (rpm)                                                                    | Prędkość odwirowywania (obr/min)                                                       | Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)                                                     | Hitrost centrifuge (vrt/min)/                                             |
| IX/X | 10/11 | 7/8 | Náplň spotřebiče (bavlna) kg                                          | Tāitekogus (puuvil) kg                                                  | Ietilpība (kokvilna) kg                                                     | Talpa (medvilnė) ... kg                                                | Kapacitás (pamut) kg                                                                       | Kapacità (qoton) kg                                                                  | Ładunek znamionowy bawełna (kg)                                                        | Kapacita (bavlny) kg                                                                        | Zmogljivost (bombaž) kg                                                   |
| X    | 10    | 7   | Bez sušení                                                            | Pesemine                                                                | Mazgāšana                                                                   | Skalbiant                                                              | Mosás                                                                                      | Il-hasil                                                                             | Pranie                                                                                 | Pranie                                                                                      | Pranje                                                                    |
| IX   | 11    | 8   | Sušení                                                                | Kuivatamine                                                             | Žāvēšana                                                                    | Džiovinant                                                             | Szárítás                                                                                   | It-tnixxif                                                                           | Suszenie                                                                               | Sušenje                                                                                     | Sušenje                                                                   |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|    |    |    |                                                                                         |                                                                                                                |                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                           |                                                                                                               |                                                                                                                  |                                                                                            |                                                                                                      |
|----|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| XI |    |    | Spoteba vody (celkem)                                                                   | Kogu veetarve                                                                                                  | Udens patėrėnėš (kopa)                                                                                            | Suvartojamas vandens kiekis                                                                                            | Vizfogyszás (összes)                                                                      | Il-konsum ta' l-ilma (totali)                                                                                 | Calkowite zużycie wody                                                                                           | Spotreba vody (celková)                                                                    | Poraba vode (skupaj)                                                                                 |
|    | 12 | 9  | Spoteba vody pėri prani, odestėd'ovani a suėeni                                         | Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimis el ja kuivatamisel                                                      | Udens patėrėnėš mazgāšanai, izgrėėšanai un žavėėšanai                                                             | Suvartojamo vandens skalbiant ir grėžiant ir džiovinant kiekiai                                                        | Vizfogyszás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)              | Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif                                                                | Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie                                                                   | Spotreba vody pre pranie, odestėd'ovanie a suėenie                                         | Poraba vode pėri pranju, ożemanju in suėenju                                                         |
|    | 13 | 10 | Spoteba vody pouze pėri prani a odestėd'ovani                                           | Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimis el                                                             | Udens patėrėnėš tikai mazgāšanai un izgrėėšanai                                                                   | Suvartojamo vandens tik skalbiant ir grėžiant kiekiai                                                                  | Vizfogyszás (csak mosás és szárítás)                                                      | Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss                                                              | Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie                                                                       | Spotreba vody iba pre pranie a odestėd'ovanie                                              | Poraba vode samo za pranje in ożemanje                                                               |
|    | 14 |    | Doba prani a suėeni                                                                     | Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus                                                               | Mazgāšanas un žavėėšanas laiks                                                                                    | Skalbimo ir džiovinimo trukmė                                                                                          | Mosási és szárítási idő                                                                   | Il-hin tal-hasil u t-tnixxif                                                                                  | Czas prania i suszenia                                                                                           | Doba prania a suėenia                                                                      | Čas pranja in suėenja                                                                                |
|    | 16 | 11 | Odhadovani ročni spotėeba čtyřčlennė domācnosti vždy použivajici suėičku (200 cyklů)    | Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)  | Energijas un ūdens gada patėriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli) | Skaičuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)    | Becsült éves fogyszás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus) | Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu) | Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cyklów) | Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)    | Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodarjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)    |
|    | 17 | 12 | Odhadovani ročni spotėeba čtyřčlennė domācnosti nikdy nepouživajici suėičku (200 cyklů) | Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda) | Energijas un ūdens gada patėriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli) | Skaičuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimą (200 ciklų) | Becsült éves fogyszás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)     | Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif                       | Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cyklów)               | Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov) | Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodarjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov) |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                                     |    |    |                                                                                        |                                                    |                                                                        |                                                              |                                          |                                                                      |                                                                         |                                                                              |                                                                     |
|-------------------------------------|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| XII                                 | 18 | 13 | Hluk<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                                             | Měra (dB(A) re<br>1 pW)                            | Troksnis<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                         | Triukšmas<br>(dB(A) apie 1<br>pW)                            | Zaj (dB(A) 1<br>pW)                      | Livell tal-hoss<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                | Poziom halasu<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                     | Hlučnosť<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                               | Hrup<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                          |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Praní                                                                                  | Pesemine                                           | Mazgāšana                                                              | Skalbiant                                                    | Mosás                                    | Hasil                                                                | Pranje                                                                  | Pranje                                                                       | pranje                                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Odstředování                                                                           | Tsentrifuugimīne                                   | Izgrīšana                                                              | Gręžiant                                                     | Centrifugálás                            | Tidwir                                                               | Odwirowywani<br>e                                                       | Odstředování                                                                 | ožemanje                                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Sušení                                                                                 | Kuivatamine                                        | Žāvēšana                                                               | Džioviniant                                                  | Szárítás                                 | Trixxif                                                              | Suszenie                                                                | Sušenie                                                                      | sušenje                                                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |    | Další údaje jsou v návodu k použití                                                    | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet                  | Sikāka informācija norādīta brošūrā                                    | Daugiau informacijos yra gaminio apraše                      | További információ a termékismertetésben | Aktar informazzjoni tinkisib mill-manwal tal-prodott                 | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi                  | Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch                     | Ostali podatki so navedeni v prospektih                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |    | Norma EN 50229                                                                         | Standard EN 50229                                  | Standarts EN 50229                                                     | Lietuvos standartas LST EN 50229                             | EN 50229 szabvány                        | L-istandard EN 50229                                                 | Norma EN 50229                                                          | Norma EN 50229                                                               | Standard EN 50229                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |    | Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky | Pesumasin-kuivatite mērgistamīse direktīv 96/60/EŪ | Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK | Kombinuotosio s skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB | A 96/60/EK irányelv alapján              | Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jgħslu u jnxxxfu | Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach | Smernica 96/60/ES o štítkovaní energetických nálepka za práchok so sušičkami | Direktiva 96/60/ES o energetičkih nalepkah za pralno-sušilne stroje |

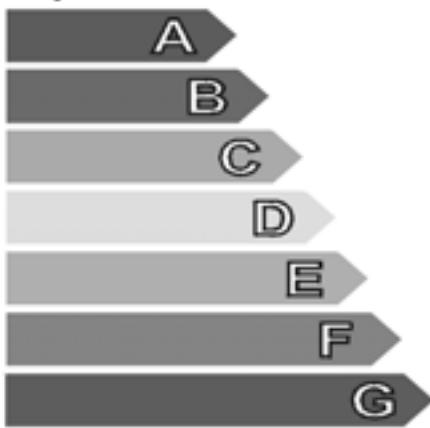
"

5. 31997 L 0017: Direttiva 97/17/CE della Commissione, del 16 aprile 1997, che stabilisce modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia delle lavastoviglie ad uso domestico (GU L 118 del 7.5.1997, pag. 1), modificata da:

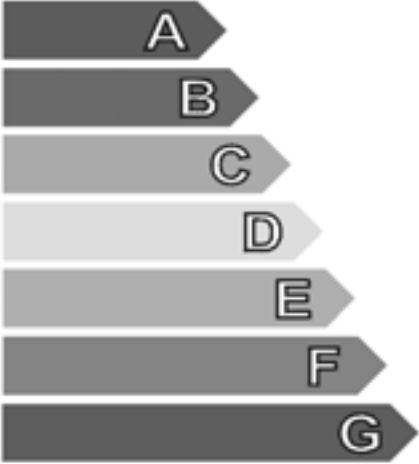
- 31999 L 0009: Direttiva 1999/9/CE della Commissione del 26.2.1999 (GU L 56 del 4.3.1999, pag. 46).



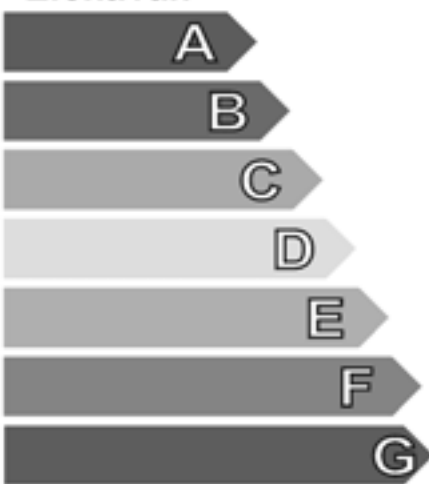
- (a) All'allegato I, punto 1, tra l'etichetta in spagnolo e quella in danese si aggiunge:

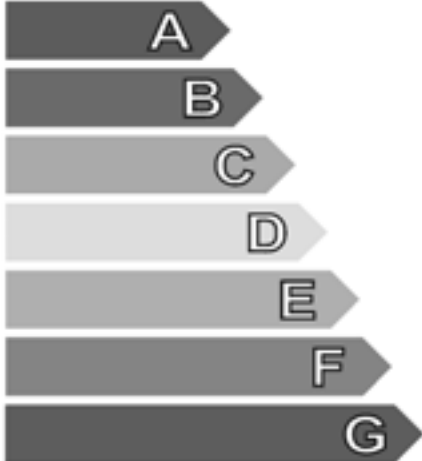
|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                    |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Energie</b>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                    | Myčka nádobí |
| Výrobce<br>Model                                                                                                                                                                                                   | Logo<br>A B C<br>1 2 3                                                                             |              |
| <b>Úsporné</b><br>                                                                                                               |                  |              |
| <b>Méně úsporné</b><br>Spotřeba energie<br>kWh/cyklus<br><i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i><br>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče | <br><b>X.YZ</b> |              |
| <b>Účinnost mytí</b><br>A: lepší G: horší                                                                                                                                                                          | A B <b>C</b> D E F G                                                                               |              |
| <b>Účinnost sušení</b><br>A: lepší G: horší                                                                                                                                                                        | A B C <b>D</b> E F G                                                                               |              |
| <b>Počet sad nádobí</b><br><b>Spotřeba vody</b> l/cyklus                                                                                                                                                           | YZ<br>YX                                                                                           |              |
| <b>Hluk</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                     | XY                                                                                                 |              |
| Další údaje jsou v návodu k použití                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |              |
| Norma EN 50242<br>Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky                                                                                                                               |                                                                                                    |              |
|                                                                                                                                |                                                                                                    |              |

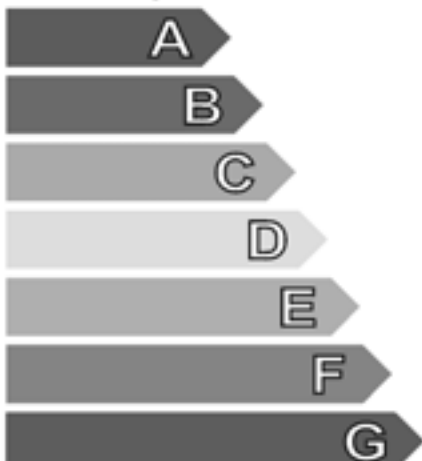
e tra l'etichetta in tedesco e quella in greco:

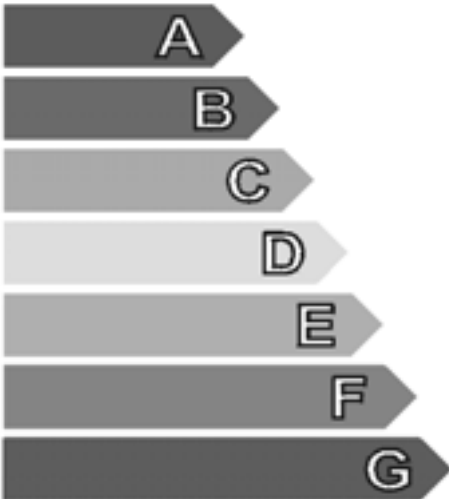
|                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                     |  | Nõudepesumasin                                                                                                                                                                 |
| Tootja või kaubamärk<br>Mudel                                                                                                                                                                      |  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                             |
| <b>Tõhusam</b><br>                                                                                               |  | <br><br> |
| <b>Vähemtõhus</b><br>Energiatarbivus<br>kWh/tsükkel<br>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma<br>vee ühenduse korral saadud tulemusest)<br>Tegelik tarbivus oleneb<br>seadme kasutusviisist |  | X.YZ                                                                                                                                                                           |
| Pesemistulemus<br>A: parem G: halvem                                                                                                                                                               |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                           |
| Kuivatamistulemus<br>A: parem G: halvem                                                                                                                                                            |  | A B C <b>D</b> E F G                                                                                                                                                           |
| Standardsete serviiside arv<br>Veetarbivus l/tsükkel                                                                                                                                               |  | YZ<br>YX                                                                                                                                                                       |
| <b>Müra</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                     |  | XY                                                                                                                                                                             |
| Kasutusjuhend sisaldab lisateavet<br><br>Standard EN 50242<br>Nõudepesumasinate<br>märgistamise direktiiv 97/17/EÜ                                                                                 |  |                                                                                            |

e tra l'etichetta in italiano e quella in olandese:

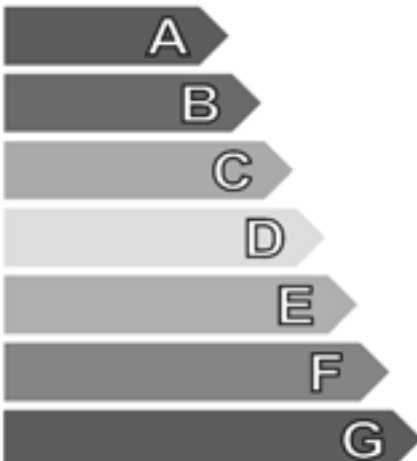
|                                                                                                                                                                                                                              |  |                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b><br>Ražotājs<br>Modelis                                                                                                                                                                                       |  | Trauku mazgāšanas<br>mašīna<br>Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                                                                       |
| <b>Efektīvāk</b><br>                                                                                                                       |  | <br> |
| <b>Mazāk efektīvi</b><br>Enerģijas patēriņš<br>kWh/ciklā<br><i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem,<br/>         darbinot standarta ciklā)</i><br>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no<br>iekārtas lietošanas veida |  | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                               |
| <b>Mazgāšanas izpilde</b><br>A: labāka      G: sliktāka                                                                                                                                                                      |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                      |
| <b>Žāvēšanas izpilde</b><br>A: labāka      G: sliktāka                                                                                                                                                                       |  | A B C <b>D</b> E F G                                                                                                                                                      |
| Standarta trauku komplektu skaits<br>Ūdens patēriņš      l/ciklā                                                                                                                                                             |  | YZ<br>YX                                                                                                                                                                  |
| <b>Troksnis</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                           |  | XY                                                                                                                                                                        |
| Sīkāka informācija norādīta brošūrā<br>Standarts EN 50242<br>Trauku mazgāšanas mašīnu<br>Direktīva 97/17/EK                                                                                                                  |  |                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                     | Indaplovė                                                                            |
| Gamintojas<br>Modelis                                                                                                                                                                                                                                                               | Logo<br>ABC<br>1 2 3                                                                |                                                                                      |
| <b>Didžiausias efektyvumas</b><br>                                                                                                                                                                |  |                                                                                      |
| <b>Mažiausias efektyvumas</b><br>Suvartojamos energijos<br>kWh/ciklas<br><small>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo<br/>bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</small><br>Tikrasis suvartojamos energijos<br>kiekis priklausys nuo to,<br>kaip prietaisas bus naudojamas | <b>X.YZ</b>                                                                         |                                                                                      |
| Plovimo kokybės klasė<br>A: aukštesnė G: žemesnė                                                                                                                                                                                                                                    | A B <b>C</b> D E F G                                                                |                                                                                      |
| Džiovinimo kokybės klasė<br>A: aukštesnė G: žemesnė                                                                                                                                                                                                                                 | A B C <b>D</b> E F G                                                                |                                                                                      |
| Talpa standartiniais serviruotės<br>komplektais<br>Suvartojamas vanduo l/ciklas                                                                                                                                                                                                     | YZ<br>YX<br>XY                                                                      |                                                                                      |
| <b>Triukšmas</b><br>(dB(A) apie 1 pW)                                                                                                                                                                                                                                               | XY                                                                                  |                                                                                      |
| Daugiau informacijos yra gaminio apraše                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |  |
| Lietuvos standartas LST EN 50242<br>Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB                                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                      |

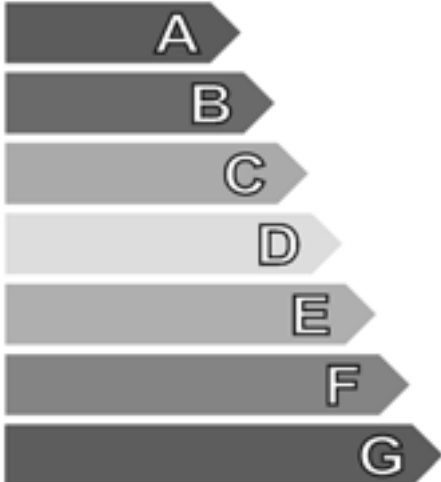
|                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                      |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                      | Mosogatógép |
| Gyártó<br>Típus                                                                                                                                                                                                                            | Logo<br>ABC<br>123                                                                   |             |
| <b>Hatékonyabb</b><br>                                                                                                                                   |    |             |
| <b>Kevésbé hatékony</b><br>Energiafelhasználás<br>kWh/ciklus<br>(a gyártó által megadott szabványos<br>hidegvizes ciklusra vonatkozó<br>teszteredmény alapján)<br>A tényleges energiafogyasztás<br>függ a használat és elhelyezés módjától |   |             |
| <b>Tisztítási teljesítmény</b><br>A: magasabb G: alacsonyabb                                                                                                                                                                               | A B <b>C</b> D E F G                                                                 |             |
| <b>Szárítási teljesítmény</b><br>A: magasabb G: alacsonyabb                                                                                                                                                                                | A B C <b>D</b> E F G                                                                 |             |
| <b>Szabványos teríték</b><br><b>Vízfogyasztás</b> l/ciklus                                                                                                                                                                                 | YZ<br>YX                                                                             |             |
| <b>Zaj</b><br>(dB(A) 1 pW)                                                                                                                                                                                                                 | XY                                                                                   |             |
| További információ<br>a termékismertetőben<br><br>EN 50242 szabvány<br>A 97/17/EK irányelv alapján                                                                                                                                         |  |             |

|                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    | Magna tal-<br>hasil<br>tal-platti                                                    |
| Manifattur                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                    | Logo                                                                                 |
| Mudell                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                    | ABC<br>123                                                                           |
| <b>L-anqas li tahli</b>                                                                                                                                                                                                     |  |    |
| <b>L-aktar li tahli</b>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |   |
| <b>Konsum ta' Energija</b><br>kWh/ciklu<br><i>(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet<br/>standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i><br>Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi<br>minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat |                                                                                    | <b>X.ZZ</b>                                                                          |
| <b>Il-qawwa tat-tindif</b><br>A: L-ogħla      G: L-aktar baxx                                                                                                                                                               |                                                                                    | A B <b>C</b> D E F G                                                                 |
| <b>Il-qawwa tat-tnixx if</b><br>A: L-ogħla      G: L-aktar baxx                                                                                                                                                             |                                                                                    | A B C <b>D</b> E F G                                                                 |
| <b>Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil</b><br><b>Il-konsum ta' l-ilma</b> l/ciklu                                                                                                                          |                                                                                    | ZZ<br>ZX                                                                             |
| <b>Livell tal-hoss</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                   |                                                                                    | XZ                                                                                   |
| Aktar informazzjoni tinkiseb<br>mill-manwal tal-prodott<br><br>L-istandard EN 50242<br>Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni<br>tal-hasil tal-platti                                                             |                                                                                    |  |

e tra l'etichetta in olandese e quella in portoghese:

|                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                              |  | Zmywarka<br>do naczyń                                                                                                                                                         |
| Producent<br>Model                                                                                                                                          |  | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                            |
| <b>Bardziej efektywna</b><br>                                             |  | <br><br> |
| <b>Mniej efektywna</b><br>Zużycie energii<br>kWh/cykl<br>(w standardowym cyklu zmywania)<br><br>Aktualne zużycie energii zależy<br>od warunków eksploatacji |  | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                   |
| Efektywność zmywania<br>A: wyższa    G: niższa                                                                                                              |  | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                          |
| Efektywność suszenia<br>A: wyższa    G: niższa                                                                                                              |  | A B C <b>D</b> E F G                                                                                                                                                          |
| Pojemność nominalna<br>Zużycie wody                      l/cykl                                                                                             |  | YZ<br>YX                                                                                                                                                                      |
| <b>Poziom hałasu</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                     |  | XY                                                                                                                                                                            |
| Szczegółowe informacje zawarte<br>są w instrukcji obsługi<br><br>Norma EN 50242<br>Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet<br>na zmywarki do naczyń            |  |                                                                                           |

e tra l'etichetta in portoghese e quella in finlandese:

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Energia</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                               | Umývačka riadu                                                                       |
| Výrobca<br>Model                                                                                                                                                                                                                     | Logo<br>ABC<br>123                                                                                                                                                            |                                                                                      |
| <b>Viac úsporný</b><br>                                                                                                                            | <br><br> |                                                                                      |
| <b>Menej úsporný</b><br>Spotreba energie<br>kWh/cyklus<br><i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i><br>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený | <b>X.YZ</b>                                                                                                                                                                   |                                                                                      |
| Účinnosť čistenia<br>A: vysoká G: nízka                                                                                                                                                                                              | A B <b>C</b> D E F G                                                                                                                                                          |                                                                                      |
| Účinnosť sušenia<br>A: vysoká G: nízka                                                                                                                                                                                               | A B C <b>D</b> E F G                                                                                                                                                          |                                                                                      |
| Štandardný objem pre riad<br>Spotreba vody l/cyklus                                                                                                                                                                                  | YZ<br>YX                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
| <b>Hlučnosť</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                                   | XY                                                                                                                                                                            |                                                                                      |
| Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                               |  |
| Norma EN 50242<br>Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                               |                                                                                      |



|                                                                                                                                                                                                                |  |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------|
| <b>Energija</b>                                                                                                                                                                                                |  | Pomivalni stroj      |
| Proizvajalec                                                                                                                                                                                                   |  | Logo<br>ABC<br>123   |
| Model                                                                                                                                                                                                          |  |                      |
| <b>Manjša poraba energije</b>                                                                                                                                                                                  |  |                      |
| <b>Večja poraba energije</b>                                                                                                                                                                                   |  |                      |
| Poraba energije kWh/program<br><i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i><br><br>Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja |  | <b>X.YZ</b>          |
| <b>Pomivalni učinek</b><br>A: višji G: nižji                                                                                                                                                                   |  | A B <b>C</b> D E F G |
| <b>Sušilni učinek</b><br>A: višji G: nižji                                                                                                                                                                     |  | A B C <b>D</b> E F G |
| <b>Standardni pogrinjki</b><br>Poraba vode l/program                                                                                                                                                           |  | YZ<br>YX             |
| <b>Hrup</b><br>(dB(A) re 1 pW)                                                                                                                                                                                 |  | XY                   |
| Ostali podatki so navedeni v prospektih                                                                                                                                                                        |  |                      |
| Standard EN 50242<br>Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje                                                                                                                             |  |                      |

(b) All'allegato V si aggiunge:

"

| Nota                                | Scheda      | Vendita per posta | CS                                                                                                                                                                        | ET                                                                                                            | LV                                                                              | LT                                                                                                   | HU                                                                                         | MT                                                                                                                  | PL                                                                                           | SK                                                                                          | SL                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Etichetta                           |             |                   |                                                                                                                                                                           |                                                                                                               |                                                                                 |                                                                                                      |                                                                                            |                                                                                                                     |                                                                                              |                                                                                             |                                                                                                            |
| Allegato I                          | Allegato II | Allegato III      |                                                                                                                                                                           |                                                                                                               |                                                                                 |                                                                                                      |                                                                                            |                                                                                                                     |                                                                                              |                                                                                             |                                                                                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Energia                                                                                                                                                                   | Energia                                                                                                       | Energia                                                                         | Energia                                                                                              | Energia                                                                                    | Energia                                                                                                             | Energia                                                                                      | Energia                                                                                     | Energia                                                                                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Myčka nádobí                                                                                                                                                              | Nõudepesumasin                                                                                                | Trauku mazgāšanas mašīna                                                        | Indaplové                                                                                            | Mosogatógép                                                                                | Magna tal-hasil tal-platti                                                                                          | Zmywarka do naczyń                                                                           | Umyváčka riadu                                                                              | Pomivalni stroj                                                                                            |
| I                                   | 1           |                   | Výrobce                                                                                                                                                                   | Tootja või kaubamärk                                                                                          | Ražotājs                                                                        | Gamintojas                                                                                           | Gyártó                                                                                     | Manifattur                                                                                                          | Producent                                                                                    | Výroba                                                                                      | Proizvajalec                                                                                               |
| II                                  | 2           |                   | Model                                                                                                                                                                     | Tõhusam                                                                                                       | Modelis                                                                         | Modelis                                                                                              | Hatékonyabb                                                                                | L-anqas li tahli                                                                                                    | Model                                                                                        | Model                                                                                       | Model                                                                                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Úsporné                                                                                                                                                                   | Váhemtõhus                                                                                                    | Efektīvāk                                                                       | Didžiausias efektyvumas                                                                              | Terjedő skálán                                                                             | L-aktar li tahli                                                                                                    | Bardziej efektywna                                                                           | Viac úsporný                                                                                | Manjša poraba energije                                                                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> |             |                   | Méně úsporné                                                                                                                                                              | Vähemtõhus                                                                                                    | Mazāk efektīvi                                                                  | Mažiausias efektyvumas                                                                               | terjedő skálán                                                                             | L-aktar li tahli                                                                                                    | Mniej efektywna                                                                              | Menej úsporný                                                                               | Večja poraba energije                                                                                      |
|                                     | 3           | 1                 | Trída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) | Energoefektīvitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Enerģijas vartojimo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiahatékonysági osztály A-től (a hatékonyabb) G-ig (G-kevesbé hatékony) terjedő skálán | Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija) | Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

| V                                   |   |   | Energiatarbivus                                                                                                                          | Enerģijas patēriņš                                                                                                                                            | Suvartojamos kWh/ciklas                                                                                                                                                                                           | Enerģiafēlhasználás                                                                                                                                                                                                                                                          | Konsum ta' Energija                                                                                                                                                               | Zuzycie energii                                                                                                                                                             | Spotreba energie                                                                                                                                                      | Poraba energie                                                                                                                           |
|-------------------------------------|---|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| V                                   | 6 | 3 | kWh/tsikkel<br>Energiatarbivus XYZ kWh pōhistsikli kohta kūlma vee ūhenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist | kWh/ciklā<br>Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstā ūdeni. Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas | kWh/ciklas<br>Suvartojamos energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinēs bandymo programos ciklā, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklaūsys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas | kWh/ciklus<br>Az energiatfogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabványos ciklust alapul véve, a hideg vizet feltöltésű szabványos ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiatfogyasztás függ a készlet és használatának módjától. | kWh/ciklu<br>Il-konsum ta' l-enerģija XYZ kWh għac-ciklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerģija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat. | kWh/cykl<br>Zuzycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas podzaz standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zuzycie zależy od warunków eksploatacji | kWh/cykyl<br>Spotreba energie XYZ kWh na jeden standardný skútsobný cyklus zmyvania pri polnienju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja. | Poraba energie XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja. |
| <input checked="" type="checkbox"/> |   |   | (Pōhineb tootja poolt standarttsikli ja kūlma vee ūhenduse korral saadud tulemustel)                                                     | (balsfīs uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)                                                                                             | (Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)                                                                                                                             | (a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó tesztetdmény alapján)                                                                                                                                                                                      | (Ibbazat fuq iriżultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah.)                                                                                                         | (w standardowym cyklu zmywania)                                                                                                                                             | (základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)                                                                                       | (Na podlagi rezultatov preskusa za štandardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)                            |

|                                     |   |   |                                                                  |                                                                              |                                                                       |                                                                                          |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                          |                                                                       |                                                                    |
|-------------------------------------|---|---|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> |   |   | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče | Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist                                | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida   | Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas. | A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától               | Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat. | Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji                                 | Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný. | Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.               |
| VI                                  |   |   | Účinnost mytí<br>A: lepší<br>G: horší                            | Pesemistulemus<br>A: parem<br>G: halvem                                      | Mazgāšanas izpilde<br>A: labāka<br>B: sliktāka                        | Plovimo kokybės klasė:<br>A (aukštesnė),<br>G (žemesnė)                                  | Tisztítási teljesítmény<br>A: magasabb<br>G: alacsonyabb                            | Il-qawwa tat-tindif<br>A: L-ogħla<br>G: L-aktar baxx                                | Efektynność zmywania<br>A: wysza<br>G: niższa                                            | Účinnosť čistenia<br>A: vysoká<br>G: nízka                            | Pomivalni učinek<br>A: višji<br>G: nižji                           |
|                                     | 7 | 4 | Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)   | Pesemistulemus se klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)      | Mazgāšanas izpilde klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) | Plovimo kokybės klasė... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)                 | Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán. | Il-klassi ta' qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)    | Klasa efektywności zmywania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) | Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji) |
| VII                                 |   |   | Účinnost sušení<br>A: lepší<br>G: horší                          | Kuivatamistulemus<br>A: parem<br>G: halvem                                   | Žāvēšanas izpilde<br>A: labāka<br>B: sliktāka                         | Džiovinimo kokybės klasė:<br>A (aukštesnė),<br>G (žemesnė)                               | Száritási teljesítmény<br>A: magasabb<br>G: alacsonyabb                             | Il-qawwa ta' tnixxif<br>A: L-ogħla<br>G: L-aktar baxx                               | Efektynność suszenia<br>A: (bardziej efektywna)<br>G: (mniej efektywna)                  | Účinnosť sušenia<br>A: vysoká<br>G: nízka                             | Sušilni učinek<br>A: višji<br>G: nižji                             |
|                                     | 8 | 5 | Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) | Kuivatamistulemus muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) | Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) | Džiovinimo kokybės klasė... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)              | Száritási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.   | Il-qawwa ta' tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)              | Efektynność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)                              | Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)  | Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)   |
| VIII                                | 9 | 6 | Počet sad nádobí                                                 | Standardsete serviiside arv                                                  | Standarta trauku komplektu skaits                                     | Talpa standartiniaiis serviuotės komplektais                                             | Szabványos teríték                                                                  | Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil                                | Pojemność znamionowa komplet                                                             | Štandardný objem pre riad                                             | Standardni pogrnjki                                                |

|    |    |   |                                                                                   |                                                                |                                                         |                                                  |                                                                                  |                                                                                    |                                                                            |                                                                                           |                                                  |
|----|----|---|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| IX | 10 | 7 | Spotřeba vody<br>l/cykly                                                          | Veetarbivus<br>l/tsikkell                                      | Ūdens patēriņš<br>l/ciklā                               | Suvartojamas<br>vanduo<br>l/ciklas               | Vizfogyasztás<br>l/ciklus                                                        | Il-konsum ta' l-<br>ilma<br>l/ciklu                                                | Zužycie wody<br>(l/cykl)                                                   | Spotřeba vody<br>l/cykly                                                                  | Poraba vode<br>l/program                         |
|    | 11 |   | Doba programu                                                                     | Põhistsükli<br>ajaline kestus                                  | Programmas<br>laiks                                     | Programos<br>trukmē                              | Programidó                                                                       | Iż-żmien tal-<br>program                                                           | Čas trvania<br>cyklu                                                       | Čas programu                                                                              | Trajanje<br>programa                             |
|    | 13 | 8 | Odhadovaná<br>roční spotřeba<br>(220 cyklů)                                       | Eeldatav<br>aastane tarbivus<br>(220 pesemiskorda)             | Paredzamaiss<br>gada patēriņš<br>(220 ciklī)            | Skaicētiutinis<br>per metus (220<br>ciklu)       | Atlajos évi<br>becsült energia-<br>és<br>vizfogyasztás<br>értéke 220<br>ciklusra | L-istima tal-<br>konsum<br>annwali<br>(220 ciklī)                                  | Szacowane<br>roczne zużycie<br>(220 cyklī)                                 | Odhadovaná<br>roční spotřeba<br>(220 cyklov)                                              | Ocenjena<br>poraba na leto<br>(220<br>programov) |
| X  | 14 | 9 | Hluk<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                                        | Mūra (dB(A) re<br>pW)                                          | Troksnis<br>(dB(A) re 1<br>pW)                          | Triukšmas<br>(dB(A) apie 1<br>pW)                | Zaj<br>(dB(A) 1 pW)                                                              | Livell tal-hoss<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                              | Poziom hałasu<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                        | Hlučnost'<br>(dB(A) re 1<br>pW)                                                           | Hrup (dB(A)<br>re 1 pW)                          |
| ☒  |    |   | Další údaje<br>jsou v návodu k<br>použití                                         | Kasutusjuhend<br>sisaldab<br>lisateavet                        | Stikāka<br>informācija<br>norādīta<br>brošūrā           | Daugiau<br>informacijos<br>yra gaminio<br>aprašė | További<br>információ a<br>terméksimertet<br>őben                                | Aktar<br>informazzjoni<br>tinkiseb mill-<br>manwal tal-<br>prodott.                | Szczegółowe<br>informacje<br>zawarte są w<br>instrukcji<br>obsługi         | Dalšie<br>informácie sú<br>obsiahnuté<br>vo výrobkových<br>katalógoch                     | Ostali podatki<br>so navedeni v<br>prospektih    |
| ☒  |    |   | Norma EN<br>50242                                                                 | Standard EN<br>50242                                           | Standarts EN<br>50242                                   | Lietuvos<br>standartas<br>LST EN 50242           | EN 50242<br>szabvány                                                             | L-istandard EN<br>50242                                                            | Norma EN<br>50242                                                          | Norma EN<br>50242                                                                         | Standard EN<br>50242                             |
| ☒  |    |   | Směrnice<br>97/17/ES pro<br>označování<br>myček nádobí<br>energetickými<br>štítky | Nõudepesumasi<br>nate<br>märgistamise<br>direktiiv<br>97/17/EÜ | Trauku<br>mazgāšanas<br>mašīnu<br>Direktīva<br>97/17/EK | Indaplovės<br>etiketės<br>direktiva<br>97/17/EB  | A 97/17/EK<br>irányelv alapján                                                   | Id-Direttiva<br>97/17/KE dwar<br>it-tikketti tal-<br>magni tal-hasil<br>tal-platti | Direktiva<br>97/17/WE<br>dotycząca<br>etykiet na<br>zmywarki do<br>naczyni | Smernica<br>97/17/ES o<br>štítkování<br>energijských<br>nalepek za<br>pomívalne<br>stroje |                                                  |

n

6. 32002 L 0031: Direttiva 2002/31/CE della Commissione, del 22 marzo 2002, che stabilisce le modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia dei condizionatori d'aria per uso domestico (GU L 86 del 3.4.2002, pag. 26).

All'allegato V si aggiunge:

"

| Nota<br>Etichetta<br>Allegato I | Scheda e<br>vendita per<br>posta<br>Allegati II e<br>III |  | CS                   | ET                      | LV                | LT                         | HU                 | MT                  | PL                    | SK                    | SL                        |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|--|----------------------|-------------------------|-------------------|----------------------------|--------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
| ⊗                               |                                                          |  | Energie              | Energia                 | Energija          | Energija                   | Energia            | Energija            | Energia               | Energia               | Energija                  |
| I                               | 1                                                        |  | Výroba               | Tootja või<br>kaubamärk | Ražotājs          | Gamintojas                 | Gyártó             | Manifattur          | Producent             | Výroba                | Proizvajalec              |
| II                              | 2                                                        |  | Model                | Model                   | Modelis           | Modelis                    | Típus              | Mudell              | Model                 | Model                 | Model                     |
| II                              | 2                                                        |  | Venkovní<br>jednotka | Seadne<br>vālisosa      | Āra bloks         | Išorinis blokas            | Kültéri egység     | Unit ta' barra      | Zespół<br>zewnetrzny  | Vonkajšia<br>jednotka | Zunanja<br>enota          |
| II                              | 2                                                        |  | Vnitřní<br>jednotka  | Seadne<br>siseosa       | Iekšējais bloks   | Vidinis<br>blokas          | Belteri egység     | Unit ta'<br>ģewwa   | Zespół<br>wewnetrzny  | Vnútorná<br>jednotka  | Notranja enota            |
| ⊗                               |                                                          |  | Usporné              | Tõhusam                 | Efektīvāk         | Didžiausias<br>efektyvumas | Kis fogyasztás     | L-anqas li<br>jahlu | Bardziej<br>efektywna | Viac úsporný          | Manjša poraba<br>energije |
| ⊗                               |                                                          |  | Méně úsporné         | Vähemtõhus              | Mazāk<br>efektīvi | Mažiausias<br>efektyvumas  | Nagy<br>fogyasztás | L-aktar li<br>jahlu | Mniej<br>efektywna    | Menej<br>úsporný      | Večja poraba<br>energije  |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|    |   |                                                                                                                                                                              |                                                                                 |                                                                                  |                                                                                                             |                                                                                                     |                                                                                               |                                                                                               |                                                                                                 |                                                                                      |
|----|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 3 | Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhusu klass ... astmestikus A-st (võhe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv) | Energoefektivitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Enerģijas vairojuma efektyvumo klase skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiahatékonysági osztály az A -tól (A - hatékonyabb) G -ig (G - kevésbé hatékony) terjedő skálán | Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Třída hospodárnosti pomoci stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)                    | Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba) do G (večja poraba) |
| V  | 5 | Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení                                                                                                                                 | Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis                                     | Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā                                    | Per metus suvartojama energija kWh šaldant                                                                  | Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh                                                       | Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità ta' tkessi                                       | Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh                                                | Ročná spotreba energie kWh v režime chladienia                                                  | Letna poraba energije pri hlajenju v kWh                                             |
| V  | 5 | Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách                                                                                | Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust             | Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata   | Tikrasis suvartojimas priklausio nuo būtinio prietaiso naudojimo ir klimato                                 | A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ                | Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u mill-klima                     | Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych             | Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok | Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer   |
| VI | 6 | Chladicí výkon                                                                                                                                                               | Jahutusvõimsus                                                                  | Dzesēšanas jauda                                                                 | Šaldymo galia                                                                                               | Hűtési teljesítmény                                                                                 | Dhul ta' tkessi                                                                               | Moc chłodnicza                                                                                | Chladiaci výkon                                                                                 | Hladična moč                                                                         |



## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

| VII  | 7  |  | Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení | Energieeffizienz<br>effektivitase<br>tegur<br>täiskoorumusel                          | Energieeffektivität<br>koeficients<br>(EEK) pie<br>pilnas jaudas | Energijos<br>vartojimo<br>efektyvumo<br>santykis<br>(EVES) pilnai<br>apkrovus | Energiahaté-<br>konyasági<br>tényező<br>(EHT) teljes<br>terhelés<br>mellett | Proportjon ta'<br>efficjenza ta'<br>l-enerġija<br>meta mgħobbi<br>kollu | Wskaźnik<br>efektywności<br>i<br>energetyczne<br>j przy<br>pełnym<br>obciążeniu | Indikátor<br>energetickéj<br>hospodárnosti<br>pri plnom<br>zaťažení | Količnik<br>energijske<br>učinkovitosti<br>pri polni<br>obremenitvi                              |
|------|----|--|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VII  | 7  |  | Čím vyšší, tím lepší                                      | Mida kõrgem, seda parem                                                               | Jo augstāks, jo labāks                                           | Didesnis - geriau                                                             | Minél magasabb, annál jobb                                                  | Aktar m'hu għoli ahjar                                                  | Im wyższy, tym lepiej                                                           | Čím vyšší, tým lepší                                                | Višji je boljši                                                                                  |
| VIII | 8  |  | Typ                                                       | Tüüp                                                                                  | Tipas                                                            | Tik                                                                           | Méret                                                                       | Dags                                                                    | Rodzaj                                                                          | Typ                                                                 | Tip                                                                                              |
| VIII | 8  |  | Pouze chlazení                                            | Ainult jahutamine                                                                     | Tik šaldymo                                                      | Tik hűtés                                                                     | Csak hűtés                                                                  | Tkessih biss                                                            | Tylko chłodzenie                                                                | Len chladienie                                                      | Samo hlajenje                                                                                    |
| VIII | 8  |  | Chlazení/vytápní                                          | Jahutamine/Soojendamise                                                               | Šaldymo ir šildymo                                               | Hűtés/fűtés                                                                   | Hűtés/fűtés                                                                 | Tkessih/tishin                                                          | Chłodzenie/Ogrzewanie                                                           | Chladienie / vykurovanie                                            | Hlajenje/ogrevanje                                                                               |
| IX   | 9  |  | Chlazení vodu                                             | Õhkjahutata                                                                           | Aušinamas oru                                                    | Légfűtés                                                                      | Légfűtés                                                                    | Mkessah bl-aria                                                         | Chłodzony powietrzem                                                            | Vzduchom chladený                                                   | Zračno hlajena                                                                                   |
| IX   | 9  |  | Chlazení vodu                                             | Vesijahutata                                                                          | Aušinamas vandeniui                                              | Vízfűtés                                                                      | Vízfűtés                                                                    | Mkessah bl-ilma                                                         | Chłodzony wodą                                                                  | Vodou chladený                                                      | Vodno hlajena                                                                                    |
| X    | 10 |  | Tepelný výkon                                             | Soojendusvõimsus                                                                      | Šilumos galia                                                    | Fűtési teljesítmény                                                           | Fűtési teljesítmény                                                         | Qawwa ta' tfigh ta' shana                                               | Moc grzewcza                                                                    | Tepelný výkon                                                       | Ogrevna moč                                                                                      |
| XI   | 11 |  | Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)                     | Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne) | Sildšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)                       | Sildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiaus efektyvus)      | Fűtési jellemzők: A-től (A-hatékonyság) G-ig (G-kevesebb hatékonyság)       | Efficjenza ta' tishin: A (jahlu fti) sa G (jahlu hafna)                 | Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)                                       | Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)                          | Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije) |
| XII  | 14 |  | Hluk (dB(A) re 1 pW)                                      | Müra (dB(A) re 1 pW)                                                                  | Troksnis (dB(A) re 1 pW)                                         | Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)                                              | Zaj (dB(A) 1 pW)                                                            | Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)                                      | Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)                                                   | Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)                                            | Hrup (dB(A) re 1 pW)                                                                             |

|   |    |  |  |                                                                       |                                         |                                           |                                                                                     |                                                             |                                                              |                                                        |                                                         |                                                                   |
|---|----|--|--|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| ☒ | 12 |  |  | Další údaje jsou v návodu k použití                                   | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet       | Stikāka informācija norādīta brošūrā      | Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose                                   | További információk a termékismertetésben                   | Aktar informazzjoni ta' tinksebb mill-manwali tal-prodott    | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi | Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch | Ostali podatki so navedeni v prospektu                            |
| ☒ |    |  |  | Norma EN 814                                                          | Standard EN 814                         | Standarts EN 814                          | Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814                                          | EN 814 szabvány                                             | L-Istandard EN 814                                           | Norma EN 814                                           | Norma EN 814                                            | Standard EN 814                                                   |
| ☒ |    |  |  | Klimatizátor                                                          | Öhukonditioneer                         | Gaisa kondicionieris                      | Oro kondicionierius                                                                 | Légkondicionáló                                             | Apparat ta' l-arja kondizzjonata                             | Klimatyzator                                           | Klimatizačná jednotka                                   | Klimatska naprava                                                 |
| ☒ |    |  |  | Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky | Energiamärkastamisedirektiiv 2002/31/EÜ | Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK | Oro kondicionierių vartojamose energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB | 2002/31/EK Az energiaszabványok címkézéséről szóló irányelv | Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-enerġija     | Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych  | Smernica 2002/31/ES o energetickom štitkovaní           | Direktiva 2002/31/ES o energijskile nalepkah za klimatske naprave |
|   | 11 |  |  | Třída energetické účinnosti v režimu vytápění                         | Energiatõhusu s-klass soojendusrežiimis | Sildīšanas režīma energoefektīvātes klase | Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant                                    | Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály                  | Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tishin | Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego      | Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania  | Razred enerģijske učinkovitosti pri ogrevanju                     |

7. 32002 L 0040: Direttiva 2002/40/CE della Commissione, dell'8 maggio 2002, che stabilisce le modalità di applicazione della direttiva 92/75/CEE del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura indicante il consumo di energia dei forni elettrici per uso domestico (GU L 128 del 15.5.2002, pag. 45).

All'allegato V si aggiunge:

»

| Nota Etichetta Allegato I | Scheda Allegato II | Vendita per posta Allegato III |  | CS                                                                                                                                                                           | ET                                                                                 | LV                                                                               | LT                                                                                                          | HU                                                                                   | MT                                                                                            | PL                                                                                            | SK                                                                                          | SL                                                                                                     |
|---------------------------|--------------------|--------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⊗                         |                    |                                |  | Energie                                                                                                                                                                      | Energia                                                                            | Energija                                                                         | Energija                                                                                                    | Energia                                                                              | Energija                                                                                      | Energia                                                                                       | Energia                                                                                     | Energija                                                                                               |
| ⊗                         |                    |                                |  | Elektrická trouba                                                                                                                                                            | Elektriai                                                                          | Elektriskā cepeškrāsns                                                           | Elektrinė orkaitė                                                                                           | Villamos sütők                                                                       | Forn ta' l-Elettriku                                                                          | Piekarnik elektryczny                                                                         | Elektrická rúra na pečenie                                                                  | Električna pečica                                                                                      |
| I                         | 1                  | 1                              |  | Výrobce                                                                                                                                                                      | Tootja või kaubamärk                                                               | Ražotājs                                                                         | Gamintojas                                                                                                  | Gyártó                                                                               | Manifattur                                                                                    | Producent                                                                                     | Výrobca                                                                                     | Proizvajalec                                                                                           |
| II                        | 2                  | 1                              |  | Model                                                                                                                                                                        | Mudel                                                                              | Modelis                                                                          | Modelis                                                                                                     | Tipus                                                                                | Mudell                                                                                        | Model                                                                                         | Model                                                                                       | Model                                                                                                  |
| ⊗                         |                    |                                |  | Úsporné                                                                                                                                                                      | Tõhusam                                                                            | Efektīvāk                                                                        | Didžiausias efektyvumas                                                                                     | Kis fogyszás                                                                         | L-anqas li jahlu                                                                              | Bardziej efektywna                                                                            | Viac úsporný                                                                                | Manjša poraba energije                                                                                 |
| ⊗                         |                    |                                |  | Méně úsporné                                                                                                                                                                 | Vähemtõhus                                                                         | Mazāk efektīvi                                                                   | Mažiausias efektyvumas                                                                                      | Nagy fogyszás                                                                        | L-aktar li jahlu                                                                              | Mniej efektywna                                                                               | Menej úsporný                                                                               | Večja poraba energije                                                                                  |
|                           | 3                  | 2                              |  | Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) | Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (vähete tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv) | Energoefektīvitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) | Energijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) | Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonysabb) G-ig (G-kevesebb hatékonyságú) | Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... skala ta' bejn A (jahlu ftit) u G (jahlu hafna) | Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) | Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) | Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) |

|     |   |   |  |  |                                                   |                                                           |                                              |                                        |                                             |                                             |                                        |                        |                     |
|-----|---|---|--|--|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------|---------------------|
|     |   |   |  |  |                                                   | Kūptsetusala                                              | Cepšanas<br>virsmā                           | Kepimo plotas                          | Sūtītār                                     | L-ispazju<br>tal-hami                       | Powierzchnia<br>pieczenia              | Priestor na<br>pečenie | Površina za<br>peko |
| V   | 5 | 3 |  |  | Energiatarbivus                                   | Enerģijas<br>patēriņš                                     | Suvartojamas<br>enerģijos<br>kiekis          | Energiafel-<br>használás               | II-konsum ta'<br>l-energija                 | Spotreba<br>energije                        | Zużycie<br>energii                     | Poraba<br>energije     |                     |
| V   | 5 | 3 |  |  | kWh                                               | kWh                                                       | kWh                                          | Fűtési<br>funkció                      | Konvenziono<br>li                           | Funkcia<br>pečenie                          | kWh                                    | kWh                    |                     |
| V   | 5 | 3 |  |  | Tepelnā funkce                                    | Karsēšanas<br>režīms                                      | Kaitinimo<br>tipas                           | Hagyomá-<br>nyos                       | Funkcija grzewcza                           | Nacin<br>ogrevanja                          |                                        |                        |                     |
| V   | 5 | 3 |  |  | Konvenčni<br>tepelna funkce                       | Tradicioo-<br>mline (ilevalt<br>ja altpoolt<br>soojendus) | Iprastinis                                   | Konvezzjoni<br>ta' arja<br>forzata     | Przy<br>wymuszonym<br>obiegiem<br>powietrza | Klasiciini                                  |                                        |                        |                     |
| V   | 5 | 3 |  |  | Nucená<br>konvekce<br>vzduchu                     | Põõrdõhk                                                  | Privertinė<br>oro<br>konvekcijos             | Mesterséges<br>levegőáramoltatás       | Ibbažat fuq<br>tagħbiya<br>normali          | S vnuteným<br>prúdením<br>vzduchu           | S prisilnim<br>kroženjem<br>zraka      |                        |                     |
| V   | 5 | 3 |  |  | S<br>normalizovanou<br>zátěží                     | Põhneib<br>standard-<br>koormusel<br>(tehtud testil)      | Balstis uz<br>standarta<br>devu              | Standard<br>terhelés<br>alapján        | Volum li<br>jist'a jintuža<br>(litri)       | Vyžitelný na<br>standardnem<br>bremenu      | Pri<br>standardnem<br>bremenu          |                        |                     |
| VI  | 6 | 4 |  |  | Užitečný objem<br>(litry)                         | Kasutatav ruum<br>(liitrites)                             | Naudingasis<br>tūris (litrais)               | Használható<br>térfogat<br>(liter)     | Objektóse<br>użytkowa<br>(litry)            | Uporabna<br>prostornina<br>(litri)          |                                        |                        |                     |
| VII | 7 | 5 |  |  | Typ                                               | Tüüp                                                      | Dydis                                        | Méret                                  | Daqs                                        | Vel'kost'                                   | Velikost                               |                        |                     |
| VII | 7 | 5 |  |  | Malý                                              | Väike                                                     | Mažas                                        | Kicsi                                  | Žghir                                       | Malá                                        | Majhna                                 |                        |                     |
| VII | 7 | 5 |  |  | Střední                                           | Keskmine                                                  | Vidutinis                                    | Közepes                                | Medju                                       | Stredná                                     | Srednja                                |                        |                     |
| VII | 7 | 5 |  |  | Velký                                             | Suur                                                      | Didelis                                      | Nagy                                   | Kbir                                        | Vel'ká                                      | Velika                                 |                        |                     |
|     | 8 |   |  |  | Doba tepelné<br>úpravy<br>normalizované<br>zátěže | Valmistus-aeg<br>standard-<br>koormusel                   | Standartinės<br>apkrivos<br>kepimo<br>trukmė | Sütési idő:<br>standard<br>terhelésnél | Hin biex<br>issaiyar<br>tagħbiya<br>normali | Čas na<br>upečenje<br>štandardnej<br>zátáže | Čas peke pri<br>standardnem<br>bremenu |                        |                     |

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                                     |    |   |                                                                           |                                                           |                                                        |                                                                                    |                                                                             |                                                                              |                                                        |                                                                          |                                                                   |
|-------------------------------------|----|---|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| IX                                  | 9  | 6 | Hluk<br>(dB(A) re 1 pW)                                                   | Múra (dB(A) re 1 pW)                                      | Troksnis<br>(dB(A) re 1 pW)                            | Triukšmo<br>vertė<br>(dB(A) apie 1 pW)                                             | Zaj (dB(A) l pW)                                                            | Il-livell tal-hoss dB(A) re 1 pW                                             | Poziom halasu<br>(dB(A) re 1 pW)                       | Hlučnosť<br>(dB(A) re 1 pW)                                              | Hrup (dB(A) re 1 pW)                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |   | Další údaje jsou v návodu k použití                                       | Kasutusjuhend sisaldab lisateavet                         | Sīkāka informācija norādīta brošūrā                    | Daugiau informacijos pateikiama gaminių aprašuose                                  | További információk a termékismertetésben                                   | Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott                 | Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi | Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch                  | Ostali podatki so naveden iv prospektu                            |
|                                     | 11 |   | Plocha největšího plechu na pečení                                        | Suurima küpsetus-plaadi ala                               | Lielākās cepšpannas laukums                            | Didžiausias kepimo lakšto plotas                                                   | A legnagyobb térszűletű                                                     | L-ispazju ta l-akbar daga ta' reċipient tal-hami                             | Największa powierzchnia pieczenia                      | Plocha najväčšieho plechu na pečenie                                     | Površina najveće plošće za peko                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> |    |   | Norma EN 50304                                                            | Standard EN 50304                                         | Standarts EN 50304                                     | Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304                                       | EN 50304 szabvány                                                           | L-Isandard EN 50304                                                          | Norma EN 50304                                         | Norma EN 50304                                                           | Standard EN 50304                                                 |
|                                     |    |   | Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky | Elektri-ahjude energia-margista-mise direktiiv 2002/40/EÜ | Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK | Elektrinių orkačių vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo direktyva 2002/40/EB | A villamos sűtők energia-fogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv | Direktiva dwar it-tikketa ta l-Eneġġia (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku | Direktywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych  | Smernica 2002/40/ES o energetickom šítkovaní elektrických rúr na pečenie | Direktiva 2002/40/ES o energetickom šítkovaní elektrických pečice |

"

### 13. PICCOLE E MEDIE IMPRESE

32000 D 0819: Decisione 2000/0819/CE del Consiglio, del 20 dicembre 2000, relativa ad un programma pluriennale a favore dell'impresa e dell'imprenditorialità, in particolare per le piccole e medie imprese (PMI) (2001-2005) (GU L 333 del 29.12.2000, pag. 84).

#### 1) All'articolo 6:

##### a) è soppresso il seguente terzo trattino:

"— Cipro, con stanziamenti aggiuntivi, conformemente alle procedure da concordare con tale paese,"

##### b) al quarto trattino, sono soppressi i seguenti termini:

"Malta e".

### 14. ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1. 31963 D 0266: Decisione 63/266/CEE del Consiglio, del 2 aprile 1963, relativa alla determinazione dei principi generali per l'attuazione di una politica comune di formazione professionale (GU 63 del 20.4.1963, pag. 1338) e

31963 Q 0688: Statuto del Comitato consultivo per la formazione professionale 63/688/CEE (GU P 190 del 30.12.1963, pag. 3090), modificato da:

- 31968 D 0189: Decisione 68/189/CEE del Consiglio, del 9.4.1968 (GU L 91 del 12.4.1968, pag. 26),
- 11972 B: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e agli adattamenti dei trattati (GU L 73 del 27.3.1972, pag. 14),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).



Fatto salvo ogni futuro riesame prima della data di adesione, all'articolo 1, paragrafo 1 dello Statuto del Comitato consultivo per la formazione professionale 63/688/CEE, "90" è sostituito da "150".

2. 31975 R 0337: Regolamento (CEE) n. 337/75 del Consiglio, del 10 febbraio 1975, relativo all'istituzione di un centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (GU L 39 del 13.2.1975, pag. 1), modificato da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31993 R 1946: Regolamento (CEE) n. 1946/93 del Consiglio, del 30.6.1993 (GU L 181 del 23.7.1993, pag. 11),
- 31994 R 1131: Regolamento (CE) n. 1131/94 del Consiglio, del 16.5.1994 (GU L 127 del 19.5.1994, pag. 1),

- 31995 R 0251: Regolamento (CE) n. 251/95 del Consiglio, del 6.2.1995 (GU L 30 del 9.2.1995, pag. 1),
- 31995 R 0354: Regolamento (CE) n. 354/95 del Consiglio, del 20.2.1995 (GU L 41 del 23.2.1995, pag. 1).

Fatto salvo ogni futuro riesame prima della data di adesione, all'articolo 4, paragrafo 1, "48" è sostituito da "78" ed alle lettere a), b) e c) del medesimo paragrafo "quindici" è sostituito da "venticinque".

## 15. POLITICA REGIONALE E COORDINAMENTO DEGLI STRUMENTI STRUTTURALI

1. 31994 R 1164: Regolamento (CE) n. 1164/94 del Consiglio del 16 maggio 1994, che istituisce un Fondo di coesione (GU L 130 del 25.5.1994, pag. 1), modificato da:

- 31999 R 1264: Regolamento (CE) n. 1264/1999 del Consiglio, del 21.6.1999 (GU L 161 del 26.6.1999, pag. 57),
- 31999 R 1265: Regolamento (CE) n. 1265/1999 del Consiglio, del 21.6.1999 (GU L 161 del 26.6.1999, pag. 62).

a) All'articolo 2 sono aggiunti i seguenti paragrafi:

"5. Dalla data di adesione sino al 31 dicembre 2006 anche la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia sono ammessi al sostegno del Fondo.

6. Ai fini dell'applicazione del regolamento, PNL indica l'RNL dell'anno ai prezzi di mercato, come previsto dalla Commissione in applicazione del SEC 95 conformemente al regolamento (CE) n. 2223/96."

b) All'articolo 4, il terzo comma è sostituito dal seguente:

"A decorrere dal 1° gennaio 2000, il totale delle risorse disponibili da impegnare per Grecia, Spagna, Portogallo e Irlanda per il periodo 2000-2006 dovrebbe essere di 18 miliardi di euro, ai prezzi 1999."

c) All'articolo 4, dopo il quarto comma sono aggiunti i commi seguenti:

"Il totale delle risorse disponibili da impegnare per Repubblica ceca, Estonia, Cipro, Lettonia, Lituania, Ungheria, Malta, Polonia, Slovenia e Slovacchia per il periodo dalla data di adesione al 2006 dovrebbe essere di 7,5905 miliardi di euro, ai prezzi 1999.

Per ogni anno di detto periodo gli stanziamenti d'impegno dovrebbero ammontare a:

- 2004: 2,6168 miliardi di euro
- 2005: 2,1517 miliardi di euro
- 2006: 2,8220 miliardi di euro."

d) All'articolo 11, paragrafo 3 si aggiunge il seguente comma:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia una spesa ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 1 è considerata ammissibile al contributo del Fondo solo se sostenuta successivamente al 1° gennaio 2004 e se sono state osservate tutte le condizioni del presente regolamento."

e) Dopo l'articolo 16 si aggiunge l'articolo seguente:

"Articolo 16 bis

Disposizioni specifiche a seguito dell'adesione all'Unione europea di un nuovo Stato membro beneficiario dell'aiuto di preadesione a titolo dello strumento per le politiche strutturali di preadesione (ISPA)

1. Si considerano approvate dal regolamento della Commissione le iniziative che, alla data di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia hanno formato oggetto di decisioni della Commissione sull'assistenza ai sensi del regolamento (CE) n. 1267/1999 che istituisce uno strumento per le politiche strutturali di preadesione \* e la cui attuazione non è stata completata entro detta data. Salvo diversamente disposto nei paragrafi da 2 a 5, a dette iniziative si applicano le disposizioni che disciplinano l'attuazione delle iniziative approvate a norma del presente regolamento.

2. Le procedure d'appalto relative alle iniziative di cui al paragrafo 1 per le quali alla data di adesione è già stato pubblicato il bando di gara nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea sono espletate secondo le regole stabilite in detto bando di gara. Non si applicano le disposizioni previste all'articolo 165 del regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 del Consiglio che stabilisce il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee \*\*.

Le procedure d'appalto relative alle iniziative di cui al paragrafo 1 per le quali non è stato ancora pubblicato il bando di gara nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea sono espletate secondo le norme e disposizioni di cui all'articolo 8.

3. In casi debitamente giustificati la Commissione può decidere, su richiesta dello Stato membro interessato e soltanto per le quote annue ancora da impegnare a titolo del bilancio generale, di modificare il contributo comunitario da concedere, tenuto conto dei criteri fissati all'articolo 7. La modifica del contributo comunitario non influisce tuttavia sulla parte dell'iniziativa già coperta da un prestito sottoscritto con la BEI, la Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo o altra istituzione finanziaria internazionale.

I pagamenti effettuati dalla Commissione a titolo di un'iniziativa di cui al paragrafo 1 sono imputati ai primi impegni aperti effettuati in primo luogo a norma del regolamento (CE) n. 1267/1999 e in secondo luogo a norma del presente regolamento.

4. Le norme che disciplinano l'ammissibilità della spesa in conformità del regolamento (CE) n. 1267/1999 restano applicabili per le iniziative di cui al paragrafo 1, tranne in casi debitamente giustificati su cui la Commissione decide a richiesta dello Stato membro interessato.

5. In casi eccezionali e debitamente giustificati la Commissione può decidere di autorizzare deroghe specifiche alle norme che, in conformità del presente regolamento, si applicano alle iniziative di cui al paragrafo 1."

---

\* G U L 161 del 26.6.1999, pag. 73, modificato.

\*\* G U L 248 del 16.9.2002, pag. 1."

f) L'allegato I è sostituito dal seguente:

"ALLEGATO I

Ripartizione indicativa delle risorse globali del Fondo di coesione tra gli Stati membri beneficiari, conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, terzo comma:

- Grecia: 16 %-18 % del totale
- Spagna: 61 %-63,5 % del totale
- Irlanda: 2 %-6 % del totale
- Portogallo: 16 %-18 % del totale

Ripartizione indicativa delle risorse globali del Fondo di coesione tra gli Stati membri beneficiari, conformemente alle disposizioni dell'articolo 4, quinto comma:

- Repubblica ceca: 9,76%-12,28 % del totale
- Estonia: 2,88%-4,39% del totale
- Cipro: 0,43%-0,84% del totale
- Lettonia: 5,07%-7,08% del totale
- Lituania: 6,15%-8,17% del totale
- Ungheria: 11,58%-14,61% del totale
- Malta: 0,16%-0,36% del totale
- Polonia: 45,65%-52,72% del totale
- Slovenia: 1,72%-2,73% del totale
- Slovacchia: 5,71%-7,72% del totale."



2. 31999 R 1260: Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio, del 21 giugno 1999, recante disposizioni generali sui Fondi strutturali (GU L 161 del 26.6.1999, pag. 1), modificato da:

— 32001 R 1447: Regolamento (CE) n. 1447/2001 del Consiglio, del 28.6.2001 (GU L 198 del 21.7.2001, pag. 1).

a) All'articolo 3, paragrafo 1, dopo il primo comma è aggiunto il seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia l'obiettivo n. 1 concerne le regioni corrispondenti al livello NUTS II il cui prodotto interno lordo (PIL) pro capite, misurato in base alla parità del potere d'acquisto e calcolato con riferimento ai dati comunitari degli anni 1997-1998-1999 sia inferiore al 75 % della media comunitaria al momento della conclusione dei negoziati di adesione."

b) All'articolo 3, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

"2. La Commissione, in stretta osservanza del paragrafo 1, primo e secondo comma, stabilisce l'elenco delle regioni cui si applica l'obiettivo n. 1, salvo il disposto dell'articolo 6, paragrafo 1, e dell'articolo 7, paragrafo 4, secondo comma.

Tale elenco è valido per sette anni a decorrere dal 1° gennaio 2000. Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia tale elenco è valido dalla data di adesione sino al 31 dicembre 2006."

- c) All'articolo 4, paragrafo 2, dopo la lettera c) è aggiunta la frase seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia il massimale di popolazione per il sostegno a titolo dell'obiettivo 2 rappresenta il 31% della popolazione di tutte le regioni NUTS II incluse nell'obiettivo 2 in ciascuno di questi paesi."

- d) All'articolo 4, paragrafo 11, è aggiunto il seguente comma:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia l'elenco delle zone è valido dalla data di adesione sino al 31 dicembre 2006."

- e) All'articolo 7, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

"1. Le risorse disponibili, per impegni dei Fondi, per Belgio, Danimarca, Germania, Grecia, Spagna, Francia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Austria, Portogallo, Finlandia, Svezia e Regno Unito espresse ai prezzi 1999, ammontano a 195 miliardi di euro per il periodo 2000-2006.

La ripartizione annuale di tali risorse figura nell'allegato I.

Per Repubblica ceca, Estonia, Cipro, Lettonia, Lituania, Ungheria, Malta, Polonia, Slovenia e Slovacchia le risorse disponibili, per impegni dei Fondi, espresse ai prezzi 1999, ammontano a 14,1559 miliardi di euro per il periodo dalla data di adesione al 2006.

La ripartizione annuale di tali risorse figura nell'allegato II."

f) All'articolo 7, paragrafo 2, dopo il quarto comma è aggiunto il seguente:

"In deroga alle disposizioni del secondo, terzo e quarto comma, per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia la ripartizione delle risorse di bilancio fra gli obiettivi si effettua nel modo seguente:

- 93,49% dei Fondi strutturali sarà assegnato all'obiettivo n. 1 (ossia un totale di 13,2343 miliardi di euro);
- 0,86% dei Fondi strutturali sarà assegnato all'obiettivo n. 2 (ossia un totale di 0,1212 miliardi di euro);
- 0,79% dei Fondi strutturali sarà assegnato all'obiettivo n. 3 (ossia un totale di 0,1116 miliardi di euro).".

g) All'articolo 7, paragrafo 3, il secondo comma è sostituito dal seguente:

"Per l'obiettivo n. 3 la ripartizione per Stato membro è basata principalmente sulla popolazione ammissibile, sulla situazione dell'occupazione e sulla gravità di problemi quali l'emarginazione sociale (nella misura in cui siano disponibili dati per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia), il livello d'istruzione e di formazione e la presenza delle donne sul mercato del lavoro."

h) All'articolo 7, il paragrafo 6 è sostituito dal seguente:

"6. Per il periodo di cui al paragrafo 1, primo comma, il 5,35% degli stanziamenti d'impegno dei Fondi di cui al medesimo paragrafo, primo e secondo comma, è destinato al finanziamento delle iniziative comunitarie.

Lo 0,65 % degli stanziamenti d'impegno di cui al paragrafo 1, primo e secondo comma, è destinato al finanziamento di azioni innovative e dell'assistenza tecnica, quali definite agli articoli 22 e 23.

Per il periodo di cui al paragrafo 1, terzo comma, il 4,58% degli stanziamenti d'impegno dei Fondi di cui al medesimo paragrafo, terzo e quarto comma, è destinato al finanziamento delle iniziative Interreg e EQUAL. Le iniziative comunitarie Leader+ e URBAN non saranno attuate nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia durante il periodo in questione.

Lo 0,27% degli stanziamenti d'impegno di cui al paragrafo 1, terzo e quarto comma, è destinato al finanziamento dell'assistenza tecnica, quale definita all'articolo 23. Le azioni innovative di cui all'articolo 22 non saranno attuate nella Repubblica ceca, in Estonia, a Cipro, in Lettonia, in Lituania, in Ungheria, a Malta, in Polonia, in Slovenia e in Slovacchia durante il periodo in questione.”.

- i) All'articolo 11, paragrafo 2, dopo il quarto comma è aggiunto il seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia di norma il livello delle spese di cui al primo e al secondo comma è pari almeno all'importo delle spese medie annue in termini reali raggiunto nel periodo di riferimento fissato in stretta collaborazione con la Commissione, ed è determinato in funzione delle condizioni macroeconomiche generali in cui si effettuano i finanziamenti, e tenendo però conto di talune situazioni economiche specifiche, quali le privatizzazioni, il livello straordinario dello sforzo pubblico a finalità strutturale o assimilabile dello Stato membro durante il precedente periodo di programmazione e le evoluzioni congiunturali nazionali.”.

- j) All'articolo 14, paragrafo 1, dopo il secondo comma è aggiunta la frase seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia il periodo di programmazione comincia alla data dell'adesione e copre il periodo dalla data di adesione al 31 dicembre 2006.”.

- k) All'articolo 20, paragrafo 1, la frase di apertura è sostituita dalla seguente:

"Fatte salve le disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 6, le iniziative comunitarie riguardano i settori seguenti:".

- l) All'articolo 22, paragrafo 1, il primo comma è sostituito dal testo seguente:

"Fatte salve le disposizioni dell'articolo 7, paragrafo 6, su iniziativa della Commissione e previo parere dei comitati di cui agli articoli da 48 a 51 sugli orientamenti concernenti i vari tipi di azioni innovative, i Fondi possono finanziare, non oltre lo 0,40 % della loro dotazione annuale, azioni innovative a livello comunitario. Tali azioni comprendono studi, progetti pilota e scambi di esperienze.".

- m) All'articolo 23, dopo la prima frase è inserito il testo seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia, il massimale per tali misure è fissato allo 0,27% della rispettiva dotazione annuale di ogni Fondo assegnata a tali dieci Stati membri.".

- n) All'articolo 32, paragrafo 2, dopo il primo comma è aggiunto il seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia l'acconto è pari al 16 % della partecipazione dei Fondi all'intervento in questione. Esso sarà ripartito su due esercizi di bilancio: 10% nel primo anno e 6% nell'anno seguente.".

- o) All'articolo 52, paragrafo 4 si aggiunge il seguente comma:

"In deroga alla data prevista all'articolo 30, paragrafo 2, una spesa effettivamente liquidata per la quale la Commissione abbia ricevuto dalla Repubblica ceca, dall'Estonia, da Cipro, dalla Lettonia, dalla Lituania, dall'Ungheria, da Malta, dalla Polonia, dalla Slovenia o dalla Slovacchia, prima della data di adesione, una domanda di intervento conforme al disposto del presente regolamento può essere considerata ammissibile al contributo dei Fondi a decorrere dal 1° gennaio 2004."

- p) Nell'allegato, il termine "allegato" è sostituito dai termini "allegato I".

- q) Si inserisce il seguente allegato:

"ALLEGATO II  
FONDI STRUTTURALI

Ripartizione annuale degli stanziamenti di impegno per il periodo  
dalla data di adesione al 2006 per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro,  
la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
(di cui all'articolo 7, paragrafo 1)

(milioni di euro – prezzi 1999)

| 2004    | 2005    | 2006    |
|---------|---------|---------|
| 3 453,5 | 4 754,7 | 5 947,6 |

"

3. 31999 D 0500: Decisione 1999/500/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dello strumento finanziario di orientamento della pesca fuori dalle regioni dell'obiettivo n. 1 dei Fondi strutturali per il periodo 2000-2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 47).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."



b) All'allegato si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dello strumento finanziario di orientamento della pesca  
fuori dalle regioni dell'obiettivo n. 1 dei Fondi strutturali  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

| (in milioni di euro (prezzi 1999)) |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| Stato membro                       | Importi degli stanziamenti |
| Repubblica ceca                    | —                          |
| Estonia                            | —                          |
| Cipro                              | 3,0                        |
| Lettonia                           | —                          |
| Lituania                           | —                          |
| Ungheria                           | —                          |
| Malta                              | —                          |
| Polonia                            | —                          |
| Slovenia                           | —                          |
| Slovacchia                         | —                          |
| Totale                             | 3,0                        |

"

4. 31999 D 0501: Decisione 1999/501/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dell'obiettivo n. 1 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 49).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."

b) All'allegato I si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dell'obiettivo n. 1 dei Fondi strutturali  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

(in milioni di euro (prezzi 1999))

| Stato membro    | Importi degli stanziamenti             |
|-----------------|----------------------------------------|
|                 | Regioni ammissibili all'obiettivo n. 1 |
| Repubblica ceca | 1 286,4                                |
| Estonia         | 328,6                                  |
| Cipro           | —                                      |
| Lettonia        | 554,2                                  |
| Lituania        | 792,1                                  |
| Ungheria        | 1 765,4                                |
| Malta           | 55,9                                   |
| Polonia         | 7 320,7                                |
| Slovenia        | 210,1                                  |
| Slovacchia      | 920,9                                  |
| Totale          | 13 234,3                               |

"

5. 31999 D 0502: Decisione 1999/502/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce l'elenco delle regioni interessate dall'obiettivo n. 1 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 53).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia tale elenco è valido dalla data di adesione sino al 31 dicembre 2006."

b) All'allegato I si inserisce, prima delle voci relative alla Germania:

"Repubblica ceca<sup>2</sup>

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"Estonia<sup>2</sup>

Eesti"

e, tra le voci relative a Italia e Austria:

"Lettonia"<sup>2</sup>

Latvija

Lituania"<sup>2</sup>

Lietuva

Ungheria"<sup>2</sup>

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta"<sup>2</sup>

Malta"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"Polonia"<sup>2</sup>

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-Mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"Slovenia <sup>2</sup>

Slovenija

Slovacchia <sup>2</sup>

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

<sup>2</sup> Elenco valido dalla data di adesione sino al 31 dicembre 2006."

6. 31999 D 0503: Decisione 1999/503/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce un massimale di popolazione per Stato membro nel quadro dell'obiettivo n. 2 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 58).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia il periodo in questione decorre dalla data di adesione sino al 2006.".

b) L'allegato è sostituito dal seguente:

## "ALLEGATO

## Massimali di popolazione per Stato membro

nel quadro dell'obiettivo n. 2 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006

| Stati membri    | Massimali di popolazione<br>(in migliaia di abitanti) |
|-----------------|-------------------------------------------------------|
| Belgio          | 1 269                                                 |
| Repubblica ceca | 370 <sup>(*)</sup>                                    |
| Danimarca       | 538                                                   |
| Germania        | 10 296                                                |
| Estonia         | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Grecia          | —                                                     |
| Spagna          | 8 809                                                 |
| Francia         | 18 768                                                |
| Irlanda         | —                                                     |
| Italia          | 7 402                                                 |
| Cipro           | 213 <sup>(*)</sup>                                    |
| Lettonia        | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Lituania        | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Lussemburgo     | 118                                                   |
| Ungheria        | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Malta           | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Paesi Bassi     | 2 333                                                 |
| Austria         | 1 995                                                 |
| Polonia         | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Portogallo      | —                                                     |
| Slovenia        | — <sup>(*)</sup>                                      |
| Slovacchia      | 192 <sup>(*)</sup>                                    |
| Finlandia       | 1 582                                                 |
| Svezia          | 1 223                                                 |
| Regno Unito     | 13 836                                                |

(\*) Per il periodo dalla data di adesione fino al 2006."



7. 31999 D 0504: Decisione 1999/504/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dell'obiettivo n. 2 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 60).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."

b) All'allegato I si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dell'obiettivo n. 2 dei Fondi strutturali  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

(in milioni di euro (prezzi 1999))

| Stato membro    | Importi degli stanziamenti |
|-----------------|----------------------------|
| Repubblica ceca | 63,3                       |
| Estonia         | —                          |
| Cipro           | 24,9                       |
| Lettonia        | —                          |
| Lituania        | —                          |
| Ungheria        | —                          |
| Malta           | —                          |
| Polonia         | —                          |
| Slovenia        | —                          |
| Slovacchia      | 33,0                       |
| Totale          | 121,2                      |

"

8. 31999 D 0505: Decisione 1999/505/CE della Commissione, del 1° luglio 1999, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dell'obiettivo n. 3 dei Fondi strutturali per il periodo dal 2000 al 2006 (GU L 194 del 27.7.1999, pag. 63).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."

b) All'allegato si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dell'obiettivo n. 3 dei Fondi strutturali  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

(in milioni di euro (prezzi 1999))

| Stato membro    | Importi degli stanziamenti |
|-----------------|----------------------------|
| Repubblica ceca | 52,2                       |
| Estonia         | —                          |
| Cipro           | 19,5                       |
| Lettonia        | —                          |
| Lituania        | —                          |
| Ungheria        | —                          |
| Malta           | —                          |
| Polonia         | —                          |
| Slovenia        | —                          |
| Slovacchia      | 39,9                       |
| Totale          | 111,6                      |

"

9. Decisione della Commissione, del 12 maggio 2000, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dell'iniziativa comunitaria EQUAL per il periodo dal 2000 al 2006 (C(2000) 1221).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."

b) All'allegato si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dell'iniziativa comunitaria EQUAL  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

(in milioni di euro (prezzi 1999))

| Stato membro    | Importi degli stanziamenti |
|-----------------|----------------------------|
| Repubblica ceca | 28,4                       |
| Estonia         | 3,6                        |
| Cipro           | 1,6                        |
| Lettonia        | 7,1                        |
| Lituania        | 10,5                       |
| Ungheria        | 26,8                       |
| Malta           | 1,1                        |
| Polonia         | 118,5                      |
| Slovenia        | 5,7                        |
| Slovacchia      | 19,7                       |
| Totale          | 223,0                      |

"

10. Decisione della Commissione, dell'11 luglio 2000, che stabilisce una ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno a titolo dell'iniziativa comunitaria Interreg per il periodo dal 2000 al 2006 (C(2000) 1223).

a) All'articolo 1 è aggiunto il comma seguente:

"Per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria, Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia gli importi indicativi si riferiscono al periodo dalla data di adesione sino al 2006."

b) All'allegato si aggiunge:

"Ripartizione indicativa per Stato membro degli stanziamenti d'impegno  
a titolo dell'iniziativa comunitaria Interreg  
per la Repubblica ceca, l'Estonia, Cipro, la Lettonia, la Lituania, l'Ungheria,  
Malta, la Polonia, la Slovenia e la Slovacchia  
per il periodo dalla data di adesione fino al 2006

(in milioni di euro (prezzi 1999))

| Stato membro    | Importi degli stanziamenti |
|-----------------|----------------------------|
| Repubblica ceca | 60,9                       |
| Estonia         | 9,4                        |
| Cipro           | 3,8                        |
| Lettonia        | 13,5                       |
| Lituania        | 19,9                       |
| Ungheria        | 60,9                       |
| Malta           | 2,1                        |
| Polonia         | 196,1                      |
| Slovenia        | 21,0                       |
| Slovacchia      | 36,8                       |
| Totale          | 424,4                      |

"



## 16. AMBIENTE

### A. GESTIONE DEI RIFIUTI

31976 D 0431: Decisione 76/431/CEE della Commissione, del 21 aprile 1976, relativa all'istituzione di un comitato in materia di gestione dei rifiuti (GU L 115 dell'1.5.1976, pag. 73), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag.17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23).

L'articolo 3, paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

"1. Il Comitato si compone di 52 membri ."

### B. QUALITÀ DELLE ACQUE

31977 D 0795: Decisione 77/795/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1977, che instaura una procedura comune di scambio di informazioni sulla qualità delle acque dolci superficiali nella Comunità (GU L 334 del 24.12.1977, pag. 29), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 31981 D 0856: Decisione 81/856/CEE del Consiglio, del 19.10.1981 (GU L 319 del 7.11.1981, pag. 17),
- 31984 D 0422: Decisione 84/422/CEE della Commissione, del 24.7.1984 (GU L 237 del 5.9.1984, pag. 15),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23)
- 31986 D 0574: Decisione 86/574/CEE del Consiglio, del 24.11.1986 (GU L 335 del 28.11.1986, pag. 44),
- 31990 D 0002: Decisione 90/2/CEE della Commissione, del 14.12.1989 (GU L 1 del 4.1.1990, pag. 20),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),

e abrogata con effetto dal 22 dicembre 2007 da:

- 32000 L 0060: Direttiva 2000/60/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23.10.2000 (GU L 327 del 22.12.2000, pag. 1).

All'allegato I si aggiunge:

"REPUBBLICA CECA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                              | Elenco dei corsi<br>d'acqua |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Obříství                         | Stazione n. 0103 - 4,7 km dopo la confluenza con la Moldova                  | Elba                        |
| Děčín                            | Stazione n. 0104 - 21,3 km prima dell'uscita dell'Elba dalla Repubblica ceca | Elba                        |
| Zelčín                           | Stazione n. 0105 - 4,5 km prima della confluenza con l'Elba                  | Moldava                     |
| Lanžhot                          | Stazione n. 0401 - all'uscita della Morava dalla Repubblica ceca             | Morava                      |
| Pohansko                         | Stazione n. 0402 - all'uscita del Dyje dalla Repubblica ceca                 | Dyje                        |
| Bohumín                          | Stazione n. 1163 - all'uscita dell'Oder dalla Repubblica ceca                | Oder                        |
| Beroun                           | Stazione n. 4015 - 34,2 km prima della confluenza con la Moldava             | Berounka                    |
| Louny                            | Stazione n. 4006 - 54,3 km prima della confluenza con l'Elba                 | Ohře                        |
| Dluhonice                        | Stazione n. 4010 - 9,3 km prima della confluenza con la Morava               | Bečva                       |

## ESTONIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                     | Elenco dei corsi d'acqua |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| Narva                            | Stazione n. 32 - 7 km dalla foce    | Narva                    |
| Kasari HP                        | Stazione n. 49 - 17,4 km dalla foce | Kasari                   |
| Kavastu                          | Stazione n. 13 - 16 km dalla foce   | Emajõgi                  |
| Oreküla HP                       | Stazione n. 52 - 25,7 km dalla foce | Pärnu                    |

## CIPRO

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                                         | Elenco dei corsi d'acqua |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Λεμεσός                          | Stazione di misurazione della portata del Kouris al termine del bacino di Kouris        | Kouris                   |
| Πάφος                            | Stazione di misurazione della portata di Phinikas al termine del bacino di Asprokremmos | Xeros                    |

## LETTONIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                | Elenco dei corsi d'acqua |
|----------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|
| Jekabpils                        | 166 km dalla foce; 1,0 km a monte di Jēkabpils | Daugava                  |
| Valmiera                         | 142 km dalla foce; 2,5 km a monte di Valmiera  | Gauja                    |
| Jelgava                          | 71,6 km dalla foce; 1,0 km a monte di Jelgava  | Lielupe                  |
| Kuldīga                          | 87,8 km dalla foce; 0,5 km a monte di Kuldīga  | Venta                    |

## LITUANIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                            | Elenco dei corsi d'acqua |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Rusnė                            | 16 km dalla foce (che si immette nella laguna di Curonian) | Nemunas                  |
| Mažeikiai                        | 200 km dalla foce al confine lituano-lettone               | Venta                    |
| Saločiai                         | 152,4 km dalla foce al confine lituano-lettone             | Mūša                     |
| Šventoji                         | 0,2 km dalla foce (che si immette nel Mar Baltico)         | Šventoji                 |

## UNGHERIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                | Elenco dei corsi d'acqua |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Győrzámoly                       | 1806,2 km; ponte di Medve                                      | Duna                     |
| Szob                             | 1708,0 km dopo la confluenza dell'Ipoly dalla linea del canale | Duna                     |
| Hercegszántó                     | 1433,0 km                                                      | Duna                     |
| Tiszabecs                        | 757,0 km; all'idrometro                                        | Tibisco                  |
| Tiszasziget                      | 162,5 km; alla frontiera                                       | Tibisco                  |
| Drávaszabolcs                    | 68,0 km; al ponte stradale                                     | Drava                    |
| Csenger                          | 202,6 km                                                       | Szamos                   |
| Sajópüspöki                      | 123,5 km; al ponte stradale                                    | Sajó                     |
| Tornyosnémeti                    | 102,0 km                                                       | Hernád                   |
| Körösszakál                      | 58,6 km                                                        | Sebes-Körös              |
| Makó                             | 24,3 km; all'idrometro                                         | Maros                    |

## POLONIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                              | Elenco dei corsi<br>d'acqua |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Cracovia                         | 63,7 km - prima di Cracovia                                                  | Vistola                     |
| Cracovia                         | 510,0 km - Varsavia                                                          | Vistola                     |
| Wyszków                          | 33,0 km - al ponte stradale                                                  | Bug                         |
| Pułusk                           | 63,0 km - alla frontiera                                                     | Narew                       |
| Kieźmark                         | 926,0 km - prima della foce                                                  | Vistola                     |
| Chałupki                         | 20,0 km - all'entrata dell'Oder in Polonia (in uscita dalla Repubblica ceca) | Oder                        |
| Breslavia                        | 249,0 km - Breslavia                                                         | Oder                        |
| Gubin                            | 12,0 km - prima della confluenza nell'Oder                                   | Nysa Łużycka                |
| Poznań                           | 243,6 km - Poznań                                                            | Warta                       |
| Krajnik<br>Dolny                 | 690,0 km - ultimo punto sulla frontiera tra Polonia e Germania               | Oder                        |
| Goleniów                         | 10,2 km - prima della foce                                                   | Ina                         |
| Trzebiatów                       | 12,9 km - prima della foce                                                   | Rega                        |
| Bardy                            | 10,2 km - prima della foce Gościnka                                          | Parsęta                     |
| Sary<br>Kraków                   | 20,6 km - prima della foce                                                   | Wieprza                     |
| Grabowo                          | 18,0 km - prima della foce                                                   | Grabowa                     |
| Charnowo                         | 11,3 km - prima della foce                                                   | Słupia                      |
| Smołdzino                        | 13,3 km - prima della foce                                                   | Łupawa                      |
| Cecenowo                         | 25,2 km - prima della foce                                                   | Łeba                        |
| Wejherowo                        | 20,9 km - prima della foce                                                   | Rega                        |
| Nowa<br>Pasłęka                  | 2,0 km - prima della foce                                                    | Pasłęka                     |

## SLOVENIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                               | Elenco dei corsi<br>d'acqua |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Dravograd                        | 133,3 km - prima dell'uscita della Drava dalla Repubblica di Slovenia         | Drava                       |
| Ormož                            | 11,1 km - prima dell'uscita della Drava dalla Repubblica di Slovenia          | Drava                       |
| Ceršak                           | 134,4 km - prima della confluenza con la Drava                                | Mura                        |
| Mota                             | 81,1 km - prima della confluenza con la Drava                                 | Mura                        |
| Jesenice na<br>Dolenjskem        | 728,5 km - prima della confluenza con il Danubio                              | Sava                        |
| Medno                            | 858,7 km - prima della confluenza con il Danubio                              | Sava                        |
| Radoviči                         | 177,13 km - prima della confluenza con la Sava                                | Kolpa                       |
| Solkan                           | 1,5 km - prima dell'uscita dell'Isonzo dalla Repubblica di Slovenia           | Isonzo                      |
| Miren                            | 0,27 km - prima dell'uscita del Vipacco (Vipava) dalla Repubblica di Slovenia | (Vipava)<br>Vipacco         |
| Cerkvenikov<br>mlin              | 7,95 km - prima del ponor delle grotte di Škocjan                             | Notranjska Reka             |
| Podkaštel                        | 6,46 km - prima della foce                                                    | Dragonja                    |

## SLOVACCHIA

| Stazioni di prelievo o di misura |                                                                                         | Elenco dei corsi<br>d'acqua |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Bratislava                       | Stazione n. D002051D – 1869,0 al centro di Bratislava, il centro del fiume              | Dunaj                       |
| Devínska<br>Nová Ves             | Stazione n. M128020D – 1,5 km prima della confluenza della Morava con il Danubio        | Morava                      |
| Komárno                          | Stazione n. V787501D -1,5 km prima della confluenza con il Danubio                      | Váh                         |
| Komoča                           | Stazione n. N775500D - 6,5 km prima della confluenza con il Váh                         | Nitra                       |
| Kamenica                         | Stazione n. R365010D - 1,7 km prima della confluenza con il Danubio                     | Hron                        |
| Salka                            | Stazione n. I283000D - 12,0 km prima della confluenza con il Danubio                    | Ipeľ                        |
| Krásny<br>Brod                   | Stazione n. B02700D - 108,3 km prima della confluenza con il Latorica                   | Laborec                     |
| Streda nad<br>Bodrogom           | Stazione n. B615000D - 6,0 km prima dell'uscita del Bodrog dalla Repubblica slovacca    | Bodrog                      |
| Ždaňa                            | Stazione n. H371000D - 17,2 km prima dell'uscita dello Hornád dalla Repubblica slovacca | Hornád"                     |



## C. PROTEZIONE DELLA NATURA

1. 31979 L 0409: Direttiva 79/409/CEE del Consiglio, del 2 aprile 1979, concernente la conservazione degli uccelli selvatici (GU L 103 del 25.4.1979, pag. 1), modificata da:

- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 31981 L 0854: Direttiva 81/854/CEE del Consiglio, del 19.10.1981 (GU L 319 del 7.11.1981, pag. 3),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 L 0411: Direttiva 85/411/CEE della Commissione, del 25.7.1985 (GU L 233 del 30.8.1985, pag. 33),
- 31986 L 0122: Direttiva 86/122/CEE del Consiglio, dell'8.4.1986 (GU L 100 del 16.4.1986, pag. 22),
- 31990 L 0656: Direttiva 90/656/CEE del Consiglio, del 4.12.1990 (GU L 353 del 17.12.1990, pag. 59),
- 31991 L 0244: Direttiva 91/244/CEE della Commissione, del 6.3.1991 (GU L 115 dell'8.5.1991, pag. 41),

- 31994 L 0024: Direttiva 94/24/CE del Consiglio, dell'8.6.1994 (GU L 164 del 30.6.1994, pag. 9),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31997 L 0049: Direttiva 97/49/CE della Commissione, del 29.7.1997 (GU L 223 del 13.8.1997, pag. 9).

Gli allegati I, II/1, II/2, III/1, III/2 e III/3 sono sostituiti dai seguenti:

"ANEXO I - PŘÍLOHA I - BILAG I - ANHANG I - I LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I - ANNEX I - ANNEXE I - ALLEGATO I - I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I MELLÉKLET – ANNESS I - BIJLAGE I - ZAŁĄCZNIK I - ANEXO I - PRÍLOHA I – PRILOGA I - LITTLE I – BILAGA I

## GAVIIFORMES

### Gaviidae

*Gavia stellata*

*Gavia arctica*

*Gavia immer*

## PODICIPEDIFORMES

### Podicipedidae

*Podiceps auritus*

## PROCELLARIIFORMES

## Procellariidae

*Pterodroma madeira**Pterodroma feae**Bulweria bulwerii**Calonectris diomedea**Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)*Puffinus yelkouan**Puffinus assimilis*

## Hydrobatidae

*Pelagodroma marina**Hydrobates pelagicus**Oceanodroma leucorhoa**Oceanodroma castro*

## PELECANIFORMES

## Pelecanidae

*Pelecanus onocrotalus**Pelecanus crispus*

## Phalacrocoracidae

*Phalacrocorax aristotelis desmarestii**Phalacrocorax pygmeus*

## CICONIIFORMES

## Ardeidae

*Botaurus stellaris**Ixobrychus minutus**Nycticorax nycticorax**Ardeola ralloides**Egretta garzetta**Egretta alba* (*Ardea alba*)*Ardea purpurea*

## Ciconiidae

*Ciconia nigra**Ciconia ciconia*

## Threskiornithidae

*Plegadis falcinellus**Platalea leucorodia*

## PHOENICOPTERIFORMES

## Phoenicopteridae

*Phoenicopus ruber*

## ANSERIFORMES

## Anatidae

*Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)*Cygnus cygnus**Anser albifrons flavirostris**Anser erythropus**Branta leucopsis**Branta ruficollis**Tadorna ferruginea**Marmaronetta angustirostris**Aythya nyroca**Polysticta stelleri**Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)*Oxyura leucocephala*

## FALCONIFORMES

## Pandionidae

*Pandion haliaetus*

## Accipitridae

*Pernis apivorus**Elanus caeruleus**Milvus migrans**Milvus milvus*

*Haliaeetus albicilla*

*Gypaetus barbatus*

*Neophron percnopterus*

*Gyps fulvus*

*Aegypius monachus*

*Circus gallicus*

*Circus aeruginosus*

*Circus cyaneus*

*Circus macrourus*

*Circus pygargus*

*Accipiter gentilis arrigonii*

*Accipiter nisus granti*

*Accipiter brevipes*

*Buteo rufinus*

*Aquila pomarina*

*Aquila clanga*

*Aquila heliaca*

*Aquila adalberti*

*Aquila chrysaetos*

*Hieraaetus pennatus*

*Hieraaetus fasciatus*

## Falconidae

*Falco naumanni**Falco vespertinus**Falco columbarius**Falco eleonora**Falco biarmicus**Falco cherrug**Falco rusticolus**Falco peregrinus*

## GALLIFORMES

## Tetraonidae

*Bonasa bonasia**Lagopus mutus pyrenaicus**Lagopus mutus helveticus**Tetrao tetrix tetrix**Tetrao urogallus*

## Phasianidae

*Alectoris graeca saxatilis**Alectoris graeca whitakeri**Alectoris barbara**Perdix perdix italica**Perdix perdix hispaniensis*

## GRUIFORMES

## Turnicidae

*Turnix sylvatica*

## Gruidae

*Grus grus*

## Rallidae

*Porzana porzana**Porzana parva**Porzana pusilla**Crex crex**Porphyrio porphyrio**Fulica cristata*

## Otididae

*Tetrax tetrax**Chlamydotis undulata**Otis tarda*

## CHARADRIIFORMES

## Recurvirostridae

*Himantopus himantopus**Recurvirostra avosetta*



## Burhinidae

*Burhinus oedicnemus*

## Glareolidae

*Cursorius cursor**Glareola pratincola*

## Charadriidae

*Charadrius alexandrinus**Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)**Pluvialis apricaria**Hoplopterus spinosus*

## Scolopacidae

*Calidris alpina schinzii**Philomachus pugnax**Gallinago media**Limosa lapponica**Numenius tenuirostris**Tringa glareola**Xenus cinereus (Tringa cinerea)**Phalaropus lobatus*

## Laridae

*Larus melanocephalus**Larus genei**Larus audouinii**Larus minutus*

## Sternidae

*Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)**Sterna caspia**Sterna sandvicensis**Sterna dougallii**Sterna hirundo**Sterna paradisaea**Sterna albifrons**Chlidonias hybridus**Chlidonias niger*

## Alcidae

*Uria aalge ibericus*

## PTEROCLIFORMES

## Pteroclididae

*Pterocles orientalis**Pterocles alchata*

## COLUMBIFORMES

## Columbidae

*Columba palumbus azorica**Columba trocaz**Columba bollii**Columba junoniae*

## STRIGIFORMES

### Strigidae

*Bubo bubo*

*Nyctea scandiaca*

*Surnia ulula*

*Glaucidium passerinum*

*Strix nebulosa*

*Strix uralensis*

*Asio flammeus*

*Aegolius funereus*

## CAPRIMULGIFORMES

### Caprimulgidae

*Caprimulgus europaeus*

## APODIFORMES

### Apodidae

*Apus caffer*

## CORACIIFORMES

### Alcedinidae

*Alcedo atthis*

### Coraciidae

*Coracias garrulus*

## PICIFORMES

### Picidae

*Picus canus*

*Dryocopus martius*

*Dendrocopos major canariensis*

*Dendrocopos major thanneri*

*Dendrocopos syriacus*

*Dendrocopos medius*

*Dendrocopos leucotos*

*Picoides tridactylus*

## PASSERIFORMES

## Alaudidae

*Chersophilus duponti**Melanocorypha calandra**Calandrella brachydactyla**Galerida theklae**Lullula arborea*

## Motacillidae

*Anthus campestris*

## Troglodytidae

*Troglodytes troglodytes fridariensis*

## Muscicapidae (Turdinae)

*Luscinia svecica**Saxicola dacotiae**Oenanthe leucura**Oenanthe cypriaca**Oenanthe pleschanka*

## Muscicapidae (Sylviinae)

*Acrocephalus melanopogon**Acrocephalus paludicola**Hippolais olivetorum**Sylvia sarda**Sylvia undata**Sylvia melanothorax**Sylvia rueppelli**Sylvia nisoria*

## Muscicapidae (Muscicapinae)

*Ficedula parva**Ficedula semitorquata**Ficedula albicollis*

## Paridae

*Parus ater cypriotes*

## Sittidae

*Sitta krueperi**Sitta whiteheadi*

## Certhiidae

*Certhia brachydactyla dorotheae*

## Laniidae

*Lanius collurio**Lanius minor**Lanius nubicus*

## Corvidae

*Pyrrhonorax pyrrhonorax*

## Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa**Fringilla teydea*

## Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica**Bucanetes githagineus**Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)*

## Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea**Emberiza hortulana**Emberiza caesia*

ANEXO II/1 - PŘÍLOHA II/1 -BILAG II/1 - ANHANG II/1 - II/1 LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 -  
ANNEX II/1 - ANNEXE II/1 - ALLEGATO II/1 - II/1. PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS –  
II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 - BIJLAGE II/1 - ZAŁĄCZNIK II/1 - ANEXO II/1 -  
PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 - LITTLE II/1 – BILAGA II/1

## ANSERIFORMES

## Anatidae

*Anser fabalis**Anser anser**Branta canadensis**Anas penelope**Anas strepera**Anas crecca**Anas platyrhynchos**Anas acuta**Anas querquedula**Anas clypeata**Aythya ferina**Aythya fuligula*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus*

*Lagopus mutus*

### Phasianidae

*Alectoris graeca*

*Alectoris rufa*

*Perdix perdix*

*Phasianus colchicus*

## GRUIFORMES

### Rallidae

*Fulica atra*

## CHARADRIIFORMES

### Scolopacidae

*Lymnocryptes minimus*

*Gallinago gallinago*

*Scolopax rusticola*



## COLUMBIFORMES

## Columbidae

*Columba livia**Columba palumbus*

ANEXO II/2 - PŘÍLOHA II/2 -BILAG II/2 - ANHANG II/2 - II/2 LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 -  
ANNEX II/2 - ANNEXE II/2 - ALLEGATO II/2 - II/2. PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS –  
II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 - BIJLAGE II/2 - ZAŁĄCZNIK II/2 - ANEXO II/2 -  
PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 - LITTLE II/2 – BILAGA II/2

## ANSERIFORMES

## Anatidae

*Cygnus olor**Anser brachyrhynchus**Anser albifrons**Branta bernicla**Netta rufina**Aythya marila**Somateria mollissima**Clangula hyemalis**Melanitta nigra**Melanitta fusca**Bucephala clangula**Mergus serrator**Mergus merganser*

## GALLIFORMES

### Meleagridae

*Meleagris gallopavo*

### Tetraonidae

*Bonasa bonasia*

*Lagopus lagopus lagopus*

*Tetrao tetrix*

*Tetrao urogallus*

### Phasianidae

*Francolinus francolinus*

*Alectoris barbara*

*Alectoris chukar*

*Coturnix coturnix*

## GRUIFORMES

### Rallidae

*Rallus aquaticus*

*Gallinula chloropus*

## CHARADRIIFORMES

## Haematopidae

*Haematopus ostralegus*

## Charadriidae

*Pluvialis apricaria**Pluvialis squatarola**Vanellus vanellus*

## Scolopacidae

*Calidris canutus**Philomachus pugnax**Limosa limosa**Limosa lapponica**Numenius phaeopus**Numenius arquata**Tringa erythropus**Tringa totanus**Tringa nebularia*

## Laridae

*Larus ridibundus**Larus canus**Larus fuscus**Larus argentatus**Larus cachinnans**Larus marinus*

## COLUMBIFORMES

## Columbidae

*Columba oenas**Streptopelia decaocto**Streptopelia turtur*

## PASSERIFORMES

## Alaudidae

*Alauda arvensis*

## Muscicapidae

*Turdus merula**Turdus pilaris**Turdus philomelos**Turdus iliacus**Turdus viscivorus*

## Sturnidae

*Sturnus vulgaris*

## Corvidae

*Garrulus glandarius**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone*

[illegible]

[illegible]

|                             | BE | CZ | DK | DE | EE | GR | ES | FR | IE | IT | CY | LV | LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL | PT | SI | SK | FI | SE | UK |
|-----------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <i>Tringa totanus</i>       |    |    | +  |    |    |    |    | +  | +  | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | +  |
| <i>Tringa nebularia</i>     |    |    | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| <i>Larus ridibundus</i>     | +  |    | +  | +  | +  |    | +  |    |    |    |    |    |    |    | +  |    |    | +  |    |    |    | +  |    | +  |    |
| <i>Larus canus</i>          |    |    | +  | +  | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | +  | +  |    |
| <i>Larus fuscus</i>         |    |    | +  | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| <i>Larus argentatus</i>     | +  |    | +  | +  | +  |    |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | +  | +  |    |
| <i>Larus cachimans</i>      |    |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    | +  | +  |    |
| <i>Larus marinus</i>        |    |    | +  | +  | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | +  | +  |    |
| <i>Columba oenas</i>        |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |
| <i>Sreptopelia decaocto</i> |    | +  | +  | +  |    |    |    | +  |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |
| <i>Sreptopelia turtur</i>   |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    | +  |    |    |    |    |    |    |    |
| <i>Alauda arvensis</i>      |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
| <i>Turdus merula</i>        |    |    |    |    |    | +  |    | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    | +  | +  |    |
| <i>Turdus pilaris</i>       |    |    |    |    | +  | +  | +  | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    | +  | +  |    |
| <i>Turdus philomelos</i>    |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |
| <i>Turdus iliacus</i>       |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    | +  | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |

|                            | BE | CZ | DK | DE | EE | GR | ES | FR | IE | IT | CY | LV | LT | LU | HU | MT | NL | AT | PL | PT | SI | SK | FI | SE | UK |
|----------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| <i>Turdus viscivorus</i>   |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    |    | +  |    |    |    |    | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |
| <i>Sturnus vulgaris</i>    |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |    |    | +  |    |    |    | +  | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    |
| <i>Garrulus glandarius</i> | +  |    | +  | +  |    |    |    | +  |    | +  |    |    |    | +  | +  |    | +  |    |    | +  | +  |    |    | +  | +  |
| <i>Pica pica</i>           | +  | +  | +  | +  |    | +  | +  | +  |    | +  | +  | +  |    | +  | +  |    | +  |    |    | +  | +  | +  | +  | +  | +  |
| <i>Corvus monedula</i>     |    |    |    |    |    | +  | +  |    |    |    | +  |    |    |    |    |    | +  |    |    |    |    |    | +  | +  | +  |
| <i>Corvus frugilegus</i>   |    |    |    |    | +  |    |    | +  |    |    |    |    | +  |    | +  |    |    |    |    |    |    | +  |    | +  | +  |
| <i>Corvus corone</i>       | +  | +  | +  | +  | +  | +  | +  | +  |    | +  | +  | +  | +  | +  | +  |    | +  |    |    | +  | +  | +  | +  | +  | +  |

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom



- + = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
- + = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
- + = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
- + = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
- + = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
- + = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
- + = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
- + = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
- + = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
- + = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
- + = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
- + = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.

- + = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
- + = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
- + = Państwo członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
- + = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.
- + = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
- + = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
- + = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
- + = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 - PŘÍLOHA III/1 -BILAG III/1 - ANHANG III/1 - III/1 LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1  
- ANNEX III/1 - ANNEXE III/1 - ALLEGATO III/1 - III/1. PIELIKUMS – III/1 PRIEDAS –  
III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 - BIJLAGE III/1 - ZAŁĄCZNIK III/1 - ANEXO III/1 -  
PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 - LITTLE III/1 – BILAGA III/1

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Anas platyrhynchos*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus*

### Phasianidae

*Alectoris rufa*

*Alectoris barbara*

*Perdix perdix*

*Phasianus colchicus*

## COLUMBIFORMES

### Columbidae

*Columba palumbus*

ANEXO III/2 - PŘÍLOHA III/2 -BILAG III/2 - ANHANG III/2 - III/2 LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2  
- ANNEX III/2 - ANNEXE III/2 - ALLEGATO III/2 - III/2. PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS –  
III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 - BIJLAGE III/2 - ZAŁĄCZNIK III/2 - ANEXO III/2 -  
PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 - LITTLE III/2 – BILAGA III/2

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Anser albifrons albifrons*

*Anser anser*

*Anas penelope*

*Anas crecca*

*Anas acuta*

*Anas clypeata*

*Aythya ferina*

*Aythya fuligula*

*Aythya marila*

*Somateria mollissima*

*Melanitta nigra*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus mutus*

*Tetrao tetrix britannicus*

*Tetrao urogallus*

## GRUIFORMES

## Rallidae

*Fulica atra*

## CHARADRIIFORMES

## Charadriidae

*Pluvialis apricaria*

## Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus**Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*".

2. 31992 L 0043: Direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche (GU L 206 del 22.7.1992, pag. 7) modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31997 L 0062: Direttiva 97/62/CE del Consiglio, del 27.10.1997 (GU L 305 dell'8.11.1997, pag. 42).

a) L'articolo 1, lettera c), punto iii) è sostituito dal seguente:

"iii) costituiscono esempi notevoli di caratteristiche tipiche di una o più delle sette regioni biogeografiche seguenti: alpina, atlantica, boreale, continentale, macaronesica, mediterranea e panonica e steppica."

b) All'articolo 4, paragrafo 2, "cinque" è sostituito da "sette".

c) Gli allegati I e II sono sostituiti dai seguenti:

#### "ALLEGATO I

#### TIPI DI HABITAT NATURALI DI INTERESSE COMUNITARIO LA CUI CONSERVAZIONE RICHIEDE LA DESIGNAZIONE DI AREE SPECIALI DI CONSERVAZIONE

#### Interpretazione

Degli orientamenti per l'interpretazione dei tipi di habitat vengono dati nel "Manuale d'interpretazione degli habitat dell'Unione Europea" come approvato dal comitato stabilito dall'articolo 20 ("Comitato Habitat") e pubblicato dalla Commissione europea <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> "Interpretation Manual of European Union Habitats, version EUR [15/2]" adottato dal Comitato Habitat il 4 ottobre 1999 e "Amendments to the Interpretation Manual of European Union Habitats with a view to EU enlargement" (Hab. 01/11b-rev. 1) adottato dal Comitato Habitat il 24 aprile 2002 previa consultazione scritta della Commissione europea, DG ENV.

Il codice corrisponde al codice NATURA 2000.

Il segno "\*" indica i tipi di habitat prioritari.

## 1. HABITAT COSTIERI E VEGETAZIONE ALOFITICHE

- 11. Acque marine e ambienti a marea
  - 1110 Banchi di sabbia a debole copertura permanente di acqua marina
  - 1120 \* Praterie di *posidonie* (*Posidonion oceanicae*)
  - 1130 Estuari
  - 1140 Distese fangose o sabbiose emergenti durante la bassa marea
  - 1150 \* Lagune costiere
  - 1160 Grandi cale e baie poco profonde
  - 1170 Scogliere
  - 1180 Strutture sotto-marine causate da emissioni di gas
- 12. Scogliere marine e spiagge ghiaiose
  - 1210 Vegetazione annua delle linee di deposito marine
  - 1220 Vegetazione perenne dei banchi ghiaiosi
  - 1230 Scogliere con vegetazione delle coste atlantiche e baltiche
  - 1240 Scogliere con vegetazione delle coste mediterranee con *Limonium* spp. endemici
  - 1250 Scogliere con vegetazione endemica delle coste macaronesiche

- 
13. Paludi e pascoli inondati atlantici e continentali
- 1310 Vegetazione pioniera a *Salicornia* e altre specie annuali delle zone fangose e sabbiose
- 1320 Prati di *Spartina* (*Spatinion maritimae*)
- 1330 Pascoli inondati atlantici (*Glauco-Pulcinellietalia maritimae*)
- 1340 \*Pascoli inondati continentali
14. Paludi e pascoli inondati mediterranei e termo-atlantici
- 1410 Pascoli inondati mediterranei (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Praterie e fruticeti alofili mediterranei e termo-atlantici (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Praterie e fruticeti alonitrofili (*Pegano-Salsoletea*)
15. Steppe interne alofile e gipsofile
- 1510 Steppe salate mediterranee (*Limonietalia*)
- 1520 Vegetazione gipsofila iberica (*Gypsophiletalia*)
- 1530 \* Steppe alofile e paludi pannoniche
16. Arcipelaghi, coste e superfici emerse del Baltico boreale
- 1610 Isole esker del Baltico con vegetazione di spiagge sabbiose, rocciose e ghiaiose e vegetazione sublitorale



- 1620 Isolotti e isole del Baltico boreale
- 1630 \* Praterie costiere del Baltico boreale
- 1640 Spiagge sabbiose con vegetazione perenne del Baltico boreale
- 1650 Insenature strette del Baltico boreale

## 2. DUNE MARITTIME E INTERNE

- 21. Dune marittime delle coste atlantiche, del Mare del Nord e del Baltico
- 2110 Dune mobili embrionali
- 2120 Dune mobili del cordone litorale con presenza di *Ammophila arenaria* ("dune bianche")
- 2130 \* Dune costiere fisse a vegetazione erbacea ("dune grigie")
- 2140 \* Dune fisse decalcificate con presenza di *Empetrum nigrum*
- 2150 \* Dune fisse decalcificate atlantiche (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Dune con presenza di *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Dune con presenza di *Salix repens* ssp. *argentea* (*Salicion arenariae*)
- 2180 Dune boscosi delle regioni atlantica, continentale e boreale
- 2190 Depressioni umide interdunari
- 21A0 Machair (\* in Irlanda)

- 22. Dune marittime delle coste mediterranee
  - 2210 Dune fisse del litorale del *Crucianellion maritimae*
  - 2220 Dune con presenza di *Euphorbia terracina*
  - 2230 Dune con prati dei *Malcolmietalia*
  - 2240 Dune con prati dei *Brachypodietalia* e vegetazione annua
  - 2250 \* Dune costiere con *Juniperus* spp.
  - 2260 Dune con vegetazione di sclerofille dei *Cisto-Lavenduletalia*
  - 2270 \* Dune con foreste di *Pinus pinea* e/o *Pinus pinaster*
- 23. Dune dell'entroterra, antiche e decalcificate
  - 2310 Lande psammofile secche a *Calluna* e *Genista*
  - 2320 Lande psammofile secche a *Calluna* e *Empetrum nigrum*
  - 2330 Dune dell'entroterra con prati aperti a *Corynephorus* e *Agrostis*
  - 2340 \* Dune pannoniche dell'entroterra

### 3. HABITAT D'ACQUA DOLCE

- 31. Acque stagnanti
  - 3110 Acque oligotrofe a bassissimo contenuto minerale delle pianure sabbiose (*Littorelletalia uniflorae*)

- 3120 Acque oligotrofe a bassissimo contenuto minerale su terreni generalmente sabbiosi del Mediterraneo occidentale con *Isoetes* spp.
- 3130 Acque stagnanti, da oligotrofe a mesotrofe, con vegetazione dei *Littorelletea uniflorae* e/o degli *Isoëto-Nanojuncetea*
- 3140 Acque oligomesotrofe calcaree con vegetazione bentica di *Chara* spp.
- 3150 Laghi eutrofici naturali con vegetazione del *Magnopotamion* o *Hydrocharition*
- 3160 Laghi e stagni distrofici naturali
- 3170 \* Stagni temporanei mediterranei
- 3180 \* Turloughs
- 3190 Laghetti di dolina di rocce gessose
- 31A0 \* Formazioni transilvaniche di loto nelle sorgenti calde
32. Acque correnti - tratti di corsi d'acqua a dinamica naturale o seminaturale (letti minori, medi e maggiori) in cui la qualità dell'acqua non presenta alterazioni significative
- 3210 Fiumi naturali della Fennoscandia
- 3220 Fiumi alpini con vegetazione riparia erbacea
- 3230 Fiumi alpini con vegetazione riparia legnosa a *Myricaria germanica*
- 3240 Fiumi alpini con vegetazione riparia legnosa a *Salix elaeagnos*
- 3250 Fiumi mediterranei a flusso permanente con *Glaucium flavum*

- 3260 Fiumi delle pianure e montani con vegetazione del *Ranunculion fluitantis* e *Callitricho-Batrachion*
- 3270 Fiumi con argini melmosi con vegetazione del *Chenopodion rubri* p.p e *Bidention* p.p.
- 3280 Fiumi mediterranei a flusso permanente con il *Paspalo-Agrostidion* e con filari ripari di *Salix* e *Populus alba*
- 3290 Fiumi mediterranei a flusso intermittente con il *Paspalo-Agrostidion*

#### 4. LANDE E ARBUSTETI TEMPERATI

- 4010 Lande umide atlantiche settentrionali a *Erica tetralix*
- 4020 \* Lande umide atlantiche temperate a *Erica ciliaris* e *Erica tetralix*
- 4030 Lande secche europee
- 4040 \* Lande secche costiere atlantiche a *Erica vagans*
- 4050 \* Lande macaronesiche endemiche
- 4060 Lande alpine e boreali
- 4070 \*Boscaglie di *Pinus mugo* e *Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Boscaglie subartiche di *Salix* spp.
- 4090 Lande oro-mediterranee endemiche a ginestre spinose
- 40A0 \* Boscaglie subcontinentali peripannoniche

## 5. MACCHIE E BOSCAGLIE DI SCLEROFILLE (MATORRAL)

51. Arbusteti submediterranei e temperati
- 5110 Formazioni stabili xerotermofile a *Buxus sempervirens* sui pendii rocciosi (*Berberidion p.p.*)
- 5120 Formazioni montane a *Cytisus purgans*
- 5130 Formazioni a *Juniperus communis* su lande o prati calcicoli
- 5140 \* Formazioni a *Cistus palhinhae* su lande marittime
52. Matorral arborescenti mediterranei
- 5210 Matorral arborescenti di *Juniperus* spp.
- 5220 \* Matorral arborescenti di *Zyziphus*
- 5230 \* Matorral arborescenti di *Laurus nobilis*
53. Boscaglie termo-mediterranee e pre-steppiche
- 5310 Boscaglia fitta di *Laurus nobilis*
- 5320 Formazioni basse di euforbie vicino alle scogliere
- 5330 Arbusteti termo-mediterranei e pre-desertici
54. Phrygane
- 5410 Phrygane del Mediterraneo occidentale sulla sommità di scogliere (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)
- 5420 Phrygane di *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Phrygane endemiche dell'*Euphorbio-Verbascion*

## 6. FORMAZIONI ERBOSE NATURALI E SEMINATURALI

61. Formazioni erbose naturali
- 6110 \* Formazioni erbose calcicole rupicole o basofile dell'*Alysso-Sedion albi*
- 6120 \* Formazioni erbose calcicole delle sabbie xerofitiche
- 6130 Formazioni erbose calaminari dei *Violetalia calaminariae*
- 6140 Formazioni erbose silicicole a *Festuca eskia* dei Pirenei;
- 6150 Formazioni erbose boreo-alpine silicee
- 6160 Formazioni erbose silicicole oro-iberiche a *Festuca indigesta*
- 6170 Formazioni erbose calcicole alpine e subalpine
- 6180 Formazioni erbose mesofile macaronesiche
- 6190 Formazioni erbose rupicole pannoniche (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Formazioni erbose secche seminaturali e facies coperte da cespugli
- 6210 Formazioni erbose secche seminaturali e facies coperte da cespugli su substrato calcareo (*Festuco -Brometalia*) (\* notevole fioritura di orchidee)
- 6220 \* Percorsi substeppici di graminacee e piante annue dei *Thero-Brachypodietea*
- 6230 \* Formazioni erbose a *Nardus*, ricche di specie, su substrato siliceo delle zone montane (e delle zone submontane dell'Europa continentale)
- 6240 \* Formazioni erbose sub-pannoniche

- 6250      \* Steppe pannoniche su loess
- 6260      \* Steppe pannoniche sabbiose
- 6270      \* Steppe fennoscandiche di bassa altitudine da secche a mesofile, ricche in specie
- 6280      \* Alvar nordico e rocce piatte calcaree pre-cambriane
- 62A0      Formazioni erbose secche della regione submediterranea orientale (*Scorzoneratalia villosae*)
- 62B0      \* Formazioni erbose serpentinofile di Cipro
63.        Boschi di sclerofille utilizzati come terreni di pascolo (dehesas)
- 6310      Dehesas con *Quercus* spp. sempreverde
64.        Praterie umide seminaturali con piante erbacee alte
- 6410      Praterie con *Molinia* su terreni calcarei, torbosi o argilloso-limosi (*Molinion caeruleae*)
- 6420      Praterie umide mediterranee con piante erbacee alte del *Molinio-Holoschoenion*
- 6430      Bordure planiziali, montane e alpine di megaforbie idrofile
- 6440      Praterie alluvionali inondabili dello *Cnidion dubii*
- 6450      Praterie alluvionali nordboreali
- 6460      Formazioni erbose di torbiera dei Troodos

65. Formazioni erbose mesofile
- 6510 Praterie magre da fieno a bassa altitudine (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Praterie montane da fieno
- 6530 \* Praterie arborate fennoscandiche

#### 7. TORBIERE ALTE, TORBIERE BASSE E PALUDI BASSE

71. Torbiere acide di sfagni
- 7110 \* Torbiere alte attive
- 7120 Torbiere alte degradate ancora suscettibili di rigenerazione naturale
- 7130 Torbiere di copertura (\* per le torbiere attive soltanto)
- 7140 Torbiere di transizione e instabili
- 7150 Depressioni su substrati torbosi del *Rhynchosporion*
- 7160 Sorgenti ricche di minerali e sorgenti di paludi basse fennoscandiche
72. Paludi basse calcaree
- 7210 \* Paludi calcaree con *Cladium mariscus* e specie del *Caricion davallianae*
- 7220 \*Sorgenti petrificanti con formazione di travertino (*Cratoneurion*)
- 7230 Torbiere basse alcaline
- 7240 \* Formazioni pioniere alpine del *Caricion bicoloris-atrofuscae*



73. Torbiere boreali
- 7310 \* Torbiere di Aapa
- 7320 \* Torbiere di Palsa

## 8. HABITAT ROCCIOSI E GROTTI

81. Ghiaioni
- 8110 Ghiaioni silicei dei piani montano fino a nivale (*Androsacetalia alpinae* e *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Ghiaioni calcarei e scistocalcarei montani e alpini (*Thlaspietalia rotundifolii*)
- 8130 Ghiaioni del Mediterraneo occidentale e termofili
- 8140 Ghiaioni del Mediterraneo orientale
- 8150 Ghiaioni dell'Europa centrale silicei delle regioni alte
- 8160 \* Ghiaioni dell'Europa centrale calcarei di collina e montagna
82. Pareti rocciose con vegetazione casmofitica
- 8210 Pareti rocciose calcaree con vegetazione casmofitica
- 8220 Pareti rocciose silicee con vegetazione casmofitica
- 8230 Rocce silicee con vegetazione pioniera del *Sedo-Scleranthion* o del *Sedo albi-Veronicion dillenii*
- 8240 \* Pavimenti calcarei

- 83. Altri habitat rocciosi
- 8310 Grotte non ancora sfruttate a livello turistico
- 8320 Campi di lava e cavità naturali
- 8330 Grotte marine sommerse o semisommerse
- 8340 Ghiacciai permanenti

## 9. FORESTE

Foreste (sub)naturali di specie indigene di impianto più o meno antico (fustaia), comprese le macchie sottostanti con tipico sottobosco, rispondenti ai seguenti criteri: rare o residue, e/o caratterizzate dalla presenza di specie d'interesse comunitario

- 90. Foreste dell'Europa boreale
- 9010 \* Taïga occidentale
- 9020 \*Vecchie foreste caducifoglie naturali emiboreali della Fennoscandia (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* o *Ulmus*) ricche di epifite
- 9030 \*Foreste naturali delle prime fasi della successione delle superficie emergenti costiere
- 9040 Foreste nordiche subalpine/subartiche con *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*
- 9050 Foreste fennoscandiche di *Picea abies* ricche di piante erbacee

- 9060      Foreste di conifere su, o collegate con, esker fluvioglaciali
- 9070      Pascoli arborati fennoscandici
- 9080      \* Boschi paludosi caducifogli della Fennoscandia
91.        Foreste dell'Europa temperata
- 9110      Faggeti del *Luzulo-Fagetum*
- 9120      Faggeti acidofili atlantici con sottobosco di *Ilex* e a volte di *Taxus* (*Quercion*, *roboripetraeae* o *Ilici-Fagenion*)
- 9130      Faggeti dell'*Asperulo-Fagetum*
- 9140      Faggeti subalpini dell'Europa centrale con *Acer* e *Rumex arifolius*
- 9150      Faggeti calcicoli dell'Europa centrale del *Cephalanthero-Fagion*
- 9160      Querceti di farnia o rovere subatlantici e dell'Europa centrale del *Carpinion betuli*
- 9170      Querceti di rovere del *Galio-Carpinetum*
- 9180      \* Foreste di versanti, ghiaioni e valloni del *Tilio-Acerion*
- 9190      Vecchi querceti acidofili delle pianure sabbiose con *Quercus robur*
- 91A0      Vecchi querceti delle isole britanniche con *Ilex* e *Blechnum*
- 91B0      Frassineti termofili a *Fraxinus angustifolia*
- 91C0      \* Foreste caledoniane
- 91D0      \* Torbiere boschive
- 91E0      \*Foreste alluvionali di *Alnus glutinosa* e *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)

- 91F0      Foreste miste riparie di grandi fiumi a *Quercus robur*, *Ulmus laevis* e *Ulmus minor*,  
*Fraxinus excelsior* o *Fraxinus angustifolia* (*Ulmenion minoris*)
- 91G0      \* Boschi pannonici di *Quercus petraea* e *Carpinus betulus*
- 91H0      \*Boschi pannonici di *Quercus pubescens*
- 91I0      \*Boschi steppici euro-siberiani di *Quercus* spp.
- 91J0      \*Boschi di *Taxus baccata* delle isole Britanniche
- 91K0      Foreste illiriche di *Fagus sylvatica* (*Aremonio-Fagion* )
- 91L0      Querceti di rovere illirici (*Erythronio-carpinion*)
- 91M0      Foreste pannonico-balcaniche di quercia cerro-quercia sessile
- 91N0      Boscaglia fitta delle dune pannoniche interne (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0      Foreste di abete della Santa Croce (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0      Foreste calcicole dei Carpazi occidentali di *Pinus sylvestris*
- 91R0      Foreste di pino silvestre delle dolomiti dinariche (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0      Foreste di pino silvestre a licheni dell'Europa centrale
- 91U0      Foreste di pino della steppa sarmatica
- 91V0      Faggeti dacici (*Symphyto-Fagion*)
92.      Foreste mediterranee caducifoglie
- 9210      \* Faggeti degli Appennini con *Taxus* e *Ilex*
- 9220      \* Faggeti degli Appennini con *Abies alba* e faggeti con *Abies nebrodensis*

- 9230 Querceti galizioportoghesi a *Quercus robur* e *Quercus pyrenaica*
- 9240 Querceti iberici a *Quercus faginea* e *Quercus canariensis*
- 9250 Querceti a *Quercus trojana*
- 9260 Foreste di *Castanea sativa*
- 9270 Faggeti ellenici con *Abies borisii-regis*
- 9280 Boschi di *Quercus frainetto*
- 9290 Foreste di *Cupressus* (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Foreste a galleria di *Salix alba* e *Populus alba*
- 92B0 Foreste a galleria dei fiumi mediterranei a flusso intermittente a *Rhododendron ponticum*, *Salix* e altre specie
- 92C0 Foreste di *Platanus orientalis* e *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Gallerie e forteti ripari meridionali (*Nerio-Tamaricetea* e *Securinegion tinctoriae*)
93. Foreste sclerofille mediterranee
- 9310 Foreste egee di *Quercus brachyphylla*
- 9320 Foreste di *Olea* e *Ceratonia*
- 9330 Foreste di *Quercus suber*
- 9340 Foreste di *Quercus ilex* e *Quercus rotundifolia*
- 9350 Foreste di *Quercus macrolepis*
- 9360 \* Laurisilve macaronesiche (*Laurus*, *Ocotea*)

- 9370      \* Palmeti di *Phoenix*
- 9380      Foreste di *Ilex aquifolium*
- 9390      \* Boscaglie e vegetazione forestale bassa con *Quercus alnifolia*
- 93A0      Foreste con *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94.        Foreste di conifere delle montagne temperate
- 9410      Foreste acidofile montane e alpine di *Picea* (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420      Foreste alpine di *Larix decidua* e/o *Pinus cembra*
- 9430      Foreste montane e subalpine di *Pinus uncinata* (\* su substrato gessoso o calcareo)
95.        Foreste di conifere delle montagne mediterranee e macaronesiche
- 9510      \* Foreste sud-appenniniche di *Abies alba*
- 9520      Foreste di *Abies pinsapo*
- 9530      \* Pinete (sub-)mediterranee di pini neri endemici
- 9540      \* Pinete mediterranee di pini mesogeni endemici
- 9550      Pinete endemiche delle Canarie
- 9560      \* Foreste endemiche di *Juniperus* spp.
- 9570      \* Foreste di *Tetraclinis articulata*
- 9580      \* Boschi mediterranei di *Taxus baccata*
- 9590      \* Foreste di *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

## ALLEGATO II

SPECIE ANIMALI E VEGETALI D'INTERESSE COMUNITARIO LA CUI CONSERVAZIONE  
RICHIEDE LA DESIGNAZIONE DI ZONE SPECIALI DI CONSERVAZIONE

## Interpretazione

- a) L'allegato II è complementare dell'allegato I per la realizzazione di una rete coerente di zone speciali di conservazione.
- b) Le specie riportate nel presente allegato sono indicate:
- con il nome della specie o della sottospecie o
  - con l'insieme delle specie appartenenti ad un taxon superiore o ad una parte designata di tale taxon. L'abbreviazione "spp." dopo il nome di una famiglia o di un genere serve a designare tutte le specie che appartengono a tale famiglia o genere.
- c) Simboli

L'asterisco (\*) davanti al nome di una specie indica che si tratta di una specie prioritaria.

La maggior parte delle specie incluse nel presente allegato sono riprese nell'allegato IV. Quando una specie inclusa nel presente allegato non è ripresa né all'allegato IV né all'allegato V, il suo nome è seguito dal segno (o); quando una specie inclusa nel presente allegato non è ripresa all'allegato IV ma figura all'allegato V, il suo nome è seguito dal segno (V).

## a) ANIMALI

## VERTEBRATI

## MAMMIFERI

## INSECTIVORA

## Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

## CHIROPTERA

## Rhinolophidae

*Rhinolophus blasii**Rhinolophus euryale**Rhinolophus ferrumequinum**Rhinolophus hipposideros**Rhinolophus mehelyi*



## Vespertilionidae

*Barbastella barbastellus**Miniopterus schreibersi**Myotis bechsteini**Myotis blythii**Myotis capaccinii**Myotis dasycneme**Myotis emarginatus**Myotis myotis*

## Pteropodidae

*Rousettus aegyptiacus*

## RODENTIA

## Sciuridae

*\* Marmota marmota latirostris**\* Pteromys volans (Sciuropterus russicus)**Spermophilus citellus (Citellus citellus)**\* Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

## Castoridae

*Castor fiber* (tranne le popolazioni estoni, lettoni, lituane, finlandesi e svedesi)

## Microtidae

*Microtus cabreræ*\* *Microtus oeconomus arenicola*\* *Microtus oeconomus mehelyi**Microtus tatricus*

## Zapodidae

*Sicista subtilis*

## CARNIVORA

## Canidae

\* *Alopex lagopus*\* *Canis lupus*; (tranne le popolazioni estoni; popolazioni greche: soltanto quelle a sud del 39° parallelo; popolazioni spagnole: soltanto quelle a sud del Duero; le popolazioni lettoni, lituane e finlandesi)

## Ursidae

\* *Ursus arctos* (tranne le popolazioni estoni, finlandesi e svedesi)

## Mustelidae

\* *Gulo gulo* (o)*Lutra lutra**Mustela eversmannii*\* *Mustela lutreola*

## Felidae

*Lynx lynx* (tranne le popolazioni estoni, lettoni e finlandesi)

\* *Lynx pardinus*

## Phocidae

*Halichoerus grypus* (V)

\* *Monachus monachus*

*Phoca hispida bottnica* (V)

\* *Phoca hispida saimensis*

*Phoca vitulina* (V)

## ARTIODACTYLA

## Cervidae

\* *Cervus elaphus corsicanus*

*Rangifer tarandus fennicus* (o)

## Bovidae

\* *Bison bonasus*

*Capra aegagrus* (popolazioni naturali)

\* *Capra pyrenaica pyrenaica*

*Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (popolazioni naturali - Corsica e Sardegna)

*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)

\* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)

*Rupicapra rupicapra balcanica*\* *Rupicapra rupicapra tatrica*

## CETACEA

*Phocoena phocoena*

*Tursiops truncatus*

## RETTILI

### CHELONIA (TESTUDINES)

#### Testudinidae

*Testudo graeca*

*Testudo hermanni*

*Testudo marginata*

#### Cheloniidae

\* *Caretta caretta*

\* *Chelonia mydas*

#### Emydidae

*Emys orbicularis*

*Mauremys caspica*

*Mauremys leprosa*

## SAURIA

## Lacertidae

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae**\* Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

## Scincidae

*Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)*

## Gekkonidae

*Phyllodactylus europaeus*

## OPHIDIA (SERPENTES)

## Colubridae

*\* Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe situla**\* Natrix natrix cypriaca*

## Viperidae

\* *Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)

*Vipera ursinii* (tranne *Vipera ursinii rakosiensis*)

\* *Vipera ursinii rakosiensis*

## ANFIBI

## CAUDATA

## Salamandridae

*Chioglossa lusitanica*

*Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)

\* *Salamandra aurorae* (*Salamandra atra aurorae*)

*Salamandrina terdigitata*

*Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)

*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)

*Triturus dobrogicus* (*Triturus cristatus dobrogicus*)

*Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)

*Triturus montandoni*

## Proteidae

\* *Proteus anguinus*

## Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

## ANURA

## Discoglossidae

*\* Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi* (incluso *Discoglossus "jeanneae"*)*Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

## Ranidae

*Rana latastei*

## Pelobatidae

*\* Pelobates fuscus insubricus*

## PESCI

## PETROMYZONIFORMES

## Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp.* (o)*Lampetra fluviatilis* (V) (tranne le popolazioni finlandesi e svedesi)*Lampetra planeri* (o) (tranne le popolazioni estoni, finlandesi e svedesi)*Lethenteron zanandreae* (V)*Petromyzon marinus* (o) (tranne le popolazioni svedesi)

## ACIPENSERIFORMES

## Acipenseridae

*\* Acipenser naccarii**\* Acipenser sturio*



## CLUPEIFORMES

## Clupeidae

*Alosa spp.* (V)

## SALMONIFORMES

## Salmonidae

*Hucho hucho* (popolazioni naturali) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (soltanto in acque dolci) (V) (tranne le popolazioni finlandesi)

## Coregonidae

\* *Coregonus oxyrhynchus* (popolazioni anadrome in certi settori del Mare del Nord)

## Umbridae

*Umbra krameri* (o)

## CYPRINIFORMES

## Cyprinidae

*Alburnus albidus* (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaocypris hispanica**Aspius aspius* (V) (tranne le popolazioni finlandesi)

*Barbus comiza* (V)

*Barbus meridionalis* (V)

*Barbus plebejus* (V)

*Chalcalburnus chalcoides* (o)

*Chondrostoma genei* (o)

*Chondrostoma lusitanicum* (o)

*Chondrostoma polylepis* (o) (incluso *C. willkommi*)

*Chondrostoma soetta* (o)

*Chondrostoma toxostoma* (o)

*Gobio albipinnatus* (o)

*Gobio kessleri* (o)

*Gobio uranoscopus* (o)

*Iberocypris palaciosi* (o)

\* *Ladigesocypris ghigii* (o)

*Leuciscus lucumonis* (o)

*Leuciscus souffia* (o)

*Pelecus cultratus* (V)

*Phoxinellus spp.* (o)

\* *Phoxinus percnurus*

*Rhodeus sericeus amarus* (o)

*Rutilus pigus* (V)

*Rutilus rubilio* (o)

*Rutilus arcasii* (o)

*Rutilus macrolepidotus* (o)

*Rutilus lemmingii* (o)

*Rutilus frisii meidingeri* (V)

*Rutilus alburnoides* (o)

*Scardinius graecus* (o)

## Cobitidae

*Cobitis elongata* (o)*Cobitis taenia* (o) (tranne le popolazioni finlandesi)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* e *Cobitis conspersa*)

## SILURIFORMES

## Siluridae

*Silurus aristotelis* (V)

## ATHERINIFORMES

## Cyprinodontidae

*Aphanius iberus* (o)*Aphanius fasciatus* (o)\* *Valencia hispanica*\* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

## PERCIFORMES

## Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. [(o) tranne *Zingel asper* e *Zingel zingel* (V)]

## Gobiidae

*Knipowitschia (Padogobius) panizzae* (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

## SCORPAENIFORMES

## Cottidae

*Cottus gobio* (o) (tranne le popolazioni finlandesi)*Cottus petiti* (o)

## INVERTEBRATI

## ARTROPODI

## CRUSTACEA

## Decapoda

*Austropotamobius pallipes* (V)\* *Austropotamobius torrentium* (V)

## Isopoda

\* *Armadillidium ghardalamensis*

## INSECTA

## Coleoptera

*Agathidium pulchellum* (o)

*Bolbelasmus unicornis*

*Boros schneideri* (o)

*Buprestis splendens*

*Carabus hampei*

*Carabus hungaricus*

\* *Carabus menetriesi pacholei*

\* *Carabus olympiae*

*Carabus variolosus*

*Carabus zawadzskii*

*Cerambyx cerdo*

*Corticaria planula* (o)

*Cucujus cinnaberinus*

*Dorcadion fulvum cervae*

*Duvalius gebhardti*

*Duvalius hungaricus*

*Dytiscus latissimus*

*Graphoderus bilineatus*

*Leptodirus hochenwarti*

*Limoniscus violaceus* (o)

*Lucanus cervus* (o)

*Macroplea pubipennis* (o)

*Mesosa myops* (o)

*Morimus funereus* (o)

\* *Osmoderma eremita*

*Oxyporus mannerheimii* (o)

*Pilemia tigrina*

\* *Phryganophilus ruficollis*

*Probaticus subrugosus*

*Propomacrus cypriacus*

\* *Pseudogaurotina excellens*

*Pseudoseriscius cameroni*

*Pytho kolwensis*

*Rhysodes sulcatus* (o)

\* *Rosalia alpina*

*Stephanopachys linearis* (o)

*Stephanopachys substriatus* (o)

*Xyletinus tremulicola* (o)

## Hemiptera

*Aradus angularis* (o)

## Lepidoptera

*Agriades glandon aquilo* (o)

*Arytrura musculus*

\* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

*Catopta thrips*

*Chondrosoma fiduciarium*

*Clossiana improba* (o)

*Coenonympha oedippus*

*Colias myrmidone*

*Cucullia mixta*

*Dioszeghyana schmidtii*

*Erannis ankeraria*

*Erebia calcaria*

*Erebia christi*

*Erebia medusa polaris* (o)

*Eriogaster catax*

*Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia* (o)

*Glyphipterix loricatella*

*Gortyna borelii lunata*

*Graellsia isabellae* (V)

*Hesperia comma catena* (o)

*Hypodryas maturna*

*Leptidea morsei*

*Lignyoptera fumidaria*

*Lycaena dispar*

*Lycaena helle*

*Maculinea nausithous*

*Maculinea teleius*

*Melanargia arge*

\* *Nymphalis vaualbum*

*Papilio hospiton*

*Phyllometra culminaria*

*Plebicula golgus*

*Polymixis rufocincta isolata*

*Polyommatus eroides*

*Xestia borealis* (o)

*Xestia brunneopicta* (o)

\* *Xylomoia strix*

#### Mantodea

*Apteromantis aptera*

#### Odonata

*Coenagrion hylas* (o)

*Coenagrion mercuriale* (o)

*Coenagrion ornatum* (o)

*Cordulegaster heros*

*Cordulegaster trinacriae*

*Gomphus graslinii*

*Leucorrhinia pectoralis*

*Lindenia tetraphylla*

*Macromia splendens*

*Ophiogomphus cecilia*

*Oxygastra curtisii*



## Orthoptera

*Baetica ustulata**Brachytrupes megacephalus**Isophya costata**Isophya stysi**Myrmecophilus baronii**Odontopodisma rubripes**Paracaloptenus caloptenoides**Pholidoptera transsylvanica**Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

## ARACHNIDA

## Pseudoscorpiones

*Anthrenochernes stellae* (o)

## MOLLUSCHI

## GASTROPODA

*Anisus vorticulus**Caseolus calculus**Caseolus commixta**Caseolus sphaerula**Chilostoma banaticum**Discula leacockiana*

*Discula tabellata*

*Discus guerinianus*

*Elona quimperiana*

*Geomalacus maculosus*

*Geomitra moniziana*

*Gibbula nivosa*

*Helicigona lapicida*

\* *Helicopsis striata austriaca* (o)

*Hygromia kovacsi*

*Idiomela (Helix) subplicata*

*Lampedusa imitatrix*

\* *Lampedusa melitensis*

*Leiostyla abbreviata*

*Leiostyla cassida*

*Leiostyla corneocostata*

*Leiostyla gibba*

*Leiostyla lamellosa*

\* *Paladilhia hungarica*

*Sadleriana pannonica*

*Theodoxus transversalis*

*Vertigo angustior* (o)

*Vertigo genesii* (o)

*Vertigo geyeri* (o)

*Vertigo moulinsiana* (o)

## BIVALVIA

## Unionoida

*Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)**Margaritifera margaritifera (V)**Unio crassus*

## Dreissenidae

*Congeria kusceri*

## b) PIANTE

## PTERIDOPHYTA

## ASPLENIACEAE

*Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy**Asplenium adulterinum* Milde

## BLECHNACEAE

*Woodwardia radicans (L.) Sm.*

## DICKSONIACEAE

*Culcita macrocarpa* C. Presl

## DRYOPTERIDACEAE

*Diplazium sibiricum* (Turcz. ex Kunze) Kurata

\* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

*Dryopteris fragans* (L.) Schott

## HYMENOPHYLLACEAE

*Trichomanes speciosum* Willd.

## ISOETACEAE

*Isoetes boryana* Durieu

*Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

## MARSILEACEAE

*Marsilea batardae* Launert

*Marsilea quadrifolia* L.

*Marsilea strigosa* Willd.

## OPHIOGLOSSACEAE

*Botrychium simplex* Hitchc.

*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

## GYMNOSPERMAE

## PINACEAE

\* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

## ANGIOSPERMAE

## ALISMATACEAE

\* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.

*Luronium natans* (L.) Raf.

## AMARYLLIDACEAE

*Leucojum nicaeense* Ard.

*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley

*Narcissus calcicola* Mendonça

*Narcissus cyclamineus* DC.

*Narcissus fernandesii* G. Pedro

*Narcissus humilis* (Cav.) Traub

\* *Narcissus nevadensis* Pugsley

*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

*Narcissus scaberulus* Henriq.

*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

*Narcissus viridiflorus* Schousboe

## ASCLEPIADACEAE

*Vincetoxicum pannonicum* (Borhidi) Holub

## BORAGINACEAE

\* *Anchusa crispa* Viv.

*Echium russicum* J.F.Gemlin

\* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

*Myosotis lusitanica* Schuster

*Myosotis rehsteineri* Wartm.

*Myosotis retusifolia* R. Afonso

*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.

\* *Omphalodes littoralis* Lehm.

\* *Onosma tornensis* Javorka

*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci

\* *Symphytum cycladense* Pawl.

## CAMPANULACEAE

*Adenophora lilifolia* (L.) Ledeb.

*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.

\* *Campanula bohemica* Hruby

\* *Campanula gelida* Kovanda

\* *Campanula sabatia* De Not.

\* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

*Campanula zoysii* Wulfen

*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

*Jasione lusitanica* A. DC.

## CARYOPHYLLACEAE

*Arenaria ciliata* L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

*Arenaria humifusa* Wahlenberg

\* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

*Arenaria provincialis* Chater & Halliday

\* *Cerastium alsinifolium* Tausch

*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.

*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius*

\* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz

*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

\* *Dianthus diutinus* Kit.

\* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.

*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.

\* *Dianthus moravicus* Kovanda

\* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

*Dianthus rupicola* Biv.

\* *Gypsophila papillosa* P. Porta

*Herniaria algarvica* Chaudhri

\* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

*Herniaria maritima* Link

- \* *Minuartia smejkalii* Dvorakova
- Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.
- Moehringia tommasinii* Marches.
- Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl
- Petrocoptis grandiflora* Rothm.
- Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.
- Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas
- Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters
- \* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello
- Silene hifacensis* Rouy ex Willk.
- \* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.
- Silene longicilia* (Brot.) Otth.
- Silene mariana* Pau
- \* *Silene orphanidis* Boiss
- \* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva
- \* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

## CHENOPODIACEAE

- \* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- \* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- \* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi



## CISTACEAE

*Cistus palhinhae* Ingram

*Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen

*Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday

*Helianthemum caput-felis* Boiss.

\* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

## COMPOSITAE

\* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

*Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

\* *Artemisia granatensis* Boiss.

\* *Artemisia laciniata* Willd.

*Artemisia oelandica* (Besser) Komaror

\* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.

\* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

\* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

*Carlina onopordifolia* Besser

\* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

\* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

\* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

\* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzyriakou

\* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

\* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

\* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

- \* *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- \* *Centaurea horrida* Badaro
- \* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- \* *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- \* *Centaurea niederi* Heldr.
- \* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- \* *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- \* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.
- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- \* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- \* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- \* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- \* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

*Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.

*Leontodon boryi* Boiss.

\* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

*Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link

*Ligularia sibirica* (L.) Cass.

\* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

*Santolina impressa* Hoffmanns. & Link

*Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link

*Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

\* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

*Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

*Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter

\* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

*Tephroseris longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

## CONVOLVULACEAE

\* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

\* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

## CRUCIFERAE

*Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.

\* *Arabis kennedyae* Meikle

*Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.

*Arabis scopoliana* Boiss

\* *Biscutella neustriaca* Bonnet

*Biscutella vincentina* (Samp.) Rothm.

*Boleum asperum* (Pers.) Desvaux

*Brassica glabrescens* Poldini

*Brassica hilarionis* Post

*Brassica insularis* Moris

\* *Brassica macrocarpa* Guss.

*Braya linearis* Rouy

\* *Cochlearia polonica* E. Fröhlich

\* *Cochlearia tatrae* Borbas

\* *Coincya rupestris* Rouy

\* *Coronopus navasii* Pau

*Crambe tataria* Sebeok

*Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo

\* *Diplotaxis siettiana* Maire

*Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.

*Draba cacuminum* Elis Ekman

*Draba cinerea* Adams

*Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.

\* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

\* *Iberis arbuscula* Runemark

*Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

\* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

*Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.

*Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

*Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo

*Sisymbrium supinum* L.

*Thlaspi jankae* A.Kern.

## CYPERACEAE

*Carex holostoma* Drejer

\* *Carex panormitana* Guss.

*Eleocharis carniolica* Koch

## DIOSCOREACEAE

\* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

## DROSERACEAE

*Aldrovanda vesiculosa* L.

## ELATINACEAE

*Elatine gussonei* (Sommier) Brullo et al

## ERICACEAE

*Rhododendron luteum* Sweet

## EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

*Euphorbia transtagana* Boiss.

## GENTIANACEAE

- \* *Centaurium rigualii* Esteve
- \* *Centaurium somedanum* Lainz
- Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg
- \* *Gentianella bohémica* Skalicky

## GERANIACEAE

- \* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
- Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco
- \* *Erodium rupicola* Boiss.

## GLOBULARIACEAE

- \* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

## GRAMINEAE

- Arctagrostis latifolia* (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii* (Henriq.) Holub
- Bromus grossus* Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries
- Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl

*Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

*Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso

*Festuca elegans* Boiss.

*Festuca henriquesii* Hack.

*Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso

*Gaudinia hispanica* Stace & Tutin

*Holcus setiglumis* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

*Micropyropsis tuberosa* Romero - Zarco & Cabezudo

\* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

*Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub

*Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.

*Puccinellia pungens* (Pau) Paunero

\* *Stipa austroitalica* Martinovsky

\* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

\* *Stipa styriaca* Martinovsky

\* *Stipa veneta* Moraldo

\* *Stipa zalesskii* Wilensky

*Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman

#### GROSSULARIACEAE

\* *Ribes sardoum* Martelli

#### HIPPURIDACEAE

*Hippuris tetraphylla* L. Fil.

## HYPERICACEAE

\* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

## IRIDACEAE

*Crocus cyprius* Boiss. et Kotschy

*Crocus hartmannianus* Holmboe.

*Gladiolus palustris* Gaud.

*Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi

*Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A. et D. Löve

## JUNCACEAE

*Juncus valvatus* Link

*Luzula arctica* Blytt

## LABIATAE

*Dracocephalum austriacum* L.

\* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

*Nepeta dirphyia* (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

\* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

*Origanum dictamnus* L.

*Phlomis brevibracteata* Turrit

*Phlomis cypria* Post

*Salvia veneris* Hedge

*Sideritis cypria* Post



*Sideritis incana* subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

*Sideritis javalambrensis* Pau

*Sideritis serrata* Cav. ex Lag.

*Teucrium lepicephalum* Pau

*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday

\* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

*Thymus carnosus* Boiss.

\* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

## LEGUMINOSAE

*Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra

\* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

\* *Astragalus aquilanus* Anzalone

*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet

\* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

\* *Astragalus maritimus* Moris

*Astragalus tremolsianus* Pau

\* *Astragalus verrucosus* Moris

\* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

*Genista dorycnifolia* Font Quer

*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci

*Melilotus segetalis* (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

\* *Ononis hackelii* Lange

*Trifolium saxatile* All.

\* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

## LENTIBULARIACEAE

\* *Pinguicula crystallina* Sm.

*Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper

## LILIACEAE

*Allium grosii* Font Quer

\* *Androcymbium rechingeri* Greuter

\* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

\* *Chionodoxa lochia* Meikle in Kew Bull.

*Colchicum arenarium* Waldst. et Kit.

*Hyacinthoides vicentina* (Hoffmans. & Link) Rothm.

\* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

*Scilla litardierei* Breist.

\* *Scilla morrisii* Meikle

*Tulipa cypria* Stapf

## LINACEAE

\* *Linum dolomiticum* Borbas

\* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

## LYTHRACEAE

\* *Lythrum flexuosum* Lag.

## MALVACEAE

*Kosteletzkya pentacarpos* (L.) Ledeb.

## NAJADACEAE

*Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

*Najas tenuissima* (A. Braun) Magnus

## ORCHIDACEAE

*Anacamptis urvilleana* Sommier et Caruana Gatto

*Calypso bulbosa* L.

\* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

*Cypripedium calceolus* L.

*Gymnigritella runei* Teppner & Klein

*Himantoglossum adriaticum* Baumann

*Himantoglossum caprinum* (Bieb.) V.Koch

*Liparis loeselii* (L.) Rich.

\* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

\* *Ophrys lunulata* Parl.

*Ophrys melitensis* (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

*Platanthera obtusata* (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

## OROBANCHACEAE

*Orobanche densiflora* Salzmann ex Reuter in DC.

## PAEONIACEAE

*Paeonia cambessedesii* (Willk.) Willk.

*Paeonia clusii* F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

*Paeonia officinalis* L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

*Paeonia parnassica* Tzanoudakis

## PALMAE

*Phoenix theophrasti* Greuter

## PAPAVERACEAE

*Corydalis gotlandica* Lidén

*Papaver laestadianum* (Nordh.) Nordh.

*Papaver radicum* Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

## PLANTAGINACEAE

*Plantago algarbiensis* Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

*Plantago almogravensis* Franco

## PLUMBAGINACEAE

*Armeria berlengensis* Daveau

\* *Armeria helodes* Martini & Pold

*Armeria neglecta* Girard

*Armeria pseudarmeria* (Murray) Mansfeld

\* *Armeria rouyana* Daveau

*Armeria soleirolii* (Duby) Godron

*Armeria velutina* Welw. ex Boiss. & Reuter

*Limonium dodartii* (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

\* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

*Limonium lanceolatum* (Hoffmans. & Link) Franco

*Limonium multiflorum* Erben

\* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

\* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

#### POLYGONACEAE

*Persicaria foliosa* (H. Lindb.) Kitag.

*Polygonum praelongum* Coode & Cullen

*Rumex rupestris* Le Gall

#### PRIMULACEAE

*Androsace mathildae* Levier

*Androsace pyrenaica* Lam.

\* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

\* *Primula apennina* Widmer

*Primula carniolica* Jacq.

*Primula nutans* Georgi

*Primula palinuri* Petagna

*Primula scandinavica* Bruun

*Soldanella villosa* Darracq.

## RANUNCULACEAE

\* *Aconitum corsicum* Gay ( *Aconitum napellus* subsp. *corsicum* )

*Aconitum firmum* (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

*Adonis distorta* Ten.

*Aquilegia bertolonii* Schott

*Aquilegia kitaibelii* Schott

\* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

\* *Consolida samia* P.H. Davis

\* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

*Pulsatilla grandis* Wenderoth

*Pulsatilla patens* (L.) Miller

\* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

\* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

\* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

*Pulsatilla vulgaris* Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

*Ranunculus kykkoensis* Meikle

*Ranunculus lapponicus* L.

\* *Ranunculus weyleri* Mares

## RESEDACEAE

\* *Reseda decursiva* Forssk.

## ROSACEAE

*Agrimonia pilosa* Ledebour

*Potentilla delphinensis* Gren. & Godron

\* *Pyrus magyarica* Terpo

*Sorbus teodorii* Liljefors

## RUBIACEAE

*Galium cracoviense* Ehrend.

\* *Galium litorale* Guss.

\* *Galium sudeticum* Tausch

\* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

## SALICACEAE

*Salix salvifolia* Brot. subsp. *australis* Franco

## SANTALACEAE

*Thesium ebracteatum* Hayne

## SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga berica* (Beguinot) D.A. Webb

*Saxifraga florulenta* Moretti

*Saxifraga hirculus* L.

*Saxifraga osloënsis* Knaben

*Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.

## SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum charidemi* Lange

*Chaenorrhinum serpyllifolium* (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

\* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

*Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.

*Linaria algarviana* Chav.

*Linaria coutinhoi* Valdés

*Linaria loeselii* Schweigger

\* *Linaria ficalhoana* Rouy

*Linaria flava* (Poiret) Desf.

\* *Linaria hellenica* Turrill

*Linaria pseudolaxiflora* Lojacono

\* *Linaria ricardoi* Cout.

*Linaria tonzigii* Lona

\* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

*Odontites granatensis* Boiss.

\* *Pedicularis sudetica* Willd.

*Rhinanthus oesilensis* (Ronniger & Saarsoo) Vassilcz

*Tozzia carpathica* Wol.

*Verbascum litigiosum* Samp.

*Veronica micrantha* Hoffmanns. & Link

\* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

## SOLANACEAE

\* *Atropa baetica* Willk.



## THYMELAEACEAE

- \* *Daphne arbuscula* Celak
- Daphne petraea* Leybold
- \* *Daphne rodriguezii* Texidor

## ULMACEAE

- Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

## UMBELLIFERAE

- \* *Angelica heterocarpa* Lloyd
- Angelica palustris* (Besser) Hoffm.
- \* *Apium bermejoi* Llorens
- Apium repens* (Jacq.) Lag.
- Athamanta cortiana* Ferrarini
- \* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.
- \* *Bupleurum kakiskalae* Greuter
- Eryngium alpinum* L.
- \* *Eryngium viviparum* Gay
- \* *Ferula sadleriana* Lebed.
- Hladnikia pastinacifolia* Reichenb.
- \* *Laserpitium longiradium* Boiss.
- \* *Naufraga balearica* Constans & Cannon
- \* *Oenanthe conioides* Lange
- Petagnia saniculifolia* Guss.
- Rouya polygama* (Desf.) Coincy
- \* *Seseli intricatum* Boiss.
- Seseli leucospermum* Waldst. et Kit
- Thorella verticillatinundata* (Thore) Briq.

## VALERIANACEAE

*Centranthus trinervis* (Viv.) Beguinot

## VIOLACEAE

\* *Viola hispida* Lam.

*Viola jaubertiana* Mares & Vigineix

*Viola rupestris* F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

## PIANTE INFERIORI

## BRYOPHYTA

*Bruchia vogesiaca* Schwaegr. (o)

*Bryhnia novae-angliae* (Sull & Lesq.) Grout (o)

\* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill)) (o)

*Buxbaumia viridis* (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

*Cephalozia macounii* (Aust.) Aust. (o)

*Cynodontium suecicum* (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

*Dichelyma capillaceum* (Dicks) Myr. (o)

*Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

*Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich. (o)

*Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus* (Mitt.) Warnst. (o)

*Encalypta mutica* (I. Hagen) (o)

*Hamatocaulis lapponicus* (Norrl.) Hedenäs (o)

*Herzogiella turfacea* (Lindb.) I. Wats. (o)  
*Hygrohypnum montanum* (Lindb.) Broth. (o)  
*Jungermannia handelii* (Schiffn.) Amak. (o)  
*Mannia triandra* (Scop.) Grolle (o)  
\* *Marsupella profunda* Lindb. (o)  
*Meesia longiseta* Hedw. (o)  
*Nothothylas orbicularis* (Schwein.) Sull. (o)  
*Ochyraea tatrensis* Vana (o)  
*Orthothecium lapponicum* (Schimp.) C. Hartm. (o)  
*Orthotrichum rogeri* Brid. (o)  
*Petalophyllum ralfsii* (Wils.) Nees & Gott. (o)  
*Plagiomnium drummondii* (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)  
*Riccia breidleri* Jur. (o)  
*Riella helicophylla* (Bory & Mont.) Mont. (o)  
*Scapania massolongi* (K. Müll.) K. Müll. (o)  
*Sphagnum pylaisii* Brid. (o)  
*Tayloria rudolphiana* (Garov) B. & S. (o)  
*Tortella rigens* (N. Alberts) (o)

## SPECIE PER LA MACARONESIA

## PTERIDOPHYTA

## HYMENOPHYLLACEAE

*Hymenophyllum maderensis* Gibby & Lovis

## DRYOPTERIDACEAE

\* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

## ISOETACEAE

*Isoetes azorica* Durieu & Paiva ex Milde

## MARSILEACEAE

\* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

## ANGIOSPERMAE

## ASCLEPIADACEAE

*Caralluma burchardii* N. E. Brown

\* *Ceropegia chrysantha* Svent.

## BORAGINACEAE

*Echium candicans* L. fil.

\* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

*Myosotis azorica* H. C. Watson

*Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

## CAMPANULACEAE

\* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

*Musschia aurea* (L. f.) DC.

\* *Musschia wollastonii* Lowe

## CAPRIFOLIACEAE

\* *Sambucus palmensis* Link

## CARYOPHYLLACEAE

*Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

## CELASTRACEAE

*Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

## CHENOPODIACEAE

*Beta patula* Ait.

## CISTACEAE

*Cistus chinamadensis* Banares & Romero

\* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

## COMPOSITAE

*Andryala crithmifolia* Ait.

\* *Argyranthemum lidii* Humphries

*Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.

*Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries

\* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

*Atractylis preauxiana* Schultz.

*Calendula maderensis* DC.

*Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub

*Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub

*Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub

*Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.

*Cirsium latifolium* Lowe

*Helichrysum gossypinum* Webb

*Helichrysum monogynum* Burt & Sund.

*Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack

\* *Lactuca watsoniana* Trel.

\* *Onopordum nogalesii* Svent.

\* *Onopordum carduelinum* Bolle

\* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

*Phagnalon benettii* Lowe

*Stemmacantha cynaroides* (Chr. Son. in Buch) Ditt

*Sventenia bupleuroides* Font Quer

\* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

## CONVOLVULACEAE

\* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

\* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

\* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

## CRASSULACEAE

*Aeonium gomeraense* Praeger

*Aeonium saundersii* Bolle

*Aichryson dumosum* (Lowe) Praeg.

*Monanthes wildpretii* Banares & Scholz

*Sedum brissemoretii* Raymond-Hamet

## CRUCIFERAE

\* *Crambe arborea* Webb ex Christ

*Crambe laevigata* DC. ex Christ

\* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

\* *Parolinia schizogynoides* Svent.

*Sinapidendron rupestre* (Ait.) Lowe

## CYPERACEAE

*Carex malato-belizii* Raymond

## DIPSACACEAE

*Scabiosa nitens* Roemer & J. A. Schultes

## ERICACEAE

*Erica scoparia* L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

## EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia handiensis* Burchard

*Euphorbia lambii* Svent.

*Euphorbia stygiana* H. C. Watson

## GERANIACEAE

\* *Geranium maderense* P. F. Yeo

## GRAMINEAE

*Deschampsia maderensis* (Haeck. & Born.) Buschm.

*Phalaris maderensis* (Menezes) Menezes

## GLOBULARIACEAE

\* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

\* *Globularia sarcophylla* Svent.

## LABIATAE

\* *Sideritis cystosiphon* Svent.

\* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

*Sideritis infernalis* Bolle

*Sideritis marmorea* Bolle

*Teucrium abutiloides* L'Hér.

*Teucrium betonicum* L'Hér.



## LEGUMINOSAE

\* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

*Anthyllis lemanniana* Lowe

\* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

\* *Lotus azoricus* P. W. Ball

*Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis

\* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

\* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

\* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

*Vicia dennesiana* H. C. Watson

## LILIACEAE

\* *Androcymbium psammophilum* Svent.

*Scilla maderensis* Menezes

*Semele maderensis* Costa

## LORANTHACEAE

*Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

## MYRICACEAE

\* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

## OLEACEAE

*Jasminum azoricum* L.

*Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

## ORCHIDACEAE

*Goodyera macrophylla* Lowe

## PITTOSPORACEAE

\* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

## PLANTAGINACEAE

*Plantago malato-belizii* Lawalree

## PLUMBAGINACEAE

\* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

*Limonium dendroides* Svent.

\* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

\* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

## POLYGONACEAE

*Rumex azoricus* Rech. fil.

## RHAMNACEAE

*Frangula azorica* Tutin

## ROSACEAE

\* *Bencomia brachystachya* Svent.

*Bencomia sphaerocarpa* Svent.

\* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

*Dendriopoterium pulidoi* Svent.

*Marcetella maderensis* (Born.) Svent.

*Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

*Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

## SANTALACEAE

*Kunkeliella subsucculenta* Kammer

## SCROPHULARIACEAE

\* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

*Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.

\* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

*Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer

*Odontites holliana* (Lowe) Benth.

*Sibthorpia peregrina* L.

## SOLANACEAE

\* *Solanum lidii* Sunding

## UMBELLIFERAE

*Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease

*Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel

*Chaerophyllum azoricum* Trelease

*Ferula latipinna* Santos

*Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.

*Monizia edulis* Lowe

*Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.

*Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

## VIOLACEAE

*Viola paradoxa* Lowe

## PIANTE INFERIORI

## BRYOPHYTA

\* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

\* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

d) Gli allegati IV e V sono sostituiti dai seguenti:

"ALLEGATO IV

SPECIE ANIMALI E VEGETALI DI INTERESSE COMUNITARIO  
CHE RICHIEDONO UNA PROTEZIONE RIGOROSA

Le specie che figurano nel presente allegato sono indicate:

- con il nome della specie o della sottospecie oppure
- con l'insieme delle specie appartenenti ad un taxon superiore o ad una parte indicata di detto taxon.

L'abbreviazione "spp." dopo il nome di una famiglia o di un genere serve a designare tutte le specie che appartengono a tale genere o famiglia.

a) ANIMALI  
VERTEBRATI

MAMMIFERI

INSECTIVORA

Erinaceidae

*Erinaceus algirus*

## Soricidae

*Crocidura canariensis**Crocidura sicula*

## Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

## MICROCHIROPTERA

Tutte le specie

## MEGACHIROPTERA

## Pteropodidae

*Rousettus aegyptiacus*

## RODENTIA

## Gliridae

Tutte le specie tranne *Glis glis* e *Eliomys quercinus*

## Sciuridae

*Marmota marmota latirostris**Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)*Spermophilus citellus* (*Citellus citellus*)*Spermophilus suslicus* (*Citellus suslicus*)*Sciurus anomalus*

## Castoridae

*Castor fiber* (tranne le popolazioni estoni, lettoni, lituane, polacche, finlandesi e svedesi)

## Cricetidae

*Cricetus cricetus* (tranne le popolazioni ungheresi)

## Microtidae

*Microtus cabreræ*

*Microtus oeconomus arenicola*

*Microtus oeconomus mehelyi*

*Microtus tatricus*

## Zapodidae

*Sicista betulina*

*Sicista subtilis*

## Hystricidae

*Hystrix cristata*

## CARNIVORA

## Canidae

*Alopex lagopus*

*Canis lupus* (tranne le popolazioni greche a nord del 39° parallelo; le popolazioni estoni, le popolazioni spagnole a nord del Duero; le popolazioni lettoni, lituane, polacche, slovacche e le popolazioni finlandesi all'interno della zona di gestione del patrimonio rangifero quale definita al paragrafo 2 della Legge finlandese n. 848/90, del 14 settembre 1990, sulla gestione del patrimonio rangifero)

## Ursidae

*Ursus arctos*

## Mustelidae

*Lutra lutra**Mustela eversmanii**Mustela lutreola*

## Felidae

*Felis silvestris**Lynx lynx* (tranne le popolazioni estoni)*Lynx pardinus*

## Phocidae

*Monachus monachus**Phoca hispida saimensis*



## ARTIODACTYLA

## Cervidae

*Cervus elaphus corsicanus*

## Bovidae

*Bison bonasus**Capra aegagrus* (popolazioni naturali)*Capra pyrenaica pyrenaica**Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (popolazioni naturali - Corsica e Sardegna)*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)*Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)*Rupicapra rupicapra balcanica**Rupicapra rupicapra tatrica*

## CETACEA

Tutte le specie

## RETTILI

## TESTUDINATA

## Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

## Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

## Dermochelyidae

*Dermochelys coriacea*

## Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

## SAURIA

## Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini*

*Lacerta agilis*

*Lacerta bedriagae*

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)*

*Lacerta monticola*

*Lacerta danfordi*

*Lacerta dugesi*

*Lacerta graeca*

*Lacerta horvathi*

*Lacerta schreiberi*

*Lacerta trilineata*

*Lacerta viridis*

*Lacerta vivipara pannonica*

*Ophisops elegans*

*Podarcis erhardii*

*Podarcis filfolensis*

*Podarcis hispanica atrata*

*Podarcis lilfordi*

*Podarcis melisellensis*

*Podarcis milensis*

*Podarcis muralis*

*Podarcis peloponnesiaca*

*Podarcis pityusensis*

*Podarcis sicula*

*Podarcis taurica*

*Podarcis tiliguerta*

*Podarcis wagleriana*

## Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi* (*Chalcides occidentalis*)*Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

## Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschy**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

## Agamidae

*Stellio stellio*

## Chamaeleontidae

*Chamaeleo chamaeleon*

## Anguidae

*Ophisaurus apodus*

## OPHIDIA

## Colubridae

*Coluber caspius*  
*Coluber cypriensis*  
*Coluber hippocrepis*  
*Coluber jugularis*  
*Coluber laurenti*  
*Coluber najadum*  
*Coluber nummifer*  
*Coluber viridiflavus*  
*Coronella austriaca*  
*Eirenis modesta*  
*Elaphe longissima*  
*Elaphe quatuorlineata*  
*Elaphe situla*  
*Natrix natrix cetti*  
*Natrix natrix corsa*  
*Natrix natrix cypriaca*  
*Natrix tessellata*  
*Telescopus falax*

## Viperidae

*Vipera ammodytes*  
*Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)  
*Vipera seoanni* (tranne le popolazioni spagnole)  
*Vipera ursinii*  
*Vipera xanthina*

## Boidae

*Eryx jaculus*

## ANFIBI

## CAUDATA

## Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Euproctus asper**Euproctus montanus**Euproctus platycephalus**Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)*Salamandra atra**Salamandra aurorae**Salamandra lanzai**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)*Triturus italicus**Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)*Triturus marmoratus**Triturus montandoni*

## Proteidae

*Proteus anguinus*

## Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

## ANURA

## Discoglossidae

*Alytes cisternasii**Alytes muletensis**Alytes obstetricans**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi* (incluso *Discoglossus "jeanneae"*)*Discoglossus montalentii**Discoglossus pictus**Discoglossus sardus*

## Ranidae

*Rana arvalis**Rana dalmatina**Rana graeca*

*Rana iberica*

*Rana italica*

*Rana latastei*

*Rana lessonae*

Pelobatidae

*Pelobates cultripes*

*Pelobates fuscus*

*Pelobates syriacus*

Bufo

*Bufo calamita*

*Bufo viridis*

Hylidae

*Hyla arborea*

*Hyla meridionalis*

*Hyla sarda*



## PESCI

## ACIPENSERIFORMES

## Acipenseridae

*Acipenser naccarii**Acipenser sturio*

## SALMONIFORMES

## Coregonidae

*Coregonus oxyrhynchus* (popolazioni anadrome in certi settori del Mare del Nord,  
tranne le popolazioni finlandesi)

## CYPRINIFORMES

## Cyprinidae

*Anaocypris hispanica**Phoxinus phoxinus*

## ATHERINIFORMES

## Cyprinodontidae

*Valencia hispanica*

## PERCIFORMES

## Percidae

*Zingel asper**Gymnocephalus baloni*

## INVERTEBRATI

## ARTROPODI

## CRUSTACEA

## Isopoda

*Armadillidium ghardalamensis*

## INSECTA

## Coleoptera

*Bolbelasmus unicornis**Buprestis splendens**Carabus hampei**Carabus hungaricus**Carabus olympiae**Carabus variolosus**Carabus zawadzskii**Cerambyx cerdo**Cucujus cinnaberinus**Dorcadion fulvum cervae**Duvalius gebhardti**Duvalius hungaricus**Dytiscus latissimus**Graphoderus bilineatus**Leptodirus hochenwarti**Pilemia tigrina*

*Osmoderma eremita*

*Phryganophilus ruficollis*

*Probaticus subrugosus*

*Propomacrus cypriacus*

*Pseudogaurotina excellens*

*Pseudoseriscius cameroni*

*Pytho kolwensis*

*Rosalia alpina*

#### Lepidoptera

*Apatura metis*

*Arytrura musculus*

*Catopta thrips*

*Chondrosoma fiduciarium*

*Coenonympha hero*

*Coenonympha oedippus*

*Colias myrmidone*

*Cucullia mixta*

*Dioszeghyana schmidtii*

*Erannis ankeraria*

*Erebia calcaria*

*Erebia christi*

*Erebia sudetica*

*Eriogaster catax*

*Fabriciana elisa*

*Glyphipterix loricatella*

*Gortyna borelii lunata*

*Hypodryas maturna*

*Hyles hippophaes*

*Leptidea morsei*

*Lignyoptera fumidaria*

*Lopinga achine*

*Lycaena dispar*

*Lycaena helle*

*Maculinea arion*

*Maculinea nausithous*

*Maculinea teleius*

*Melanagria arge*

*Nymphalis vaualbum*

*Papilio alexanor*

*Papilio hospiton*

*Parnassius apollo*

*Parnassius mnemosyne*

*Phyllometra culminaria*

*Plebicula golgus*

*Polymixis rufocincta isolata*

*Polyommatus eroides*

*Proserpinus proserpina*

*Xylomoia strix*

*Zerynthia polyxena*

## Mantodea

*Apteromantis aptera*

## Odonata

*Aeshna viridis**Cordulegaster heros**Cordulegaster trinacriae**Gomphus graslinii**Leucorrhina albifrons**Leucorrhina caudalis**Leucorrhina pectoralis**Lindenia tetraphylla**Macromia splendens**Ophiogomphus cecilia**Oxygastra curtisii**Stylurus flavipes**Sympecma braueri*

## Orthoptera

*Baetica ustulata**Brachytrupes megacephalus**Isophya costata**Isophya stysi**Myrmecophilus baronii**Odontopodisma rubripes**Paracaloptenus caloptenoides**Pholidoptera transsylvanica**Saga pedo**Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

## ARACHNIDA

## Araneae

*Macrothele calpeiana*

## MOLLUSCHI

## GASTROPODA

*Anisus vorticulus**Caseolus calculus**Caseolus commixta**Caseolus sphaerula**Chilostoma banaticum**Discula leacockiana**Discula tabellata**Discula testudinalis**Discula turricula**Discus defloratus**Discus guerinianus**Elona quimperiana**Geomalacus maculosus**Geomitra moniziana**Gibbula nivosa**Hygromia kovacs**Idiomela (Helix) subplicata*

*Lampedusa imitatrix*  
*Lampedusa melitensis*  
*Leiostyla abbreviata*  
*Leiostyla cassida*  
*Leiostyla corneocostata*  
*Leiostyla gibba*  
*Leiostyla lamellosa*  
*Paladilhia hungarica*  
*Patella feruginea*  
*Sadleriana pannonica*  
*Theodoxus prevostianus*  
*Theodoxus transversalis*

## BIVALVIA

### Anisomyaria

*Lithophaga lithophaga*  
*Pinna nobilis*

### Unionoida

*Margaritifera auricularia*  
*Unio crassus*

### Dreissenidae

*Congeria kusceri*

## ECHINODERMATA

## Echinoidea

*Centrostephanus longispinus*

## b) PIANTE

L'allegato IV, b) contiene tutte le specie vegetali elencate all'allegato II, b) <sup>1</sup> più quelle indicate in appresso:

## PTERIDOPHYTA

## ASPLENIACEAE

*Asplenium hemionitis* L.

## ANGIOSPERMAE

## AGAVACEAE

*Dracaena draco* (L.) L.

## AMARYLLIDACEAE

*Narcissus longispathus* Pugsley*Narcissus triandrus* L.

## BERBERIDACEAE

*Berberis maderensis* Lowe

---

<sup>1</sup> Tranne le briofite di cui all'allegato II, b).



## CAMPANULACEAE

*Campanula morettiana* Reichenb.

*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

## CARYOPHYLLACEAE

*Moehringia fontqueri* Pau

## COMPOSITAE

*Argyranthemum pinnatifidum* (L.f.) Lowe \* subsp. *succulentum* (Lowe) C. J.

Humphries

*Helichrysum sibthorpii* Rouy

*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman

*Santolina elegans* Boiss. ex DC.

*Senecio caespitosus* Brot.

*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

## CRUCIFERAE

*Murbeckiella sousae* Rothm.

## EUPHORBIACEAE

*Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter

## GESNERIACEAE

*Jankaea heldreichii* (Boiss.) Boiss.

*Ramonda serbica* Pancic

## IRIDACEAE

*Crocus etruscus* Parl.

*Iris boissieri* Henriq.

*Iris marisca* Ricci & Colasante

## LABIATAE

*Rosmarinus tomentosus* Huber-Morath & Maire

*Teucrium charidemi* Sandwith

*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link

*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

## LILIACEAE

*Androcymbium europeum* (Lange) K. Richter

*Bellevalia hackelli* Freyn

*Colchicum corsicum* Baker

*Colchicum cousturieri* Greuter

*Fritillaria conica* Rix

*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.

*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix

*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.

*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker

*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.

*Scilla beirana* Samp.

*Scilla odorata* Link

## ORCHIDACEAE

*Ophrys argolica* Fleischm.

*Orchis scopulorum* Simsmerh.

*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

## PRIMULACEAE

*Androsace cylindrica* DC.

*Primula glaucescens* Moretti

*Primula spectabilis* Tratt.

## RANUNCULACEAE

*Aquilegia alpina* L.

## SAPOTACEAE

*Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe

## SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga cintrana* Kuzinsky ex Willk.

*Saxifraga portosanctana* Boiss.

*Saxifraga presolanensis* Engl.

*Saxifraga valdensis* DC.

*Saxifraga vayredana* Luizet

## SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum lopesianum* Rothm.*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

## SOLANACEAE

*Mandragora officinarum* L.

## THYMELAEACEAE

*Thymelaea broterana* P. Cout.

## UMBELLIFERAE

*Bunium brevifolium* Lowe

## VIOLACEAE

*Viola athois* W. Becker*Viola cazorlensis* Gandoger*Viola delphinantha* Boiss.

## ALLEGATO V

SPECIE ANIMALI E VEGETALI DI INTERESSE COMUNITARIO IL CUI  
PRELIEVO NELLA NATURA E IL CUI SFRUTTAMENTO  
POTREBBERO FORMARE OGGETTO DI MISURE DI GESTIONE

Le specie che figurano nel presente allegato sono indicate:

- con il nome della specie o della sottospecie oppure
- con l'insieme delle specie appartenenti ad un taxon superiore o ad una parte indicata di detto taxon.

L'abbreviazione "spp." dopo il nome di una famiglia o di un genere serve a designare tutte le specie che appartengono a tale famiglia o genere.

a) ANIMALI  
VERTEBRATI

## MAMMIFERI

## RODENTIA

## Castoridae

*Castor fiber* (popolazioni finlandesi, svedesi, lettoni, lituane, estoni e polacche)

## Cricetidae

*Cricetus cricetus* (popolazioni ungheresi)

## CARNIVORA

### Canidae

*Canis aureus*

*Canis lupus* (popolazioni spagnole a nord del Duero, popolazioni greche a nord del 39° parallelo, popolazioni finlandesi all'interno della zona di gestione del patrimonio rangifero quale definita al paragrafo 2 della Legge finlandese n. 848/90, del 14 settembre 1990, sulla gestione del patrimonio rangifero)

### Mustelidae

*Martes martes*

*Mustela putorius*

### Felidae

*Lynx lynx* (popolazione estone)

### Phocidae

Tutte le specie non menzionate nell'allegato IV

### Viverridae

*Genetta genetta*

*Herpestes ichneumon*

## DUPLICIDENTATA

## Leporidae

*Lepus timidus*

## ARTIODACTYLA

## Bovidae

*Capra ibex**Capra pyrenaica* (tranne *Capra pyrenaica pyrenaica*)*Rupicapra rupicapra* (tranne *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* e *Rupicapra rupicapra tatrica*)

## ANFIBI

## ANURA

## Ranidae

*Rana esculenta**Rana perezi**Rana ridibunda**Rana temporaria*

## PESCI

## PETROMYZONIFORMES

## Petromyzonidae

*Lampetra fluviatilis**Lethenteron zanandrai*

## ACIPENSERIFORMES

## Acipenseridae

Tutte le specie non menzionate nell'allegato IV

## CLUPEIFORMES

## Clupeidae

*Alosa* spp.

## SALMONIFORMES

## Salmonidae

*Thymallus thymallus**Coregonus* spp. (tranne *Coregonus oxyrhynchus* — popolazioni anadrome in certi settori del Mare del Nord)*Hucho hucho**Salmo salar* (soltanto in acque dolci)



## CYPRINIFORMES

### Cyprinidae

*Aspius aspius*

*Barbus* spp.

*Pelecus cultratus*

*Rutilus friesii meidingeri*

*Rutilus pigus*

## SILURIFORMES

### Siluridae

*Silurus aristotelis*

## PERCIFORMES

### Percidae

*Gymnocephalus schraetzer*

*Zingel zingel*

## INVERTEBRATI

### COELENTERATA

#### CNIDARIA

*Corallium rubrum*

### MOLLUSCA

#### GASTROPODA - STYLOMMATOPHORA

*Helix pomatia*

#### BIVALVIA - UNIONOIDA

##### Margaritiferidae

*Margaritifera margaritifera*

##### Unionidae

*Microcondylaea compressa*

*Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA - ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

*Hirudo medicinalis*

ARTHROPODA

CRUSTACEA - DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus*

*Austropotamobius pallipes*

*Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

*Scyllarides latus*

INSECTA - LEPIDOPTERA

Saturniidae

*Graellsia isabellae*

## b) PIANTE

## ALGAE

## RHODOPHYTA

## CORALLINACEAE

*Lithothamnium coralloides* Crouan frat.

*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

## LICHENES

## CLADONIACEAE

*Cladonia* L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

## BRYOPHYTA

## MUSCI

## LEUCOBRYACEAE

*Leucobryum glaucum* (Hedw.) AAngstr.

## SPHAGNACEAE

*Sphagnum* L. spp. (except *Sphagnum pylaisii* Brid.)

## PTERIDOPHYTA

*Lycopodium* spp.

## ANGIOSPERMAE

## AMARYLLIDACEAE

*Galanthus nivalis* L.

*Narcissus bulbocodium* L.

*Narcissus juncifolius* Lagasca

## COMPOSITAE

*Arnica montana* L.

*Artemisia eriantha* Ten

*Artemisia genipi* Weber

*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

*Leuzea rhaponticoides* Graells

## CRUCIFERAE

*Alyssum pintadasilvae* Dudley.

*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco

*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

## GENTIANACEAE

*Gentiana lutea* L.

## IRIDACEAE

*Iris lusitanica* Ker-Gawler

## LABIATAE

*Teucrium salviastrum* Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

## LEGUMINOSAE

*Anthyllis lusitanica* Cullen & Pinto da Silva

*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco

*Ulex densus* Welw. ex Webb.

## LILIACEAE

*Lilium rubrum* Lmk

*Ruscus aculeatus* L.

## PLUMBAGINACEAE

*Armeria sampaio* (Bernis) Nieto Feliner

## ROSACEAE

*Rubus genevieri* Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

## SCROPHULARIACEAE

*Anarrhinum longipedicelatum* R. Fernandes

*Euphrasia mendonçae* Samp.

*Scrophularia grandiflora* DC. subsp. *grandiflora* DC.

*Scrophularia berminii* Hoffmanns & Link

*Scrophularia sublyrata* Brot. "

3. 31997 D 0602: Decisione 97/602/CE del Consiglio, del 22 luglio 1997, concernente l'elenco di cui all'articolo 3, paragrafo 1, secondo comma del regolamento (CEE) n. 3254/91 e l'articolo 1, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 35/97 della Commissione (GU L 242 del 4.9.1997, pag. 64), modificata da:

- 31998 D 0188: Decisione 98/188/CE della Commissione, del 2.3.1998 (GU L 70 del 10.3.1998, pag. 28)
- 31998 D 0596: Decisione 98/596/CE della Commissione, del 14.10.1998 (GU L 286 del 23.10.1998, pag. 56).

Le voci relative ai seguenti paesi con le relative specie sono soppresse dall'allegato:

Repubblica ceca,

Ungheria,

Polonia,

Repubblica slovacca,

Repubblica di Slovenia.

4. 32001 R 2087: Regolamento (CE) n. 2087/2001 della Commissione, del 24 ottobre 2001, che sospende l'introduzione nella Comunità di esemplari di talune specie di fauna e flora selvatiche (GU L 282 del 26.10.2001, pag. 23).

- a) All'allegato, nella tabella degli "Esemplari delle specie inserite nell'allegato A del regolamento (CE) n. 338/97 la cui introduzione nella Comunità è sospesa", il seguente paese è soppresso dall'elenco dei "Paesi di origine":

— "Lituania".

- b) All'allegato, nella tabella degli "Esemplari delle specie inserite nell'allegato B del regolamento (CE) n. 338/97 la cui introduzione nella Comunità è sospesa", sono sopprese le seguenti voci della sottorubrica "FLORA, *Orchidaceae*":

— *Cephalanthera damasonium*;  
— *Dactylorhiza fuchsii*;  
— *Gymnadenia conopsea*;  
— *Ophrys apifera*;  
— *Orchis militaris*;  
— *Serapias lingua*,

e sono soppressi dall'elenco dei "Paesi di origine" i seguenti paesi in relazione alle seguenti specie:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: "Repubblica ceca", "Slovacchia";  
— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: "Estonia", "Slovacchia";



- Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: "Malta";
- Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: "Lettonia", "Lituania", "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: "Repubblica ceca", "Lituania";
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: "Repubblica ceca", "Lituania", "Polonia";
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: "Polonia";
- Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: "Repubblica ceca", "Ungheria";
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: "Repubblica ceca", "Ungheria", "Lettonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: "Ungheria";
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: "Ungheria";
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: "Malta";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: "Polonia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: "Malta";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: "Estonia", "Lituania", "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: "Ungheria", "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: "Slovenia";

- Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: "Slovenia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: "Repubblica ceca", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: "Estonia", "Lettonia", "Lituania", "Polonia", "Slovacchia";
- Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: "Malta";
- Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: "Repubblica ceca", "Polonia";

e la voce "FLORA, *Orchidaceae*, *Orchis mascula*" è sostituita dalla seguente:

|                           |                          |       |         |    |
|---------------------------|--------------------------|-------|---------|----|
| " <i>Orchis mascula</i> " | Selvatica/Di allevamento | Tutti | Albania | b" |
|---------------------------|--------------------------|-------|---------|----|

5. 32002 D 0813: Decisione del Consiglio, del 3 ottobre 2002, che stabilisce, ai sensi della direttiva 2001/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, il modello per la sintesi delle notifiche sull'emissione deliberata nell'ambiente di organismi geneticamente modificati per scopi diversi dall'immissione in commercio (GU L 280 del 18.10.2002, pag. 62).

Nell'allegato, Parte 1, sezione B, il punto 3 è sostituito dal seguente:

"3. Distribuzione geografica dell'organismo

|    |                                                                                      |                                                                 |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| a) | Indigeno o comunque presente nel paese da cui emana la notifica:                     |                                                                 |
|    | Sì <input type="checkbox"/>                                                          | No <input type="checkbox"/> Non è noto <input type="checkbox"/> |
| b) | Indigeno o comunque presente in altri paesi CE:                                      |                                                                 |
|    | i) Sì <input type="checkbox"/>                                                       |                                                                 |
|    | Se la risposta è affermativa, indicare il tipo di ecosistema in cui è stato trovato: |                                                                 |
|    | atlantico                                                                            | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | mediterraneo                                                                         | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | boreale                                                                              | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | alpino                                                                               | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | continentale                                                                         | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | macaronesico                                                                         | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | pannonico                                                                            | <input type="checkbox"/>                                        |
|    | ii) No <input type="checkbox"/>                                                      |                                                                 |
|    | iii) Non è noto <input type="checkbox"/>                                             |                                                                 |
| c) | Viene utilizzato con frequenza nel paese da cui emana la notifica?                   |                                                                 |
|    | Sì <input type="checkbox"/>                                                          | No <input type="checkbox"/>                                     |
| d) | E' presente con frequenza nel paese da cui emana la notifica?                        |                                                                 |
|    | Sì <input type="checkbox"/>                                                          | No <input type="checkbox"/>                                     |

**D. CONTROLLO DELL'INQUINAMENTO INDUSTRIALE E GESTIONE DEI RISCHI**

1. 31997 L 0068: Direttiva 97/68/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 1997, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da adottare contro l'emissione di inquinanti gassosi e particolato inquinante prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (GU L 59 del 27.2.1998, pag. 1), modificata da:

— 32001 L 0063: Direttiva 2001/63/CE della Commissione, del 17.8.2001 (GU L 227 del 23.8.2001, pag. 41).

All'allegato VII, punto 1, l'elenco della Sezione 1 è sostituito dal seguente:

"1 per la Germania  
2 per la Francia  
3 per l'Italia  
4 per i Paesi Bassi  
5 per la Svezia  
6 per il Belgio  
7 per l'Ungheria  
8 per la Repubblica ceca  
9 per la Spagna  
11 per il Regno Unito  
12 per l'Austria  
13 per il Lussemburgo  
17 per la Finlandia  
18 per la Danimarca  
20 per la Polonia  
21 per il Portogallo  
23 per la Grecia  
24 per l'Irlanda

26 per la Slovenia  
27 per la Slovacchia  
29 per l'Estonia  
32 per la Lettonia  
36 per la Lituania  
CY per Cipro  
MT per Malta".

2. 32001 L 0080: Direttiva 2001/80/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2001, concernente la limitazione delle emissioni nell'atmosfera di taluni inquinanti originati dai grandi impianti di combustione (GU L 309 del 27.11.2001, pag. 1).

a) All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

|                     |      |     |     |     |     |     |     |     |     |      |
|---------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| "Repubblica<br>ceca | 1408 | 919 | 303 | 155 | -35 | -79 | -89 | -35 | -79 | -89" |
|---------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

|          |     |     |    |    |     |     |     |     |     |      |
|----------|-----|-----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| "Estonia | 240 | 123 | 91 | 76 | -49 | -62 | -68 | -49 | -62 | -68" |
|----------|-----|-----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|------|

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

|          |     |    |    |    |     |     |      |     |     |      |
|----------|-----|----|----|----|-----|-----|------|-----|-----|------|
| "Cipro   | 17  | 29 | 32 | 34 | +71 | +88 | +100 | +71 | +88 | +100 |
| Lettonia | 60  | 40 | 30 | 25 | -30 | -50 | -60  | -30 | -50 | -60  |
| Lituania | 163 | 52 | 64 | 75 | -68 | -61 | -54  | -68 | -61 | -54" |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|           |     |     |     |     |     |     |     |     |     |      |
|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| "Ungheria | 720 | 429 | 448 | 360 | -40 | -38 | -50 | -40 | -38 | -50  |
| Malta     | 12  | 13  | 17  | 14  | +14 | +51 | +17 | +14 | +51 | +17" |

e, tra le voci relative a Portogallo e Regno Unito:

|            |      |      |      |      |     |     |     |     |     |      |
|------------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| "Polonia   | 2087 | 1454 | 1176 | 1110 | -30 | -44 | -47 | -30 | -44 | -47  |
| Slovenia   | 125  | 122  | 98   | 49   | -2  | -22 | -61 | -2  | -22 | -61  |
| Slovacchia | 450  | 177  | 124  | 86   | -60 | -72 | -81 | -60 | -72 | -81" |

b) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca

|                  |     |     |     |      |      |     |      |
|------------------|-----|-----|-----|------|------|-----|------|
| "Repubblica ceca | 403 | 228 | 113 | - 43 | - 72 | -43 | -72" |
|------------------|-----|-----|-----|------|------|-----|------|

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

|          |    |    |    |     |     |     |      |
|----------|----|----|----|-----|-----|-----|------|
| "Estonia | 20 | 10 | 12 | -52 | -40 | -52 | -40" |
|----------|----|----|----|-----|-----|-----|------|

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

|          |    |    |    |     |      |     |      |
|----------|----|----|----|-----|------|-----|------|
| "Cipro   | 3  | 5  | 6  | +67 | +100 | +67 | +100 |
| Lettonia | 10 | 10 | 9  | - 4 | - 10 | - 4 | - 10 |
| Lituania | 21 | 8  | 11 | -62 | -48  | -62 | -48" |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|           |     |    |     |      |     |      |      |
|-----------|-----|----|-----|------|-----|------|------|
| "Ungheria | 68  | 33 | 34  | -51  | -49 | -51  | -49  |
| Malta     | 1.7 | 7  | 2.5 | +299 | +51 | +299 | +51" |

e, tra le voci relative a Portogallo e Regno Unito:

|            |     |     |     |      |     |      |      |
|------------|-----|-----|-----|------|-----|------|------|
| "Polonia   | 698 | 426 | 310 | -39  | -56 | -39  | -56  |
| Slovenia   | 17  | 15  | 16  | - 12 | -6  | - 12 | -6   |
| Slovacchia | 141 | 85  | 46  | -40  | -67 | -40  | -67" |

3. 32001 L 0081: Direttiva 2001/81/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 ottobre 2001, relativa ai limiti nazionali di emissione di alcuni inquinanti atmosferici (GU L 309 del 27.11.2001, pag. 22)

a) L'allegato I è sostituito dal seguente:

“ALLEGATO I

Limiti nazionali di emissione di SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, COV e NH<sub>3</sub> da raggiungere entro il 2010<sup>(1)</sup>

| Paese                          | SO <sub>2</sub><br>chilotonnellate | NO <sub>x</sub><br>chilotonnellate | COV<br>chilotonnellate | NH <sub>3</sub><br>chilotonnellate |
|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Belgio                         | 99                                 | 176                                | 139                    | 74                                 |
| Repubblica ceca <sup>(2)</sup> | 265                                | 286                                | 220                    | 80                                 |
| Danimarca                      | 55                                 | 127                                | 85                     | 69                                 |
| Germania                       | 520                                | 1 051                              | 995                    | 550                                |
| Estonia <sup>(2)</sup>         | 100                                | 60                                 | 49                     | 29                                 |



## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                           |       |       |       |      |
|---------------------------|-------|-------|-------|------|
| Grecia                    | 523   | 344   | 261   | 73   |
| Spagna                    | 746   | 847   | 662   | 353  |
| Francia                   | 375   | 810   | 1 050 | 780  |
| Irlanda                   | 42    | 65    | 55    | 116  |
| Italia                    | 475   | 990   | 1 159 | 419  |
| Cipro <sup>(2)</sup>      | 39    | 23    | 14    | 09   |
| Lettonia <sup>(2)</sup>   | 101   | 61    | 136   | 44   |
| Lituania <sup>(2)</sup>   | 145   | 110   | 92    | 84   |
| Lussemburgo               | 4     | 11    | 9     | 7    |
| Ungheria <sup>(2)</sup>   | 500   | 198   | 137   | 90   |
| Malta <sup>(2)</sup>      | 9     | 8     | 12    | 3    |
| Paesi Bassi               | 50    | 260   | 185   | 128  |
| Austria                   | 39    | 103   | 159   | 66   |
| Polonia <sup>(2)</sup>    | 1 397 | 879   | 800   | 468  |
| Portogallo                | 160   | 250   | 180   | 90   |
| Slovenia <sup>(2)</sup>   | 27    | 45    | 40    | 20   |
| Slovacchia <sup>(2)</sup> | 110   | 130   | 140   | 39   |
| Finlandia                 | 110   | 170   | 130   | 31   |
| Svezia                    | 67    | 148   | 241   | 57   |
| Regno Unito               | 585   | 1 167 | 1 200 | 297  |
| CE 25                     | 6543  | 8319  | 8150  | 3976 |

- <sup>(1)</sup> Questi limiti nazionali di emissione sono stabiliti nell'intento di realizzare, in via generale, gli obiettivi ambientali provvisori di cui all'articolo 5. Il conseguimento di detti obiettivi dovrebbe comportare una riduzione dell'eutrofizzazione del suolo in misura tale che l'area della Comunità con depositi di nutrienti a base di azoto superiori ai carichi critici sarà ridotta del 30% rispetto ai livelli del 1990.
- <sup>(2)</sup> Questi limiti nazionali di emissione sono temporanei e lasciano impregiudicata la revisione di cui all'articolo 10 della direttiva, da completare nel 2004."

- b) Nell'allegato II la tabella è sostituita dalla seguente:

"

|                      | SO <sub>2</sub><br>chilotonnellate | NO <sub>x</sub><br>chilotonnellate | COV<br>chilotonnellate |
|----------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| CE 25 <sup>(1)</sup> | 6176                               | 7558                               | 6980                   |

- <sup>(1)</sup> Questi limiti nazionali di emissione sono temporanei e lasciano impregiudicata la revisione di cui all'articolo 10 della direttiva, da completare nel 2004."

4. 32001 R 0761: Regolamento (CE) n. 761/2001 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 marzo 2001, sull'adesione volontaria delle organizzazioni a un sistema comunitario di ecogestione e audit (EMAS) (GU L 114 del 24.4.2001, pag. 1).

- a) All'allegato I, nella rubrica "Elenco degli enti nazionali di normalizzazione", si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca :

"CZ: Rada programu EMAS",

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EE: EVS (Eesti Standardikeskus)",

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas Birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)",

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)",

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)",

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)".

## b) All'allegato IV, il testo riportato sotto i logo è sostituito dal seguente:

"Il logo può essere utilizzato da un'organizzazione registrata EMAS in una delle 20 lingue a condizione che sia usata la formulazione seguente:

|             | V e r s i o n e 1                                 | V e r s i o n e 2           |
|-------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| Spagnolo:   | 'Gestión ambiental verificada'                    | 'información validada'      |
| Ceco:       | 'ověřený systém environmentálního řízení'         | 'platná informace'          |
| Danese:     | 'verificeret miljøledelse'                        | 'bekræftede oplysninger'    |
| Tedesco:    | 'geprüftes Umweltmanagement'                      | 'geprüfte Information'      |
| Estone:     | 'tõestatud keskkonnajuhtimine'                    | 'kinnitatud informatsioon'  |
| Greco:      | 'επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση'          | 'επικυρωμένες πληροφορίες'  |
| Francese:   | 'Management environnemental vérifié'              | 'information validée'       |
| Italiano:   | 'Gestione ambientale verificata'                  | 'informazione convalidata'  |
| Lettone:    | 'verificēta vides vadība'                         | 'apstiprināta informācija'  |
| Lituano:    | 'įvertinta aplinkosaugos vadyba'                  | 'patvirtinta informacija'   |
| Ungherese:  | 'hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer' | 'hitelesített információ'   |
| Maltese:    | 'Immaniġġjar Ambjentali Verifikat'                | 'Informazzjoni Konvalidata' |
| Olandese:   | 'Geverifieerd milieuzorgsysteem'                  | 'gevalideerde informatie'   |
| Polacco:    | 'zweryfikowany system zarządzania środowiskowego' | 'informacja potwierdzona'   |
| Portoghese: | 'Gestão ambiental verificada'                     | 'informação validada'       |
| Slovacco:   | 'overený systém environmentálneho riadenia'       | 'platná informácia'         |
| Sloveno:    | 'Preverjen sistem ravnanja z okoljem'             | 'preverjene informacije'    |
| Finlandese: | 'todennettu ympäristöasioiden hallinta'           | 'vahvistettua tietoa'       |
| Svedese:    | 'Kontrollerat miljöledningssystem'                | 'godkänd information'       |

Entrambe le versioni del logo debbono sempre contenere il numero di registrazione dell'organizzazione.

Il logo è

- in tre colori (Pantone n. 355 Verde; Pantone n. 109 Giallo; Pantone n. 286 Blu)
- in nero su fondo bianco o
- in bianco su fondo nero.".

#### E. PROTEZIONE DA RADIAZIONI

1. 31999 R 1661: Regolamento (CEE) n. 1661/1999 della Commissione, del 27 luglio 1999, che determina le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 737/90 del Consiglio relativo alle condizioni d'importazione di prodotti agricoli originari di paesi terzi a seguito dell'incidente verificatosi nella centrale di Cernobil (GU L 197 del 29.7.1999, pag. 17), modificato da:

- 32000 R 1627: Regolamento (CE) n. 1627/2000 della Commissione, del 24.7.2000 (GU L 187 del 26.7.2000, pag. 7).
- 32001 R 1621: Regolamento (CE) n. 1621/2001 dell'8.8.2001 (GU L 215, del 9.8.2001, p. 18).
- 32002 R 1608: Regolamento (CE) n. 1608/2002 del 10.9.2002 (GU L 243, dell'11.9.2002, pag. 7).

a) All'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| "Česká republika" | Tutti gli uffici doganali" |
|-------------------|----------------------------|

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

|        |                                                                                                             |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Eesti | Posti di frontiera di Narva, Koidula, Luhamaa, aeroporto di Tallinn, porti di Tallinn, Paljassaare e Muuga" |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

|         |                                                                                                                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Κύπρος | Tutti gli uffici doganali                                                                                                                                          |
| Latvija | Tutti gli uffici doganali                                                                                                                                          |
| Lietuva | Aeroporto internazionale di Vilnius<br>Porti: : Klaipėda,<br>Ferrovie: Kena, Kybartai, Pagėgiai<br>Strada: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė |

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

|               |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Magyarország | Tutti gli uffici doganali                                                                                                                                                                                                                                     |
| Malta         | La Sezione trasporto aereo di merci dell'aeroporto internazionale di Malta, Luqa<br>L'Unità di trattamento all'entrata delle merci trasportate via mare presso l'Ufficio doganale, La Valletta<br>L'Ufficio pacchi postali presso l'Ufficio doganale, Qormi." |

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

|         |                                                                                                                                                                             |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Polska | Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa (aeroporto), Wrocław" |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

|            |                                                                                                                                                                                                |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Slovenija | Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod). |
| Slovensko  | Tutti gli uffici doganali"                                                                                                                                                                     |

b) Nell'allegato IV sono soppressi i seguenti paesi:

"Repubblica ceca",  
"Estonia",  
"Ungheria",  
"Lettonia",  
"Lituania",  
"Polonia",  
"Repubblica slovacca",  
"Slovenia".

2. 32000 H 0473: Raccomandazione 2000/473/Euratom della Commissione, dell'8 giugno 2000, sull'applicazione dell'articolo 36 del trattato Euratom riguardante il controllo del grado di radioattività ambientale allo scopo di determinare l'esposizione dell'insieme della popolazione (GU L 191 del 27.7.2000, pag. 37).



All'allegato II, nella tabella si aggiunge:

|     |                 |                                                                                                                                                                                                 |
|-----|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "CZ | Repubblica ceca |                                                                                                                                                                                                 |
| EE  | Estonia         |                                                                                                                                                                                                 |
| CY  | Cipro           |                                                                                                                                                                                                 |
| LV  | Lettonia        | Aria e particelle trasportate dall'aria:<br>Daugavpils, Baldone;<br>Superficie dell'acqua:<br>fiume Daugava (foce).<br><br>Acqua potabile - Rīga:<br>Latte e dieta mista – Rīga,<br>Daugavpils. |
| LT  | Lituania        |                                                                                                                                                                                                 |
| HU  | Ungheria        |                                                                                                                                                                                                 |
| MT  | Malta           |                                                                                                                                                                                                 |
| PL  | Polonia         |                                                                                                                                                                                                 |
| SI  | Slovenia        |                                                                                                                                                                                                 |
| SK  | Slovacchia"     |                                                                                                                                                                                                 |

e la cartina è sostituita dalla seguente:

Definizione delle regioni geografiche



## F. PRODOTTI CHIMICI

32000 R 2037: Regolamento (CE) n. 2037/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 giugno 2000, sulle sostanze che riducono lo strato di ozono (GU L 244 del 29.9.2000, pag. 1), modificato da:

- 32000 R 2038: Regolamento (CE) n. 2038/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 28.9.2000 (GU L 244 del 29.9.2000, pag. 25),
- 32000 R 2039: Regolamento (CE) n. 2039/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 28.9.2000 (GU L 244 del 29.9.2000, pag. 26).

La tabella dell'allegato III è sostituita dalla seguente:

"ALLEGATO III

Restrizioni quantitative complessive per i produttori e gli importatori relativamente all'immissione sul mercato e all'uso per proprio conto di sostanze controllate nella Comunità

(1999-2003 - UE-15; 2004 -2015 UE-25)

(livelli calcolati espressi in tonnellate di ODP)

| Sostanza<br>Per periodi di<br>12 mesi<br>dal 1° gennaio<br>al 31 dicembre | Gruppo<br>I | Gruppo<br>II | Gruppo<br>III | Gruppo<br>IV | Gruppo<br>V | Gruppo VI <sup>(1)</sup><br>Per usi diversi<br>da quarantena e<br>trattamento<br>anteriore al<br>trasporto | Gruppo VI <sup>(1)</sup><br>Per quarantena<br>e trattamento<br>anteriore al<br>trasporto | Gruppo<br>VII | Gruppo<br>VIII |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|---------------|--------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| 1999 (UE-15)                                                              | 0           | 0            | 0             | 0            | 0           | 8665                                                                                                       |                                                                                          | 0             | 8079           |
| 2000 (UE-15)                                                              |             |              |               |              |             | 8665                                                                                                       |                                                                                          |               | 8079           |
| 2001 (UE-15)                                                              |             |              |               |              |             | 4621                                                                                                       | 607                                                                                      |               | 6678           |
| 2002 (UE-15)                                                              |             |              |               |              |             | 4621                                                                                                       | 607                                                                                      |               | 5676           |
| 2003 (UE-15)                                                              |             |              |               |              |             | 2888                                                                                                       | 607                                                                                      |               | 3005           |
| 2004 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             | 2945                                                                                                       | 607                                                                                      |               | 2209           |
| 2005 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             | 0                                                                                                          | 607                                                                                      |               | 2209           |
| 2006 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 2209           |
| 2007 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 2209           |
| 2008 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 1840           |
| 2009 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 1840           |
| 2010 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |
| 2011 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |
| 2012 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |
| 2013 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |
| 2014 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |
| 2015 (UE-25)                                                              |             |              |               |              |             |                                                                                                            | 607                                                                                      |               | 0              |

(1) Calcolata sulla base dell'ODP = 0.6"

## 17. CONSUMATORI E TUTELA DELLA SALUTE

32000 D 0323: Decisione 2000/323/CE della Commissione, del 4 maggio 2000, che istituisce un comitato dei consumatori [notificata con il numero C (2000) 408] (GU L 111 del 9.5.2000, pag. 30).

All'articolo 3, primo trattino "15" è sostituito con "25".

## 18. COOPERAZIONE NEL SETTORE DELLA GIUSTIZIA E DEGLI AFFARI INTERNI

### A. COOPERAZIONE GIUDIZIARIA IN MATERIA CIVILE E COMMERCIALE

1. 32000 R 1346: Regolamento (CE) n. 1346/2000 del Consiglio, del 29 maggio 2000, relativo alle procedure di insolvenza (GU L 160 del 30.6.2000, pag. 1).

a) All'articolo 44, paragrafo 1, si aggiunge:

- l) "la convenzione tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e il Regno di Grecia sul reciproco riconoscimento e la reciproca esecuzione delle sentenze, firmata ad Atene il 18 giugno 1959;

- m) l'accordo tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e la Repubblica d'Austria sul reciproco riconoscimento e la reciproca esecuzione dei lodi e delle decisioni arbitrali in materia commerciale, firmato a Belgrado il 18 marzo 1960;
- n) la convenzione tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e la Repubblica italiana sulla cooperazione giudiziaria in materia civile e amministrativa, firmata a Roma il 3 dicembre 1960;
- o) l'accordo tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e il Regno del Belgio sulla cooperazione giudiziaria in materia civile e commerciale, firmata a Belgrado il 24 settembre 1971;
- p) la convenzione tra il Governo della Jugoslavia e la Francia sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia civile e commerciale, firmata a Parigi il 18 maggio 1971;
- q) l'accordo tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica ellenica sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato ad Atene il 22 ottobre 1980 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca e la Grecia;

- r) l'accordo tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica di Cipro sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato a Nicosia il 23 aprile 1982 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca e Cipro;
- s) il trattato tra il Governo della Repubblica socialista cecoslovacca e il Governo della Repubblica francese sull'assistenza giudiziaria e il riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia civile, familiare e commerciale, firmato a Parigi il 10 maggio 1984 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca e la Francia;
- t) il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica italiana sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato a Praga il 6 dicembre 1985 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca e l'Italia;
- u) l'accordo tra la Repubblica di Lettonia, la Repubblica di Estonia e la Repubblica di Lituania sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici, firmato a Tallinn l'11 novembre 1992;
- v) l'accordo tra l'Estonia e la Polonia sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici in materia civile, del lavoro e penale, firmato a Tallinn il 27 novembre 1998;
- w) l'accordo tra la Repubblica di Lituania e la Repubblica di Polonia sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici in materia civile, familiare, del lavoro e penale, firmato a Varsavia il 26 gennaio 1993.";

b) All'allegato A si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

- Pankrotimenetlus"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα



## LATVIJA

- maksātnespēja

## LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

## "MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie".

c) All'allegato B si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnaní"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

- Pankrotimenetlus"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLSKA

- Postępowanie upadłościowe"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie".

d) All'allegato C si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

## "ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnačí správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

## "EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur uffiċjali"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

## "SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

## SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnací správca
- Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: Regolamento (CE) n. 1347/2000 del Consiglio, del 29 maggio 2000, relativo alla competenza, al riconoscimento e all'esecuzione delle decisioni in materia matrimoniale e in materia di potestà dei genitori sui figli di entrambi i coniugi (GU L 160 del 30.6.2000, pag. 19), modificato da:

- 32002 R 1185: Regolamento (CE) n. 1185/2002 della Commissione, dell'1.7.2002 (GU L 173 del 3.7.2002, pag. 3).

a) All'articolo 40, paragrafo 3, si aggiunge:

- "c) Accordo tra la Santa Sede e Malta, del 3 febbraio 1993, sul riconoscimento degli effetti civili dei matrimoni canonici e delle decisioni delle autorità e dei tribunali ecclesiastici in merito a tali matrimoni, con secondo protocollo aggiuntivo del 6 gennaio 1995.";



b) L'articolo 40, paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

"4. Il riconoscimento delle decisioni di cui al paragrafo 2 può essere soggetto, rispettivamente in Spagna, in Italia e a Malta, alle stesse procedure e agli stessi controlli applicabili alle decisioni dei tribunali ecclesiastici emesse conformemente ai trattati internazionali di cui al paragrafo 3 conclusi con la Santa Sede.";

c) All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"— nella Repubblica ceca, allo "okresní soud" o al soudní exekutor",

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— in Estonia, al "maakohus" o al "linnakohus",

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"— a Cipro, allo "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— in Lettonia, al "bāriņtiesa" o al "pagasttiesa",

— in Lituania, al "Lietuvos apeliacinis teismas",

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

- "— in Ungheria, al "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság", e a Budapest, al "Budai Központi Kerületi Bíróság",
- a Malta, alla "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" o alla 'il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha",

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

- "— in Polonia, al "Sąd Okręgowy",

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

- "— in Slovenia, al "Okrajno sodišče",
- in Slovacchia, allo "okresný súd".;

d) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

- "— nella Repubblica ceca, dinanzi allo "okresní soud",

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— in Estonia, dinanzi al "ringkonnakohus", "

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"— a Cipro, dinanzi allo "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— in Lettonia, dinanzi allo "apgabaltiesa",

— in Lituania, dinanzi al "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas", "

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"— in Ungheria, dinanzi al "megyei bíróság" e a Budapest al "Fővárosi Bíróság",

— a Malta, dinanzi al "Qorti tal-Appell" secondo la procedura per l'appello stabilita nel Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"— in Polonia, dinanzi al "Sąd Apelacyjny", "

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"— in Slovenia, dinanzi al "Višje sodišče",

— in Slovacchia, dinanzi al "krajský súd".";

e) All'allegato III, il primo trattino è sostituito dal seguente:

"— ricorso in cassazione, in Belgio, Grecia, Spagna, Francia, Italia, Lettonia, Lussemburgo e Paesi Bassi,"

f) Nello stesso allegato, immediatamente prima della voce relativa alla Germania si inserisce:

"— ricorso al "dovolání" oppure "žaloba pro zmatečnost", nella Repubblica ceca,"

e, tra le voci relative a Germania e Irlanda:

"— "kassatsioonkaebus", in Estonia,"

e, tra le voci relative a Irlanda e Austria:

- "— appello all'Ανώτατο Δικαστήριο, a Cipro,
- nuovo processo, solo nei casi prescritti dalla legge, in Lituania
- "felülvizsgálati kérelem", in Ungheria,"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

- "— ricorso in cassazione al "Sąd Najwyższy", in Polonia,"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

- "— nuovo processo, solo nei casi prescritti dalla legge, in Slovenia."

3. 32001 R 0044: Regolamento (CE) n. 44/2001 del Consiglio, del 22 dicembre 2000, concernente la competenza giurisdizionale, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni in materia civile e commerciale (GU L 12 del 16.1.2001, pag. 1), modificato da:

- 32002 R 1496: Regolamento (CE) n. 1496/2002 della Commissione, del 21.8.2002 (GU L 225 del 22.8.2002, pag. 13).

a) L'articolo 65 è sostituito dal seguente:

"1. La competenza giurisdizionale, contemplata all'articolo 6, punto 2 e all'articolo 11, concernente la chiamata in garanzia o la chiamata in causa, non può essere invocata in Germania, in Austria e in Ungheria. Ogni persona domiciliata nel territorio di un altro Stato membro può essere chiamata a comparire dinanzi ai giudici:

- a) della Germania, in applicazione degli articoli 68 e da 72 a 74 del codice di procedura civile (Zivilprozessordnung) concernenti la litis denuntiatio;
- b) dell'Austria, conformemente all'articolo 21 del codice di procedura civile (Zivilprozessordnung) concernente la litis denuntiatio;
- c) dell'Ungheria, conformemente agli articoli da 58 a 60 del codice di procedura civile (Polgári perrendtartás) concernenti la litis denuntiatio;

2. Le decisioni emesse in altri Stati membri in virtù dell'articolo 6, punto 2 o dell'articolo 11 sono riconosciute ed eseguite in Germania, Austria e Ungheria conformemente al capo III. Gli effetti prodotti nei confronti dei terzi, in applicazione delle disposizioni del paragrafo 1, dalle sentenze emesse in tali Stati sono parimenti riconosciuti negli altri Stati membri.

b) All'articolo 69 si aggiunge:

- "— la convenzione tra la Repubblica cecoslovacca e il Portogallo sul riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni giudiziarie, firmata a Lisbona il 23 novembre 2027 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca e il Portogallo,
- la convenzione tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e la Repubblica d'Austria sulla cooperazione giudiziaria, firmata a Vienna il 16 dicembre 1954,
- la convenzione tra la Repubblica popolare di Polonia e la Repubblica popolare ungherese sull'assistenza giudiziaria in materia civile, familiare e penale, firmata a Budapest il 6 marzo 1959,
- la convenzione tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e il Regno di Grecia sul reciproco riconoscimento e la reciproca esecuzione delle sentenze, firmata ad Atene il 18 giugno 1959,
- la convenzione tra la Repubblica popolare di Polonia e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmata a Varsavia il 6 febbraio 1960 e attualmente in vigore tra la Polonia e la Slovenia,

- l'accordo tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e la Repubblica d'Austria sul reciproco riconoscimento e la reciproca esecuzione dei lodi e delle decisioni arbitrali in materia commerciale, firmato a Belgrado il 18 marzo 1960,
- l'accordo tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e la Repubblica d'Austria sul reciproco riconoscimento e la reciproca esecuzione delle sentenze in materia di alimenti, firmato a Vienna il 10 ottobre 1961,
- la convenzione tra la Polonia e l'Austria sulle relazioni reciproche in materia civile e documentale, firmata a Vienna l'11 dicembre 1963,
- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia sull'istituzione di relazioni giuridiche in materia civile, familiare e penale, firmato a Belgrado il 20 gennaio 1964 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Slovenia,
- la convenzione tra la Polonia e la Francia sulla legge applicabile, la giurisdizione e l'esecuzione delle sentenze in ambito personale e familiare, conclusa a Varsavia il 5 aprile 1967,
- la convenzione tra il Governo della Jugoslavia e la Francia sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia civile e commerciale, firmata a Parigi il 18 maggio 1971,



- la convenzione tra la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia e il Regno del Belgio sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia di alimenti, firmata a Belgrado il 12 dicembre 1973,
- la convenzione tra l'Ungheria e la Grecia sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmata a Budapest l'8 ottobre 1979,
- la convenzione tra la Polonia e la Grecia sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmata ad Atene il 24 ottobre 1979,
- la convenzione tra l'Ungheria e la Francia sull'assistenza giudiziaria in materia civile e familiare, sul riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni, sull'assistenza giudiziaria in materia penale e sull'estradizione, firmata a Budapest il 31 luglio 1980,
- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica ellenica sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato ad Atene il 22 ottobre 1980 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Grecia,
- la convenzione tra la Repubblica di Cipro e la Repubblica popolare d'Ungheria sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmata a Nicosia il 30 novembre 1981,

- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica di Cipro sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato a Nicosia il 23 aprile 1982 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e Cipro,
- l'accordo tra la Repubblica di Cipro e la Repubblica ellenica sulla cooperazione giudiziaria in materia civile, familiare, commerciale e penale, firmato a Nicosia il 5 marzo 1984,
- il trattato tra il Governo della Repubblica socialista cecoslovacca e il Governo della Repubblica francese sull'assistenza giudiziaria e il riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia civile, familiare e commerciale, firmato a Parigi il 10 maggio 1984 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Francia,
- l'accordo tra la Repubblica di Cipro e la Repubblica socialista federativa di Jugoslavia sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato a Nicosia il 19 settembre 1984 e ancora in vigore tra Cipro e la Slovenia,
- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica italiana sull'assistenza giudiziaria in materia civile e penale, firmato a Praga il 6 dicembre 1985 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e l'Italia,

- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Spagna sull'assistenza giudiziaria, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni giudiziarie in materia civile, firmato a Madrid il 4 maggio 1987 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Spagna,
- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica popolare di Polonia sull'assistenza giudiziaria e l'istituzione di relazioni giuridiche in materia civile, familiare, di lavoro e penale, firmato a Varsavia il 21 dicembre 1987 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e la Polonia,
- il trattato tra la Repubblica socialista cecoslovacca e la Repubblica popolare d'Ungheria sull'assistenza giudiziaria e l'istituzione di relazioni giuridiche in materia civile, familiare e penale, firmato a Bratislava il 28 marzo 1989 e ancora in vigore tra la Repubblica ceca, la Slovacchia e l'Ungheria,
- la convenzione tra la Polonia e l'Italia sull'assistenza giudiziaria e sul riconoscimento e l'esecuzione delle sentenze in materia civile, firmata a Varsavia il 28 aprile 1989,
- il trattato tra la Repubblica ceca e la Repubblica slovacca sull'assistenza giudiziaria fornita dalle autorità giudiziarie e sull'istituzione di determinate relazioni giuridiche in materia civile e penale, firmata a Praga il 29 ottobre 1992,

- l'accordo tra la Repubblica di Lettonia, la Repubblica di Estonia e la Repubblica di Lituania sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici, firmato a Tallinn l'11 novembre 1992,
- l'accordo tra la Repubblica di Polonia e la Repubblica di Lituania sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici in materia civile, familiare, del lavoro e penale, firmata a Varsavia il 26 gennaio 1993,
- l'accordo tra la Repubblica di Lettonia e la Repubblica di Polonia sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici in materia civile, familiare, di lavoro e penale, firmato a Riga il 23 febbraio 1994,
- la convenzione tra la Repubblica di Cipro e la Repubblica di Polonia sulla cooperazione giudiziaria in materia civile e penale, firmata a Nicosia il 14 novembre 1996,
- l'accordo tra l'Estonia e la Polonia sull'assistenza giudiziaria e i rapporti giuridici in materia civile, del lavoro e penale, firmato a Tallinn il 27 novembre 1998.";

c) All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"— per la Repubblica ceca: l'articolo 86 della legge n. 99/1963 Racc., il codice di procedura civile (občanský soudní řád) modificato,"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— per l'Estonia: l'articolo 139, paragrafo 2 del codice di procedura civile (tsiviilkohtumenetluse seadustik),"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"— per Cipro: sezione 21(2) della legge n. 14 del 1960, modificata, sulle corti di giustizia,

— per la Lettonia: gli articoli da 7 a 25 della legge civile (Civillikums),

— in Lituania: l'articolo 31 del codice di procedura civile (Civilinio proceso kodeksas),"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"— in Ungheria: l'articolo 57 del decreto legge n. 13 del 1979 sul diritto internazionale privato (a Nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

- a Malta: gli articoli 742, 743 e 744 del codice di organizzazione e procedura civile – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) e l'articolo 549 del codice commerciale – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

- "— in Polonia: gli articoli 1103 e 1110 del codice di procedura civile (Kodeks postępowania cywilnego),"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

- "— per la Slovenia: l'articolo 48, paragrafo 2 e l'articolo 58 della legge sul diritto internazionale privato e la relativa procedura (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- per la Slovacchia: le sezioni 37, 39 (solo per quanto riguarda gli alimenti) e 46 della legge n. 97/1963 Zb. sul diritto internazionale privato e le relative norme di procedura.";

d) All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

- "— nella Repubblica ceca, "okresní soud" o "soudní exekutor","

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— in Estonia, "maakohus" o "linnakohus",

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"— a Cipro, "Επαρχιακό Δικαστήριο" o, per le sentenze relative agli alimenti, "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— in Lettonia, "rajona (pilsētas) tiesa",

— in Lituania, "Lietuvos apeliacinis teismas",

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"— in Ungheria, "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság" e a Budapest "Budai Központi Kerületi Bíróság",

— a Malta, "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" o "Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha oppure, per le sentenze relative agli alimenti, "Reġistratur tal-Qorti" previa trasmissione da parte del "Ministru responsabbli għall-Ġustizzja",

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"— in Polonia, "Sąd Okręgowy",

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"— in Slovenia, "Okrajno sodišče",

— in Slovacchia, "okresný súd" o "exekútor".";

e) All'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"— nella Repubblica ceca, "okresní soud",

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— in Estonia, "ringkonnakohus",

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"— a Cipro, "Επαρχιακό Δικαστήριο" o, per le sentenze relative agli alimenti, "Οικογενειακό Δικαστήριο",



- in Lettonia, "Apgabaltiesa",
- in Lituania, "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas",

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

- "— in Ungheria, "megyei bíróság" e a Budapest "Fővárosi Bíróság",
- a Malta, "Qorti ta' l-Appell" conformemente alla procedura stabilita per gli appelli nel "Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12" o, per le sentenze relative agli alimenti emesse con "ċitazzjoni", "Prim' Awla tal-Qorti ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha",

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

- "— in Polonia, "Sąd Apelacyjny",

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

- "— in Slovenia, "Višje sodišče",
- in Slovacchia, "odvolanie" al "krajský súd" oppure "námietka" allo "okresný súd" in caso di esecuzione ordinata dall'"exekútor";

f) All'allegato IV si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"— "dovolání" e "žaloba pro zmatečnost", nella Repubblica ceca,"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"— "kassatsioonkaebus", in Estonia,"

e, tra le voci relative a Irlanda e Austria:

"— appello alla Corte suprema, a Cipro,

— appello all'"Augstākā tiesa", in Lettonia,

— nuovo processo, solo nei casi prescritti dalla legge, in Lituania,

— "felülvizsgálati kérelem", in Ungheria,

— a Malta non esiste un ulteriore appello a un altro organo giurisdizionale; per le sentenze in materia di alimenti, "Qorti ta' l-Appell" conformemente alla procedura fissata per l'appello dal "kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap. 12",

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"— ricorso in cassazione al "Sąd Najwyższy", in Polonia,"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"— nuovo processo, solo nei casi prescritti dalla legge, in Slovenia,

— in caso di esecuzione ordinata dall'"exekútor", "odvolanie" al "Krajský súd".".

## B. POLITICA IN MATERIA DI VISTI

1. 31995 R 1683: Regolamento (CE) n. 1683/95 del Consiglio, del 29 maggio 1995, che istituisce un modello uniforme per i visti (GU L 164 del 14.7.1995, pag. 1), modificato da:

— 32002 R 0334: Regolamento (CE) n. 334/2002 del Consiglio, del 18.2.2002 (GU L 53 del 23.2.2002, pag. 7).

Il punto 3 dell'allegato è sostituito dal seguente:

"3 In questa zona figura il codice alfabetico - composto da una o più lettere - che identifica lo Stato membro emittente ("BNL" nel caso dei paesi dei Benelux, cioè Belgio, Lussemburgo e Paesi Bassi) con un effetto di immagine latente. Esso è di colore chiaro quando la vignetta viene tenuta orizzontale e scuro quando viene fatta ruotare di 90°. Si utilizzano i seguenti codici: A per l'Austria, BNL per il Benelux, CY per Cipro, CZE per la Repubblica ceca, D per la Germania, DK per la Danimarca, E per la Spagna, EST per l'Estonia, F per la Francia, FIN per la Finlandia, GR per la Grecia, H per l'Ungheria, I per l'Italia, IRL per l'Irlanda, LT per la Lituania, LVA per la Lettonia, M per Malta, P per il Portogallo, PL per la Polonia, S per la Svezia, SK per la Slovacchia, SVN per la Slovenia, UK per il Regno Unito."

2. 41999 D 0013: le versioni definitive del Manuale comune e dell'Istruzione consolare comune (SCH/Com-ex (99) 13) (GU L 239 del 22.9.2000, pag. 317), adottate con decisione del Comitato esecutivo del 28 aprile 1999, sono state da allora modificate dagli atti elencati in appresso. Le versioni aggiornate dell'Istruzione consolare comune e del Manuale comune contenente tali modifiche nonché altre modifiche effettuate secondo le disposizioni dei regolamenti (CE) n. 789/2001 e 790/2001 del Consiglio, del 24 aprile 2001 (GU L 116, del 26.4.2001, pagg. 2 e 5) sono state pubblicate nella Gazzetta ufficiale C 313, del 16.12.2002, pagg. 1 e 97.

- 32001 D 0329: Decisione 2001/329/EC del Consiglio, del 24.4.2001 (GU L 116 del 26.4.2001, pag. 32),
- 32001 D 0420: Decisione 2001/420/EC del Consiglio, del 28.5.2001 (GU L 150 del 6.6.2001, pag. 47),

- 32001 R 0539: Regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio, del 15.3.2001 (GU L 81 del 21.3.2001, pag. 1),
- 32001 R 1091: Regolamento (CE) n. 1091/2001 del Consiglio, del 28.5.2001 (GU L 150 del 6.6.2001, pag. 4),
- 32001 R 2414: Regolamento (CE) n. 2414/2001 del Consiglio, del 7.12.2001 (GU L 327 del 12.12.2001, pag. 1),
- 32002 D 0044: Decisione 2002/44/EC del Consiglio, del 20.12.2001 (GU L 20 del 23.1.2002, pag. 5),
- 32002 R 0334: Regolamento (CE) n. 334/2002 del Consiglio, del 18.2.2002 (GU L 53 del 23.2.2002, pag. 7),
- 32002 D 0352: Decisione 2002/352/EC del Consiglio, del 25.4.2002 (GU L 123 del 9.5.2002, pag. 47),
- 32002 D 0354: Decisione 2002/354/EC del Consiglio, del 25.4.2002 (GU L 123 del 9.5.2002, pag. 50),
- 32002 D 0585: Decisione 2002/585/EC del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 44),
- 32002 D 0586: Decisione 2002/586/EC del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 48),
- 32002 D 0587: Decisione 2002/587/CE del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 50).

All'Istruzione consolare comune sono apportati i seguenti adattamenti:

a) All'allegato 1, parte II, sono soppressi i seguenti termini:

"CIPRO",

"REPUBBLICA CECA",

"ESTONIA",

"UNGHERIA",

"LITUANIA",

"LETTONIA",

"MALTA",

"POLONIA",

"SLOVENIA",

"SLOVACCHIA".

b) All'allegato 2, l'inventario A è sostituito dal seguente:

"Inventario A

Paesi i cui cittadini NON sono soggetti in uno o più Stati Schengen all'obbligo del visto se titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio, ma sono soggetti a tale obbligo se titolari di passaporto ordinario

|                   | BNL | CZ | DK | D | EE | EL | E | F | I  | CY | LV | LT | HU              | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S | ISL | N |
|-------------------|-----|----|----|---|----|----|---|---|----|----|----|----|-----------------|----|----|----|----|----|----|-----|---|-----|---|
| Albania           |     |    |    |   |    | DS |   |   | D  |    |    |    | DS              | D  |    | DS |    | DS | DS |     |   |     |   |
| Algeria           |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    | DS <sup>1</sup> |    |    |    |    |    | DS |     |   |     |   |
| Angola            |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |                 |    |    |    | DS |    |    |     |   |     |   |
| Antigua e Barbuda |     |    |    |   |    | DS |   |   |    |    |    |    |                 |    |    | DS |    |    |    |     |   |     |   |
| Armenia           |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS              |    |    | D  |    |    |    |     |   |     |   |
| Azerbaijan        |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS              |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Bahamas           |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |                 |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Barbados          |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    |                 |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |

<sup>1</sup> I titolari di passaporto diplomatico in servizio in Ungheria sono soggetti all'obbligo del visto per il primo ingresso, ma ne sono esenti per la restante durata del loro incarico.

|                            | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E | F  | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S | ISL | N |
|----------------------------|-----|----|----|----|----|----|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|---|-----|---|
| Bielorussia                |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Benin                      |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |     |   |     |   |
| Bosnia-Erzegovina          |     |    |    |    |    | D  |   |    |    |    |    |    | DS |    | D  | D  |    | DS |    |     |   |     |   |
| Bolivia                    |     | DS |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Botswana                   |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Burkina Faso               |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Cambogia                   |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Capo Verde                 |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |     |   |     |   |
| Ciad                       | D   |    |    | DS |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Repubblica popolare cinese |     |    |    |    |    |    |   |    |    | DS |    | DS | DS |    |    | DS |    | DS |    |     |   |     |   |
| Colombia                   |     | DS |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Costa d'Avorio             | DS  |    |    |    |    |    |   | DS | DS |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |



[illegible]

|              | BNL | CZ | DK | D | EE | EL | E | F | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S | ISL | N  |
|--------------|-----|----|----|---|----|----|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|---|-----|----|
| Iran         |     |    |    |   |    |    |   |   |    | DS |    |    | D  |    |    | D  |    |    |    |     |   |     |    |
| Giamaica     | DS  |    |    | D |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Kazakistan   |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Kenia        |     |    |    | D |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Kuwait       |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Kirghizistan |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Laos         |     | DS |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS |    |    | DS |    |    |    |     |   |     |    |
| Lesotho      |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Malawi       | DS  |    |    | D |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Maldiva      |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Marocco      | DS  | DS |    | D |    | DS | D | D | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS | DS |    | DS |     |   |     | DS |
| Mauritania   |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Moldova      |     |    |    |   |    |    |   |   |    | DS |    | D  | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Mongolia     |     | DS |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |    |
| Mozambico    |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |     |   |     |    |



## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                   | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E  | F  | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S  | ISL | N  |
|-------------------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|-----|----|
| Thailandia        | DS  | DS | DS | DS |    | DS |    |    | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS |    |    |    | DS  | DS |     | DS |
| Togo              |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Trinidad e Tobago |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Tunisia           | DS  | DS |    | D  |    | DS | D  | D  | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS | DS |    |    |     |    |     |    |
| Turchia           | DS  | DS | DS | DS | D  | DS | DS | DS | DS |    | D  | DS | DS |    | DS | DS | D  | DS | DS | DS  | DS |     | DS |
| Turkmenistan      |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Uganda            |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Ucraina           |     |    |    |    | D  |    |    |    |    |    | D  | DS |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Uzbekistan        |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Vietnam           |     | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Samoa             |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Yemen             |     | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Zimbabwe          |     |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |

DS: i titolari di passaporti diplomatici e di servizio sono esenti dall'obbligo del visto.

D: solo i titolari di passaporti diplomatici sono esenti dall'obbligo del visto.".

c) All'allegato 2, l'inventario B è sostituito dal seguente:

"Inventario B

Paesi i cui cittadini sono soggetti in uno o più Stati Schengen all'obbligo del visto se titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio ma NON sono soggetti a tale obbligo se titolari di passaporto ordinario

|                       | BNL | DK | D | EE | EL | E  | F  | I | A | P | SK | FIN | S | ISL | N |
|-----------------------|-----|----|---|----|----|----|----|---|---|---|----|-----|---|-----|---|
| Australia             |     |    |   |    |    |    |    |   |   | X | X* |     |   |     |   |
| Cile                  |     |    |   | X  |    |    |    |   |   |   |    |     |   |     |   |
| Israele               |     |    |   |    |    |    | X  |   |   |   |    |     |   |     |   |
| Messico               |     |    |   |    |    |    |    |   |   |   |    |     |   | X   |   |
| Stati Uniti d'America |     |    |   |    | X  | X* | X* |   |   |   |    |     |   |     |   |

\* Se viaggiano per motivi ufficiali".

d) All'allegato 3, parte I, la nota in calce 2 è sostituita dalla seguente:

"Per i paesi del Benelux, la Repubblica ceca, l'Estonia, la Spagna, la Francia, l'Ungheria e la Slovacchia

non è richiesto un VTA:

- ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio."

"Per la Slovenia

non è richiesto un VTA:

- ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio
- ai membri dell'equipaggio di aerei che sono cittadini di uno Stato parte della Convenzione di Chicago.";

e) All'allegato 3, parte I, la nota in calce 3 è sostituita dalla seguente:

"Per la Germania e Cipro:

non è richiesto un VTA:

- ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio.

Per la Polonia:

non è richiesto un VTA:

- ai titolari di passaporti diplomatici."

f) All'allegato 3, parte II, l'elenco è sostituito dal seguente:

"PARTE II

Elenco comune dei paesi terzi i cui cittadini sono soggetti all'obbligo del visto aeroportuale in taluni Stati Schengen soltanto, e i titolari di documenti di viaggio rilasciati da detti paesi terzi ugualmente soggetti a tale obbligo.

|         | BNL <sup>2</sup> | CZ | DK | D | EE <sup>4</sup> | EL | E <sup>3</sup> | F <sup>4</sup> | I <sup>5</sup> | CY | LT | HU | A <sup>1</sup> | PL | P | FIN | S | ISL | N |
|---------|------------------|----|----|---|-----------------|----|----------------|----------------|----------------|----|----|----|----------------|----|---|-----|---|-----|---|
| Albania |                  |    |    |   |                 |    |                | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Angola  | X                |    |    | X | X               | X  | X              | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Camerun |                  |    |    |   |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |

|                | BNL <sup>2</sup> | CZ | DK | D | EE <sup>4</sup> | EL | E <sup>3</sup> | F <sup>4</sup> | I <sup>5</sup> | CY | LT | HU | A <sup>1</sup> | PL | P | FIN | S | ISL | N |
|----------------|------------------|----|----|---|-----------------|----|----------------|----------------|----------------|----|----|----|----------------|----|---|-----|---|-----|---|
| Congo          |                  |    |    |   |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Costa d'Avorio |                  |    |    |   | X               |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Cuba           |                  |    |    |   |                 |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Egitto         |                  |    |    |   |                 |    |                | X <sup>7</sup> |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Gambia         |                  |    |    | X |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Guinea         | X                |    |    |   |                 |    |                | X              |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Guinea Bissau  |                  |    |    |   |                 |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Haiti          |                  |    |    |   | X               |    |                | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| India          |                  |    | X  | X |                 | X  | X              | X <sup>6</sup> |                |    |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |
| Indonesia      |                  |    |    |   |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    | X |     |   |     |   |
| Giordania      |                  |    |    | X |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Libano         |                  |    |    | X | X               |    |                | X <sup>7</sup> |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Liberia        |                  |    |    |   | X               |    | X              | X              |                |    |    | X  | X              |    | X |     |   |     |   |



|                         | BNL <sup>2</sup> | CZ             | DK | D              | EE <sup>4</sup> | EL | E <sup>3</sup> | F <sup>4</sup> | I <sup>5</sup> | CY | LT | HU | A <sup>1</sup> | PL | P | FIN | S | ISL | N |
|-------------------------|------------------|----------------|----|----------------|-----------------|----|----------------|----------------|----------------|----|----|----|----------------|----|---|-----|---|-----|---|
| Libia                   |                  |                |    |                | X               |    |                | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Mali                    |                  |                |    |                | X               |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Marianne Settentrionali |                  |                |    |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Filippine               |                  |                |    |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Ruanda                  |                  |                |    |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Senegal                 |                  |                |    |                | X               |    |                |                | X              |    |    | X  |                |    | X |     |   |     |   |
| Sierra Leone            |                  |                |    |                | X               |    | X              | X              |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Sudan                   | X                |                |    | X              | X               | X  |                | X              |                |    |    | X  |                | X  |   |     |   |     |   |
| Siria                   | X                | X <sup>4</sup> |    | X              | X               | X  |                | X <sup>9</sup> |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Togo                    |                  |                |    |                | X               |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Turchia                 |                  |                |    | X <sup>6</sup> |                 | X  |                |                |                | X  |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |
| Vietnam                 |                  |                |    |                |                 |    |                |                |                |    |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |

1. Agli stranieri soggetti all'obbligo del visto non è richiesto un visto di transito aeroportuale (VTA) per un aeroporto austriaco purché siano titolari di uno dei seguenti documenti valido per la durata necessaria al transito:
  - un permesso di soggiorno rilasciato da Andorra, Giappone, Canada, Monaco, San Marino, Svizzera, Stato della Città del Vaticano o Stati Uniti d'America che garantisca il diritto di rientro;
  - un visto o un permesso di soggiorno rilasciato da uno Stato Schengen per il quale sia entrato in vigore l'accordo di adesione;
  - un permesso di soggiorno rilasciato da uno Stato membro del SEE.
2. Solo se i cittadini non sono in possesso di un permesso di soggiorno valido per gli Stati membri del SEE, gli Stati Uniti d'America o il Canada. I titolari di passaporto diplomatico o speciale sono anch'essi esonerati.
3. I titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio non sono soggetti all'obbligo di VTA. Lo stesso vale per i titolari di passaporto ordinario residenti in uno Stato membro del SEE, negli Stati Uniti d'America o in Canada o in possesso di un visto d'entrata valido per uno di questi paesi.
4. Non è richiesto un VTA:
  - ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio,
  - ai titolari di uno dei permessi di soggiorno elencati nella parte III,
  - ai membri dell'equipaggio di aerei che sono cittadini di uno Stato parte della Convenzione di Chicago.
5. Solo se i cittadini non sono in possesso di un permesso di soggiorno valido per gli Stati membri del SEE, gli Stati Uniti d'America o il Canada.

6. Solo se i cittadini non sono in possesso di un visto valido o di un permesso di soggiorno per uno Stato membro dell'UE o uno Stato parte dell'accordo sullo spazio economico europeo del 2 maggio 1992, per il Canada, la Svizzera o gli Stati Uniti d'America.
7. Solo per i titolari del documento di viaggio per i rifugiati palestinesi.
8. I cittadini indiani non sono soggetti all'obbligo del VTA quando sono titolari di un passaporto diplomatico o di servizio.  
I cittadini indiani non sono altresì soggetti all'obbligo del VTA se sono in possesso di un visto valido o di un permesso di soggiorno valido per un paese dell'UE o dello SEE o per il Canada, la Svizzera o gli Stati Uniti. Inoltre i cittadini indiani non sono soggetti all'obbligo del VTA se sono in possesso di un valido permesso di soggiorno per Andorra, il Giappone, Monaco o San Marino e un permesso che garantisce il diritto di rientro nei loro paesi di soggiorno con validità di tre mesi dal loro transito aeroportuale.  
È da notare che l'eccezione relativa ai cittadini indiani in possesso di un valido permesso di soggiorno per Andorra, il Giappone, Monaco o San Marino si applica alla data dell'integrazione della Danimarca nella cooperazione Schengen, cioè il 25 marzo 2001.
9. Anche per i titolari del documento di viaggio per i rifugiati palestinesi.

- g) All'allegato 7 si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA Ceca

Gli importi di riferimento sono fissati nella legge n. 326/1999 Sb., relativa alla residenza degli stranieri nella Repubblica ceca e alla modifica di alcune leggi.

A norma della sezione 5 della legge relativa alla residenza degli stranieri nella Repubblica ceca, a richiesta della polizia uno straniero è obbligato a esibire un documento che conferma la disponibilità di fondi per il suo soggiorno nel territorio (sezione 13) o un invito certificato risalente a non più di 90 giorni dalla data di certificazione da parte della polizia (sezioni 15 e 180).

La sezione 13 prevede quanto segue:

"Fondi a copertura del soggiorno nel territorio

- 1) Salvo diversa disposizione tra quelle seguenti, per provare la disponibilità di fondi a copertura del soggiorno nel territorio, occorre esibire:

a) fondi che ammontino almeno:

- a 0,5 volte il minimo di sussistenza stabilito da un regolamento speciale e necessario per coprire la sussistenza e altre esigenze personali di base (in seguito: "minimo di sussistenza per esigenze personali") per ogni giorno di soggiorno qualora il periodo non superi i 30 giorni,
- a 15 volte il minimo di sussistenza per esigenze personali se il periodo di soggiorno nel territorio supera i 30 giorni; la somma può essere aumentata fino al doppio del minimo di sussistenza per ogni mese intero di soggiorno previsto nel territorio,
- a 50 volte il minimo di sussistenza per esigenze personali nel caso di un soggiorno per motivi professionali la cui durata complessiva sia superiore a 90 giorni, oppure
- un documento che confermi il pagamento dei servizi connessi al soggiorno dello straniero nel territorio o un documento che confermi la gratuità di tali servizi.

2) Invece di fondi di cui al punto 1, per provare la disponibilità di fondi a copertura del soggiorno nel territorio si può esibire:

- a) un estratto conto bancario a nome dello straniero che confermi che quest'ultimo è libero di utilizzare fondi per l'ammontare di cui al punto 1 durante il suo soggiorno nella Repubblica ceca, oppure
  - b) un altro documento che certifichi la disponibilità dei fondi, come una carta di credito riconosciuta a livello internazionale.
- 3) Per provare la disponibilità di fondi a copertura del suo soggiorno, uno straniero che studia nel territorio può esibire un impegno di un'autorità statale o di una persona giuridica di coprire il soggiorno dello straniero con fondi, equivalenti al minimo di sussistenza per esigenze personali per un mese del periodo di soggiorno previsto, oppure un documento che confermi che tutte le spese relative ai suoi studi e al suo soggiorno saranno coperte dall'organismo di accoglienza (scuola). Qualora la somma in questione non raggiunga l'importo richiesto, lo straniero è tenuto a esibire un documento che provi il possesso di fondi equivalenti alla differenza tra il minimo di sussistenza per esigenze personali e l'importo dell'impegno per il periodo di soggiorno previsto; tali fondi non devono comunque essere superiori a sei volte il minimo di sussistenza per esigenze personali. Il documento relativo alla disponibilità di mezzi per il soggiorno di un soggetto può essere sostituito da una decisione o da un accordo sull'assegnazione di un sussidio in base a un trattato internazionale al quale la Repubblica ceca sia vincolata.
- 4) Uno straniero di età inferiore ai 18 anni è tenuto a provare la disponibilità di fondi a copertura del suo soggiorno, conformemente al punto 1, equivalenti alla metà dell'importo ivi indicato."

La sezione 15 prevede quanto segue:

"Invito

In caso di invito, la persona che invita uno straniero si impegna a coprire le seguenti spese:

- a) spese relative alla sussistenza dello straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso,
- b) spese relative all'alloggio dello straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso,
- c) spese relative all'assistenza medica per lo straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso, e al trasferimento dello straniero in caso di malattia e delle sue spoglie mortali in caso di decesso,
- d) spese sostenute dalla polizia in relazione al soggiorno dello straniero nel territorio e al suo rientro in caso di espulsione amministrativa."

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

A norma della legislazione estone, lo straniero che arriva in Estonia senza una lettera di invito deve fornire, a richiesta di un funzionario di frontiera all'ingresso nel paese, la prova di possedere mezzi finanziari sufficienti per coprire le spese relative al suo soggiorno in Estonia e al suo rientro. Si considerano sufficienti per ogni giorno autorizzato mezzi finanziari equivalenti a 0,2 volte il salario minimo mensile stabilito dal governo della Repubblica.

In caso contrario, la persona che invita si assume la responsabilità delle spese relative al soggiorno dello straniero in Estonia e al suo rientro.

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:



## "CIPRO

A norma della legislazione sugli stranieri e l'immigrazione (regolamento 9(2)(B)), l'ingresso di stranieri per soggiorno temporaneo nella Repubblica è soggetto al potere discrezionale dei funzionari di frontiera per l'immigrazione, che si esercita in base a istruzioni generali o specifiche del Ministro dell'interno o alle disposizioni della summenzionata legislazione. I funzionari di frontiera per l'immigrazione decidono caso per caso in merito all'ingresso, tenendo conto dello scopo e della durata del soggiorno, delle eventuali prenotazioni di alberghi o dell'ospitalità di persone residenti di norma a Cipro.

## LETTONIA

L'articolo 81 del regolamento n. 131 del Gabinetto del Ministro, del 6 aprile 1999, modificato dal regolamento n. 124 del Gabinetto del Ministro, del 19 marzo 2002, stabilisce che, a richiesta di un funzionario della Guardia di frontiera dello Stato, uno straniero o un apolide deve esibire i documenti di cui ai punti 67.2.2 e 67.2.8 dei suddetti regolamenti:

- "67.2.2. un buono di viaggio o per una stazione climatica, confermato a norma delle disposizioni attuative della Repubblica di Lettonia, o un carnet turistico conforme a un determinato modello e rilasciato dall'Alleanza per il turismo internazionale (AIT);
- 67.2.8. per ottenere il visto per un ingresso:
- 67.2.8.1. traveller's cheques in valuta convertibile o denaro contante in LVL o in valuta convertibile corrispondente a LVL 60 al giorno; se la persona presenta documenti che provano l'avvenuto pagamento per un alloggio riconosciuto per l'intera durata del soggiorno: traveller's cheques in valuta convertibile o denaro contante in LVL o in valuta convertibile corrispondente a LVL 25 al giorno;
- 67.2.8.2. un documento che certifichi la prenotazione di un alloggio riconosciuto;
- 67.2.8.3. un biglietto di andata e ritorno a date fisse."

## LITUANIA

A norma dell'articolo 7, paragrafo 1 della legge lituana sullo status giuridico degli stranieri, a uno straniero può essere rifiutata l'ammissione nella Repubblica di Lituania se non è in grado di provare il possesso di fondi sufficienti per il suo soggiorno nella Repubblica di Lituania, di un biglietto di ritorno al proprio paese o di un biglietto verso un altro paese in cui ha diritto di entrare.

Non esistono tuttavia importi di riferimento al riguardo. Le decisioni sono prese caso per caso, in funzione dello scopo, del tipo e della durata del soggiorno."

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

## "UNGHERIA

Un importo di riferimento è specificato nella normativa sul controllo degli stranieri: a norma del decreto n. 25/2001. (XI. 21.) del Ministro dell'interno, attualmente almeno si richiede per ogni ingresso un importo di almeno HUF 1000.

A norma dell'articolo 5 della legge sugli stranieri (legge XXXIX del 2001 sull'ingresso e il soggiorno degli stranieri), i mezzi di sussistenza richiesti per l'ingresso e il soggiorno possono essere certificati dietro presentazione:

- di valuta ungherese o straniera oppure di mezzi di pagamento non contanti (p. es. assegno, carta di credito, ecc.),

- di una valida lettera di invito da parte di un cittadino ungherese, di uno straniero titolare di un permesso di soggiorno o di insediamento oppure di una persona giuridica se chi invita lo straniero dichiara di coprire le spese di vitto, alloggio, assistenza sanitaria e rientro (rimpatrio). La lettera di invito deve recare il consenso ufficiale dell'autorità preposta al controllo degli stranieri,
- della conferma della prenotazione e del pagamento anticipato di vitto e alloggio tramite un'agenzia di viaggio (voucher),
- di ogni altra prova attendibile.

#### MALTA

È prassi garantire che la persona che entra in Malta disponga di un importo minimo di MTL 20 (48 euro) al giorno per la durata della visita."

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "POLONIA

Gli importi richiesti per l'attraversamento delle frontiere sono determinati dall'ordinanza del Ministro dell'interno e dell'amministrazione del 20 giugno 2002, relativa all'importo dei mezzi finanziari per coprire le spese di ingresso, transito, soggiorno e rientro di stranieri che attraversano la frontiera della Repubblica di Polonia e alle norme dettagliate sulla documentazione destinata a provare il possesso di tali mezzi (Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Gli importi stabiliti da tale normativa sono i seguenti:

- PLN 100 al giorno, con un minimo di 500 PLN, per le persone di età superiore ai 16 anni,
- PLN 50 al giorno, con un minimo di 300 PLN, per le persone di età inferiore ai 16 anni,
- PLN 20 al giorno, con un minimo di 100 PLN, per le persone che partecipano a viaggi turistici, campi giovanili, gare sportive, o che dispongono della copertura delle spese di soggiorno in Polonia, o che arrivano in Polonia per sottoporsi a cure mediche in un sanatorio,
- PLN 300 per le persone di età superiore a 16 anni il cui soggiorno in Polonia non supera i tre giorni (compreso il transito),
- PLN 150 per le persone di età inferiore a 16 anni il cui soggiorno in Polonia non supera i tre giorni (compreso il transito),

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

70 euro per persona e per giorno di soggiorno previsto.

SLOVACCHIA

A norma dell'articolo 4, paragrafo 2, lettera c) della legge n. 48/2002 Z. z. relativa al soggiorno degli stranieri, lo straniero è tenuto a provare, a richiesta, che dispone, per ogni giorno del soggiorno, di una somma, espressa in valuta convertibile, pari almeno alla metà del salario minimo previsto dalla legge n. 90/1996 Z. z. relativa al salario minimo, modificata; uno straniero di età inferiore a 16 anni è tenuto a provare che dispone di mezzi finanziari per il soggiorno pari alla metà del salario minimo."

h) Il punto 3 dell'allegato dell'allegato 8 è sostituito dal seguente:

"3. In questa zona figura il codice alfabetico - composto da una o più lettere - che identifica lo Stato membro emittente ("BNL" nel caso dei paesi dei Benelux, cioè Belgio, Lussemburgo e Paesi Bassi) con un effetto di immagine latente. Esso è di colore chiaro quando la vignetta viene tenuta orizzontale e scuro quando viene fatta ruotare di 90°. Si utilizzano i seguenti codici: A per l'Austria, BNL per il Benelux, CY per Cipro, CZE per la Repubblica ceca, D per la Germania, DK per la Danimarca, E per la Spagna, EST per l'Estonia, F per la Francia, FIN per la Finlandia, GR per la Grecia, H per l'Ungheria, I per l'Italia, IRL per l'Irlanda, LT per la Lituania, LVA per la Lettonia, M per Malta, P per il Portogallo, PL per la Polonia, S per la Svezia, SK per la Slovacchia, SVN per la Slovenia, UK per il Regno Unito."

2. 32001 R 0539: Council Regulation (EC) No 539/2001 of 15 March 2001 listing the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders and those whose nationals are exempt from that requirement (OJ L 81, 21.3.2001, p. 1), as amended by:

— 32001 R 2414: Council Regulation (EC) No 2414/2001 of 7.12.2001 (OJ L 327, 12.12.2001, p. 1).

In Annex II(1), the following entries are deleted:

"Cyprus",

"Czech Republic",

"Estonia",

"Hungary",

"Latvia",

"Lithuania",

"Malta",

"Poland",

"Slovakia",

"Slovenia".

#### C. FRONTIERE ESTERNE

1. 41998 D 0059: Decisione del Comitato esecutivo, del 16 dicembre 1998, riguardante un impiego coordinato di consulenti in materia di documenti (SCH/Com-ex (98) 59 riv.) ((GU L 239 del 22.9.2000, pag. 308).

Nel documento allegato SCH/I-front (98) 184 rev 3, l'elenco "I. Scelta dei luoghi d'intervento che, secondo stime attuali, sono da prendere in considerazione per missioni di consulenza in materia di documenti" è sostituito dal seguente:



"Alla luce della situazione attuale andrebbero presi in considerazione per missioni di consulenza in materia di documenti i seguenti luoghi, in cui operano Rappresentanze consolari e (o) uffici esteri di compagnie aeree e di società di navigazione (l'elenco sarà aggiornato, ove necessario):

- Abidjan (Costa d'Avorio)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia, Portogallo
- Abu Dhabi (Emirati arabi uniti)  
Importante aeroporto di transito per voli verso l'Europa; le misure di consulenza e di formazione andrebbero pertanto destinate in particolare alle compagnie aeree
- Accra (Ghana)  
Compagnie aeree
- Ankara (Turchia)  
Compagnie aeree
- Bamako (Mali)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
- Bangkok (Thailandia)  
Compagnie aeree

- Beirut (Libano)  
Compagnie aeree  
Società di navigazione  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Cipro
  
- Bissau (Guinea Bissau)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
  
- Brazzaville (Congo)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
  
- Il Cairo (Egitto)  
Compagnie aeree  
Società di navigazione  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Cipro
  
- Casablanca (Marocco)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
  
- Colombo (Sri Lanka)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia

- Dacca (Bangladesh)  
      Compagnie aeree  
      Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
  
- Dakar (Senegal)  
      Compagnie aeree  
      Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia, Portogallo, Spagna
  
- Damasco (Siria)  
      Compagnie aeree  
      Rappresentanze diplomatiche o consolari: Cipro
  
- Douala (Camerun)  
      Compagnie aeree  
      Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
  
- Dubai (Emirati arabi uniti)  
      Importante aeroporto di transito per voli verso l'Europa; le misure di consulenza e di  
      formazione andrebbero pertanto destinate in particolare alle compagnie aeree
  
- Haiti  
      Compagnie aeree  
      Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia

- Ho Chi Minh City (Vietnam)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
- Hong Kong  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
- Islamabad (Pakistan)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
- Istanbul (Turchia)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
- Karachi (Pakistan)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Germania (sono auspiccate consulenza e formazione intense)
- Kiev (Ucraina)  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
- Kuwait  
Compagnie aeree

- Lagos (Nigeria)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Germania, Francia, Spagna
  
- Lima (Perù)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
  
- Luanda (Angola)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
  
- Macao  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
  
- Malabo (Guinea equatoriale)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
  
- Maputo (Mozambico)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo

- Mosca (Russia)  
Compagnie aeree
- Nador (Marocco)  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
- Nairobi (Kenia)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Germania, Francia
- Pechino (Cina)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia, Spagna
- Praia (Capo Verde)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
- Rabat (Marocco)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
- Rio de Janeiro (Brasile)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo

- S. Tomé (S. Tomé e Principe)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
- Sal (Capo Verde)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Portogallo
- Sanaa (Yemen)  
Compagnie aeree
- Santo Domingo (Repubblica dominicana)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
- Shanghai (Cina)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia
- Skopje (Ex Repubblica jugoslava di Macedonia)  
Compagnie aeree

- Tangeri (Marocco)  
Compagnie aeree  
Società di navigazione  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
  
- Tetuan (Marocco)  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Spagna
  
- Tirana (Albania)  
Compagnie aeree
  
- Tunisi (Tunisia)  
Compagnie aeree
  
- Yaounde (Camerun)  
Compagnie aeree  
Rappresentanze diplomatiche o consolari: Francia".



2. 41999 D 0013: le versioni definitive del Manuale comune e dell'Istruzione consolare comune (SCH/COM-ex (99) 13) (GU L 239 del 22.9.2000, pag. 317) adottate con decisione del Comitato esecutivo del 28 aprile 1999, sono state da allora modificate dagli atti elencati in appresso. Le versioni aggiornate dell'istruzione consolare comune e del manuale comune contenenti tali modifiche nonché altre modifiche effettuate secondo le disposizioni dei regolamenti (CE) n. 789/2001 e 790/2001 del Consiglio, del 24 aprile 2001 (GU L 116, del 26.4.2001, pagg. 2 e 5) sono state pubblicate nella Gazzetta ufficiale (313, del 16.12.2002, pagg. 1 e 97).
- 32001 D 0329: Decisione 2001/329/EC del Consiglio, del 24.4.2001 (GU L 116 del 26.4.2001, pag. 32),
  - 32001 D 0420: Decisione 2001/420/EC del Consiglio, del 28.5.2001 (GU L 150 del 6.6.2001, pag. 47),
  - 32001 R 0539: Regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio, del 15.3.2001 (GU L 81 del 21.3.2001, pag. 1),
  - 32001 R 1091: Regolamento (CE) n. 1091/2001 del Consiglio, del 28.5.2001 (GU L 150 del 6.6.2001, pag. 4),
  - 32001 R 2414: Regolamento (CE) n. 2414/2001 del Consiglio, del 7.12.2001 (GU L 327 del 12.12.2001, pag. 1),
  - 32002 D 0044: Decisione 2002/44/EC del Consiglio, del 20.12.2001 (GU L 20 del 23.1.2002, pag. 5),

- 32002 R 0334: Regolamento (CE) n. 334/2002 del Consiglio, del 18.2.2002 (GU L 53 del 23.2.2002, pag. 7),
- 32002 D 0352: Decisione 2002/352/EC del Consiglio, del 25.4.2002 (GU L 123 del 9.5.2002, pag. 47),
- 32002 D 0354: Decisione 2002/354/EC del Consiglio, del 25.4.2002 (GU L 123 del 9.5.2002, pag. 50),
- 32002 D 0585: Decisione 2002/585/EC del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 44),
- 32002 D 0586: Decisione 2002/586/EC del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 48),
- 32002 D 0587: Decisione 2002/587/CE del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 50).

Al Manuale comune sono apportati i seguenti adattamenti:

- a) Alla parte II, punto 1.1.1, si inserisce, tra le voci relative a Regno del Belgio e Regno di Danimarca:
  - "— per la Repubblica ceca: i dipartimenti del servizio di polizia degli stranieri e di frontiera sono incaricati di eseguire i controlli delle persone ai punti di attraversamento delle frontiere, alla frontiera verde e agli aeroporti internazionali. I corrispondenti uffici doganali di frontiera sono incaricati dei controlli delle merci";

e, tra le voci relative a Repubblica federale di Germania e Repubblica ellenica:

"— per la Repubblica di Estonia: l'Ufficio della Guardia di frontiera (Piirivalveamet) e l'Ufficio delle dogane (Tolliamet) ";

e, tra le voci relative a Repubblica italiana e Granducato di Lussemburgo:

"— per la Repubblica di Cipro: Αστυνομία Κύπρου (Polizia di Cipro), Τμήμα Τελωνείων (Dipartimento delle dogane e accise);

— per la Repubblica di Lettonia: Valsts robežsardze (Guardia nazionale di frontiera), Muita (Dogane), Sanitārā robežinspekcija (Ispezione sanitaria alle frontiere);

— per la Repubblica di Lituania: il Servizio della Guardia nazionale di frontiera alle dipendenze del ministero dell'interno";

e, tra le voci relative a Granducato di Lussemburgo e Regno dei Paesi Bassi:

"— per la Repubblica di Ungheria: la Guardia di frontiera;

— per la Repubblica di Malta: la Polizia dell'immigrazione e il Dipartimento delle dogane";

e, tra le voci relative a Regno dei Paesi Bassi e Repubblica portoghese:

"— per la Repubblica di Polonia: la Guardia di frontiera";

e, tra le voci relative a Repubblica portoghese e Repubblica di Finlandia:

"— per la Repubblica di Slovenia: Polizia e Dogane, queste ultime solo ai valichi di frontiera con la Repubblica italiana e la Repubblica d'Austria;

— per la Repubblica slovacca: polizia di frontiera e Dogane".

b) Alla parte II, punto 2.1.5, secondo trattino si sopprime

"Malta".

c) Alla parte II, punto 6.3.1, il secondo trattino del secondo capoverso è sostituito dal seguente:

"— i titolari di un documento di viaggio rilasciato da Danimarca, Regno Unito, Irlanda, Islanda, Liechtenstein, Malta, Norvegia, Svezia o Svizzera sono esentati dall'obbligo del visto per l'ingresso nel territorio del Regno del Belgio, della Repubblica ceca, della Repubblica federale di Germania, della Repubblica di Estonia, del Regno di Spagna, della Repubblica italiana, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia,, della Repubblica di Lituania, del Granducato di Lussemburgo, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, del Regno dei Paesi Bassi, della Repubblica di Polonia, della Repubblica portoghese, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca.

I titolari di detti documenti di viaggio sono soggetti all'obbligo del visto per l'ingresso nel territorio della Repubblica ellenica e della Repubblica francese.

— inoltre, all'ingresso nella Repubblica ceca, i titolari di un documento di viaggio per rifugiati rilasciato da Belgio, Finlandia, Germania, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Spagna e Romania sono esenti dall'obbligo del visto."

d) All'allegato 1 si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"R E P U B B L I C A C E C A

REPUBBLICA CECA - POLONIA

Frontiere terrestri

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (ferrovia)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (ferrovia)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (ferrovia)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów

16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (ferrovia)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (ferrovia)
21. Meziměstí – Mieroszków (ferrovia)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (ferrovia)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czarniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (ferrovia)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miłoszów+
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice+
34. Zlaté Hory – Konradów

Traffico frontaliero locale (\*) e valichi di frontiera turistici (\*\*)

1. Andělka – Lutogniewice\*\*
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów\*/\*\*
3. Bernartice – Dziewiętlice\*
4. Beskydek – Beskidek\*
5. Bílá Voda – Złoty Stok\*
6. Božanov – Radków\*\*
7. Česká Čermná – Brzozowice\*\*
8. Chomýž – Chomiąża\*
9. Chuchelná – Borucin\*
10. Chuchelná – Krzanowice\*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka\*\*
12. Hať – Rudyszwałd\*
13. Hať – Tworków\*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie\*
15. Horní Morava – Jodłów\*\*



16. Hrčava – Jaworzynka\*/\*\*
17. Janovičky – Głuszyca Górna\*\*
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne\*
19. Kojkovice – Puńców\*
20. Kopytov – Olza\*
21. Linhartovy – Lenarcice\*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką\*\*
23. Luční bouda – Śląski Dom\*\*
24. Machovská Lhota – Ostra Góra\*\*
25. Malá Čermná – Czeremna\*
26. Malý Stožek – Stožek\*
27. Masarykova chata – Zieleniec\*\*
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk\*\*
29. Nýdek – Wielka Czantorja\*\*
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój\*\*
31. Opava – Pilszcz\*
32. Orlické Záhoří – Mostowice\*
33. Petříkovice – Okreszyn\*\*
34. Píšť – Bolesław\*
35. Píšť – Owsiszcze\*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie\*
37. Šilheřovice – Chałupki\*
38. Smrk – Stóg Izerski\*\*

39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz\*\*
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka\*\*
41. Staré Město – Nowa Morawa\*/\*\*
42. Strahovice – Krzanowice\*
43. Travná – Lutynia\*/\*\*
44. Třebom – Gródczanki\*
45. Třebom – Kietrz\*
46. Úvalno – Branice\*
47. Vávrovice – Wiechowice\*
48. Velké Kunetice – Sławniowice\*
49. Velký Stožec – Stożek \*\*
50. Veřňovice – Gorzyczki\*
51. Věřňovice – Łaziska\*
52. Vidnava – Kałków\*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica\*\*
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik\*\*
55. Žaclěř – Niedomirów\*\*
56. Zdoňov – Łączna\*\*
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek\*\*

## REPUBBLICA Ceca - Slovacchia

## Frontiere terrestri

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (autostrada) – Brodské (autostrada)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (ferrovia)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (ferrovia)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (ferrovia)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (ferrovia)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (ferrovia)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (ferrovia)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průmysk – Horné Srnie (ferrovia)

## REPUBBLICA CECA - AUSTRIA

## Frontiere terrestri

1. Břeclav – Hohenau (ferrovia)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (ferrovia)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (ferrovia)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (ferrovia)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

## REPUBBLICA CECA - GERMANIA

## Frontiere terrestri

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (ferrovia)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (ferrovia)
6. Cheb – Schirnding (ferrovia)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (ferrovia)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz/Soběnice
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (Žitava) (ferrovia)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (fiume)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (ferrovia)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau

24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (ferrovia)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (superstrada)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (ferrovia)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (ferrovia)
40. Vojtanov – Bad Brambach (ferrovia)
41. Vojtanov – Schönberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (ferrovia)

## Valichi di frontiera turistici

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh

20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal/Kurort
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjügel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth



42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

## Frontiere aeree

1. pubblici <sup>1</sup>

1. Brno – Tuřany
2. České Budějovice – Hosín
3. Holeřov
4. Karlovy Vary
5. Klatovy
6. Liberec
7. Mnichovo Hradiřtě
8. Olomouc
9. Ostrava – Mořnov
10. Pardubice
11. Praha – Ruzyně
12. Uherské Hradiřtě – Kunovice

2. non pubblici <sup>2</sup>

1. Beneřov
2. Hradec Králové
3. Líně'
4. Otrokovice
5. Přerov
6. Vodochody
7. Vysoké Mýto"

---

<sup>1</sup> In funzione della categoria di utenti, gli aeroporti internazionali sono divisi in pubblici e non pubblici. Gli aeroporti pubblici accettano, nei limiti delle loro capacità tecniche e operative, tutti gli aeromobili.

<sup>2</sup> Gli utenti di aeroporti non pubblici sono definiti dall'Ufficio dell'aviazione civile su proposta del gestore dell'aeroporto.

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"E S T O N I A

ESTONIA - LETTONIA

Frontiere terrestri

1. Holdre – Omuli
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Vecclaicene
7. Valga – Lugaži (ferrovia)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

## ESTONIA — FEDERAZIONE RUSSA

## Frontiere terrestri

1. Koidula — Kunitšina-Gora
2. Luhamaa — Šumilkino
3. Narva — Jaanilinn (Ivangorod) (ferrovia)
4. Narva-1 — Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 — Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava — Petseri (ferrovia)
7. Saatse — Krupa

## Frontiere marittime

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna

10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10

- 31. Tallinna-11
- 32. Tallinna-12
- 33. Veere
- 34. Vergi
- 35. Virtsu

#### Frontiere aeree

- 1. Ämari (aeroporto militare non pubblico, non aperto all'aviazione civile)
- 2. Kärkla
- 3. Kuressaare
- 4. Pärnu-1
- 5. Tallinna-1
- 6. Tallinna-13
- 7. Tartu-1"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

## "C I P R O

### Frontiere marittime

1. Porto turistico di Larnaca (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Porto di Larnaca (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Vecchio porto di Limassol (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού )
4. Porto di Limassol (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Porto di Paphos (Λιμάνι Πάφου)
6. Porto turistico di S. Raphael (Μαρίνα Αγ. Ραφαήλ)
7. Porto di Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

### Frontiere aeree

1. Aeroporto internazionale di Larnaca (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Aeroporto internazionale di Paphos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

## L E T T O N I A

## LETTONIA - FEDERAZIONE RUSSA

## Frontiere terrestri

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (ferrovia)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (ferrovia)



**LETTONIA - BIELORUSSIA****Frontiere terrestri**

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (ferrovia)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

**Traffico frontaliero locale**

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

## LETTONIA - ESTONIA

## Frontiere terrestri

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (ferrovia)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

## LETTONIA - LITUANIA

## Frontiere terrestri

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (ferrovia)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (ferrovia)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (ferrovia)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (ferrovia)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (ferrovia)

25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (ferrovia)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

#### Frontiere marittime

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

#### Frontiere aeree

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

## L I T U A N I A

## LITUANIA - LETTONIA

## Frontiere terrestri

1. Bugeniai – Vaiņode (ferrovia)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (ferrovia)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (ferrovia)
16. Obeliai – Eglaine (ferrovia)
17. Obeliai – Subate

18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (ferrovia)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (ferrovia)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

## LITUANIA — BIELORUSSIA

## Frontiere terrestri

1. Adutiškis — Lentupis (ferrovia)
2. Adutiškis — Moldevičiai
3. Adutiškis — Pastovys (ferrovia)
4. Druskininkai — Pariečė (ferrovia)
5. Eišiškės — Dotiškės
6. Gelednė — Lentupis (ferrovia)
7. Kabeliai — Pariečė (ferrovia)
8. Kapčiamiestis — Kadyš
9. Kena — Gudagojis (ferrovia)
10. Krakūnai — Geranainys
11. Latežeris — Pariečė
12. Lavoriškės — Kotlovka
13. Medininkai — Kamenyj Log
14. Papelekis — Lentupis
15. Raigardas — Privalka
16. Šalčininkai — Benekainys
17. Stasylos — Benekainys (ferrovia)
18. Šumskas — Loša
19. Tverečius — Vidžiai
20. Ureliai — Klevyčia

**LITUANIA - POLONIA****Frontiere terrestri**

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (ferrovia)



## LITUANIA — FEDERAZIONE RUSSA

## Frontiere terrestri

1. Jurbarkas — Sovetsk (fiume)
2. Kybartai — Černyševskoje
3. Kybartai — Nesterov (ferrovia)
4. Nida — Morskoje
5. Nida — Rybačyj (fiume)
6. Pagėgiai — Sovetsk (ferrovia)
7. Panemunė — Sovetsk
8. Ramoniškiai — Pograničnyj
9. Rusnė — Sovetsk (fiume)

## Frontiere marittime

Porto nazionale di Klaipėda (valichi di frontiera di Kuršių Molo e Malkų) e valico di frontiera al terminale petrolifero di Būtingės.

## Frontiere aeree

1. Aeroporto di Kaunas
2. Aeroporto di Palangos
3. Aeroporto di Vilnius
4. Aeroporto di Zoknių"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"U N G H E R I A

UNGHERIA - AUSTRIA

Frontiere terrestri

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (porto)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (ferrovia)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (autostrada)
9. Hegyeshalom (ferrovia)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (ferrovia)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (ferrovia)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

## UNGHERIA - SLOVENIA

## Frontiere terrestri

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (ferrovia)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

## UNGHERIA - CROAZIA

## Frontiere terrestri

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (ferrovia)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (porto)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (ferrovia)
10. Udvar – Dubosevica

## UNGHERIA - JUGOSLAVIA

## Frontiere terrestri

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (fiume)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (ferrovia)
5. Rösztke II – Horgoš
6. Rösztke III – Horgoš (ferrovia)
7. Szeged (fiume)
8. Szeged-Rösztke I – Horgoš (autostrada)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

## UNGHERIA - ROMANIA

## Frontiere terrestri

1. Ágerdömajor (Tiborszállás) – Berveni (ferrovia)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (ferrovia)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (ferrovia)
9. Lökösháza – Curtici (ferrovia)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (ferrovia)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

## UNGHERIA - UCRAINA

## Frontiere terrestri

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (ferrovia)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (ferrovia)
7. Záhony– Čop (campagna)

## UNGHERIA - SLOVACCHIA

## Frontiere terrestri

1. Aggtelek – Domică
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (ferrovia)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (fiume - nessun punto corrispondente dal lato slovacco)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaña (ferrovia)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (ferrovia)
12. Komárom – Komárno (fiume)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (ferrovia)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (ferrovia)
22. Someskőújfalu – Filákov (ferrovia)
23. Szob – Štúrovo (ferrovia)
24. Tornanádaska – Host'ovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

**Frontiere aeree**

1. Debrecen
2. Ferihegy International Airport, Budapest
3. Sármellék'

**M A L T A****Frontiere marittime**

1. Porto turistico di Mġarr
2. Porto turistico di Ta' Xbiex
3. Porto marittimo della Valletta

**Frontiera aerea**

1. Aeroporto internazionale di Malta, Luqa"



e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "P O L O N I A

### POLONIA — FEDERAZIONE RUSSA

#### Frontiere terrestri

1. Bezledy — Bagrationowsk
2. Braniewo — Mamonowo (ferrovia)
3. Głomno — Bagrationowsk (ferrovia)
4. Gołdap — Gusiew
5. Gronowo — Mamonowo
6. Skandawa — Żeleznodorożnyj (ferrovia)

### POLONIA — LITUANIA

#### Frontiere terrestri

1. Budzisko — Kalvarija
2. Ogrodniki — Lazdijai
3. Trakiszki — Mockava (Šeštokai) (ferrovia)

## POLONIA — BIELORUSSIA

## Frontiere terrestri

1. Bobrowniki — Bierestowica
2. Czeremcha — Wysokolitowsk (ferrovia)
3. Kukuryki — Kozłowiczy
4. Kuźnica — Bruzgi
5. Kuźnica — Grodno (ferrovia)
6. Połowce — Pieszczatka
7. Siemianówka — Swisłocz (ferrovia)
8. Sławatycze — Domaczewo
9. Terespol — Brześć
10. Terespol — Brześć (ferrovia)
11. Zubki — Bierestowica (ferrovia)

## POLONIA — UCRAINA

## Frontiere terrestri

1. Dorohusk — Jagodzin
2. Dorohusk — Jagodzin (ferrovia)
3. Hrebenne — Rawa Ruska
4. Hrebenne — Rawa Ruska (ferrovia)
5. Hrubieszów — Włodzimierz Wołyński (ferrovia)
6. Korczowa — Krakowiec
7. Krościenko — Chyrow (ferrovia)
8. Krościenko — Smolnica
9. Medyka — Szeginie
10. Przemyśl — Mościska (ferrovia)
11. Werchrata — Rawa Ruska (ferrovia)
12. Zosin — Ustiług

## POLONIA - SLOVACCHIA

## Frontiere terrestri

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (ferrovia)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (ferrovia)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot'
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (ferrovia)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Traffico frontaliero locale (\*) e valichi di frontiera turistici (\*\*)

1. Babia Góra – Babia Hora\*\*
2. Balnica – Osadné\*\*
3. Blechnarka – Stebnická Huta\*\*
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka\*\*
5. Czeremcha – Čertižné\*\*
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka\*\*
7. Góra Magura – Oravice\*\*
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov\*\*
9. Jaśliska – Čertižné\*
10. Jaworki – Litmanová\*\*
11. Jaworki – Stráňany\*\*
12. Jaworzynka – Cerne\*\*
13. Jurgów – Podspády\*
14. Kacwin – Vel'ká Franková\*/\*\*
15. Leluchów – Čirč\*/\*\*
16. Milik – Legnava\*
17. Muszynka – Kurov\*
18. Ożenna – Nižná Polianka\*/\*\*
19. Pilsko – Pilsko\*\*

20. Piwowarówka – Pil'hov\*
21. Przegibek – Vychylovka\*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica\*\*
23. Przywarówka – Oravská Polhora\*\*
24. Radoszyce – Palota\*/\*\*
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo\*\*
26. Rycerka – Nova Bystrica\*
27. Rysy – Rysy\*\*
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor\*\*
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom\*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91\*\*
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94\*\*
32. Szlachtowa – Veľký Lipník\*\*
33. Wielka Racza – Veľká Rača\*\*
34. Wierchomla Wielka – Kače\*
35. Wysowa Zdrój – Cigel'ka\*\*
36. Wysowa Zdrój – Regetowka\*\*
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora\*\*
38. Zwardoń – Skalité\*\*

## POLONIA — REPUBBLICA CECA

## Frontiere terrestri

1. Boboszów — Dolní Lipka
2. Bogatynia — Kunratice
3. Chałupki — Bohumín
4. Chałupki — Bohumín (ferrovia)
5. Cieszyn — Český Těšín
6. Cieszyn — Český Těšín (ferrovia)
7. Cieszyn — Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój — Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy — Mikulovice
10. Głuchołazy — Mikulovice (ferrovia)
11. Golińsk — Starostín
12. Golkowice — Závada
13. Jakuszyce — Harrachov
14. Jasnowice — Bukovec
15. Konradów — Zlaté Hory
16. Kudowa Słone — Náchod
17. Leszna Górna — Horní Lištná
18. Lubawka — Královec
19. Lubawka — Královec (ferrovia)

20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzyzylesie – Lichkov (ferrovia)
22. Mieroszów – Meziměstí (ferrovia)
23. Miloszków – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezň Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (ferrovia)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (ferrovia)

Traffico frontaliero locale (\*) e valichi di frontiera turistici (\*\*)

1. Beskidek – Beskydek\*
2. Bolesław – Píšť\*
3. Borucin – Chuchelná\*
4. Branice – Úvalno\*
5. Brzozowie – Česká Čermná\*\*
6. Chałupki – Šilheřovice\*
7. Chomiąża – Chomýž\*
8. Czeremna – Malá Čermná\*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)\*\*



10. Dziewiętlice – Bernartice\*
11. Głuszyca Górna – Janovičky\*\*
12. Gorzyczki – Veřňovice\*
13. Gródczanki – Třebom\*
14. Jarnořtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)\*\*
15. Jaworzynka – Hřčava\*/\*\*
16. Jodłów – Horní Morava\*\*
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II\*
18. Kałków – Vidnava\*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)\*\*
20. Kietrz – Třebom\*
21. Krzanowice – Chuchelná\*
22. Krzanowice – Strahovice\*
23. Łączna – Zdoňov\*\*
24. Łaziska – Věřňovice\*
25. Lenarcice – Linhartovy\*
26. Lutogniewice – Andělka\*\*
27. Lutynia – Travná\*/\*\*
28. Mostowice – Orlické Záhoří\*
29. Niedamirów – Žaclěř\*\*
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách\*/\*\*
31. Nowa Morawa – Staré Město\*/\*\*
32. Okrzeszyn – Petřikovice\*\*
33. Olza – Kopytov\*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota\*\*

35. Owsiszczce – Píšť\*
36. Pilszcz – Opava\*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov\*\*
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn \*\*
39. Puńców – Kojkovice\*
40. Radków – Božanov\*\*
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda\*\*
42. Rudyszwałd – Hat’\*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice\*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov\*
45. Śląski Dom – Luční bouda\*\*
46. Sławniowice – Velké Kunetice\*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku\*\*
48. Sowa Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)\*\*
49. Stóg Izerski – Smrk\*\*
50. Stożek – Malý Stožek\*
51. Stożek – Velký Stožek\*\*
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)\*\*
53. Tworków – Hat’\*
54. Wiechowice – Vávrovice\*
55. Wielka Czantorja – Nýdek\*\*
56. Zieleniec – Masarykova chata\*\*
57. Złoty Stok – Bílá Voda\*

## POLONIA — GERMANIA

## Frontiere terrestri

1. Gryfino — Mescherin (fiume)
2. Gryfino — Mescherin
3. Gubin — Guben
4. Gubin — Guben (ferrovia)
5. Gubinek — Guben
6. Jędrzychowice — Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo — Pomellen
8. Kostrzyn — Kietz
9. Kostrzyn — Kietz (ferrovia)
10. Krajnik Dolny — Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka — Ostritz
12. Kunowice — Frankfurt (ferrovia)
13. Łęknica — Bad Muskau
14. Lubieszyn — Linken
15. Miłów — Eisenhüttenstadt (fiume)
16. Olszyna — Forst
17. Osinów Dolny — Hohensaaten (fiume)
18. Osinów Dolny — Hohenwutzen

19. Porajów — Zittau
20. Przewóz — Podrosche
21. Rosówek — Rosow
22. Sieniawka — Zittau
23. Słubice — Frankfurt
24. Słubice — Frankfurt (fiume)
25. Świecko — Frankfurt (autostrada)
26. Świnoujście — Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce — Grambow, Tantow (ferrovia)
28. Węglińiec — Horka (ferrovia)
29. Widuchowa — Gartz (fiume)
30. Zasieki — Forst
31. Zasieki — Forst (ferrovia)
32. Zgorzelec — Görlitz
33. Zgorzelec — Görlitz (ferrovia)

## Traffico frontaliero locale

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

## Frontiere marittime

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

## Frontiere aeree

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymany k – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"S L O V E N I A

SLOVENIA – ITALIA

Frontiere terrestri

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (ferrovia)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (ferrovia)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Ucea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

## Traffico frontaliero locale

1. Britof – Mulino Vecchio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa



## Valichi di frontiera agricoli

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

## Valichi di frontiera che rientrano in accordi speciali

1. Libero accesso dal Canin alla vetta del Canin
2. Libero accesso dal Mangart alla vetta del Mangart

## SLOVENIA - AUSTRIA

## Frontiere terrestri

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (ferrovia)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (ferrovia)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (ferrovia)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (autostrada)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

## Traffico frontaliero locale

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

## Valichi di frontiera di montagna

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: tutto l'anno
2. Golica – Kahlkogel: dal 15 aprile al 15 novembre
3. Gradišče – Schlossberg: dal 1° marzo al 30 novembre
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: dal 15 aprile al 15 novembre
5. Kepa – Mittagskogel: dal 15 aprile al 15 novembre
6. Koprivna – Luscha: dal 15 aprile al 15 novembre
7. Košenjak – Huehnerkogel: dal 15 aprile al 15 novembre
8. Košuta – Koschuta: dal 15 aprile al 15 novembre
9. Olševa – Ushowa: dal 15 aprile al 15 novembre
10. Peč – Ofen: solo durante il tradizionale raduno annuale degli alpinisti
11. Peca – Petzen: dal 15 aprile al 15 novembre
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: dal 15 aprile al 15 novembre
13. Radlje – Radlberg: dal 1° marzo al 30 novembre
14. Radlje – Radlpass: dal 1° marzo al 30 novembre
15. Remšnik – Remschnigg: dal 1° marzo al 30 novembre
16. Stol – Hochstuhl: dal 15 aprile al 15 novembre
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: dal 1° marzo al 30 novembre
18. Tromeja – Dreiländereck: dal 15 aprile al 15 novembre

Valichi di frontiera che rientrano in accordi speciali

1. Cippo confinario X/331 – Schmirnberg – Langeegg – il transito di frontiera è consentito per il pernottamento nel rifugio "Dom škorpion"
2. Cippo confinario XIV/266 – il transito di frontiera è consentito per le cerimonie religiose nella chiesa di S. Urbano (seconda domenica di luglio e prima domenica di ottobre, dalle 9.00 alle 18.00)
3. Cippo confinario XXII/32 – il transito di frontiera è consentito per le cerimonie religiose nella chiesa di S. Leonardo (seconda domenica di agosto, dalle 9.00 alle 18.00)
4. Cippo confinario XXIII/141 – il transito di frontiera è consentito per le cerimonie religiose nelle parrocchie di Ebriach-Trögern e di Jezersko (seconda e penultima domenica di maggio, dalle 9.00 alle 18.00)
5. Cippo confinario XXVII/277 – il transito di frontiera è consentito nella zona di Peč per il tradizionale raduno annuale degli alpinisti
6. Valichi di frontiera - (conformemente all'accordo tra il governo della Repubblica di Slovenia e quello della Repubblica d'Austria sul traffico turistico nelle zone di frontiera (INTERREG/PHARE - CBC - border area panorama path) - Uradni list RS MP.št. 11/2000):
  1. Pernice – Laaken,
  2. Radelca – Radlberg,
  3. Špičnik – Šentilj,
  4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
  5. Mureck – Bad Radkersburg,
  6. River navigation on the Mur:
    - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
    - Mureck – Bad Radkersburg.

**SLOVENIA - UNGHERIA****Frontiere terrestri**

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (ferrovia)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

## SLOVENIA — CROAZIA

## Frontiere terrestri

1. Babno Polje — Prezid
2. Bistrica ob Sotli — Razvor
3. Božakovo — Obrež
4. Brezovica pri Gradinu — Lucija
5. Brezovica — Brezovica
6. Dobova — Savski Marof (ferrovia)
7. Dobovec — Lupinjak
8. Dragonja — Kaštel
9. Drenovec — Gornja Voča
10. Gibina — Bukovje
11. Gruškovje — Macelj
12. Hotiza — Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica — Šapjane (ferrovia)
14. Imeno — Kumrovec (ferrovia)
15. Imeno — Miljana
16. Krasinec — Pravutina
17. Krmačina — Vivodina
18. Jelšane — Rupa
19. Lendava — Čakovec (ferrovia)
20. Meje — Zlogonje
21. Metlika — Jurovski brod
22. Metlika — Kamanje (ferrovia)

23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (ferrovia)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (ferrovia)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić



48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (ferrovia)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

#### Frontiere marittime

1. Izola – Isola – (stagionale)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

#### Frontiere aeree

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

**SLOVACCHIA****SLOVACCHIA - AUSTRIA****Frontiere terrestri**

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (ferrovia)
2. Porto di Bratislava (fiume)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (autostrada)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (ferrovia)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (fiume)

## SLOVACCHIA - REPUBBLICA CECA

## Frontiere terrestri

1. Brodské (autostrada) – Břeclav (autostrada)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (ferrovia)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (ferrovia)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (ferrovia)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (ferrovia)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (ferrovia)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (ferrovia)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (ferrovia)

## SLOVACCHIA - POLONIA

## Frontiere terrestri

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot' – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (ferrovia)
8. Plaveč – Muszyna (ferrovia)
9. Skalité – Zwardoń (ferrovia)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Traffico frontaliero locale (\*) e valichi di frontiera turistici (\*\*)

1. Babia hora – Babia Góra\*\*
2. Čertižné – Jaśliska\*
3. Čertižné – Czeremcha\*\*
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne\*\*
5. Čierne – Jaworzynka\*\*
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój\*\*
7. Čirč – Leluchów\*/\*\*
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka\*\*
9. Kače – Wierchomla Wielka\*
10. Kurov – Muszynka\*
11. Legnava – Milik\*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica\*\*
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica\*\*
14. Litmanová – Jaworki\*\*
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne\*
16. Nižná Polianka – Ożenna\*/\*\*
17. Nová Bystrica – Rycerka\*
18. Oravice – Góra Magura\*\*
19. Oravská Polhora – Przywarówka\*\*
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża\*\*

21. Osadné – Balnica\*\*
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor\*
23. Palota – Radoszyce\*/\*\*
24. Pilňov – Piwowarówka\*
25. Pilsko – Pilsko\*\*
26. Podspády – Jurgów\*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój\*\*
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne\*\*
29. Rysy – Rysy\*\*
30. Skalité – Zwardoń\*\*
31. Skalité Serafínov – Górká Gomółka\*\*
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop\*\*
33. Stebnická Huta – Blechnarka\*\*
34. Stráňany – Jaworki\*\*
35. Veľká Franková – Kacwin\*/\*\*
36. Veľká Rača – Wielka Racza\*\*
37. Veľký Lipník – Szlachtowa\*\*
38. Vychylovka – Przegibek\*

## SLOVACCHIA - UCRAINA

### Frontiere terrestri

1. Čierna nad Tisou – Čop (ferrovia)
2. Ubl'a – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

## SLOVACCHIA - UNGHERIA

## Frontiere terrestri

1. Čaňa – Hidasnémeti (ferrovia)
2. Čunovo (motorway) – Rajka
3. Dmica – Aggtelek
4. Fil'akovo – Somoskőújfalu (ferrovia)
5. Host'ovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (ferrovia)
9. Komárno – Komárom (fiume)
10. Král' – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (ferrovia)
12. Medved'ov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhost' – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (ferrovia)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat

20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (ferrovia)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (railway)
24. Veľký Kamenec – Pácin

#### Porti

Bratislava - prístav /porto (fiume) (nessun valico di frontiera corrispondente)

#### Frontiere aeree

1. Aeroporto di Bratislava
2. Aeroporto di Košice
3. Aeroporto di Poprad"

e) All'allegato 5, parte II, sono soppressi i seguenti termini:

"CIPRO",

"REPUBBLICA CECA",

"ESTONIA",

"UNGHERIA",

"LETTONIA",

"LITUANIA",

"MALTA",

"POLONIA",

"SLOVACCHIA",

"SLOVENIA".



f) All'allegato 5, parte III, l'inventario A è sostituito dal seguente:

"Inventario A

Paesi i cui cittadini NON sono soggetti in uno o più Stati Schengen all'obbligo del visto se titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio, ma SONO soggetti a tale obbligo se titolari di passaporto ordinario

|                   | BNL | CZ | DK | D | EE | EL | E | F | I  | CY | LV | LT | HU              | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S | ISL | N |
|-------------------|-----|----|----|---|----|----|---|---|----|----|----|----|-----------------|----|----|----|----|----|----|-----|---|-----|---|
| Albania           |     |    |    |   |    | DS |   |   | D  |    |    |    | DS              | D  |    | DS |    | DS | DS |     |   |     |   |
| Algeria           |     |    |    |   |    |    |   |   | DS |    |    |    | DS <sup>1</sup> |    |    |    |    |    | DS |     |   |     |   |
| Angola            |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |                 |    |    |    | DS |    |    |     |   |     |   |
| Antigua e Barbuda |     |    |    |   |    | DS |   |   |    |    |    |    |                 |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Armenia           |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS              |    |    | D  |    |    |    |     |   |     |   |
| Azerbaijan        |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    | DS              |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Bahamas           |     |    |    |   |    |    |   |   |    |    |    |    |                 |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |

<sup>1</sup> I titolari di passaporto diplomatico in servizio in Ungheria sono soggetti all'obbligo del visto per il primo ingresso, ma ne sono esenti per la restante durata del loro incarico.

|                            | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E | F  | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S | ISL | N |
|----------------------------|-----|----|----|----|----|----|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|---|-----|---|
| Barbados                   |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Bielorussia                |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Benin                      |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |     |   |     |   |
| Bosnia-Erzegovina          |     |    |    |    |    | D  |   |    |    |    |    |    | DS |    | D  | D  |    | DS |    |     |   |     |   |
| Bolivia                    |     | DS |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Botswana                   |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Burkina Faso               |     |    |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Cambogia                   |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Capo Verde                 |     |    |    |    |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |     |   |     |   |
| Ciad                       | D   |    |    | DS |    |    |   |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Repubblica popolare cinese |     |    |    |    |    |    |   |    |    | DS |    | DS | DS |    |    | DS |    | DS |    |     |   |     |   |
| Colombia                   |     | DS |    |    |    |    |   |    | DS |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |   |     |   |
| Costa d'Avorio             | DS  |    |    |    |    |    |   | DS | DS |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |   |     |   |

|                                            | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E | F | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A | PL | P | SI | SK | FIN | S | ISL | N  |
|--------------------------------------------|-----|----|----|----|----|----|---|---|----|----|----|----|----|----|---|----|---|----|----|-----|---|-----|----|
| Cuba                                       |     |    |    |    |    |    |   |   |    | DS |    |    | DS |    |   |    |   | DS |    |     |   |     |    |
| Dominica                                   |     |    |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Repubblica<br>dominicana                   |     |    |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Egitto                                     |     | DS |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   | DS |    |     |   |     |    |
| Repubblica<br>federale di<br>Jugoslavia    |     |    |    |    |    | DS |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   | D  | DS |     |   |     | DS |
| Fiji                                       |     |    |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Ex Repubblica<br>jugoslava di<br>Macedonia |     |    |    | D  |    |    |   | D | DS |    |    |    | DS |    | D |    |   | DS | DS |     |   |     | DS |
| Gabon                                      |     |    |    |    |    |    |   | D |    |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Gambia                                     |     |    |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Ghana                                      |     |    |    | DS |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Guyana                                     |     |    |    |    |    |    |   |   | DS |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Georgia                                    |     |    |    |    |    |    |   |   |    |    |    |    | DS |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| India                                      |     |    | DS | D  |    |    |   |   |    |    |    |    |    |    |   |    |   |    |    |     |   |     |    |
| Iran                                       |     |    |    |    |    |    |   |   |    | DS |    |    | D  |    |   | D  |   |    |    |     |   |     |    |

|              | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E  | F  | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S  | ISL | N  |
|--------------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|-----|----|
| Giamaica     | DS  |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Kazakistan   |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Kenia        |     |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Kuwait       |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Kirghizistan |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Laos         |     | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    | DS |    |    |    |     |    |     |    |
| Lesotho      |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Malawi       | DS  |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Maldiva      |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Marocco      | DS  | DS |    | D  |    | DS | D  | D  | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS | DS |    | DS |     |    |     | DS |
| Mauritania   |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Moldova      |     |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Mongolia     |     | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Mozambico    |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |     |    |     |    |
| Namibia      |     |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Niger        |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |     |    |     |    |
| Pakistan     | DS  | DS | DS | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    | DS | DS  |    | DS  | DS |
| Perù         |     | DS |    | D  |    | DS | DS | DS | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS |    |    | D  | DS  |    |     |    |
| Filippine    |     | DS | DS | DS |    | DS | DS |    | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS |    | DS |    | DS  | DS |     | DS |

[illegible]

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                   | BNL | CZ | DK | D  | EE | EL | E  | F  | I  | CY | LV | LT | HU | MT | A  | PL | P  | SI | SK | FIN | S  | ISL | N  |
|-------------------|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|----|-----|----|
| Thailandia        | DS  | DS | DS | DS |    | DS |    |    | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS |    |    |    | DS  | DS |     | DS |
| Togo              |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Trinidad e Tobago |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Tunisia           | DS  | DS |    | D  |    | DS | D  | D  | DS |    |    |    | DS |    | DS | DS | DS |    |    |     |    |     |    |
| Turchia           | DS  | DS | DS | DS | D  | DS | DS | DS | DS |    | D  | DS | DS |    | DS | DS | D  | DS | DS | DS  | DS | DS  | DS |
| Turkmenistan      |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Uganda            |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Ucraina           |     |    |    |    | D  |    |    |    |    |    | D  | DS |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Uzbekistan        |     |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Vietnam           |     | D  |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Samoa             |     |    |    |    |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Yemen             |     | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    | D  |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |
| Zimbabwe          |     |    |    |    |    | DS |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |    |     |    |

DS: i titolari di passaporti diplomatici e di servizio sono esenti dall'obbligo del visto.

D: solo i titolari di passaporti diplomatici sono esenti dall'obbligo del visto."

g) All'allegato 5, parte III, l'inventario B è sostituito dal seguente:

"Inventario B

Paesi i cui cittadini sono soggetti in uno o più Stati Schengen all'obbligo del visto se titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio ma NON sono soggetti a tale obbligo se titolari di passaporto ordinario

|                       | BNL | DK | D | EE | EL | E  | F  | I | A | P | PL | SK | FIN | S | ISL | N |
|-----------------------|-----|----|---|----|----|----|----|---|---|---|----|----|-----|---|-----|---|
| Australia             |     |    |   |    |    |    |    |   |   | X |    | X* |     |   |     |   |
| Cile                  |     |    |   | X  |    |    | X  |   |   |   |    |    |     |   |     |   |
| Israele               |     |    |   |    |    |    | X  |   |   |   |    |    |     |   |     |   |
| Messico               |     |    |   |    |    |    |    |   |   |   |    |    |     |   | X   |   |
| Stati Uniti d'America |     |    |   |    | X  | X* | X* |   |   |   |    |    |     |   |     |   |

\* Se viaggiano per motivi ufficiali."

h) All'allegato 5 bis, parte I, la nota in calce 2 è sostituita dalla seguente:

"Per i paesi del Benelux, la Repubblica ceca, l'Estonia, la Spagna, la Francia, l'Ungheria e la Slovacchia

non è richiesto un VTA:

– ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio."

"Per la Slovenia

non è richiesto un VTA:

– ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio

– ai membri dell'equipaggio di aerei cittadini di uno Stato parte della Convenzione di Chicago."

i) All'allegato 5 bis, parte I, la nota in calce 3 è sostituita dalla seguente:

"Per la Germania e Cipro:

non è richiesto un VTA:

– ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio.

Per la Polonia:

non è richiesto un VTA:

– ai titolari di passaporti diplomatici.";



## "PARTE II

Elenco comune dei paesi terzi i cui cittadini sono soggetti all'obbligo del visto aeroportuale in taluni Stati Schengen soltanto, e i titolari di documenti di viaggio rilasciati da detti paesi terzi ugualmente soggetti a tale obbligo.

[illegible]

## XIV LEGISLATURA — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI — DOCUMENTI

|                         | BNL <sup>2</sup> | CZ | DK             | D              | EE <sup>4</sup> | EL | E <sup>3</sup> | F <sup>4</sup> | I <sup>5</sup> | CY | LT | HU | A <sup>1</sup> | PL | P | FIN | S | ISL | N |
|-------------------------|------------------|----|----------------|----------------|-----------------|----|----------------|----------------|----------------|----|----|----|----------------|----|---|-----|---|-----|---|
| Egitto                  |                  |    |                |                |                 |    |                | X <sup>7</sup> |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Gambia                  |                  |    |                | X              |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Guinea                  | X                |    |                |                |                 |    |                | X              |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Guinea Bissau           |                  |    |                |                |                 |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Haiti                   |                  |    |                |                | X               |    |                | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| India                   | X                |    | X <sup>8</sup> | X <sup>6</sup> |                 | X  | X              |                |                |    |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |
| Indonesia               |                  |    |                |                |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    | X |     |   |     |   |
| Costa d'Avorio          |                  |    |                |                |                 |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Giordania               |                  |    |                | X              |                 |    |                |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Libano                  |                  |    |                | X              | X               |    |                | X <sup>7</sup> |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Liberia                 |                  |    |                |                | X               |    | X              | X              |                |    |    | X  | X              |    | X |     |   |     |   |
| Libia                   |                  |    |                |                | X               |    |                | X              |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Mali                    |                  |    |                |                | X               |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Marianne Settentrionali |                  |    |                |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Filippine               |                  |    |                |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Ruanda                  |                  |    |                |                |                 |    |                |                |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |

|              | BNL <sup>2</sup> | CZ             | DK | D              | EE <sup>4</sup> | EL | E <sup>3</sup> | F <sup>4</sup> | I <sup>5</sup> | CY | LT | HU | A <sup>1</sup> | PL | P | FIN | S | ISL | N |
|--------------|------------------|----------------|----|----------------|-----------------|----|----------------|----------------|----------------|----|----|----|----------------|----|---|-----|---|-----|---|
| Senegal      |                  |                |    |                | X               |    |                |                | X              |    |    | X  |                |    | X |     |   |     |   |
| Sierra Leone |                  |                |    |                | X               |    | X              | X              |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Sudan        | X                |                |    | X              | X               | X  | X              |                |                |    |    | X  |                | X  |   |     |   |     |   |
| Siria        | X                | X <sup>4</sup> |    | X              | X               | X  |                | X <sup>9</sup> |                |    |    | X  |                |    |   |     |   |     |   |
| Togo         |                  |                |    |                | X               |    | X              |                |                |    |    |    |                |    |   |     |   |     |   |
| Turchia      |                  |                |    | X <sup>6</sup> |                 | X  |                |                |                | X  |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |
| Vietnam      |                  |                |    |                |                 |    |                |                |                |    |    |    |                | X  |   |     |   |     |   |

1. Agli stranieri soggetti all'obbligo del visto non è richiesto un visto di transito aeroportuale (VTA) per un aeroporto austriaco purché siano titolari di uno dei seguenti documenti valido per la durata necessaria al transito:
  - un permesso di soggiorno rilasciato da Andorra, Giappone, Canada, Monaco, San Marino, Svizzera, Stato della Città del Vaticano o Stati Uniti d'America che garantisca il diritto di rientro;
  - un visto o un permesso di soggiorno rilasciato da uno Stato Schengen per il quale sia entrato in vigore l'accordo di adesione;
  - un permesso di soggiorno rilasciato da uno Stato membro del SEE.
2. Solo se i cittadini non sono in possesso di un permesso di soggiorno valido per gli Stati membri del SEE, gli Stati Uniti d'America o il Canada. I titolari di passaporto diplomatico o speciale sono anch'essi esonerati.
3. I titolari di passaporto diplomatico, ufficiale o di servizio non sono soggetti all'obbligo di VTA. Lo stesso vale per i titolari di passaporto ordinario residenti in uno Stato membro del SEE, negli Stati Uniti d'America o in Canada o in possesso di un visto d'entrata valido per uno di questi paesi.

4. Non è richiesto un VTA:
  - ai titolari di passaporti diplomatici e di servizio,
  - ai titolari di uno dei permessi di soggiorno elencati nella parte III,
  - ai membri dell'equipaggio di aerei cittadini di uno Stato parte della Convenzione di Chicago.
5. Solo se i cittadini non sono in possesso di un permesso di soggiorno valido per gli Stati Uniti d'America o il Canada.
6. Solo se i cittadini non sono in possesso di un visto valido o di un permesso di soggiorno per uno Stato membro dell'UE o uno Stato parte dell'accordo sullo spazio economico europeo del 2 maggio 1992, per il Canada, la Svizzera o gli Stati Uniti d'America.
7. Solo per i titolari del documento di viaggio per i rifugiati palestinesi.
8. I cittadini indiani non sono soggetti all'obbligo di VTA se sono titolari di un passaporto diplomatico o di servizio.  
Essi non sono parimenti soggetti all'obbligo di VTA se sono in possesso di un visto valido o di un permesso di soggiorno per uno Stato dell'UE o del SEE, oppure per il Canada, la Svizzera o gli Stati Uniti. Inoltre, i cittadini indiani non sono soggetti all'obbligo di VTA se sono in possesso di un permesso di soggiorno valido per Andorra, Giappone, Monaco o San Marino e di un permesso di rimpatrio al loro paese di residenza valido per i tre mesi successivi al loro visto di transito aeroportuale.  
Va notato che l'eccezione per i cittadini indiani in possesso di un permesso di soggiorno valido per Andorra, Giappone, Monaco o San Marino entra in vigore alla data di integrazione della Danimarca nella cooperazione Schengen, cioè il 25 marzo 2001.
9. Anche per i titolari del documento di viaggio per i rifugiati palestinesi.

k) Il punto 3 dell'allegato dell'allegato 6 è sostituito dal seguente:

"3. In questa zona figura il codice alfabetico - composto da una o più lettere - che identifica lo Stato membro emittente ("BNL" nel caso dei paesi dei Benelux, cioè Belgio, Lussemburgo e Paesi Bassi) con un effetto di immagine latente. Esso è di colore chiaro quando la vignetta viene tenuta orizzontale e scuro quando viene fatta ruotare di 90°. Si utilizzano i seguenti codici: A per l'Austria, BNL per il Benelux, CY per Cipro, CZE per la Repubblica ceca, D per la Germania, DK per la Danimarca, E per la Spagna, EST per l'Estonia, F per la Francia, FIN per la Finlandia, GR per la Grecia, H per l'Ungheria, I per l'Italia, IRL per l'Irlanda, LT per la Lituania, LVA per la Lettonia, M per Malta, P per il Portogallo, PL per la Polonia, S per la Svezia, SK per la Slovacchia, SVN per la Slovenia, UK per il Regno Unito."

- l) All'allegato 10 si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA

Gli importi di riferimento sono fissati nella legge n. 326/1999 Sb., relativa alla residenza degli stranieri nella Repubblica ceca e alla modifica di alcune leggi.

A norma della sezione 5 della legge relativa alla residenza degli stranieri nella Repubblica ceca, a richiesta della polizia uno straniero è obbligato a esibire un documento che conferma la disponibilità di fondi per il suo soggiorno nel territorio (sezione 13) o un invito certificato risalente a non più di 90 giorni dalla data di certificazione da parte della polizia (sezioni 15 e 180).

La sezione 13 prevede quanto segue:

"Fondi a copertura del soggiorno nel territorio

- 1) Salvo diversa disposizione tra quelle seguenti, per provare la disponibilità di fondi a copertura del soggiorno nel territorio, occorre esibire:
- a) fondi che ammontino almeno:
- a 0,5 volte il minimo di sussistenza stabilito da un regolamento speciale e necessario per coprire la sussistenza e altre esigenze personali di base (in seguito: "minimo di sussistenza per esigenze personali") per ogni giorno di soggiorno qualora il periodo non superi i 30 giorni,
  - a 15 volte il minimo di sussistenza per esigenze personali se il periodo di soggiorno nel territorio supera i 30 giorni; la somma può essere aumentata fino al doppio del minimo di sussistenza per ogni mese intero di soggiorno previsto nel territorio,
  - a 50 volte il minimo di sussistenza per esigenze personali nel caso di un soggiorno per motivi professionali la cui durata complessiva sia superiore a 90 giorni, oppure
  - un documento che confermi il pagamento dei servizi connessi al soggiorno dello straniero nel territorio o un documento che confermi la gratuità di tali servizi.

- 2) Invece di fondi di cui al punto 1, per provare la disponibilità di fondi a copertura del soggiorno nel territorio si può esibire:
- a) un estratto conto bancario a nome dello straniero che confermi che quest'ultimo è libero di utilizzare fondi per l'ammontare di cui al punto 1 durante il suo soggiorno nella Repubblica ceca, oppure
  - b) un altro documento che certifichi la disponibilità dei fondi, come una carta di credito riconosciuta a livello internazionale.
- 3) Per provare la disponibilità di fondi a copertura del suo soggiorno, uno straniero che studia nel territorio può esibire un impegno di un'autorità statale o di una persona giuridica di coprire il soggiorno dello straniero con fondi equivalenti al minimo di sussistenza per esigenze personali per un mese del periodo di soggiorno previsto, oppure un documento che confermi che tutte le spese relative ai suoi studi e al suo soggiorno saranno coperte dall'organismo di accoglienza (scuola). Qualora la somma in questione non raggiunga l'importo richiesto, lo straniero è tenuto a esibire un documento che provi il possesso di fondi equivalenti alla differenza tra il minimo di sussistenza per esigenze personali e l'importo dell'impegno per il periodo di soggiorno previsto; tali fondi non devono comunque essere superiori a sei volte il minimo di sussistenza per esigenze personali. Il documento relativo alla disponibilità di mezzi per il soggiorno di una persona può essere sostituito da una decisione o da un accordo sull'assegnazione di un sussidio in base a un trattato internazionale al quale la Repubblica ceca sia vincolata.



- 4) Uno straniero di età inferiore ai 18 anni è tenuto a provare la disponibilità di fondi a copertura del suo soggiorno, conformemente al punto 1, equivalenti alla metà dell'importo ivi indicato."

La sezione 15 prevede quanto segue:

"Invito

In caso di invito, la persona che invita uno straniero si impegna a coprire le seguenti spese:

- a) spese relative alla sussistenza dello straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso,
- b) spese relative all'alloggio dello straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso,
- c) spese relative all'assistenza medica per lo straniero per tutto il periodo di soggiorno nel territorio, fino alla sua partenza dal territorio stesso, e al trasferimento dello straniero in caso di malattia e delle sue spoglie mortali in caso di decesso,
- d) spese sostenute dalla polizia in relazione al soggiorno dello straniero nel territorio e al suo rientro in caso di espulsione amministrativa.""

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

A norma della legislazione estone, lo straniero che arriva in Estonia senza una lettera di invito deve fornire, a richiesta di un funzionario di frontiera all'ingresso nel paese, la prova di possedere mezzi finanziari sufficienti per coprire le spese relative al suo soggiorno in Estonia e al suo rientro. Si considerano sufficienti per ogni giorno autorizzato mezzi finanziari equivalenti a 0,2 volte il salario minimo mensile stabilito dal governo della Repubblica.

In caso contrario, la persona che invita si assume la responsabilità delle spese relative al soggiorno dello straniero in Estonia e al suo rientro."

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

## "CIPRO

A norma della legislazione sugli stranieri e l'immigrazione (regolamento 9(2)(B)), l'ingresso di stranieri per soggiorno temporaneo nella Repubblica è soggetto al potere discrezionale dei funzionari di frontiera per l'immigrazione, che si esercita in base a istruzioni generali o specifiche del Ministro dell'interno o alle disposizioni della summenzionata legislazione. I funzionari di frontiera per l'immigrazione decidono caso per caso in merito all'ingresso, tenendo conto dello scopo e della durata del soggiorno, delle eventuali prenotazioni di alberghi o dell'ospitalità di persone residenti di norma a Cipro.

## LETTONIA

L'articolo 81 del regolamento n. 131 del Gabinetto del Ministro, del 6 aprile 1999, modificato dal regolamento n. 124 del Gabinetto del Ministro, del 19 marzo 2002, stabilisce che, a richiesta di un funzionario della Guardia di frontiera dello Stato, uno straniero o un apolide deve esibire i documenti di cui ai punti 67.2.2 e 67.2.8 dei suddetti regolamenti:

67.2.2. un buono di viaggio o per una stazione climatica, confermato a norma delle disposizioni attuative della Repubblica di Lettonia, o un carnet turistico conforme a un determinato modello e rilasciato dall'Alleanza per il turismo internazionale (AIT);

67.2.8. per ottenere il visto per un ingresso:

67.2.8.1. traveller's cheques in valuta convertibile o denaro contante in LVL o in valuta convertibile corrispondente a LVL 60 al giorno; se la persona presenta documenti che provano l'avvenuto pagamento per un alloggio riconosciuto per l'intera durata del soggiorno: traveller's cheques in valuta convertibile o denaro contante in LVL o in valuta convertibile corrispondente a LVL 25 al giorno;

67.2.8.2. un documento che certifichi la prenotazione di un alloggio riconosciuto;

67.2.8.3. un biglietto di andata e ritorno a date fisse.

## LITUANIA

A norma dell'articolo 7, paragrafo 1 della legge lituana sullo status giuridico degli stranieri, a uno straniero può essere rifiutata l'ammissione nella Repubblica di Lituania se non è in grado di provare il possesso di fondi sufficienti per il suo soggiorno nella Repubblica di Lituania, di un biglietto di ritorno al proprio paese o di un biglietto verso un altro paese in cui ha diritto di entrare.

Non esistono tuttavia importi di riferimento al riguardo. Le decisioni sono prese caso per caso, in funzione dello scopo, del tipo e della durata del soggiorno."

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Un importo di riferimento è specificato nella normativa sul controllo degli stranieri: a norma del decreto n. 25/2001. (XI. 21.) del Ministro dell'interno, attualmente almeno si richiede per ogni ingresso un importo di almeno HUF 1000.

A norma dell'articolo 5 della legge sugli stranieri (legge XXXIX del 2001 sull'ingresso e il soggiorno degli stranieri), i mezzi di sussistenza richiesti per l'ingresso e il soggiorno possono essere certificati dietro presentazione:

- di valuta ungherese o straniera oppure di mezzi di pagamento non contanti (p. es. assegno, carta di credito, ecc.),
- di una valida lettera di invito da parte di un cittadino ungherese, di uno straniero titolare di un permesso di soggiorno o di insediamento oppure di una persona giuridica se chi invita lo straniero dichiara di coprire le spese di vitto, alloggio, assistenza sanitaria e rientro (rimpatrio). La lettera di invito deve recare il consenso ufficiale dell'autorità preposta al controllo degli stranieri,

- della conferma della prenotazione e del pagamento anticipato di vitto e alloggio tramite un'agenzia di viaggio (voucher),
- di ogni altra prova attendibile.

#### MALTA

È prassi garantire che la persona che entra in Malta disponga di un importo minimo di MTL 20 (48 euro) al giorno per la durata della visita."

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

#### "POLONIA

Gli importi richiesti per l'attraversamento delle frontiere sono determinati dall'ordinanza del Ministro dell'interno e dell'amministrazione del 20 giugno 2002, relativa all'importo dei mezzi finanziari per coprire le spese di ingresso, transito, soggiorno e rientro di stranieri che attraversano la frontiera della Repubblica di Polonia e alle norme dettagliate sulla documentazione destinata a provare il possesso di tali mezzi (Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Gli importi stabiliti da tale normativa sono i seguenti:

- PLN 100 al giorno, con un minimo di 500 PLN, per le persone di età superiore ai 16 anni,
- PLN 50 al giorno, con un minimo di 300 PLN, per le persone di età inferiore ai 16 anni,
- PLN 20 al giorno, con un minimo di 100 PLN, per le persone che partecipano a viaggi turistici, campi giovanili, gare sportive, o che dispongono della copertura delle spese di soggiorno in Polonia, o che arrivano in Polonia per sottoporsi a cure mediche in un sanatorio,
- PLN 300 per le persone di età superiore a 16 anni il cui soggiorno in Polonia non supera i tre giorni (compreso il transito),
- PLN 150 per le persone di età inferiore a 16 anni il cui soggiorno in Polonia non supera i tre giorni (compreso il transito),

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

70 euro per persona e per giorno di soggiorno previsto.

SLOVACCHIA

A norma dell'articolo 4, paragrafo 2, lettera c) della legge n. 48/2002 Z. z. relativa al soggiorno degli stranieri, lo straniero è tenuto a provare, a richiesta, che dispone, per ogni giorno del soggiorno, di una somma, espressa in valuta convertibile, pari almeno alla metà del salario minimo previsto dalla legge n. 90/1996 Z. z. relativa al salario minimo, modificata; uno straniero di età inferiore a 16 anni è tenuto a provare che dispone di mezzi finanziari per il soggiorno pari alla metà del salario minimo."



m) All'allegato 13 si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA



Informazioni supplementari:

Colori di base:

- recto — stampa offset a 4 colori (stampa iridescente a 2 colori), stampa in calcografia a 3 colori e stampa a secco
- verso — stampa offset a 4 colori (stampa iridescente a 2 colori)

Offset:

4 colori su recto e verso (stampa iridescente a 2 colori), tutti i colori di offset sono sensibili all'infrarosso

Stampa in calcografia:

3 colori sul recto, il secondo e terzo colore con sfumature identiche e proprietà diverse nello spettro infrarosso

Dimensioni: 99 x 68 mm"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"E S T O N I A

## TESSERE DIPLOMATICHE E DI SERVIZIO

1) per agenti diplomatici e consolari e loro familiari – AZZURRA:

- Cat. A – Capo missione;
- Cat. B – Membri del corpo diplomatico



2) per membri del personale amministrativo e tecnico e loro familiari – ROSSA:

– Cat. C - Membri del personale amministrativo e tecnico



3) per membri del personale di servizio, domestici privati e loro familiari nonché dipendenti locali – VERDE:

- Cat. D - Membri del personale di servizio; Cat. E – Domestici privati; Cat. F – Dipendenti locali (cittadini o residenti estoni)



4) per agenti consolari onorari di paesi stranieri nella Repubblica di Estonia – GRIGIA:

– Cat. HC – Agenti consolari onorari.



Sul recto della tessera diplomatica e di servizio figurano i seguenti dati:

- denominazione della tessera (tessera diplomatica o di servizio)
- nome del titolare
- data di nascita
- fotografia
- firma
- timbro del Servizio Protocollo

Sul verso figurano i seguenti dati:

- autorità di emissione (Ministero degli affari esteri)
- nome dell'ambasciata
- qualifica del titolare
- livello di immunità
- data di emissione
- data di scadenza
- numero di serie

Caratteristiche generali di tutte le tessere rilasciate dall'Estonia:

Il documento è plastificato. La fotografia e la firma sono scannerizzate sul recto. Sul verso figura una filigrana con lo stemma nazionale.

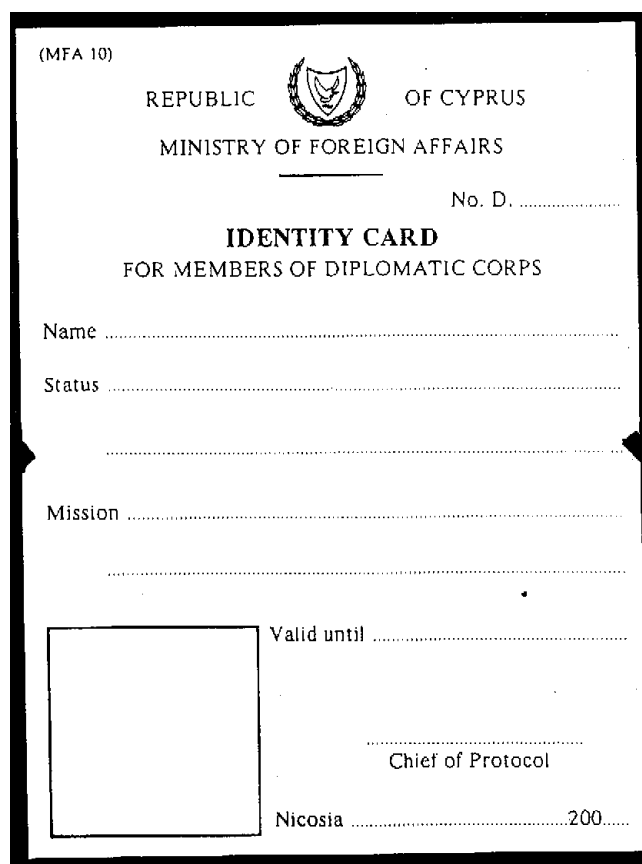
Per familiari si intendono le seguenti persone a carico di un diplomatico che vivono sotto lo stesso tetto:

1. coniuge;
2. figli di età inferiore ai 21 anni, non sposati;
3. figli di età inferiore ai 23 anni, non sposati, che studiano presso istituti di istruzione superiore;
4. in casi speciali, altri familiari.

Se la persona in questione viene distaccata per un periodo inferiore ai sei (6) mesi non viene rilasciata una tessera diplomatica e di servizio."

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO



(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D. ....

**IDENTITY CARD**  
FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name .....

Status .....

Mission .....

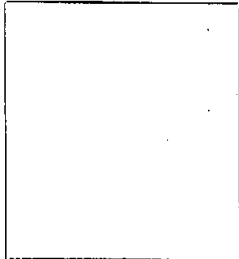
Valid until .....

Chief of Protocol

Nicosia .....200.....

La carta di identità per membri del corpo diplomatico di Cipro, rilasciata ai diplomatici e ai loro familiari, è ripiegata al centro (con le scritte sul lato interno), è di colore blu scuro e misura 11 x 14,5 cm. Il verso del documento è una copertina di colore blu scuro.



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |                                                                                     |   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | (M.F.A. 7.)                                                                         |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |  |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | REPUBLIC OF CYPRUS                                                                  |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS                                                         |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | <b>IDENTITY CARD</b>                                                                |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | For<br>MEMBERS OF<br>OTHER FOREIGN MISSIONS<br>in Cyprus                            |   |
|  | All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission. | No.....                                                                             |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | Name.....                                                                           |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | Status.....                                                                         |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | Mission.....                                                                        | B |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | Date of issue.....                                                                  |   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        | Date of expiry.....                                                                 |   |
| Signature of Holder.....                                                           |                                                                                                                                                                                        | Chief of Protocol.....                                                              |   |

La carta di identità per i membri di altre rappresentanze straniere a Cipro viene rilasciata al personale delle Nazioni Unite a Cipro. Il documento è ripiegato al centro (il recto è raffigurato nella parte superiore dell'immagine soprastante e il verso nella parte inferiore), è di colore verde chiaro e misura 20,5 x 8 cm.

(M.F.A. 9.)

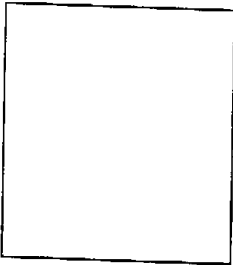
REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

**IDENTITY CARD**

For  
NON DIPLOMATIC PERSONNEL  
OF FOREIGN MISSIONS  
in Cyprus

---



.....  
*Signature of Holder*

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. ....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

.....  
*Chief of Protocol*

La carta di identità per il personale non diplomatico delle rappresentanze straniere a Cipro viene rilasciata al personale tecnico ed amministrativo di rappresentanze diplomatiche straniere a Cipro e ai relativi familiari. Il documento è ripiegato al centro (il recto è raffigurato nella parte superiore dell'immagine soprastante e il verso nella parte inferiore), è di colore blu chiaro e misura 20,5 x 8 cm.

## LETTONIA

La domanda per ottenere una carta d'identità va presentata all'Ufficio nazionale del Protocollo e accompagnata da due fotografie dell'interessato. Le fotografie (30 x 40 mm) non dovrebbero risalire a più di sei mesi prima. Sul retro di entrambe le fotografie andrebbe indicato il nome del richiedente e il nome dell'ambasciata. I moduli per la domanda possono essere richiesti all'Ufficio nazionale del Protocollo. La carta d'identità andrebbe restituita al ministero al termine del periodo di servizio.

## Caratteristiche delle carte di identità

Le carte d'identità rosse, arancio, gialle, azzurre, verdi e marrone sono rilasciate dal ministero degli Affari esteri alle categorie di personale sotto elencate, purché non si tratti di cittadini lettoni o di persone permanentemente residenti in Lettonia.

La definizione di "familiari che formano il nucleo familiare" comprende le seguenti persone:

- moglie/marito;
- figli celibi di età inferiore a 18 anni che risiedono esclusivamente presso il domicilio principale della famiglia o vi si recano durante le loro visite in Lettonia;

- figli celibi di età inferiore a 21 anni che frequentano a tempo pieno un istituto di istruzione superiore in Lettonia, ma continuano a far parte del nucleo familiare.

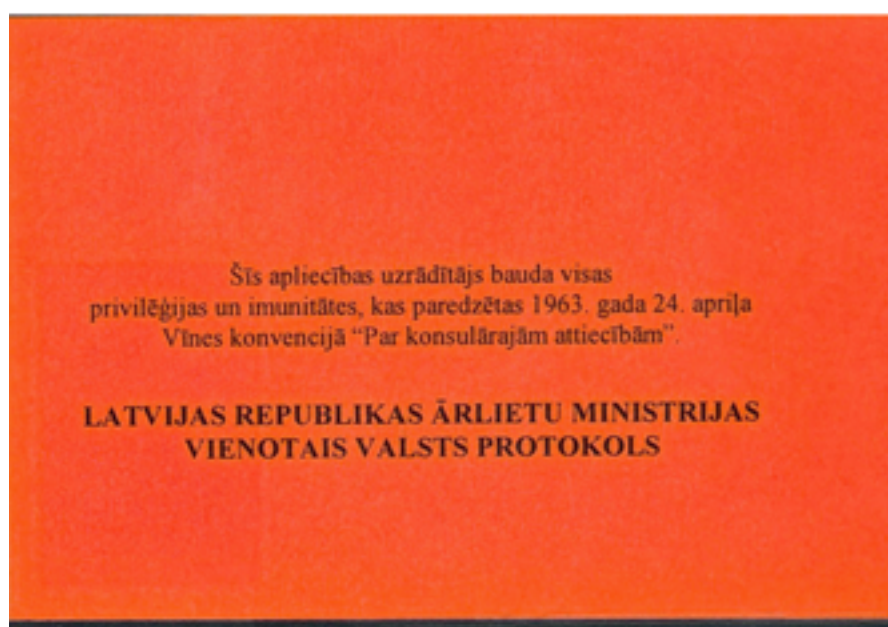
1. Diplomatici

Le carte d'identità rosse sono rilasciate agli agenti diplomatici in servizio in Lettonia, ai loro coniugi e ai loro figli fino ai 18 anni di età. Tuttavia, i figli non sposati di età inferiore a 21 anni che frequentano a tempo pieno un istituto di istruzione superiore in Lettonia possono ugualmente ricevere una carta d'identità diplomatica su presentazione di un'autorizzazione dell'istituto di istruzione superiore all'Ufficio nazionale del Protocollo.



## 2. Funzionari della carriera consolare

Le carte d'identità arancio sono rilasciate ai funzionari della carriera consolare, ai loro coniugi e ai loro figli.



## 3. Personale amministrativo e tecnico

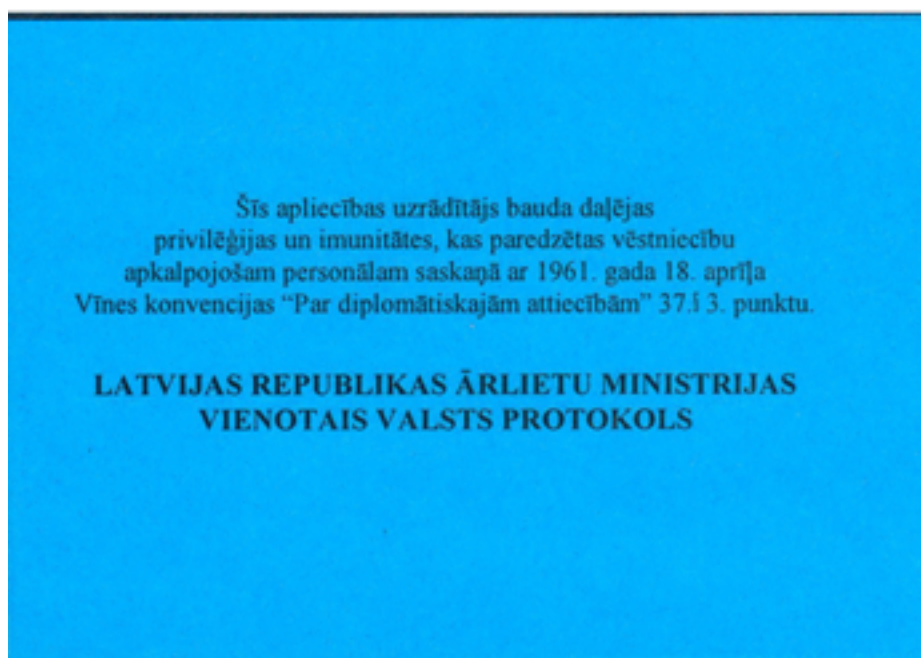
Le carte d'identità gialle sono rilasciate al personale amministrativo e tecnico e ai familiari e figli che fanno parte del loro nucleo familiare.





## 4. Personale di servizio

Le carte d'identità azzurre sono rilasciate ai membri del personale di servizio che non sono cittadini lettoni o residenti.





## 5. Personale di organizzazioni internazionali

Le carte d'identità verdi sono rilasciate al personale di organizzazioni internazionali e ai loro familiari e figli che fanno parte del loro nucleo familiare, purché non siano cittadini lettoni o residenti.



## 6. Consoli onorari

Le carte d'identità marrone sono rilasciate ai consoli onorari.



## LITUANIA



e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Il Ministero degli affari esteri rilascia le seguenti carte di identità al personale delle rappresentanze diplomatiche. La striscia colorata al centro della carta di identità indica le diverse categorie:

a) Striscia azzurra

Queste carte di identità vengono rilasciate ai diplomatici e ai loro familiari nonché ai funzionari di organizzazioni internazionali aventi status diplomatico e ai loro familiari





## b) Striscia verde

Queste carte di identità vengono rilasciate al personale amministrativo e tecnico delle rappresentanze diplomatiche e ai loro familiari nonché ai funzionari di organizzazioni internazionali aventi funzione di tecnico o di amministratore e ai loro familiari



## c) Striscia rosa

Queste carte di identità vengono rilasciate ai membri delle rappresentanze consolari e ai loro familiari



## d) Striscia gialla

Queste carte di identità vengono rilasciate al personale di servizio delle rappresentanze diplomatiche, consolari o delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari



## e) Striscia verde chiaro

Queste carte di identità vengono rilasciate ai membri delle rappresentanze di paesi stranieri e delle organizzazioni internazionali e ai loro familiari certificando che essi godono di privilegi ed immunità diplomatiche limitate





Sul recto delle carte di identità figurano i seguenti dati:

Nome

Rappresentanza

Qualifica

Numero di serie

Validità

Fotografia

Sul verso figurano i seguenti dati:

Carta d'identità

Data di nascita

Indirizzo

Osservazioni:

1. Osservazioni concernenti l'immunità
2. Data di entrata in servizio

Spazio per il codice a barre (non ancora utilizzato)

Numero di identificazione nel registro di dati

Caratteristiche generali delle carte d'identità:

Il documento è plastificato (l'immagine della pellicola plastificata figura in appresso). È impermeabile, non può essere contraffatto senza essere danneggiato e presenta i seguenti elementi di sicurezza: elementi UV, protezione a microlettere, carta metallizzata.



## MALTA

|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b><br>NAME _____<br><br><b>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</b> | <div>ADDRESS<br/>_____<br/>_____<br/>_____</div> <div>SIGNATURE OF HOLDER<br/>_____<br/>_____</div> <div>ISSUED ON _____<br/>Permanent Secretary,<br/>Ministry of Foreign Affairs</div> <div>The identity certificate shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.<br/>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b><br>CONSULAR<br>NAME _____<br>A 000004<br><br><b>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</b> | <div>ADDRESS<br/>_____<br/>_____<br/>_____</div> <div>SIGNATURE OF HOLDER<br/>_____<br/>_____</div> <div>ISSUED ON _____<br/>Secretary,<br/>Ministry of Foreign Affairs</div> <div>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</div> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b><br/>DIPLOMATIC      No. 986<br/>NAME _____</p> <p><b>SPECIMEN</b></p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p> | <p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____      Secretary,<br/>Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.<br/>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b><br/>ADMINISTRATIVE &amp; TECHNICAL No. 00484<br/>NAME _____</p> <p><b>SPECIMEN</b></p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p> | <p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____      Secretary,<br/>Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.<br/>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b><br/><b>CONSULAR</b>      No 000145<br/>NAME _____</p> <p><b>SPECIMEN</b></p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p> | <p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____      Secretary,<br/>Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Perini, Merchants Street, Valletta.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La domanda per ottenere una carta d'identità andrebbe presentata con nota verbale all'Ufficio del Protocollo, direzione consolare e delle informazioni, Ministro degli affari esteri, accompagnata da due foto recenti delle persone interessate. La nota verbale dovrebbe comprendere la designazione del richiedente, indicando chiaramente se il richiedente è un diplomatico o appartiene al personale tecnico. Le carte d'identità dovrebbero essere restituite all'Ufficio del Protocollo, direzione consolare e delle informazioni al termine del periodo di servizio.

Cinque diverse carte d'identità sono usate dall'Ufficio del Protocollo, direzione consolare e dell'informazione per indicare se il titolare è un diplomatico, un membro del personale tecnico, console onorario di Malta, console onorario di un altro paese rappresentato a Malta o appartiene al personale di un'organizzazione internazionale. Ogni carta d'identità è valida 4 anni.

#### 1. Diplomatici

Le carte d'identità nere indicano che il titolare è un diplomatico. Tale carta d'identità è rilasciata ai membri del personale diplomatico di una missione straniera e ai loro congiunti, nonché ai loro figli di età superiore ai 18 anni che continuano a far parte del nucleo familiare.

## 2. Consolare

Esistono due tipi di carte d'identità consolare, una verde ed una marrone. La carta d'identità verde è rilasciata a consoli onorari di Malta all'estero, mentre quella marrone è rilasciata ai consoli onorari che rappresentano paesi stranieri a Malta.

## 3. Personale amministrativo e tecnico

Al personale tecnico ed amministrativo di una missione accreditata a Malta, nonché ai loro familiari è rilasciata una carta di identità blu.

## 4. Personale di organizzazioni internazionali

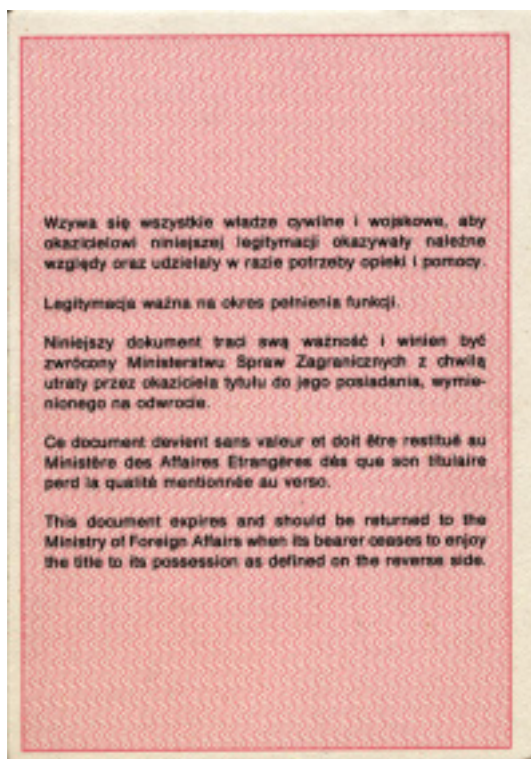
Ai membri del personale di organizzazioni internazionali e ai loro familiari che fanno parte dello stesso nucleo familiare è rilasciata una carta di identità marrone rossiccio.

I requisiti tecnici delle carte di identità rilasciate dal Ministero degli Affari esteri sono:

- a) numeri della carta d'identità registrati
- b) firma dell'Ufficiale del Protocollo autorizzato, e
- c) plastificazione della carta d'identità per ridurre il rischio di contraffazioni.

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA





## CARATTERISTICHE GENERALI

DOCUMENTO: CARTA D'IDENTITA' DIPLOMATICA RILASCIATA  
DAL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI (MSZ)

DIMENSIONI: 100 X 71 mm

NUMERO DI PAGINE: 2 (due)

DATI PERSONALI:

— PROTEZIONE DELLA FOTOGRAFIA CONTRO I TENTATIVI DI SOSTITUZIONE:

gli elementi di sicurezza non sono apparenti; la fotografia va apposta nell'angolo inferiore sinistro del recto del documento.

## ALTRE CARATTERISTICHE:

- Le iniziali del Ministero degli affari esteri, MSZ, si stagliano contro uno sfondo di linee orizzontali racchiuse da un cerchio del diametro di 29 mm.
- Il contorno della lettera "M" non è rabescato. Lo spazio entro i contorni delle lettere "S" e "Z" è percorso da linee, inclinate a sinistra per la lettera "S" e a destra per la lettera "Z".

## SCRITTURE:

Tutti i titoli dei campi e le informazioni sul verso del documento sono stampati con tecnica offset in inchiostro nero."

e tra le voci per Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

## SLOVACCHIA



Le carte d'identità per persone autorizzate che sono accreditate nella Repubblica slovacca sono rilasciate dal Protocollo diplomatico del Ministero degli Affari esteri della Repubblica slovacca.

Tipi di carte d'identità:

1. Tipo "D" - (rosso) carte d'identità rilasciate ai diplomatici e loro familiari.
2. Tipo "ATP" - (azzurro) carte d'identità rilasciate ai membri del personale amministrativo e tecnico e loro familiari.
3. Tipo "SP" - (verde) carte d'identità rilasciate ai membri del personale di servizio e loro familiari e al personale privato.
4. Tipo "MO" - (violetto) carte d'identità rilasciate agli impiegati di organizzazioni internazionali e loro familiari.
5. Tipo "HK" - (grigio) carte d'identità rilasciate agli agenti consolari onorari.

Il recto della carta di identità contiene:

- a) denominazione, tipo, numero e validità della carta di identità;
- b) nome, cognome, data di nascita, cittadinanza, sesso e funzione del titolare della carta d'identità;
- c) codice a barre leggibile a macchina (simile alle carte d'identità ed ai passaporti usati dalle autorità di polizia a scopi di identificazione).

Il verso della carta d'identità contiene:

- a) informazioni esplicative;
- b) indirizzo del titolare della carta;
- c) data di rilascio;
- d) firma del titolare;
- e) firma del direttore del Protocollo diplomatico;
- f) timbro del Ministero degli Affari esteri della Repubblica slovacca.

La carta, di formato 99 x 68 mm, è stampata su carta di sicurezza bianca e presenta una filigrana multitonale precisamente posizionata nonché un nastro plastico protettivo incorporato e fibre protettive. La carta è protetta da una pellicola termoplastica protettiva di 105 x 74 mm, con plastificazione a caldo.

I seguenti elementi protettivi sono incorporati nella carta:

- a) filigrana
- b) nastro plastico
- c) fibre protettive
- d) sottostampa protettiva
- e) protezione visibile agli infrarossi
- f) elemento otticamente variabile
- g) numerazione.

D. VARIE

41994 D 0028: Decisione del Comitato esecutivo, del 22 dicembre 1994, riguardante il certificato per il trasporto di stupefacenti e sostanze psicotrope, previsto all'articolo 75 (SCH/Com-ex (94) 28 riv.) (GU L 239 del 22.9.2000, pag. 463).

All'allegato II si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Germania:

"REPUBBLICA CECA:

Ministero della Sanità della Repubblica ceca

Palackého náměstí 4

128 01 Praha 1

Tel: +420 2 2497 2457

Fax: +420 2 2491 5430"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA:

Ministero degli Affari sociali

Gonsiori 29

Tallinn 15027

Tel: +372 626 9700

Fax: +372 699 2209"



e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO:

Ministero della Sanità

Servizi farmaceutici

Larnaca Avenue 7

Nicosia 1475

Tel: +357 22 407107

Fax: +357 22 305 255

LETTONIA:

Ministero della previdenza sociale

Dipartimento farmaceutico

Skolas str. 21

Riga LV-1331

Tel: +371 7021608

Fax: +371 7276445

LITUANIA:

Ministero della Sanità della Repubblica di Lituania

Vilniaus St. 33

LT - 2001 Vilnius

Tel: +370-2-661400

Fax: +370-2-661402"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA:

(Ministero della sanità e delle politiche sociali e familiari

Dipartimento farmaceutico e dei dispositivi medici

Dipartimento stupefacenti)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály

Kábítószer Osztály

Arany János utca 6-8

H-1051 Budapest

Tel.: +361 312 3216

Fax: +361 311 7255

e-mail: [fabian.ferenc@eum.hu](mailto:fabian.ferenc@eum.hu)

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi

Diviżjoni tas-Saħħa

15 Triq il-Merkanti

Valletta

Malta

Tel: +356-21 25 55 42

Fax: +356-21 25 55 41"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA:

Główny Inspektor Farmaceutyczny

ul. Długa 38/40

00-238 Warszawa

Tel: +48 22 831 21 31

Fax: +48 22 831 02 44"

e, dopo la voce relativa al Portogallo:

"SLOVENIA:

Ufficio stupefacenti della Repubblica di Slovenia

Trubarjeva 3

1000 Ljubljana,

Tel: +386 1 244 12 08

Fax: +386 1 244 12 72

**SLOVACCHIA:**

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministero della sanità della Repubblica slovacca)

Sekcia zdravotnej starostlivosti (Sezione assistenza sanitaria)

Odbor organizácie, riadenia a licencií (Organizzazione, gestione e licenze)

Limbová 2

833 07 Bratislava

Tel: + 421 2 5937 3384 (persona di contatto)

+ 421 2 5937 3171 (segreteria)

Fax: + 421 2 5937 3400".

## 19. UNIONE DOGANALE

## A. ADATTAMENTI TECNICI AL CODICE DOGANALE E DISPOSIZIONI DI APPLICAZIONE

## I. CODICE DOGANALE

31992 R 2913: Regolamento (CEE) n. 2913/92/CEE del Consiglio, del 12 ottobre 1992 che istituisce un codice doganale comunitario (GU L 302 del 19.10.1992, pag. 1), modificato da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241, del 29.8.1994, pag. 21)
- 31997 R 0082: Regolamento (CE) n. 82/97 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19.12.1996 (GU L 17 del 21.1.1997, pag. 1)
- 31999 R 0955: Regolamento (CE) n. 955/1999 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13.4.1999 (GU L 119 del 7.5.1999, pag. 1)
- 32000 R 2700: Regolamento (CE) n. 2700/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16.11.2000 (GU L 311 del 12.12.2000, pag. 17)

All'articolo 3, paragrafo 1 si aggiunge:

- “- il territorio della Repubblica ceca,
- il territorio della Repubblica di Estonia,
  - il territorio della Repubblica di Cipro,
  - il territorio della Repubblica di Lettonia,
  - il territorio della Repubblica di Lituania,
  - il territorio della Repubblica di Ungheria,
  - il territorio della Repubblica di Malta,
  - il territorio della Repubblica di Polonia,
  - il territorio della Repubblica di Slovenia,
  - il territorio della Repubblica slovacca”

## II. DISPOSIZIONI DI APPLICAZIONE

31993 R 2454: Regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario (GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1), modificato da:

- 31993 R 3665: Regolamento (CE) n. 3665/93 della Commissione, del 21.12.1993 (GU L 335 del 31.12.1993, pag. 1).
- 31994 R 0655: Regolamento (CE) n. 655/94 della Commissione, del 24.3.1994 (GU L 82 del 25.3.1994, pag. 15).
- 31994 R 1500: Regolamento (CE) n. 1500/94 della Commissione, del 21.6.1994 (GU L 162 del 30.6.1994, pag. 1).
- 31994 R 2193: Regolamento (CE) n. 2193/94 della Commissione, dell'8.9.1994 (GU L 235 del 9.9.1994, pag. 6).

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, p. 21).
- 31994 R 3254: Regolamento (CE) n. 3254/94 della Commissione, del 19.12.1994 (GU L 346 del 31.12.1994, pag. 1).
- 31995 R 1762: Regolamento (CE) n. 1762/95 della Commissione, del 19.7.1995 (GU L 171 del 21.7.1995, pag. 8).
- 31996 R 0482: Regolamento (CE) n. 482/96 della Commissione, del 19.3.1996 (GU L 70 del 20.3.1996, pag. 4).
- 31996 R 1676: Regolamento (CE) n. 1676/96 della Commissione, del 30.7.1996 (GU L 218 del 28.8.1996, pag. 1).
- 31996 R 2153: Regolamento (CE) n. 2153/96 del Consiglio, del 25.10.1996 (GU L 289 del 12.11.1996, pag. 1).



- 31997 R 0012: Regolamento (CE) n. 12/97 della Commissione, del 18.12.1996 (GU L 9 del 13.1.1997, pag. 1).
- 31997 R 0089: Regolamento (CE) n. 89/97 della Commissione, del 20.1.1997 (GU L 17 del 21.1.1997, pag. 28).
- 31997 R 1427: Regolamento (CE) n. 1427/97 della Commissione, del 23.7.1997 (GU L 196 del 24.7.1997, pag. 31).
- 31998 R 0075: Regolamento (CE) n. 75/98 della Commissione, del 12.1.1998 (GU L 7 del 13.1.1998, pag. 3).
- 31998 R 1677: Regolamento (CE) n. 1677/98 della Commissione, del 29.7.1998 (GU L 212 del 30.7.1998, pag. 18).
- 31999 R 0046: Regolamento (CE) n. 46/1999 della Commissione, dell'8.1.1999 (GU L 10 del 15.1.1999, pag. 1).
- 31999 R 0502: Regolamento (CE) n. 502/1999 della Commissione, del 12.2.1999 (GU L 65 del 12.3.1999, pag. 1).

- 31999 R 1662: Regolamento (CE) n. 1662/1999 della Commissione, del 28.7.1999 (GU L 197 del 29.7.1999, pag. 25).
- 32000 R 1602: Regolamento (CE) n. 1602/2000 della Commissione, del 24.7.2000 (GU L 188 del 26.7.2000, pag. 1).
- 32000 R 2787: Regolamento (CE) n. 2787/2000 della Commissione, del 15.12.2000 (GU L 330 del 27.12.2000, pag. 1).
- 32001 R 0993: Regolamento (CE) n. 993/2001 della Commissione, del 4.5.2001 (GU L 141 del 28.5.2001, pag. 1).
- 32002 R 0444: Regolamento (CE) n. 444/2002 della Commissione, dell'11.3.2002 (GU L 68 del 12.3.2002, pag. 11).

1. All'articolo 62, terzo comma si aggiunge:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Mahruġ retrospettivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

2. All'articolo 98, paragrafo 1 sono soppressi i termini "e della Repubblica di Slovenia (per determinati vini)".

3. All'articolo 113, paragrafo 3 si aggiunge:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. All'articolo 114, paragrafo 2 si aggiunge:

"- DUPLIKÁT,

- DUPLIKAAT,

- DUBLIKĀTS,

- DUBLIKATAS,

- MÁSODLAT,

- DUPLIKAT,

- DUPLIKAT,

- DVOJNIK,

- DUPLIKÁT"

5. L'articolo 163, paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

"2. Il valore in dogana delle merci introdotte nel territorio doganale della Comunità e trasportate a destinazione in un'altra parte di detto territorio attraversando il territorio bielorusso, bulgaro, russo, rumeno, svizzero, bosniaco, croato, jugoslavo e dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia si determina in rapporto al primo luogo d'introduzione nel territorio doganale della Comunità, a condizione che le merci vengano trasportate direttamente attraverso il territorio di questi paesi, lungo uno degli itinerari consueti che portano al luogo di destinazione attraversando tali territori."

6. L'articolo 163, paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

"4. Le disposizioni dei paragrafi 2 e 3 si applicano anche nei casi di merci scaricate, trasbordate o temporaneamente immobilizzate, per motivi attinenti unicamente al trasporto, nel territorio bielorusso, bulgaro, russo, rumeno, svizzero, bosniaco, croato, jugoslavo e dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia."

7. All'articolo 280, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz"

8. All'articolo 296, paragrafo 2, lettera b), ottavo trattino si aggiunge:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE ( MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),



UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU ( NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296 )" )"

9. All'articolo 297, paragrafo 3 si aggiunge:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. All'articolo 298, paragrafo 2 si aggiunge:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. All'articolo 314 quater, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- obal N,
- N-pakendamine,
- N veida iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal"

12. All'articolo 314 quater, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- mahruḡ retrospectivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

13. All'articolo 324 quater, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Igaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašćeni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ"

14. All'articolo 324 quinquies, paragrafo 2 si aggiunge:

- "-     podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- Aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"



15. All'articolo 333, paragrafo 1, lettera b) si aggiunge:

- "- Výpis,
- Vāļjavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- Výpis"

16. All'articolo 347, paragrafo 3, secondo comma si aggiunge:

"- Omezená platnost,

- Piiratud kehtivus,

- Ierobežots derīgums,

- Galiojimas apribotas,

- Korlátozott érvényű,

- Validita` limitata,

- Ograniczona ważność,

- Omejena veljavnost,

- Obmedzená platnosť"

17. All'articolo 357, paragrafo 4, terzo comma si aggiunge:

- "- Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie"

18. All'articolo 361, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Alternatívní důkaz,
- Alternatíivsed tōēndid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvūsis įrodymas,
- Alternatīv igazolás,
- Prova alternattiva,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatīvny dôkaz"

19. All'articolo 361, paragrafo 4, secondo comma si aggiunge:

- "- Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums, valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. All'articolo 387, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Elõiert útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy"

21. All'articolo 402, paragrafo 1 si aggiunge:

- "- Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Igalīotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašчени pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ"

22. All'articolo 403, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"



23. All'articolo 423, paragrafo 3, primo comma si aggiunge:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

24. All'articolo 438, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

25. All'articolo 549, paragrafo 1 si aggiunge:

- "- Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/S preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar"

26. All'articolo 549, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika"

27. All'articolo 550 si aggiunge:

- "- Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekës,
- AF/V áruk,
- oġġetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar"

28. All'articolo 583 si aggiunge:

- "- Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lī prekēs,
- IB áruk,
- oğgetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar"

29. All'articolo 843, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ....,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. All'articolo 849, paragrafo 2 si aggiunge:

- "– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī gražinamāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"



31. All'articolo 849, paragrafo 3 si aggiunge:

- "— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ....(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud .... (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ..... (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za .... (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)"

32. All'articolo 849, paragrafo 3, dopo “oppure”, si aggiunge:

- "— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ...(množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ..... (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta' rifiżjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"

33. All'articolo 855, primo comma si aggiunge:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

34. All'articolo 882, paragrafo 1, lettera b) si aggiunge:

- "— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
- Oğgetti mdaħħla bħala oğgetti miğjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. All'articolo 912 ter, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

- "— Celní dluh ve výši .... EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR .....,
- Galvojums par EUR .... iesniegts,
- Pateikta garantija .... EUR sumai,
- .... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR .... saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,
- Položeno zavarovanje v višini .... EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške .... EUR"

36. All'articolo 912 ter, paragrafo 5, secondo comma si aggiunge:

- "- Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont āruk,
- Oğgetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime"

37. All'articolo 912 sexies, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

- "— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata ( nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),



- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ..."

38. All'articolo 912 sexies, paragrafo 2, quarto comma si aggiunge:

- "— .... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavōtted .... (arv) - koopiad lisatud,
  - Izsniegti .... (skaitis) izraksti – kopijas pielikumā,
  - Išduota .... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
  - .... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- .... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- .... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- .... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- .... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. All'articolo 912 septies, paragrafo 1, secondo comma si aggiunge:

- "— Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

40. All'articolo 912 septies, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

41. All'articolo 912 octies, paragrafo 2, lettera c) si aggiunge:

- "- Podpis se nevyžaduje - článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Bez paraksta – (EEK) Regula Nr.2454/93 912.(g) pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa - Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. All'articolo 912 octies, paragrafo 3 si aggiunge:

- "— Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. L'allegato 1 è modificato come segue:

Nella casella 13 "Lingua" degli esemplari 4 e 5 del formulario "Informazioni tariffarie vincolanti" si inserisce:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SI", "SK".

44. L'allegato 1 bis è modificato come segue:

Nella casella 15 "Lingua" del formulario "Informazione vincolante in materia di origine" si inserisce:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK".

45. L'allegato 22 è modificato come segue:

Dopo il primo comma intitolato "Dichiarazione su fattura" si aggiunge:

"Versione ceca

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

Versione estone

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus Nr.....<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on .....<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Versione lettone

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.



## Versione lituana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Versione ungherese

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

## Versione maltese

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ....<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali .....<sup>(2)</sup>

## Versione polacca

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Versione slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ....<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ....<sup>(2)</sup> poreklo.

## Versione slovacca

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.”

46. L'Allegato 32 (DAU - sistema informatizzato di trattamento delle dichiarazioni) è modificato come segue:

Agli esemplari 4 e 5 si aggiunge:

"Vrat'te", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Gražinti į", "Visszaküldeni", "Ibghat lura lil", "Odesłać do", "Vrniti", "Vrátit"

47. L'allegato 38 è modificato come segue:

Alla nota sulla casella 51 si aggiunge:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. L'allegato 47 bis è modificato come segue:

a) Al punto 2.2 si aggiunge:

- "- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) Al punto 4.3 si aggiunge:

- "- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- IZMANTOT BEZ IEROBEŽOJUMIEM,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. L'allegato 48 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino <sup>(4)</sup>, per tutte le somme di cui un obbligato principale .....".

50. L'allegato 49 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino <sup>(3)</sup>, per tutte le somme di cui un obbligato principale .....".

51. L'allegato 50 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino <sup>(3)</sup>, per tutte le somme di cui un obbligato principale .....".

52. L'allegato 51 è modificato come segue:

nella casella 7 sono soppressi i seguenti termini:

"REPUBBLICA CECA", "UNGHERIA", "POLONIA", "SLOVACCHIA"

53. L'allegato 51 bis è modificato come segue:

sono soppressi i seguenti termini:

“REPUBBLICA CECA”, “UNGHERIA”, “POLONIA”, “SLOVACCHIA”

54. L'allegato 51 ter è modificato come segue:

al punto 1.2.1 relativo alla casella 8 si aggiunge:

- "- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīguma termiņš,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,



- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

55. L'allegato 60 è modificato come segue:

Sotto "DISPOSIZIONI RELATIVE ALLE INDICAZIONI CHE DEVONO FIGURARE NEL FORMULARIO DI TASSAZIONE", "I. Osservazioni generali":

- a) nella colonna che segue la frase che inizia con "Il formulario di tassazione reca", si inserisce quanto segue:

"CZ per la Repubblica ceca"

"EE per l'Estonia"

"CY per Cipro"

"LV per la Lettonia"

"LT per la Lituania"

"HU per l'Ungheria"

"MT per Malta"

"PL per Polonia"

"SI per Slovenia"

"SK per Repubblica slovacca"

- b) nella colonna che segue il paragrafo che inizia con "Rubrica 16:" si inserisce:

"CZK = corona ceca"

"EEK = corona estone"

"CYP lira sterlina cipriota"

"LVL = lats lettone"

"LTL = litas lituano"

"HUF = fiorino ungherese"

"MTL = lira maltese"

"PLN = złoty polacco"

"SIT = tolar sloveno"

"SKK = corona slovacca"

56. L'allegato 63 (esemplare di controllo T5) è modificato come segue:

nella casella B dell'esemplare 1 si aggiunge:

"Vrat'te", "Tagastada", "Nosutīt atpakaļ", "Grażinti i", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil",  
"Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrītīt"

57. L'allegato 71 è modificato come segue:

a) si inserisce:

- nella nota B.9. a tergo del bollettino d'informazione INF 1;
- nella nota B.15. a tergo del bollettino d'informazione INF 9;
- nella nota B.14. a tergo del bollettino d'informazione INF 5;
- nella nota B.13. a tergo del bollettino d'informazione INF 6; e
- nella nota B.15. a tergo del bollettino d'informazione INF 2:

"- CZK per la corona ceca"

"- EEK per la corona estone"

"- CYP per la lira sterlina cipriota"

"- LVL per il lats lettone"

"- LTL per il litas lituano"

"- HUF per il fiorino ungherese"

"- MTL per la lira maltese"

"- PLN per lo złoty polacco"

"- SIT per il tolar sloveno"

"- SKK per la corona slovacca"

b) al punto 2.1.f) dell'appendice si inserisce:

"- DUPLIKÁT,

- DUPLIKAAT,

- DUBLIKĀTS,

- DUBLIKATAS,

- MÁSODLAT,

- DUPLIKAT,

- DUPLIKAT,

- DVOJNIK,

- DUPLIKÁT"

58. L'allegato 111 è modificato come segue:

nella nota B.12 a tergo del formulario "Domanda di rimborso/sgravio", si inserisce:

"- CZK: corone ceche,"

"- EEK: corone estoni,"

"- CYP: lire sterline cipriote,"

"- LTV: lati lettoni,"

"- LTL: litai lituani,"

"- HUF: fiorini ungheresi,"

"- MTL: lire maltesi,"

"- PLN: złote polacchi,"

"- SIT: tolar sloveni,"

"- SKK: corone slovacche"

**B. ALTRI ADATTAMENTI TECNICI**

1. 31983 R 2289: Regolamento (CEE) n. 2289/83 della Commissione, del 29 luglio 1983 che determina le disposizioni d'applicazione degli articoli da 70 a 78 del regolamento (CEE) n. 918/83 del Consiglio relativo alla fissazione del regime comunitario delle franchigie doganali (GU L 220 dell'11.8.1983, pag. 15), modificato da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 R 1746: Regolamento (CEE) n. 1746/85 della Commissione, del 26.6.1985 (GU n. L 167 del 27.6.1985, pag. 23),
- 31985 R 3399: Regolamento (CEE) n. 3399/85 della Commissione, del 28.11.1985 (GU n. L 322 del 3.12.1985, pag. 10),



- 31992 R 0735: Regolamento (CEE) n. 735/92 della Commissione, del 25.3.1992 (GU n. L 81 del 26.3.1992, pag. 18),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241, del 29.8.1994, pag. 21).

All'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Ogġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Regolamento (CEE) n. 2290/83 della Commissione, del 29 luglio 1983 che determina le disposizioni di applicazione degli articoli da 50 a 59 ter e degli articoli 63 bis e 63 ter del regolamento (CEE) n. 918/83 del Consiglio relativo alla fissazione del regime comunitario delle franchigie doganali (GU L 220 dell'11.8.1983, pag. 20), modificato da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 R 1745: Regolamento (CEE) n. 1745/85 della Commissione, del 26.6.1985 (GU L 167 del 27.6.1985, pag. 21),
- 31985 R 3399: Regolamento (CEE) n. 3399/85 della Commissione, del 28.11.1985 (GU L 322 del 3.12.1985, pag. 10),
- 31988 R 3893: Regolamento (CEE) n. 3893/88 della Commissione, del 14.12.1988 (GU L 346 del 15.12.1988, pag. 32),
- 31989 R 1843: Regolamento (CEE) n. 1843/89 della Commissione, del 26.6.1989 (GU L 180 del 27.6.1989, pag. 22),

- 31992 R 0734: Regolamento (CEE) n. 734/92 della Commissione, del 25.3.1992 (GU L 81 del 26.3.1992, pag. 15),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

All'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Regolamento (CE) n. 1367/95 della Commissione, del 16 giugno 1995, recante disposizioni d'applicazione del regolamento (CE) n. 3295/94 del Consiglio che fissa misure riguardanti l'introduzione nella Comunità, l'esportazione e la riesportazione dalla Comunità di merci che violano taluni diritti di proprietà intellettuale (GU L 133 del 17.6.1995, pag. 2), modificato da:

- 31999 R 2549: Regolamento (CE) n. 2549/99 della Commissione, del 2.12.1999 (GU L 308 del 3.12.1999, pag. 16).

Nell'allegato, copie n.1 e n. 2, caselle 5, 8 e "Avviso di ricevimento" si inserisce:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL "

"SI"

"SK"

## 20. RELAZIONI ESTERNE

1. 31993 R 3030 : Regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio, del 12 ottobre 1993, relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi (GU L 275 dell'8.11.1993, pag. 1), modificato da:

- 31993 R 3617 : Regolamento (CE) n. 3617/93 della Commissione, del 22.12.1993 (GU L 328 del 29.12.1993, pag. 22),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21),
- 31994 R 0195: Regolamento (CE) n. 195/94 della Commissione, del 12.1.1994 (GU L 29 del 2.2.1994, pag. 1),
- 31994 R 3169 : Regolamento (CE) n. 3169/94 della Commissione, del 21.12.1994 (GU L 335 del 23.12.1994, pag. 33),

- 31994 R 3289 : Regolamento (CE) n. 3289/94 del Consiglio, del 22.12.1994 (GU L 349 del 31.12.1994, pag. 85),
- 31995 R 1616 : Regolamento (CE) n. 1616/95 della Commissione, del 4.7.1995 (GU L 154 del 5.7.1995, pag. 3),
- 31995 R 3053 : Regolamento (CE) n. 3053/95 della Commissione, del 20.12.1995 (GU L 323 del 30.12.1995, pag. 1),
- 31996 R 0941: Regolamento (CE) n. 941/96 della Commissione, del 28.5.1996 (GU L 128 del 29.5.1996, pag. 15),
- 31996 R 1410 : Regolamento (CE) n. 1410/96 della Commissione, del 19.7.1996 (GU L 181 del 20.7.1996, pag. 15),
- 31996 R 2231 : Regolamento (CE) n. 2231/96 della Commissione, del 22.11.1996 (GU L 307 del 28.11.1996, pag. 1),
- 31996 R 2315 : Regolamento (CE) n. 2315/96 del Consiglio, del 25.11.1996 (GU L 314 del 4.12.1996, pag. 1),



- 31997 R 0152: Regolamento (CE) n. 152/97 della Commissione, del 28.1.1997 (GU L 26 del 29.1.1997, pag. 8),
- 31997 R 0447: Regolamento (CE) n. 447/97 della Commissione, del 7.3.1997 (GU L 68 del 8.3.1997, pag. 16),
- 31997 R 0824: Regolamento (CE) n. 824/97 del Consiglio, del 29.4.1997 (GU L 119 dell'8.5.1997, pag. 1),
- 31997 R 1445 : Regolamento (CE) n. 1445/97 della Commissione, del 24.7.1997 (GU L 198 del 25.7.1997, pag. 1),
- 31998 R 0339: Regolamento (CE) n. 339/98 della Commissione, dell'11.2.1998 (GU L 45 del 16.2.1998, pag. 1),
- 31998 R 0856: Regolamento (CE) n. 856/98 della Commissione, del 23.4.1998 (GU L 122 del 24.4.1998, pag. 11),
- 31998 R 1053 : Regolamento (CE) n. 1053/98 della Commissione, del 20.5.1998 (GU L 151 del 21.5.1998, pag. 10),
- 31998 R 2798 : Regolamento (CE) n. 2798/98 della Commissione, del 22.12.1998 (GU L 353 del 29.12.1998, pag. 1),

- 31999 R 1072 : Regolamento (CE) n. 1072/1999 della Commissione, del 10.5.1999 (GU L 134 del 28.5.1999, pag. 1),
- 32000 R 1591 : Regolamento (CE) n. 1591/2000 della Commissione, del 10.7.2000 (GU L 186 del 25.7.2000, pag. 1),
- 32000 R 1987 : Regolamento (CE) n. 1987/2000 della Commissione, del 20.9.2000 (GU L 237 del 21.9.2000, pag. 24),
- 32000 R 2474 : Regolamento (CE) n. 2474/2000 del Consiglio, del 9.11.2000 (GU L 286 dell'11.11.2000, pag. 1),
- 32001 R 0391: Regolamento (CE) n. 391/2001 del Consiglio, del 26.2.2001 (GU L 58 del 28.2.2001, pag. 3),
- 32001 R 1809 : Regolamento (CE) n. 1809/2001 della Commissione, del 9.8.2001 (GU L 252 del 20.9.2001, pag. 1),
- 32002 R 0027: Regolamento (CE) n. 27/2002 della Commissione, del 28.12.2001 (GU L 9 dell'11.1.2002, pag. 1),

- 32002 R 0797: Regolamento (CE) n. 797/2002 della Commissione, del 14.5.2002 (GU L 128 del 15.5.2002, pag. 29).

Nell'allegato III, articolo 28, paragrafo 6, nell'elenco degli Stati membri, si inserisce, tra le voci relative a Benelux e Germania:

"CY = Cipro

CZ = la Repubblica ceca",

e, tra le voci relative a Danimarca e Grecia:

"EE = l'Estonia",

e, tra le voci relative a Regno Unito e Irlanda:

"HU = l'Ungheria",

e, tra le voci relative a Italia e Portogallo:

"LT = la Lituania

LV = la Lettonia

MT = Malta

PL = Polonia",

e, dopo la voce relativa alla Svezia:

"SI = Slovenia

SK = Slovacchia".

2. 31994 R 0517: Regolamento (CE) n. 517/94 del Consiglio, del 7 marzo 1994, che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia di importazioni (GU L 67 del 10.3.1994, pag. 1), modificato da:

- 31994 R 1470: Regolamento (CE) n. 1470/94 della Commissione, del 27.6.1994 (GU L 159 del 28.6.1994, pag. 14)
- 31994 R 1756: Regolamento (CE) n. 1756/94 della Commissione, del 18.7.1994 (GU L 183 del 19.7.1994, pag. 9)

- 31994 R 2612: Regolamento (CE) n. 2612/94 della Commissione, del 27.10.1994 (GU L 279 del 28.10.1994, pag. 7)
- 31994 R 2798: Regolamento (CE) n. 2798/94 del Consiglio, del 14.11.1994 (GU L 297 del 18.11.1994, pag. 6)
- 31994 R 2980: Regolamento (CE) n. 2980/94 della Commissione, del 7.12.1994 (GU L 315 dell'8.12.1994, pag. 2)
- 31995 R 1325: Regolamento (CE) n. 1325/95 del Consiglio, del 6.6.1995 (GU L 128 del 13.6.1995, pag. 1)
- 31996 R 0538: Regolamento (CE) n. 538/96 del Consiglio, del 25.3.1996 (GU L 79 del 29.3.1996, pag. 1)
- 31996 R 1476: Regolamento (CE) n. 1476/96 della Commissione, del 26.7.1996 (GU L 188 del 27.7.1996, pag. 4)
- 31996 R 1937: Regolamento (CE) n. 1937/96 della Commissione, dell'8.10.1996 (GU L 255 del 9.10.1996, pag. 4)
- 31997 R 1457: Regolamento (CE) n. 1457/97 della Commissione, del 25.7.1997 (GU L 199 del 26.7.1997, pag. 6)
- 31999 R 2542: Regolamento (CE) n. 2542/1999 della Commissione, del 25.11.1999 (GU L 307 del 2.12.1999, pag. 14)

- 32000 R 0007: Regolamento (CE) n. 7/2000 del Consiglio, del 21.12.1999 (GU L 2 del 5.1.2000, pag. 51)
  - 32000 R 2878: Regolamento (CE) n. 2878/2000 della Commissione, del 28.12.2000 (GU L 333 del 29.12.2000, pag. 60)
  - 32001 R 2245: Regolamento (CE) n. 2245/2001 della Commissione, del 19.11.2001 (GU L 303 del 20.11.2001, pag. 17)
  - 32002 R 0888: Regolamento (CE) n. 888/2002 della Commissione, del 24.5.2002 (GU L 146 del 4.6.2002, pag. 1)
  - 32002 R 1309: Regolamento (CE) n. 1309/2002 del Consiglio, del 12.7.2002 (GU L 192 del 20.7.2002, pag. 1)
- a) All'allegato III A, rubrica "Francia, elenco dei paesi AMF e simili, membri del GATT", sono soppresse le seguenti voci:
- "Cecoslovacchia",  
"Ungheria",  
"Malta",  
"Polonia".

- b) All'allegato III A, sotto il titolo "Area tessile residua del Regno Unito", il terzo comma è sostituito dal seguente:

L'"Area CEFTA" comprende: Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Islanda, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica ceca, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera e Ungheria."

- c) All'allegato III A, sotto il titolo "Area tessile residua del Regno Unito", il settimo comma è sostituito dal seguente:

L'"Area a commercio di Stato" comprende: Albania, Bulgaria, Cambogia, Cina, Corea (del Nord), Laos, Mongolia, Romania, Unione Sovietica e Vietnam."

3. 31994 R 3168: Regolamento (CE) n. 3168/94 della Commissione, del 21 dicembre 1994, che istituisce, nell'ambito dell'applicazione del regolamento (CE) n. 517/94 del Consiglio relativo al regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da paesi terzi non contemplati da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia di importazioni, una licenza di importazione comunitaria, (GU L 335 del 23.12.1994, pag. 23), modificato da ultimo da:

- 31995 R 1627 : Regolamento (CE) n. 1627/95 della Commissione, del 5.7.1995 (GU L 155 del 6.7.1995, pag. 8).



- a) Il titolo dell'appendice 2 dell'allegato è sostituito dal seguente:

"Appendice 2

Lista de las autoridades nacionales competentes  
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů  
List over kompetente nationale myndigheder  
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten  
Riiklike pädevate asutuste nimekiri  
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών  
List of the national competent authorities  
Liste des autorités nationales compétentes  
Elenco delle competenti autorità nazionali  
Valstu kompetento iestāžu saraksts  
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas  
Az illetékes nemzeti hatóságok listája  
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti  
Lijst van bevoegde nationale instanties  
Lista właściwych organów krajowych  
Lista das autoridades nacionais competentes  
Seznam pristojnih nacionalnih organov  
Zoznam príslušných štátnych orgánov  
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista  
Förteckning över behöriga nationella myndigheter"

b) Nell'appendice 2 dell'allegato si aggiunge:

"16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mk.m.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel. +371 7013101

Fax +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos Ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino Ave 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Tel: +48 22 628 55 53

Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel.: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116.

4. 31996 R 2465: Regolamento (CE) n. 2465/96 del Consiglio, del 17 dicembre 1996, relativo all'interruzione delle relazioni economiche e finanziarie tra la Comunità europea e l'Iraq (GU L 337 del 27.12.1996, pag. 1), modificato da:

— 32002 R 1346: Regolamento (CE) n. 1346/2002 del Consiglio, del 25.7.2002 (GU L 197 del 26.7.2002, pag. 1),

All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax: +420 22422 1811"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel (372) 6 317 100

Fax (372) 6 317 199"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881



Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ.6

1421 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-867100

Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism

6 Andreas Araouzos Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

**"POLONIA**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

## SLOVACCHIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: 421 2 5958 2201

Fax: 421 2 5249 3531".

5. 31998 R 1705 : Regolamento (CE) n. 1705/98 del Consiglio, del 28 luglio 1998, relativo all'interruzione di alcune relazioni economiche con l'Angola per indurre la "União Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) a rispettare gli obblighi assunti nell'ambito del processo di pace e che abroga il Regolamento (CE) n.2229/97 (GU L 215 del 1°8.1998, pag. 1), modificato da:

- 31999 R 0735: Regolamento (CE) n. 753/1999 della Commissione, del 12.4.1999 (GU L 98 del 13.4.1999, pag. 3),
- 32001 R 2231 : Regolamento (CE) n. 2231/2001 della Commissione, del 16.11.2001 (GU L 301 del 17.11.2001, pag. 17),
- 32001 R 2536: Regolamento (CE) n. 2536/2001 della Commissione, del 21.12.2001 (GU L 341 del 22.12.2001, pag. 70),
- 32002 R 0271: Regolamento (CE) n. 271/2002 della Commissione, del 14.2.2002 (GU L 45 del 15.2.2002, pag. 16),
- 32002 R 0689: Regolamento (CE) n. 689/2002 della Commissione, del 22.4.2002 (GU L 106 del 23.4.2002, pag. 8).

All'allegato VIII, nell'elenco dei nomi e degli indirizzi delle competenti autorità nazionali di cui agli articoli 3 e 4, tra le voci relative a Belgio e Danimarca si inserisce:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: +420 2 57044501  
Fax.: +420 2 57044502"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199

Congelamento dei fondi:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881



Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

6 Andreas Araouzos Street

1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

## LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e ai Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +36-1-458 1000

Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00–580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

*Articolo 3:*

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

*Articolo 4:*

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

**SLOVACCHIA**

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva

Mierová 19

827 15 Bratislava".

6. 31999 R 1547 : Regolamento (CE) n. 1547/1999 della Commissione, del 12 luglio 1999, che stabilisce la procedura di controllo prevista dal regolamento (CEE) n. 259/93 del Consiglio in relazione alle spedizioni di determinati tipi di rifiuti verso taluni paesi ai quali non si applica la decisione dell'OCSE n. C(92) 39/def. (GU L 185 del 17.7.1999, pag. 1) modificato da ultimo da:
- 32000 R 0334: Regolamento (CE) n. 334/2000 della Commissione, del 14.2.2000 (GU L 41 del 15.2.2000, pag. 8),
  - 32000 R 0354: Regolamento (CE) n. 354/2000 della Commissione, del 16.2.2000 (GU L 45 del 17.2.2000, pag. 21),
  - 32000 R 1208 : Regolamento (CE) n. 1208/2000 della Commissione, dell'8.6.2000 (GU L 138 del 9.6.2000, pag. 7),
  - 32000 R 1552 : Regolamento (CE) n. 1552/2000 della Commissione, del 14.7.2000 (GU L 176 del 15.7.2000, pag. 27),
  - 32001 R 1800 : Regolamento (CE) n. 1800/2001 della Commissione, del 13.9.2001 (GU L 244 del 14.9.2001, pag. 19),
  - 32001 R 2243 : Regolamento (CE) n. 2243/2001 della Commissione, del 16.11.2001 (GU L 303 del 20.11.2001, pag. 11).

- a) Nell'allegato A le voci relative a Cipro, Ungheria e Polonia sono soppresse.
  - b) Nell'allegato B le voci relative a Lituania, Malta e Slovacchia sono soppresse.
  - c) Nell'allegato C la voce relativa alla Lettonia è soppressa.
  - d) Nell'allegato D le voci relative a Cipro Estonia, Lituania, Slovacchia e Slovenia sono soppresse.
7. 32000 R 1081: Regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio, del 22 maggio 2000, che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio (GU L 122 del 24.5.2000, pag. 29), modificato da:
- 32002 R 1883: Regolamento (CE) n. 1883/2002 della Commissione del 22.10.2002 (GU L 285, del 23.10.2002, pag. 17).

All'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Congelamento dei capitali:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121



## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 94 12

Fax.: +370 5 262 39 74"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

## SLOVACCHIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: 421 2 5958 2201

Fax: 421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488 : Regolamento (CE) n. 2488/2000 del Consiglio, del 10 novembre 2000, relativo al mantenimento del congelamento di capitali relativi a Milosevic e alle persone a lui collegate e che abroga i regolamenti (CE) n.1294/1999 e (CE) n. 607/2000, nonché l'articolo 2 del regolamento (CE) n.926/98 (GU L 287 del 14.11.2000, pag 19), modificato da:

— 32001 R 1205 : Regolamento (CE) n. 1205/2001 della Commissione, del 19.6.2001 (GU L 163 del 20.6.2001, pag. 14).

All'allegato II, nell'elenco delle autorità competenti di cui all'articolo 2, paragrafo 2, e agli articoli 3 e 4, tra le voci relative a Belgio e Danimarca si inserisce:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: +420 2 57044501  
Fax.: +420 2 57044502"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

(Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia)

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

(Attorney General of the Republic

1 Apellis Street

1403 Nicosia)

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

## LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90"



e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Pénzügyminisztérium

József nádor tér 2-4.

1051 Budapest

Tel: +36-1-327 2100

Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

*Articolo 2, paragrafo 2, e articolo 3:*

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

## SLOVACCHIA

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: Decisione 2001/76/CE del Consiglio, del 22 dicembre 2000, che modifica la decisione del 4 aprile 1978 relativa all'applicazione di alcuni orientamenti in materia di crediti all'esportazione che beneficiano di pubblico sostegno (GU L 32 del 2.2.2001, pag. 1), modificata da:

- 32002 D 0634: Decisione 2002/634/CE del Consiglio, del 22.7.2002 (GU L 206 del 3.8.2002, pag. 16)

a) All'allegato, capitolo I, punto 1, la lettera a) è sostituita dalla seguente:

"a) I partecipanti all'accordo sono Australia, Canada, Comunità europea (costituita dai paesi seguenti: Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica ceca, Regno Unito, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria), Corea, Giappone, Nuova Zelanda, Norvegia, Stati Uniti e Svizzera."

b) All'allegato, capitolo III, punto 34, lettera b), il punto 5 sostituito dal seguente:

"5. Ferma restando la classificazione dei paesi aventi o non aventi diritto a beneficiare di aiuti legati, la concessione di aiuti vincolati a Bulgaria e Romania è disciplinata dall'accordo con il quale i partecipanti hanno convenuto di evitare tali crediti tranne le sovvenzioni dirette, gli aiuti alimentari e gli aiuti umanitari, per il periodo in cui detto accordo rimane in vigore. I ministri dell'OCSE hanno approvato tale politica nel giugno 1991 \*."

\* Ferma restando la classificazione dei paesi aventi o non aventi diritto a beneficiare di aiuti legati, la politica in materia di aiuti legati nei confronti di Bielorussia, Federazione russa e Ucraina è disciplinata dall'accordo con il quale i partecipanti hanno convenuto di evitare tali crediti tranne le sovvenzioni dirette, gli aiuti alimentari e gli aiuti umanitari. La proroga di tale accordo è decisa su base annua, di norma nel quarto trimestre dell'anno.

Ai fini del "soft ban", la disattivazione delle centrali nucleari per ragioni di urgenza o sicurezza può essere considerata un aiuto umanitario."

c) All'allegato, allegato I, capitolo I, il punto 1 è sostituito dal seguente:

"1. Partecipazione

I partecipanti alla presente intesa settoriale sono Australia, Comunità europea (che comprende i seguenti paesi: Austria, Belgio, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica ceca, Regno Unito, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria), Corea, Giappone e Norvegia."

10. 32001 R 2501: Regolamento (CE) n. 2501/2001 del Consiglio, del 10 dicembre 2001, relativo all'applicazione di uno schema di preferenze tariffarie generalizzate per il periodo 1° gennaio 2002 - 31 dicembre 2004 (GU L 346 del 31.12.2001, pag. 1).

Nell'allegato I la voce relativa a Cipro è soppressa dall'elenco.

11. 32001 R 2580: Regolamento (CE) n. 2580/2001 del Consiglio, del 27 dicembre 2001, relativo a misure restrittive specifiche, contro determinate persone e entità, destinate a combattere il terrorismo (GU L 344 del 28.12.2001, pag. 70).

All'allegato, nell'elenco delle autorità competenti di cui agli articoli 3, 4 e 5, tra le voci relative a Belgio e Danimarca, si inserisce:

"REPUBBLICA CECA

Policejní prezídium

(Police Presidium)

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel: +420 97483 4351

Fax: +420 97483 4700

e-mail: sekretpp@mvcz.cz"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: +372 66 80 500

Fax: +372 66 80 501"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

E-mail: [mokas@cytanet.com.cy](mailto:mokas@cytanet.com.cy)



Coordinating Body for Combating Terrorism

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax: +370 5 231 30 90"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Pénzügyminisztérium

József nádor tér 2-4.

1051 Budapest

Tel: +36-1-327 2100

Fax: +36-1- 318 2570

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356-21-24 28 53

Fax: +356-21-25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

## "POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

SLOVACCHIA

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,  
Pribinova 2,  
812 72 Bratislava  
Tel: +421 2 5292 3659  
Fax: +421 2 5296 7746".

12. 32002 R 0076: Regolamento (CE) n. 76/2002 della Commissione, del 17 gennaio 2002, relativo all'introduzione di una vigilanza comunitaria preventiva sulle importazioni di determinati prodotti siderurgici contemplati dai trattati CECA e CE originari di alcuni paesi terzi (GU L 16 del 18.1.2002, pag. 3), modificato da:

- 32002 R 1337: Regolamento (CE) n. 1337/2002 della Commissione, del 24.7.2002 (GU L 195 del 24.7.2002, pag. 25).

a) Il titolo dell'allegato è sostituito dal seguente:

*"ALLEGATO*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

- b) All'allegato, dopo il titolo "Elenco delle competenti autorità nazionali" si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax: +420 22422 1811"

- e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel (372) 6 967 722

Fax (372) 6 967 727"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-867100

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Tel. Nr. (371) 7013101;

Fax Nr. (371) 7280882



**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 50 30

Fax.: +370 5 262 39 74"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

**"MAGYARORSZÁG**

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85.

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Faks: + 48 22 693 40 21

Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: + 386 1 478 3521

Fax: + (386) 1 4783611

"SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116"

13. 32002 R 0152: Regolamento (CE) n. 152/2002 del Consiglio, del 21 gennaio 2002, relativo alle esportazioni di alcuni prodotti siderurgici CECA e CE dall'ex Repubblica iugoslava di Macedonia nella Comunità europea (sistema di duplice controllo) e che abroga il regolamento (CE) n. 190/98 (GU L 25 del 29.1.2002, pag. 1).

- a) Il titolo dell'allegato III è sostituito dal seguente:

*"ALLEGATO III*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) All'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mk.m.ee"

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel (372) 6 967 722

Fax (372) 6 967 727"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel. Nr. (371) 7013101

Fax Nr. (371) 7280882

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel.: +370 5 262 50 30

Fax.: +370 5 262 39 74"



e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85.

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00–507 Warszawa

Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021

Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 3521

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116"

14. 32002 R 0310: Regolamento (CE) n. 310/2002 del Consiglio, del 18 febbraio 2002, relativo a talune misure restrittive nei confronti dello Zimbabwe (GU L 50 del 21.2.2002, pag. 4), modificato da:

- 32002 R 1224: Regolamento (CE) n. 1224/2002 della Commissione, dell'8.7.2002 (GU L 179 del 9.7.2002, pag. 10),
- 32002 R 1345: Regolamento (CE) n. 1345/2002 della Commissione, del 24.7.2002 (GU L 196 del 25.7.2002, pag. 8),
- 32002 R 1643: Regolamento (CE) n. 1643/2002 della Commissione, del 13.9.2002 (GU L 247 del 14.9.2002, pag. 22).

All'allegato III si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

## "UNGHERIA

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

**"POLONIA**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29"



e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

**SLOVACCHIA**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116".

15. 32002 D 0602: Decisione 2002/602/CECA della Commissione, dell'8 luglio 2002, relativa alla gestione di alcune restrizioni all'importazione di determinati prodotti di acciaio dalla Federazione russa (GU L 195 del 24.7.2002, pag. 38)

a) Nell'allegato II, parte III, articolo 18, il secondo trattino del punto 6 è sostituito dal seguente:

"— due lettere che indicano lo Stato membro di destinazione:

|    |   |                 |
|----|---|-----------------|
| BE | = | Belgio          |
| CZ | = | Repubblica ceca |
| DK | = | Danimarca       |
| DE | = | Germania        |
| EE | = | Estonia         |
| EL | = | Grecia          |
| ES | = | Spagna          |
| FR | = | Francia         |
| IE | = | Irlanda         |
| IT | = | Italia          |
| CY | = | Cipro           |
| LV | = | Lettonia        |
| LT | = | Lituania        |
| LU | = | Lussemburgo     |
| HU | = | Ungheria        |
| MT | = | Malta           |
| NL | = | Paesi Bassi     |
| AT | = | Austria         |
| PL | = | Polonia         |
| PT | = | Portogallo      |
| SI | = | Slovenia        |
| SK | = | Slovacchia      |
| FI | = | Finlandia       |
| SE | = | Svezia          |
| GB | = | Regno Unito"    |

- b) Nell'allegato II, il titolo dell'elenco delle competenti autorità degli Stati membri è sostituito dal seguente:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PRÍSLUSNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNU  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
A HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

- (c) All'allegato II, nell'elenco delle competenti autorità degli Stati membri, tra le voci relative a Belgio e Danimarca si inserisce:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Fax: +420 22422 1811"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Fax (372) 6 313 660"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Fax: +370 5 262 39 74"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

"MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85.

1024 Budapest

Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerc

Servizzi Kummercjali

Lascaris

Valletta CMR02

Fax: +356 25690299"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Fax: +48 22 693 40 22"



e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

SI – 1000 Ljubljana

Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116".

16. 32002 R 0881: Regolamento (CE) n. 881/2002 del Consiglio, del 27 maggio 2002, che impone specifiche misure restrittive nei confronti di determinate persone ed entità associate a Osama bin Laden, alla rete Al-Qaeda e ai Talibani e abroga il regolamento (CE) n.467/2001 che vieta l'esportazione di talune merci e servizi in Afghanistan, inasprisce il divieto dei voli e estende il congelamento dei capitali e delle altre risorse finanziarie nei confronti dei Talibani dell'Afghanistan (GU L 139 del 29.5.2002, pag. 9), modificato da:

- 32002 R 0951: Regolamento della Commissione del 3.6.2002 (GU L 145 del 4.6.2002, pag. 14)

All'allegato II, nell'"Elenco delle autorità di cui all'articolo 5", tra le voci relative a Belgio e Danimarca si inserisce:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel. : +420 2 57044501  
Fax. : +420 2 57044502"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199

Congelamento dei capitali:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ.1

1403 Λευκωσία

Tel: +357 22 889100

Fax: +357 22 665080

E-mail: [mokas@cytanet.com.cy](mailto:mokas@cytanet.com.cy)

## LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90

e, tra le voci relative a Lussemburgo e ai Paesi Bassi:

"UNGHERIA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +361 458 1000

Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

"POLONIA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel: +386 1 471 90 00

Fax: +386 1 251 55 16

<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za  
zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Faks: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

## SLOVACCHIA

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531



Ministerstvo hospodárstva

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel: +421 2 4854 1421

Fax: +421 2 4342 3949".

17. 32002 R 1318: Regolamento (CE) n. 1318/2002 del Consiglio, del 22 luglio 2002, relativo a talune misure restrittive nei confronti della Liberia (GU L 194 del 23.7.2002, pag. 1)

All'allegato I si inserisce, tra le voci relative a Belgio e Danimarca:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí České republiky

Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast

Letenská 15

118 01 Praha 1

tel.: +420 25704 2526

fax: +420 25704 2400"

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax.: +420 22422 1811"

e, tra le voci relative a Germania e Grecia:

"ESTONIA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel (372) 6 317 200

Fax (372) 6 317 288"

e, tra le voci relative a Italia e Lussemburgo:

"CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36, Rīga, LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207

Fax Nr. (371)7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90"

e, tra le voci relative a Lussemburgo e Paesi Bassi:

## "UNGHERIA

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

1024 Budapest

Margit körút 85.

Tel: (36-1) 336 7300

Fax: (36-1) 336 7302

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20"

e, tra le voci relative ad Austria e Portogallo:

**"POLONIA**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29"

e, tra le voci relative a Portogallo e Finlandia:

"SLOVENIA

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Faks: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVACCHIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

527 15 Bratislava

Tel.: +421 2 4854 2161

Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: 42 2 5958 2201

Fax: 42 2 5249 3531".

## 21. POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE

1. 41996 D 0429: Decisione 96/409/PESC dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 25 giugno 1996, relativa all'istituzione di un documento di viaggio provvisorio (GU L 168 del 6.7.1996, pag. 4)

a) All'allegato I, dopo “BILAGE I”, si aggiunge:

"PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I"

(b) All'allegato I, dopo “EUROPEISKA UNIONEN”, si aggiunge:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

(c) All'allegato I, dopo “PROVISORISKT RESEDOKUMENT”, si aggiunge:

"NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

- (d) All'allegato I, dopo “ORDLISTA”, si aggiunge:

"ÚDAJE/SŤONASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITÖLTÉSI  
ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

- (e) All'allegato I, dopo “(13) Utfärdande myndighets stämpel”, si aggiunge:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas



(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság  
(7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba .....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A  
kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal  
pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma  
ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data  
tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument  
(13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost  
(6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności  
10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument  
(13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina  
(6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka  
veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat  
organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna  
príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum  
vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho

- (f) All'allegato III, punto 3, l'elenco che figura dopo i termini “come segue” è sostituito dal seguente:

|                 |   |     |   |   |
|-----------------|---|-----|---|---|
| " Belgio        | = | B   | - |   |
| Repubblica ceca | = | CZ  | - |   |
| Danimarca       | = | DK  | - |   |
| Germania        | = | D   | - |   |
| Estonia         | = | EE  | - |   |
| Grecia          | = | GR  | - |   |
| Spagna          | = | E   | - |   |
| Francia         | = | F   | - |   |
| Irlanda         | = | IRL | - |   |
| Italia          | = | I   | - |   |
| Cipro           | = | CY  | - |   |
| Lettonia        | = | LV  | - |   |
| Lituania        | = | LT  | - |   |
| Lussemburgo     | = | L   | - |   |
| Ungheria        | = | HU  | - |   |
| Malta           | = | MT  | - |   |
| Paesi Bassi     | = | NL  | - |   |
| Austria         | = | A   | - |   |
| Polonia         | = | PL  | - |   |
| Portogallo      | = | P   | - |   |
| Slovenia        | = | SI  | - |   |
| Slovacchia      | = | SK  | - |   |
| Finlandia       | = | FIN | - |   |
| Svezia          | = | S   | - |   |
| Regno Unito     | = | UK  | - | " |

2. 32000 R 1081: Regolamento (CE) n. 1081/2000 del Consiglio, del 22 maggio 2000, che vieta la vendita, la fornitura e l'esportazione in Birmania/Myanmar di attrezzature che possono essere utilizzate per la repressione interna o a fini terroristici e congela i capitali di determinate persone che ricoprono importanti cariche pubbliche sul suo territorio (GU L 122 del 24.5.2000, pag. 29), modificato da:

— 32002 R 1883: Regolamento (CE) n. 1883/2002 della Commissione del 22.10.2002 (GU L 285 del 23.10.2002, pag. 17).

All'allegato III si aggiunge:

"REPUBBLICA CECA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: + 420 25704 4501

Fax.: + 420 25704 4502

## ESTONIA

Per le richieste basate sull'articolo 4 riguardanti l'articolo 2 e l'allegato II:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

## CIPRO

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministero degli Affari esteri)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel. (357 22) 300600

Fax (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Dipartimento per la lotta al riciclaggio di capitali)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel. (357 22) 889100

Fax (357 22) 665080

## LETTONIA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Lettonia

Tel. (371) 7016201

Fax (371) 7828121

## LITUANIA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel. (370) 2 362 590

Fax (370) 2 313090

## UNGHERIA

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp. 47.

Tel. (36) 1 458 1000

Fax (36 1) 212 5918

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq Merkanti

Valletta CMR 02

Malta

Tel.(356) 2124 2853

Fax (356) 2125 1520

**POLONIA**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno - Traktatowy

Al. J. Ch. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa

Tel. (48 22) 523 93 48

Fax (48 22) 523 91 29

**SLOVENIA**

Per le richieste basate sull'articolo 4 riguardanti l'articolo 2 e l'allegato II:

Ministrstvo za finance

Župančičeva 3

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 5211

Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo

Kardeljeva ploščad 24-26

SI-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 471 2211

Fax (386) 1 431 8164

**SLOVACCHIA**

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

SK-817 82 Bratislava 1

Tel. (421) 2-5958 2521

Fax (421) 2-5958 2555"

## 22. ISTITUZIONI

1. 31958 R 0001: Regolamento del Consiglio n. 1, del 15 aprile 1958, che stabilisce il regime linguistico della Comunità economica europea (GU B17 del 6.10.1958, pag. 385), modificato da:

- 11972 B: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e agli adattamenti dei trattati (GU L 73 del 27.3.1972, pag. 14),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).



- a) L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Articolo 1

Le lingue ufficiali e le lingue di lavoro delle istituzioni dell'Unione sono la lingua ceca, la lingua danese, la lingua estone, la lingua finlandese, la lingua francese, la lingua greca, la lingua inglese, la lingua italiana, la lingua lettone, la lingua lituana, la lingua maltese, la lingua olandese, la lingua polacca, la lingua portoghese, la lingua slovacca, la lingua slovena, la lingua spagnola, la lingua svedese, la lingua tedesca e la lingua ungherese."

- b) L'articolo 4 è sostituito dal seguente:

"Articolo 4

I regolamenti e gli altri testi di portata generale sono redatti nelle venti lingue ufficiali."

- c) L'articolo 5 è sostituito dal seguente:

"Articolo 5

La Gazzetta ufficiale dell'Unione europea è pubblicata nelle venti lingue ufficiali."

2. 31958 R 001: Regolamento del Consiglio n. 1, del 15 aprile 1958, che stabilisce il regime linguistico della Comunità europea dell'energia atomica (GU 17 del 6.10.1958, pag. 401), modificato da:

- 11972 B: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e agli adattamenti dei trattati (GU L 73 del 27.3.1972, pag. 14),
- 11979 H: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati (GU L 291 del 19.11.1979, pag. 17),
- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

- a) L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Articolo 1

Le lingue ufficiali e le lingue di lavoro delle istituzioni dell'Unione sono la lingua ceca, la lingua danese, la lingua estone, la lingua finlandese, la lingua francese, la lingua greca, la lingua inglese, la lingua italiana, la lingua lettone, la lingua lituana, la lingua maltese, la lingua olandese, la lingua polacca, la lingua portoghese, la lingua slovacca, la lingua slovena, la lingua spagnola, la lingua svedese, la lingua tedesca e la lingua ungherese."

- b) L'articolo 4 è sostituito dal seguente:

"Articolo 4

I regolamenti e gli altri testi di portata generale sono redatti nelle venti lingue ufficiali."

- c) L'articolo 5 è sostituito dal seguente:

"Articolo 5

La Gazzetta ufficiale dell'Unione europea è pubblicata nelle venti lingue ufficiali."

€ 14,71



\*14PDL0050750\*